

282 con

# Le PRÉSENT

H2L MZ1010  
Bibliothèque Nationale Québec  
2275, Holt  
Montréal, Qc H2G 3H1  
H2G M Z1010



Photos Rocket Lavoie et archives

MICHEL POTVIN CONFIRME SA CANDIDATURE À SAGUENAY  
**Opposition au maire** /4

# À COUPER LE SOUFFLE

À la découverte de paysages grandioses avec *Tours aventure fjord et monde* /2 et 3

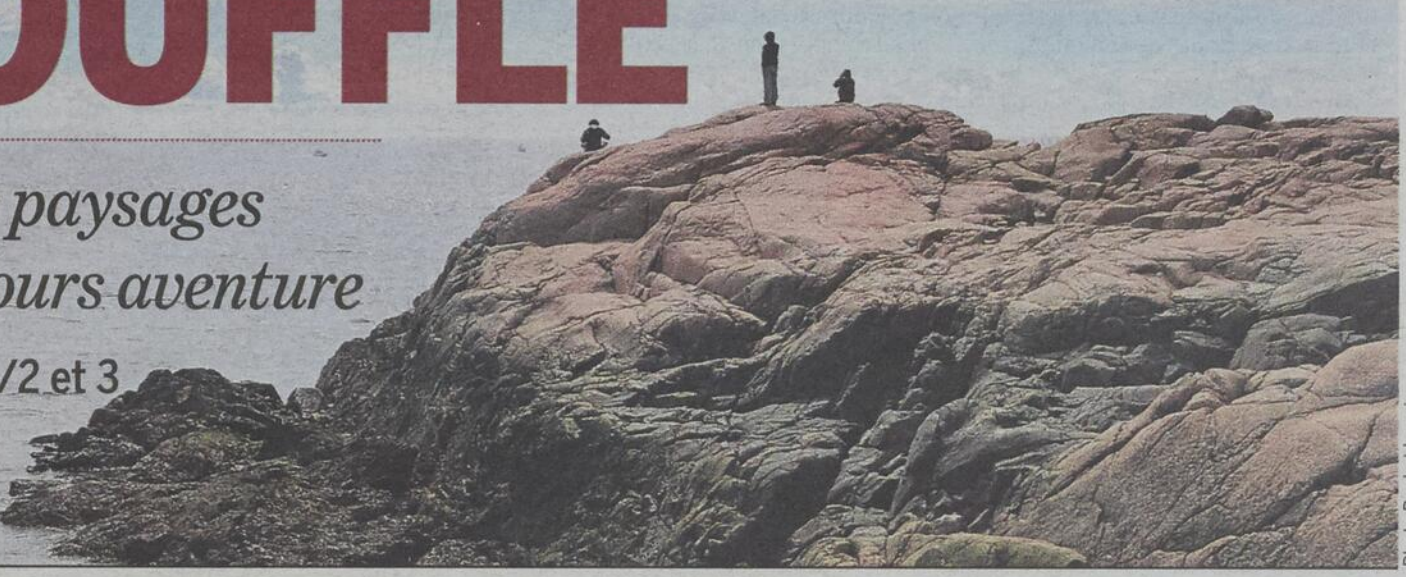


Photo Rocket Lavoie

Un Félicinois signe la biographie de Ti-Mousse /36 et 37



ORIGINAIRE DE JONQUIÈRE  
**Geneviève Morissette**  
couronnée à Saint-Ambroise /5

**Bobcat**  
TOUTE LA GAMME  
Maltais Ouellet  
418-668-5254  
www.maltaisouellet.com

CENTRES DENTAIRES  
**Lapointe**  
418 548-7128  
www.centreslapointe.com



**Martial Gauthier**  
*Loisirs*  
**543-6537**  
1015, boul. Sainte-Geneviève  
Chicoutimi-Nord  
Du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 17h  
Jeudi et vendredi de 12h à 21h • Samedi FERME  
Visitez notre inventaire complet au:

**MÉGAVENTE SUR TOUS LES BATEAUX EN INVENTAIRE**  
**TOUTE OFFRE RAISONNABLE**  
**ACCEPTÉE!**  
**REGAL - DORAL - PRINCECRAFT**  
**www.martialgauthier.com**

281215

Tours aventure fjord et monde

# À la découverte de trésors



Patricia  
Rainville

prainville@lequotidien.com

SAGUENAY - Partir à la découverte des petits villages pittoresques nichés au cœur du fjord, voilà ce que propose la jeune entreprise saguenéenne Tours aventure fjord et monde. Une visite impressionnante, tant par sa beauté que par sa qualité, qui charmera tous les amoureux de la nature.

L'entreprise régionale s'est mise en marche cette année, afin d'offrir aux touristes, mais aussi à la population du Saguenay-Lac-Saint-Jean, l'opportunité de parcourir les deux routes qui sillonnent le majestueux fjord du Saguenay. D'un côté, le visiteur sera amené à découvrir la Route du fjord. Il s'arrêtera dans les municipalités de L'Anse-Saint-Jean, Petit-Saguenay, Rivière-Éternité et Saint-Félix-D'Otis. Progrès-Dimanche a toutefois décidé de parcourir, à bord du minibus de Tours aventure fjord et monde, la Route des baleines, sur la rive nord du Saguenay.

Du Vieux-Port de Chicoutimi jusqu'aux Escoumins, en passant par Tadoussac et Sainte-Rose-du-Nord; le passager aura la chance de partir à la découverte de paysages grandioses et magnifiques.

Le premier arrêt se fait à L'Anse-de-Roche, à 108 kilomètres de Chicoutimi. Le site, quelque peu méconnu de la population régionale, propose un panorama splendide. On poursuit la visite en parcourant la route de la vallée de la biodiversité. La guide Marie-Joëlle Bolduc, également responsable des communications de Tours aventures fjord et monde, éduque et informe les gens tout au long du trajet.

Sans aucun



doute, le visiteur en apprendra davantage sur la flore, la faune et l'histoire du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Apprenez en quoi le fjord du Saguenay est unique au monde, quelles sont les espèces animales qui y sont présentes, et autres informations relatives à la région.

## Baleines

Mais le clou de la visite se trouve aux Escoumins. Après quelque 150 kilomètres, le minibus fera une pause au Centre de découverte du milieu marin. Au grand plaisir des participants, les rorquals communs, les baleines à bosses, les bélugas, les rorquals bleus, les poques et les marsouins se donnent rendez-vous sous nos yeux.

Lors de la visite de Progrès-Dimanche, il n'a pas été difficile d'apercevoir une baleine à bosses, faisant des prouesses au large de la rive. Les petits rorquals n'ont pas été timides, sortant à de nombreuses reprises hors de l'eau. Les longues-vues ne sont toutefois pas un luxe. Même si les mammifères marins présents dans le Saint-Laurent peuvent s'approcher très près du rivage, compte tenu de la profondeur, ils se trouvent plus souvent loin au large. Mais la distance n'enlève rien à la beauté du spectacle.

Le dîner, servi par l'entreprise régionale Aux Petits Oignons, a lieu aux Escoumins, sur le bord du fleuve Saint-Laurent. Le minibus reprend sa route en direction de Tadoussac, où une halte de 1 h 30 est prévue. Le visiteur pourra profiter des attraits du village, comme les dunes de sable, la petite chapelle, le cimetière et l'Hôtel Tadoussac. S'il est chanceux, le passager apercevra quelques baleines à partir du quai.

En retournant à Chicoutimi, un dernier arrêt à Sainte-Rose-du-Nord donnera l'occasion de découvrir le fjord dans toute sa splendeur. Sentiers pédestres, boutiques d'artisanats et dégustation de la spécialité du village, une crème molle fourrée au beurre d'érable, sont proposés aux participants.

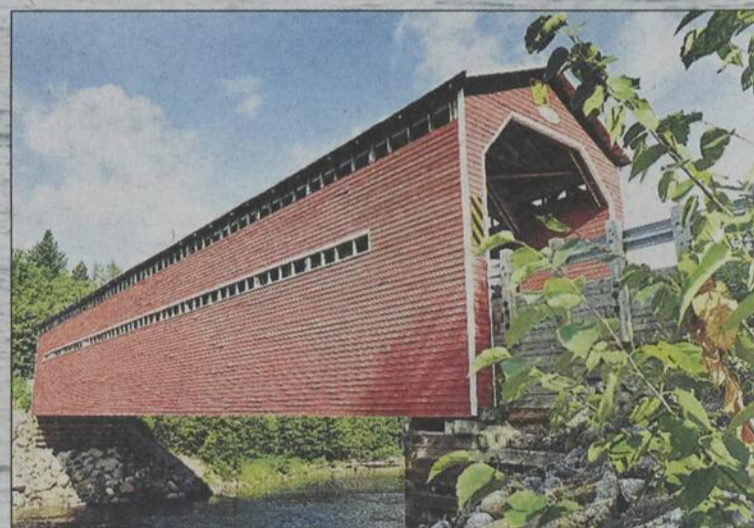
On ne voit pas la journée



Les visiteurs auront un premier aperçu du fjord à L'Anse-de-Roche, situé à quelque 108 kilomètres de Chicoutimi.

passer et on est de retour au Vieux-Port de Chicoutimi.

Les promoteurs de Tours aventure fjord et monde, Joseph Simard et Marie-Joëlle Bolduc, espèrent faire découvrir la beauté régionale en offrant cette activité. Mission accomplie. La journée est bien remplie. S'il aime un tant soit peu la nature, le visiteur sera comblé. Les organisateurs dynamiques, le choix des lieux et l'animation du guide charmeront les touristes, autant que ceux qui demeurent au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Les circuits se poursuivent jusqu'à la fin du mois d'octobre. À l'automne, les paysages doivent être à couper le souffle... □



Un arrêt dans l'ancien village de Baymill, à Sacré-Coeur, permet de voir le pont couvert Louis-Gravel.

## LA TOURNÉE VTT CAN-AM «ESSAYEZ-LES POUR VOIR»

COUPON DE

DE RABAIS **1000 \$**

(750 \$ concessionnaire + 250 \$ BRP. Applicable sur modèle 2009)

Avec l'essai d'un VTT Canam  
les 28-29-30 août

Pour renseignements: 418.542.4456

can-am

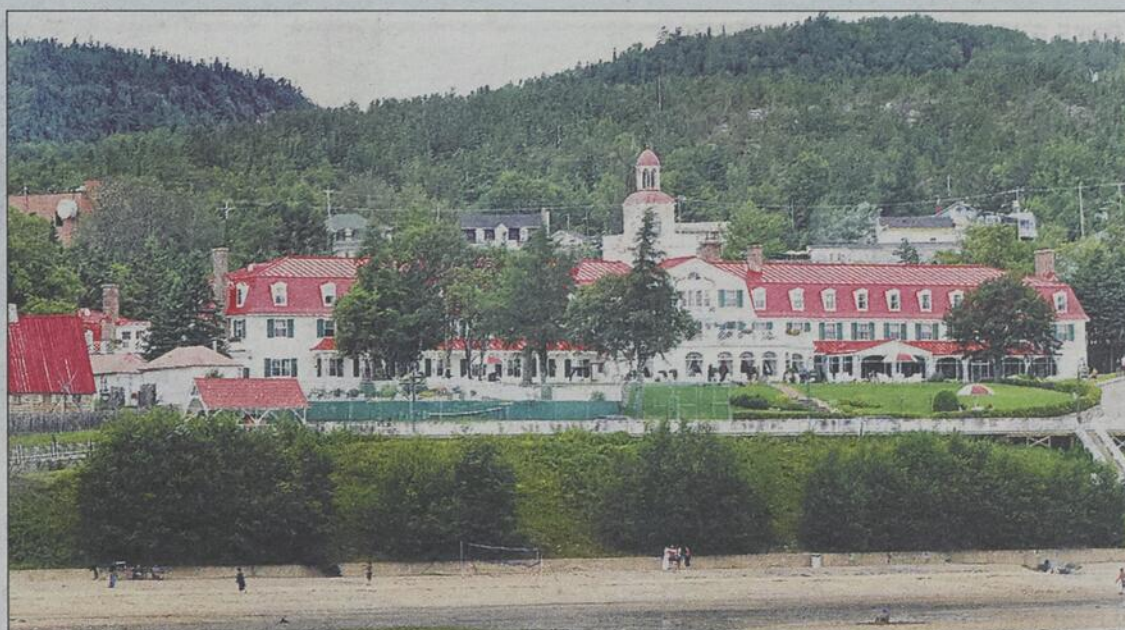
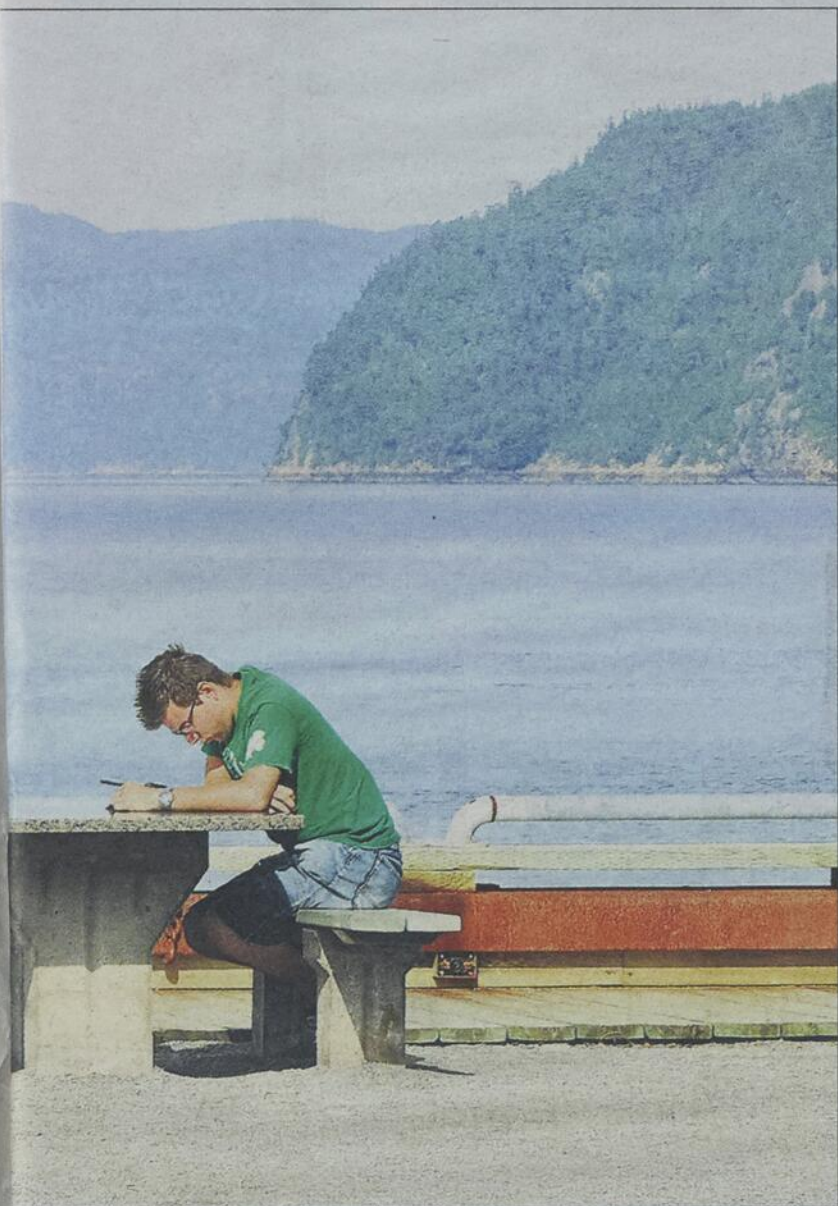


\* MC et le logo BRP sont des marques de commerce de Bombardier Produits Récréatifs Inc. ou de ses sociétés affiliées.

Chez R. SPENCE  
ET FILS Jonquière

782227

# cachés



À Tadoussac, les visiteurs pourront découvrir le petit village, au gré de leur désir.



Les deux organisateurs de Tours aventure fjord et monde, Joseph Simard et Marie-Joëlle Bolduc, sont ravis de leur première saison touristique. Ils soulèvent toutefois le fait qu'il est difficile de se lancer dans le milieu touristique.

## Difficile de se lancer dans le milieu touristique

CHICOUTIMI (PR) - Lancer son entreprise dans le milieu du tourisme n'est pas une mince affaire. Joseph Simard et Marie-Joëlle Bolduc, qui ont fondé Tours aventure fjord et monde, comparent une première saison touristique à une générale de théâtre.

« C'est difficile. Il faut commencer par se faire connaître. On n'a pas le choix de passer au travers d'une première saison touristique », souligne Joseph Simard, également propriétaire de l'Auberge

Racine, à Chicoutimi, en plus d'agir comme chauffeur pour l'organisation.

« Nous avons décidé assez tardivement de commencer les deux circuits thématiques. J'étais conscient qu'on ne serait pas dans le guide touristique et que notre site internet ne serait pas en ligne dès le début de l'été. La saison a été plus difficile à décoller pour cette raison », estime M. Simard, tout de même satisfait de son premier été.

Les départs devaient avoir lieu tous les jours. Mais la demande n'a pas été assez forte. « C'est normal. On a fait environ 20 circuits depuis le début de juillet, lorsqu'on a débuté les activités », explique Joseph Simard.

Marie-Joëlle Bolduc et Joseph Simard soulignent que les commentaires sont très bons. Une fiche d'appréciation est d'ailleurs remplie par tous les visiteurs. « C'est certain qu'il y aura des ajustements à faire pour l'année prochaine. Comme la durée d'arrêt dans les différents sites, par exemple. Mais ce n'est pas des choses majeures », mentionne Marie-Joëlle Bolduc.

Les deux entrepreneurs promettent que l'activité sera de retour l'an prochain. « Nous avons adoré notre été. C'est très stimulant de voir les gens émerveillés et satisfaits après une journée passée avec nous », estime M<sup>me</sup> Bolduc. □

### VOUS VOULEZ Y ALLER ?

**QUAND ?** Tous les jours  
**OÙ ?** À la zone portuaire de Chicoutimi  
**DURÉE :** de 8 h à 16 h 30  
**COÛT :** 84,16 \$/adulte  
 61,13 \$/enfant  
**INFOS :** 418-290-TOUR ou  
[www.fjordetmonde.ca](http://www.fjordetmonde.ca)

Photos Rocket Lavoie



Commission scolaire des Rives-du-Saguenay

### L'école Du Vallon à Petit-Saguenay, une école verte, verte, verte!

Après la création d'une friperie, l'école a mis en place un projet de *vermicompost*. Une «vermicompostière» de même que de petites chaudières ont été installées aux quatre coins de l'école afin d'amasser les matières organiques provenant des restes de collations et de dîners. Formés par les experts de la coopérative *Les jardins de la montagne*, les élèves de 5<sup>e</sup> année sont en mesure de faire la gestion de la «vermicompostière». Dans le cadre d'un projet entrepreneurial, l'école Du Vallon caresse le projet d'ajouter des bacs à compost et de vendre le compost produit.



Deux jeunes scientifiques de l'école Du Vallon en pleine action.

780811

## index

À l'écran	43
Carrières et professions	59
Annonces classées	80
Avis de décès	84
Église	54
Horoscope	47
Ici dimanche	50
Détente	49
La page à Picotte	53
Les gens	50
Jeunesse	52
Méga mots croisés	56
Sexologie	31
Trait d'union	42
Les arts	34
Les sports	92
Les vins	91
Voyages	51

Plus de 1100 km par plein

VOTURE VERTE DE L'ANNÉE 2009



Jetta TDI Diesel propre 2009  
Bien équipée à partir de 24 275 \$\*

Saguenay Volkswagen

1910, boul. St-Paul, CHICOUTIMI  
418-545-7575

Visitez vw.ca/tdi ou appelez 1 888 ROULE VW pour plus d'information.

Plus de détails sur le site anglais GreenCarJournal.com. \*PDF de la nouvelle Jetta TDI Diesel propre / Jetta familiale TDI Diesel propre 2009 de base avec boîte manuelle. Modèles montrés: Jetta TDI Diesel propre Highline et Jetta familiale TDI Diesel propre Highline, 32 098 \$/33 999 \$. Taxes, immatriculation, droits, frais administratifs, frais de transport et inspection de prélivraison de 1350 \$, assurances et autres options en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Quantité limitée. Tous les détails chez votre concessionnaire. \*\*Distance approximative sur route avec une consommation de 4,8 L/100 km pour la Jetta TDI Diesel propre 2009 avec boîte manuelle et un réservoir de carburant d'une capacité de 55 L. Consommation en ville de 6,8 L/100 km. Selon les données de consommation EnerGuide du gouvernement du Canada. Données fournies à titre d'estimation seulement. Votre consommation peut varier selon les accessoires et l'utilisation. †Comparé au précédent moteur TDI de 1,9 L développant 100 chevaux. «Volkswagen», le logo Volkswagen, «Jetta» et «TDI» sont des marques déposées de Volkswagen AG. «Das Auto et dessein» et «TDI Diesel propre» sont des marques de commerce de Volkswagen AG. «Voiture verte de l'année» est une marque de commerce de F. J. Cogan Specialty Publications Group, Inc. © Volkswagen Canada 2009.



(Photo Rocket Lavoie)

Mairie de Saguenay

# Michel Potvin se lance

PATRICIA RAINVILLE  
prainville@lequotidien.com

CHICOUTIMI - C'est décidé. Michel Potvin se lancera contre le maire sortant Jean Tremblay, lors des élections municipales de novembre. Sa candidature officielle sera déposée le 18 septembre prochain.

«Je suis prêt à y aller. Je veux et je vais me rendre jusqu'au bout. Il faudrait qu'il m'arrive une énorme catastrophe pour que je me désiste», souligne l'ancien président du Syndicat régional des producteurs de lait et propriétaire de la Ferme Michel Potvin. Celui-ci a finalement pris sa décision à la fin de la semaine.

Rappelons que dimanche dernier, Progrès-Dimanche annonçait son désir de se lancer en politique. Il n'avait toutefois pas voulu confirmer s'il visait bel et bien la mairie. Ce qui le faisait hésiter était l'absence «de candidat de calibre dans le district du conseiller sortant Jacques Fortin», comme l'expliquait l'agriculteur de Chicoutimi.

«Les gens avec qui je travaille voulaient quelqu'un qui pouvait battre Jacques Fortin. Et ils voulaient que ce soit moi. J'étais donc déchiré entre les deux, soit à l'échevinage, ou bien à la mairie, indique Michel Potvin. Mais ce qui m'intéressait, c'était la mairie. Nous avons finalement trouvé un bon candidat pour le

district de Jacques Fortin. Cela a donc aidé à me décider. Mais je suis conscient que ce sera difficile de battre Jean Tremblay», souligne M. Potvin.

Celui-ci a formé une organisation politique il y a plusieurs mois, en opposition aux idées du maire de Saguenay. Michel Potvin reconferme qu'il y aura plusieurs personnes qui se présenteront à l'échevinage. Encore cette semaine, impossible de connaître le nom de ces futurs candidats. Il préfère que ces personnes l'annoncent elles-mêmes. «On présentera tous les candidats en conférence de presse», affirme Michel Potvin, promettant que cette annonce sera faite bientôt.

## Taxes municipales

Déjà, Michel Potvin parle de son plan électoral. «Je peux vous dire une chose: on a plusieurs idées. Et l'une d'entre elles, c'est la baisse de taxes. Et on sait où trouver l'argent. J'ai bien étudié le budget municipal et ça va faire mal à l'équipe du maire Tremblay, lance Michel Potvin. Je vais tout expliquer notre façon de faire en temps et lieu», indique-t-il, visiblement très motivé par la future campagne électorale.

## Jacques Fortin

Michel Potvin est ravi de voir que ses démarches de recrute-

ment aient porté leurs fruits. «C'était bien beau de se lancer contre Jacques Fortin, mais je ne voulais pas être le seul loup dans la bergerie. Il fallait un candidat à la mairie et le seul potentiel, c'était moi. J'en ai assez de voir le manque de démocratie et les sourds et muets qui sont autour du maire au conseil de ville», lance l'agriculteur, bien connu pour son franc-parler.

## Plusieurs appuis

Michel Potvin indique que depuis dimanche dernier, il a reçu plusieurs appuis. «Plus je rencontre les gens, plus que je me rends compte que la population désire une alternative. Et c'est ce qu'on veut offrir. On va présenter nos idées et la population fera son choix, mentionne l'ancien président syndical. J'ai bien étudié les dossiers et le budget de la ville. On ignore où s'en va l'argent. Plusieurs citoyens sont mécontents. C'est bien beau de mettre de l'argent dans les bateaux à La Baie, mais il ne faut pas laisser mourir Jonquière pour autant», lance-t-il.

Michel Potvin était conscient que sa sortie publique allait faire jaser. «Je voulais faire réagir et ça marche. Positivement et négativement. Visiblement, je déränge l'équipe du maire, qui ne veut pas de

moi dans l'opposition», note Michel Potvin.

Il souligne avoir été victime d'intimidation et de menaces entourant son entreprise. Michel Potvin n'a toutefois pas voulu s'étendre sur le sujet. «Je n'aime pas faire une campagne de salissage. Mais je vais avoir toute la misère du monde à me retenir pendant la campagne», laisse entendre Michel Potvin. □

## EN BREF

### LE BIXI À NEW YORK

CHICOUTIMI (PR) - Après Montréal, Londres et Boston, le Bixi poursuit sa route vers New York. En effet, depuis vendredi et jusqu'à aujourd'hui, la bicyclette urbaine, conçue par l'entreprise régionale Devinci, est en démonstration auprès de la population new-yorkaise. Au cours de la fin de semaine, des représentants de Bixi étaient sur place pour vendre l'idée aux citoyens et répondre à leurs questions. Cinq démonstrations ont été organisées sur l'île de Manhattan. Elles se termineront ce soir, à 18 h. Avant de se faire voir dans les rues de la Grosse Pomme, le vélo a visité plusieurs villes d'Amérique du Nord. Au cours des derniers mois, il est passé par Toronto, Philadelphie, Vancouver, Los Angeles, Seattle et Portland.

## météo



Aujourd'hui: max.: 22  
lundi: max.: 24 / mardi: max.: 24

## marée

CHICOUTIMI: La marée sera haute à 5 h 39 (5m2) et basse à 12 h 48 (0m2). Elle sera à nouveau haute à 17 h 59 (5m2) et basse à 1 h 12 (0m2).

LA BAIE: La marée sera haute à 5 h 32 (5m9) et basse à 11 h 40 (0m0). Elle sera à nouveau haute à 17 h 53 (5m8) et basse à 00 h 04 (0m0).



UN PRODUIT DU  
SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN

## SERVICE À LA CLIENTÈLE

ABONNEMENT:	418-545-4664 / Téléc.: 418-690-8358 / Lundi au vendredi de 7 h à 16 h 30
RÉDACTION:	418-690-8800 / Téléc.: 418-690-8805
PETITES ANNONCES:	418-549-4444 / Téléc.: 418-690-8360 / Lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30
PUBLICITÉ:	418-545-4474 / Téléc.: 418-690-8824 / Lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30
LIGNE SANS FRAIS:	418-679-3832 / Saint-Félicien: 1-800-866-3658

## INTERNET: www.lequotidien.com

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1). Le Progrès-Dimanche est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Progrès-Dimanche est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

# Geneviève charme le jury

Une Jonquiéroise d'origine remporte les honneurs chez les auteurs-compositeurs-interprètes

**ANNE-MARIE GRAVEL**

amgravellequotidien.com

**SAINT-AMBROISE** - Le Festival de la chanson de Saint-Ambroise a couronné ses gagnants dans le cadre d'une soirée de finale aux airs de grand gala, hier soir.

Une Jonquiéroise d'origine a été primée chez les auteurs-compositeurs-interprètes de la 18<sup>e</sup> édition de l'événement.

Geneviève Morissette, qui habite maintenant Montréal, a charmé le jury avec « Le monde est en place » et « Ça veut pu ». Elle s'est vu attribuer une bourse de 2000 \$.

L'an dernier, lors de la finale du Festival de la chanson de Saint-Ambroise, la candidate avait mérité un laissez-passer pour le concours Ma première Place des Arts qu'elle a ensuite remporté.

Grâce à sa pièce « La tour », l'auteur-compositeur-interprète François Bouchard, de Chicoutimi, a reçu une bourse de 500 \$. Le prix de la chanson primée est attribué pour une pièce qui a su se démarquer.

**Interprètes**

Les interprètes finalistes ont tous présenté une chanson déjà offerte en demi-finale avant de présenter leur interprétation de la chanson qui leur avait été imposée par l'équipe du festival.

Avant chaque prestation, le public a pu en apprendre davantage sur les participants grâce à de courtes entrevues en coulisse.

Chez les interprètes de 13 à 17 ans, Joanie Banville, de Québec, a remporté les honneurs. Elle s'est vu remettre une bourse de 1500 \$ pour

avoir charmé les juges avec son interprétation de « Mon histoire » et de « Qu'est-ce que ça peut ben faire », la pièce qui lui a été imposée.

Chez les interprètes de 18 ans et plus, c'est Émilie Allard, de Longueuil, qui a remporté la bourse de 2000 \$. La jeune femme, qui en était à sa troisième participation au festival, rivalisait chez les plus de 18 ans pour une première fois.

**Honneurs**

Lors de chaque soirée de demi-finale, le public était invité à voter pour son candidat coup de coeur. C'est finalement Audrey Dallaire, de Saint-Ambroise, qui a remporté la bourse de 1000 \$.

Pour leur part, Francis Rivard de La Baie et Caroline Rivard de Saint-Constant, tous deux participants dans la catégorie Interprète 13 à 17 ans, se sont vu remettre le prix du Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean, qui consiste en une semaine de formation sur le site l'été prochain.

L'interprète Caroll-Ann Émond, de La Baie, et l'auteur-compositeur-interprète Jason Hudon, de Labrecque, ont reçu le prix Ma première Place des Arts qui leur assure une participation au concours du même nom.

Tous les participants qui ont pris part à la finale du festival ont reçu une bourse de 200 \$ chacun.

De plus, les 12 finalistes ainsi que Raphaëlle Morin, Isabelle Pelletier et Émilie Bélanger, les trois coups de coeur chez les interprètes de 7 à 12 ans, auront droit à une heure de cours avec Claude Boutin, directeur artistique du festival. □



L'auteure-compositrice-interprète Geneviève Morissette, originaire de Jonquière, a reçu les grands honneurs dans sa catégorie.

(Photo Rocket Lavoie)



Chez les interprètes de 13 à 17 ans, Joanie Banville, de Québec, a su se démarquer.

(Photo Rocket Lavoie)



Chez les interprètes de 18 ans et plus, c'est Émilie Allard, de Longueuil, qui a gagné la bourse de 2000 \$.

(Photo Rocket Lavoie)

Grâce à sa pièce « La tour », l'auteur-compositeur-interprète François Bouchard, de Chicoutimi, a reçu une bourse de 500 \$. Le prix de la chanson primée est attribué pour une pièce qui a su se démarquer.

Lors de chaque soirée de demi-finale, le public était invité à voter pour son candidat coup de coeur. C'est finalement Audrey Dallaire, de Saint-Ambroise, qui a remporté la bourse de 1000 \$.

Francis Rivard, de La Baie, a reçu le prix du Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean, alors que Caroll-Ann Émond, de La Baie, et Jason Hudon, de Labrecque, ont reçu le prix Ma première Place des Arts.



**POLARIS** Polaris 500 Touring 2009

Rabais jusqu'à

**2200\$** un vrai 2 places



**POLARIS**

**CENTRE DU sport**  
LAG-ST-JEAN

ALMA, 418 662-6140  
SAINT-FÉLICIEN, 418 679-3000

www.centredusportlacstjean.com

AVERTISSEMENT! La conduite d'un VTT peut être dangereuse. Pour votre sécurité, portez toujours un casque, une protection oculaire et des vêtements de protection et ne transportez jamais de passagers, à moins que le VTT pour adultes ait été spécifiquement conçu à cette fin par le fabricant. Les modèles Polaris® pour adultes sont conçus pour des conducteurs de 16 ans et plus. Assurez-vous de suivre un cours de formation sur la sécurité. Pour de plus amples renseignements sur la formation et la sécurité aux États-Unis, communiquez avec SVIA au 1-800-887-2887. Vous pouvez également communiquer avec votre concessionnaire Polaris ou composer le 1-800-342-3764 pour communiquer avec Polaris directement. Pour de plus amples renseignements concernant la sécurité et la formation au Canada, communiquez avec votre concessionnaire Polaris local. © 2008 Polaris Industries Inc.

780854

## Construction d'un pont entre Baie-Sainte-Catherine et Tadoussac



# Une occasion de relier Terre-Neuve au continent

(Courtoisie)



Denis  
Villeneuve

dvilleneuve@lequotidien.com

CHICOUTIMI - La construction d'un pont reliant les rives du Saguenay entre Baie-Sainte-Catherine et Tadoussac peut constituer à long terme une occasion pour le Saguenay-Lac-Saint-Jean d'accéder à la richesse générée par l'exploitation du pétrole de Terre-Neuve. Cette province songe à aménager un tunnel de 20 kilomètres qui la relierait au Labrador sous le détroit de Belle-Isle.

Le dévoilement cette semaine par le ministère des Transports d'une étude portant sur les coûts de construction d'un tel pont a suscité certaines réactions, dont celle de Roger Boivin, président de la firme Groupe Performance Stratégique (GPS), qui s'est livré à un exercice de prospective.

Selon M. Boivin, il ne faut pas croire que la construction d'un pont enjambant le Saguenay débutera demain matin, ce qui n'empêche pas la région de se positionner pour le futur. Selon lui, un tel pont ne viserait pas à desservir la région de la Côte-Nord et ses 100 000 habitants, mais pourrait s'inscrire dans le cadre de l'aménagement d'une

route stratégique nationale visant à relier Terre-Neuve au continent. M. Boivin rappelle que la construction d'une route nationale ne vise pas à desservir les intérêts d'une communauté en particulier, mais vise le développement d'un ensemble. « On n'a pas construit la route 20 qui passe par Drummondville pour les gens de Drummondville. Le fait que la route passe dans cette ville aide à son développement, mais ce n'est pas uniquement pour eux », déclare-t-il.

Quant au projet d'aménagement par Terre-Neuve d'un tunnel de 20 kilomètres sous le détroit de Belle-Isle, il s'agit d'un vieux rêve qui risque un jour de se concrétiser puisque

cette province est en train d'accumuler les pétro-dollars. En février dernier, le ministre des Transports de Terre-Neuve, Trevor Taylor, évoquait encore le projet à la suite d'une percée technologique en Norvège. Avant lui, le premier ministre Danny Williams en avait fait une promesse électorale en 2003. La présence d'icebergs dans le détroit huit mois par année, de grands vents qui rendent la navigation difficile, le fait que Le Labrador appartenant à Terre-Neuve dispose d'importantes ressources minérales et énergétiques à Churchill pourraient justifier un jour la concrétisation de ce tunnel dont les coûts sont évalués à 1,5 milliard \$.

Étant donné que le Saguenay-Lac-Saint-Jean disposera d'une route à quatre voies divisées traversant la Réserve faunique des Laurentides, le rapprochement avec Terre-Neuve pourrait représenter une opportunité très intéressante pour les entreprises manufacturières d'ici.

Évidemment, M. Boivin est bien conscient que les propos qu'il tient ne sont pas pour une réalisation prochaine, mais il estime que ces projets sont fort susceptibles de se concrétiser. Il rappelle que le Canada a construit un pont à fort coût pour relier l'Île-du-Prince-Édouard au continent, un projet qui semblait bien irréaliste il y a plusieurs décennies. □

## Un projet plus réaliste devrait être proposé, croit Pettersen

CHICOUTIMI (DV) - Marc Pettersen, candidat à l'élection municipale dans le district 10, estime que les gouvernements supérieurs devraient prioriser la construction d'un second pont à Saguenay et améliorer les routes 138 et 172 plutôt que d'investir 903 M\$ sur une nouvelle structure reliant Baie-Sainte-Catherine à Tadoussac.

À la suite de la parution d'une étude de faisabilité technique et environnementale de deux millions \$ pour ce projet, M. Pettersen considère que le problème de la traversée du Saguenay à cet endroit ne règlera en rien la problématique du transport lourd et des accidents sur la Côte-Nord et surtout dans Charlevoix. Selon lui, la région de Charlevoix serait condamnée à recevoir de plus en plus de transport lourd, ce qui

est incompatible avec la vocation touristique exceptionnelle de ce coin de pays.

Il estime que le « syndrome de la traverse », décrit par les intervenants au dossier, se transformerait en « syndrome du pont » à la seule différence que les automobilistes utiliseraient le pont comme une piste de course pour doubler le plus de camions possibles avant d'arriver sur les voies de circulation simples et les côtes abruptes de Baie-Sainte-Catherine.

M. Pettersen rejette les arguments des promoteurs à l'effet qu'un pont à Tadoussac aurait un impact positif sur la faune aquatique de l'embouchure du Saguenay parce qu'il n'y aura plus de traversiers. « Est-il besoin de rappeler qu'un pont est soumis à des conditions

particulières l'hiver et que des fondants doivent être appliqués pendant presque six mois par année. Une structure gigantesque de ce genre devrait rece-

**Selon Marc Pettersen, la région de Charlevoix serait condamnée à recevoir de plus en plus de transport lourd, ce qui est incompatible avec la vocation touristique exceptionnelle de ce coin de pays.**

voir des dizaines de tonnes de fondant et d'abrasif au cours des longs hivers et cela est sans compter tous les produits du pétrole qui s'échappe (à la goutte) des milliers de véhicules et camions qui circulent. Au goutte à goutte, cela pourrait représenter des centaines, voire des milliers de litres d'huiles qui se retrouveraient dans le garde-manger des baleines et bélugas

qui patrouillent le Saguenay », a-t-il mentionné.

Il ajoute qu'un projet de développement plus large et plus réaliste devrait être proposé par

les maires de la Côte-Nord et de Charlevoix.

« Pourquoi ne pas demander aux gouvernements d'investir cet argent dans la rénovation de la route 138 qui est le véritable problème pour la circulation des véhicules ? interroge-t-il.

« On nous a rapporté que la route était bloquée par des ponts et ponceaux qui s'effondraient ou des portions de routes qui sont

tout simplement emportés par les tempêtes et l'érosion inexorable des berges. Ce n'est pas pour rien que le gouvernement du Québec clamait il y a à peine deux ans que la route 138 devait faire l'objet d'une rénovation majeure en raison des changements climatiques notamment », affirme-t-il.

Le maire de Baie-Comeau, Ivo Di Piazza, et tous les autres maires Nord-Côtiers devraient s'entendre, selon M. Pettersen, sur un projet plus mobilisateur et prendre effet de la dénomination de route nationale de la 138 et exiger que les 900 millions de dollars servent à rénover la 138 entre Tadoussac et Sept-Îles, ce qui créerait encore plus d'emplois que de construire un pont sur le Saguenay à Tadoussac. □



Paul Albert Chevrolet Cadillac

DÉCOUVREZ LE NOUVEAU



Canada

Équinox 2010

À partir de

25 995\$

Route 6,1 L/100 km

Préparation incluse. Transport, immatriculation, assurance et taxes en sus.



La Camaro 2010  
Nouvel arrivage!



2009 en solde tout simplement

Un choix de **60** Silverado  
Nouvel Arrivage!

60

Silverado  
en inventaire



Les boîtes longues de 8 pi.

Venez choisir le vôtre  
DÈS MAINTENANT

Marchepied GRATUIT!  
(sauf sur les cabs réguliers)



SILVERADO 1500 WT

Cabine régulière

2009

38%  
DE RABAIS



Rég.: 24 775 \$  
9420 \$ DE RABAIS

Spécial

15 355\$

Prix à l'achat incluant le crédit fidélité GM de 1000 \$ et tous rabais du fabricant

Préparation incluse. Transport, immatriculation, assurances et taxes en sus.  
\* Les prix indiqués excluent toute promotion de taux réduit du fabricant.

• Banquette av. divisée 40/20/40 • Pont arrière - Rapport de 3.23 • Différentiel à blocage arr. • Chauffe-bloc • Moteur V6 Vortec 4,3 L IMC • Boîte automatique 4 vitesses • Pneus P245/70R-17 toutes saisons • OnStar: orientation pas à pas disponible • Radio AM/FM stéréo • Équipement de série/Canada • Groupe d'équipements privilégiés

L'OFFRE SE  
TERMINE LE  
31 AOÛT

AVIS  
IMPORTANT AUX  
LOCATAIRES ET  
PROPRIÉTAIRES  
DE GM

À tous les locataires  
et propriétaires de  
produits GM, obtenez  
EN PLUS une prime  
ADDITIONNELLE DE

1000\$

DE REMISE\*

Détails chez Paco



SILVERADO 1500 WT 4X4

2009

29%  
DE RABAIS



RABAIS  
TOTALISANT 10 220 \$

À partir de

24 295\$

Préparation incluse. Transport, immatriculation, assurances et taxes en sus.  
\* Les prix indiqués excluent toute promotion de taux réduit du fabricant.

• Banquette av. divisée 40/20/40 • Climatiseur • Différentiel à blocage arr. • Chauffe-bloc • Moteur V8 Vortec 4,8 L ISC • Boîte automatique 4 vitesses • Groupe plaques de protection • Pneus LT245/70R-17 tout-terrain • OnStar: orientation pas à pas disponible • Radio AM/FM stéréo • Susp. maniabilité/remorquage • Groupe d'équipements privilégiés ISA



Pierre Delaunay  
Directeur général  
des ventes



Carl Boily  
Dir. des ventes  
véhicules neufs



Jacques Dallaire  
Dir. des Parcs  
copropriétaire



Richard Boivin  
Dir. des ventes  
Div. véh. Optimum



Michel Lallamie  
Directeur location



Normand Tremblay  
Dir. commercial



Jocelyn Simard  
Dir. commercial



Gary Tremblay



Yves Tremblay



Jacques Gauthier



Robert Tremblay  
Représentant certifié  
Cadillac



Michael Morin



Johanne Bouchard



Alain Bélanger



Yves Fillion



Seulement  
chez

PAUL ALBERT CHEVROLET CADILLAC LTÉE

870, BOUL. TALBOT  
CHICOUTIMI

696-4444

1-800-417-7226(PACO)

www.paulalbertchevrolet.com

LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM  
LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
160 000 KM + 160 000 KM + 160 000 KM  
5 ANS SUR LE GROUPE MOTORHOLDINGS GARANTIE LIMITÉE\*  
5 ANS AVEC TRANSPORT DE COURTOISIE\*  
5 ANS AVEC ASSISTANCE ROUTIÈRE\*



760029

Groupe Cégerco

# En route vers le cap des 1000 employés

DENIS VILLENEUVE

dvilleeneuve@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Les nombreux projets d'infrastructures incitent la direction du Groupe Cégerco à étendre

ses tentacules à travers tout le Québec, ce qui devrait lui permettre de franchir le cap des 1000 employés au cours de l'automne prochain ainsi qu'un chiffre d'affaires record de 100 M\$.

Jeannot Harvey, président du Groupe Cégerco, qui comprend les divisions Cégerco (construction) et Cégertec (ingénierie), Mecfor (fabrication) et Cégerdev (immobilier) se félicite de pouvoir embaucher du nouveau personnel en dépit de la récession qui frappe l'économie.

Traçant un portrait des emplois, M. Harvey a mentionné que les travaux à la Centrale Eastmain-1-A et à la prise

d'eau allongent la liste de paie de Cégerco pour 600 emplois tandis que Cégerdev emploie 300 personnes. « L'an passé, à la fin du mois de décembre, nous avions 351 employés chez Cégerdev. On est descendus à 262 employés en raison de la récession et du marché de l'aluminium qui s'est effondré. Pour contrer ça, nous avons ouvert en janvier des bureaux à Sept-Îles (deux emplois), Québec en février (20 emplois) et Bros-

sard en juin (17 emplois). Notre intention, avec l'ouverture de ces bureaux, est de développer le marché hors région et de ramener du travail de dessin et de conception au siège social du Saguenay-Lac-Saint-Jean », explique-t-il en entrevue.

**Cégerco devrait franchir le cap des 1000 employés au cours de l'automne prochain ainsi qu'un chiffre d'affaires record de 100 M\$.**

Le dirigeant ajoute que les grands projets d'infrastructures se dérouleront dans les grandes villes et qu'il devient impératif pour une entreprise régionale comme la sienne d'aller là où est le travail. « On fonctionne à l'envers de nos grands concurrents qui, eux, viennent chercher des contrats dans les régions pour ramener ça à Montréal. On réussit parce qu'on est sortis de la région. Notre croissance provient de l'extérieur dans les secteurs manufacturiers, l'ingénierie et la construction. »

M. Harvey a indiqué que la direction travaille actuellement pour obtenir des contrats qui permettront un roulement à moyen terme. Une fois la Centrale Eastmain-1-A terminée, ainsi que le contrat d'architecture-mécanique-électrique de la Centrale La Sarcelle (40 M\$), quelque part en 2011-2012, par le Consortium Cégerco-Inter-Cité (CIC), M. Harvey entend se tourner vers la Côte-Nord. « On se positionne pour soumissionner au projet de La Romaine en vue des appels d'offres qui sortiront cet automne. »

L'expansion de Groupe Cégerco en 2009 devrait lui permettre d'atteindre un chiffre d'affaires record de 100 M\$. □

**Résultats des tirages du : 2009-08-22**

**LOTTO 649** 15 19 23 33 compl. 38 43 49

**Québec 49** 05 30 31 35 compl. 32 34 46

**Banco** 04 18 31 32 35 37 39 40 42 45 47 48 50 54 57 61 62 65 68 70

**Quotidienne** 3 578 03 04 4 4262 32 38 40

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
01 AVRIL 70 VERSEAU **Extra** 0445890

**Résultats des tirages du : 2009-08-21**

**LOTTO SUPER 7** 05 18 22 42 compl. 28 32 34 40

GAGNANTS	LOTS	LOTS
7/7	0	10 000 000,00 \$
6/7+C	4	44 654,60 \$
6/7	93	1 920,60 \$
5/7	5 722	106,10 \$
4/7	123 412	10,00 \$
3/7+C	113 834	10,00 \$
3/7	1 032 709	Participation gratuite

Ventes totales : 15 276 146 \$  
Prochain gros lot (approx.) : 12 000 000 \$

**Extra** 1469696

**MISE O JEU**

**PARIEZ SUR LE SOCCER ! DEMANDEZ LE PROGRAMME 4.**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**Résultats des tirages du : 2009-08-21**

**LOTTO SUPER 7** 05 18 22 28 32 34 40 42 compl.

**TANGO** 02 06 14 47 Numéro Tango : 01 **La Mini** 284208

**Banco** 04 05 06 10 11 13 15 17 27 31 37 42 44 45 49 51 57 60 67 68

**Quotidienne** 3 775 19 21 4 1985 26 37 38

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
05 JANVIER 29 BALANCE **Extra** 1469696

**ELLE EST DE RETOUR! JUSQU'À 90 PARTICIPANTS À LA TÉLÉ ET 5,8 MILLIONS \$ EN LOTS AU TOTAL.**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**CETTE SEMAINE: UN TÉMOIGNAGE**

**Un jour d'anniversaire bien spécial!**

J'adore jouer au bingo et c'est une activité sociale que je pratique régulièrement avec mes amies. La semaine de mon anniversaire, j'ai joué au bingo et j'ai gagné 4 fois. Imaginez, quel cadeau! La veille du jour de mon anniversaire je gagne une première fois. Le lendemain, je rafle le «JACKPOT» de Loto-Québec et ce n'est pas fini, je gagne encore les deux soirs suivants. Ça c'est un vrai cadeau d'anniversaire!

Claire Langlois Chicoutimi

**VENDREDI, 28 AOÛT VENEZ JOUER AU GRAND TOUR**

**Possibilité de gagner jusqu'à**

**150 000 \$**

**\*SI NON GAGNÉ À CETTE DATE**

**50 000 \$**

**LE JACKPOT SE GAGNE, C'EST GARANTI!**

**MINIMUM GARANTI\***

**À VENIR:**

**Dimanche 13 septembre**

**25 000 \$ en prix**

**Venez jouer et soyez nos prochains sourires!**

**B12 BINGO**

780709

Il est défendu aux mineurs de se procurer des billets ou des cartes de bingo  
N° de la R.A.C.J. : 13-623

18 ANS+

763, rue Alma, Chicoutimi 418-690-BINGO

## FAITS DIVERS

### TENTATIVE DE VOL

CHICOUTIMI (PR) - Une femme a échappé à un voleur, hier soir. L'événement s'est produit dans un boisé, près des rues Cabot et Beaupré, à Chicoutimi-Nord. L'individu aurait tenté de voler l'argent de la victime, aux alentours de 22 h. Il se serait montré agressif envers elle, qui s'est débattue afin d'échapper aux griffes du malfaiteur. Celui-ci n'a pas été en mesure de lui voler son argent. Il a vite pris la fuite, constatant que la femme ne se laissait pas faire. Les policiers ont été dépêchés sur les lieux rapidement. Toutefois, la dame n'a pas voulu porter plainte.



**mazda**

**L'Ami Junior 2.0**

# L'ÉVÉNEMENT à VOUS DE JOUER



AU FINANCEMENT À L'ACHAT DE NOS MODÈLES 2009 ET 2010

**AUCUN PAIEMENT  
AVANT 90 JOURS**

INFORMEZ-VOUS SUR L'OFFRE DE

**0% DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT**



**mazda 3**  
2010

BERLINE

À PARTIR DE

**15 995\$**

SPORT

À PARTIR DE

**16 995\$**

**LIVRAISON EN  
1 HEURE**

**CX-7**  
GX 2010

(PXSJ89 AA00)



**NOUVEAU!  
ARRIVE CETTE SEMAINE**

Conduisez une 2010 au prix d'une 2009!



**mazda 6**

GS 2010

4 cylindres

Modèle GT-V6 illustré

Achetez à partir de

**LIVRAISON EN  
1 HEURE 22 995\$**

**Tribute**

GX 2010

4 cylindres

★★★★★  
COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE  
DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS  
LORS D'ESSAIS DE COLLISION\*



Modèle GT-V6 illustré

**NOUVEAU!  
ARRIVE CETTE SEMAINE**

\* Aucun paiement avant 90 jours: Cette offre s'applique au financement à l'achat de toutes Mazda 2009 ou 2010 neuves en inventaire, 90 jours après la date inscrite au contrat. L'acheteur effectuera les paiements mensuels selon les montants établis pour la durée du terme prévu au contrat. L'immatriculation, les assurances, les taxes, le comptant initial et les frais d'inscription au RDRPM pourraient être requis au moment de l'achat. Sur approbation du crédit. †† Obtenez tous les détails auprès de votre concessionnaire. L'offre de financement à 0% ne s'applique pas aux camionnettes Mazda de série B. \* Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda 6 GS 4 cyl. (G4SY60AA00) 2010 neuves et sur les Tribute GX 4 cyl. 2RM (WSXD59AA00), MX-5 GX (L2XS59AB00), RX-8 R3 (T4PF69AA00) 2009 neuves, Mazda 3 GX (D4XS50AA00) et Mazda 3 Sport GX (D5XS50AA00) 2010 neuves. Frais de transport et préparation (Mazda 3, Mazda 6, MX-5 et RX-8 R3: 1 395 \$, Tribute: 1 535 \$), immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDRPM, le cas échéant, en sus. Un comptant initial pourrait être requis. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non inclus dans les prix mentionnés. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 8 août 2009. Essais menés sur les Tribute 2009 avec coussins de sécurité latéraux de série. Classification du gouvernement des États-Unis dans le cadre du programme d'évaluation des voitures neuves (www.safercar.gov) de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration).

PROGRAMME  
MAZDA POUR  
LES DIPLÔMÉS



Exclusif à

**L'Ami Junior 2.0**

**Allocation  
INCROYABLE  
pour votre échange!**

**lamijunior.com**

545, boul. du Royaume, Chicoutimi

**418 545-6555**

781512

Catherine **Delisle**

cdelisle@lequotidien.com

## Une exubérance qui heurte

Le sujet est plutôt délicat, j'en conviens. Pour éviter toute confusion, je le dis ouvertement: je n'entretiens aucun préjugé à l'égard des gais et lesbiennes. Les gens peuvent bien faire ce qu'ils veulent, cela m'indiffère complètement.

Malgré les changements de mentalité, les quelques victoires du mouvement gai, il reste encore bien des batailles à livrer si on prend pour acquis qu'un transsexuel est assassiné aux trois jours dans le monde, que les jeunes sont traités de « tapette » ou carrément frappés d'ostracisme à l'école s'ils ont le malheur d'être « différents ». On peut aisément comprendre la détresse que vivent certains d'entre eux. Car, la partie est loin d'être gagnée.

Tout cela se passe alors même qu'on célèbre le 40<sup>e</sup> anniversaire de la loi omnibus décriminalisant les relations sexuelles entre les personnes de même sexe.

Comme quoi il faut beaucoup de patience et énormément de persévérance avant de percevoir quelque changement que ce soit. Car, les jugements préconçus que l'on porte sur les gens sont tenaces. Pour changer les mentalités, il faut compter sur des campagnes d'information soignées et articulées, des arguments frappants, des messages brillants.

### Combattre les préjugés

Or, le défilé de la fierté gaie,

qui se tenait la semaine dernière, à Montréal, rate totalement la cible.

Comment peut-on combattre les préjugés, alors que ce qu'on voit dans cette manifestation reproduit justement tout ce qu'on veut rejeter en matière de stéréotypes? Pense-t-on sérieusement qu'un défilé mettant en vedette des drag queens et des hommes sanglés de cuir, couverts de paillettes et de plumes, maquillés à outrance, s'agitant sur des chars allégoriques, réussiront à faire progresser la cause des gais et lesbiennes?

Et certains se demandent pourquoi l'organisation de cette « fête de l'acceptation » ne réussit à intéresser ni le milieu sportif, ni les personnalités de la classe culturelle!

J'imagine sans peine que bien des gais et lesbiennes choisissent de rester chez eux pour éviter d'être associés à un événement qui manque de modération et de bon goût et qui frise la démesure.

Si on remplaçait cette exubérance par plus de retenue? Et si on ponctuait cette manifestation de slogans raffinés, d'informations pertinentes, reflétant la « vraie » réalité? Me semble que le message serait plus convaincant et passerait mieux.

Réagissez: cdelisle@lequotidien.com



### // ON SORT EN FAMILLE

Chez l'ancien journaliste Jean-Claude St-Pierre, on sort en famille. Ils sont 14 membres à avoir assisté, récemment, à une représentation de « Ovo » du Cirque du Soleil, présentée à Québec. Le beau de l'affaire, c'est qu'après le spectacle, ils ont eu la chance de visiter les coulisses grâce à un Robervalois, le violoniste Sébastien Savard, qui est avec la troupe depuis sept ans. Il apparaît au centre de la photo, dans la rangée du haut.

(Photo courtoisie)



### // TOUT UN PRIX!

C'est jeudi que se tiendra le tournoi de golf du club Rotary, à Port-Alfred. Et attention! Promutuel du Lac au Fjord offre 10 000\$ à la personne qui réussira un trou d'un coup. Ça change pas le monde, mais... Consolerez-vous si vous pensez ne pas être en mesure de réaliser cette action d'éclat. Des prix de présence seront accordés, rappellent la présidente de l'organisme, Louise Girard, de Métal Identification, et Gaétan Girard, de Promutuel. Le coût d'inscription est de 80\$ par joueur, souper inclus. Les sommes recueillies serviront à des causes humanitaires et communautaires.

(Courtoisie)



### // EXCELLENT TRAVAIL

Le président ex-officio du club Rotary a remis des plaques de reconnaissance « Les coups de coeur du président » à quelques-uns de ses membres pour souligner leur magnifique travail dans la région ainsi qu'à l'étranger, principalement en République Dominicaine. Il s'agit de Rodrigue Gravel, de l'Alliance funéraire du Royaume, de France Lavoie, de Dévicom, de Sylvain Morin, d'usinage SM, de Céline Gagnon, de BC Assur, et de François Lambert, de Lambert Pysi-Sport.

(Courtoisie)



### // BONNE FÊTE

Serge Dufour n'a pas oublié France, sa tendre moitié, pour son anniversaire. « La gang » non plus! Les p'tits coquins nous ont fait parvenir ce cliché du couple, tendrement enlacé, qui a été pris sur le camping du resto des Deux Collines, à Delisle.

## CLIN D'OEIL

### QUEL SANS-GÊNE!

Je pensais avoir tout vu, mais non! A-t-on idée de changer son bébé de couche... sur la table de pique-nique d'une boutique spécialisée dans le chocolat et la crème glacée! C'est carrément un manque de savoir-vivre et de civisme. Surtout aujourd'hui, alors qu'on craint la prolifération des bactéries et l'apparition de nouvelles maladies. C'est de l'inconscience crasse! Ce n'est pas pour rien qu'on demande aux gens de se laver les mains très souvent ou, à défaut, d'utiliser des désinfectants.



### // BEAU SUCCÈS

La fondation « Campagne des 500 jours » remercie les 268 joueurs et commanditaires pour avoir amassé une somme de 22 000\$ dans le cadre de son tournoi annuel. Nous remercions Daniel Bédard, responsable du tournoi, et Sylvie Larouche, présidente de l'Ordre des CGA de la région, qui ont agi comme présidents d'honneur en plus de contribuer avec un don de 2500\$. Ils sont accompagnés de Karine Grenon, responsable de la Fondation du CSSS de Chicoutimi, et Alain Girard, président du CA de la fondation « Campagne des 500 jours ».

(Courtoisie)

(Courtoisie Madeleine Gagnon)



// COMITÉ DE BASSIN VERSANT RIVAGE

Comme chaque année, le Comité de bassin versant RIVAGE a organisé une descente en canot de la rivière du Moulin. Pas moins de 17 personnes ont saisi l'occasion de découvrir - ou de redécouvrir - cette magnifique rivière. En plus de sensibiliser les canoteurs sur la qualité de l'eau de la rivière du Moulin, le RIVAGE en profite pour y mener une opération nettoyage. Cette année, le nombre de déchets dans l'eau a considérablement diminué. Seuls quelques canettes, assiettes de styromousse et tuyaux ont été aperçus et recueillis. Enfin, le RIVAGE œuvre à maintenir la qualité de l'eau du bassin versant de la rivière du Moulin, en permettant à tous ses usagers de travailler de concert et de prendre les décisions qui la maintiendront en santé. Sur la photo, le groupe de canotiers qui a participé à l'expédition.

(Courtoisie)

**Spirale**  
EXPRESSION DANSE

*Florence Fourcaudot*  
DANSE CLASSIQUE

**Cours offerts  
aux enfants  
adolescents  
et adultes**

Créativité enfantine  
Ballet classique  
Programme Sport Art Étude

Jazz  
Danse urbaine (Funky, Hip Hop)

Pilates  
Danse orientale  
Troupes de compétition

Cours pour garçons

**INSCRIPTIONS À PARTIR DU  
24 août 2009  
696-4333  
www.fourcaudot-spirale.com**

Cours admissibles au crédit d'impôt pour la condition physique des enfants

**COURS DISPENSÉS À CHICOUTIMI: 200, rue Hôtel de Ville  
et CHICOUTIMI-NORD: 2148, rue Roussel**

781983

**DERNIÈRE CHANCE : JUSQU'AU 31 AOÛT!**

# ENFIN UN PLACEMENT GARANTI



**0% AU FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS\***

**500\$ DE RABAIS INCLUS À LA LOCATION\***

**COROLLA 2010**

À partir de **179\$** par mois, location 60 mois avec un comptant de 2 169\$  
0\$ dépôt de sécurité é

**TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS**

PDSF à partir de **15 260\$\*** Ville: 7,5 L/100 km†  
Route: 5,6 L/100 km†  
Véhicule à émissions ultra-faibles s

Modèle XRS illustré



**MATRIX 2010**

À partir de **199\$** par mois, location 60 mois avec un comptant de 1 940\$  
0\$ dépôt de sécurité

**TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS**

PDSF à partir de **16 440\$\*** Ville: 7,8 L/100 km†  
Route: 6,2 L/100 km†  
Véhicule à émissions ultra-faibles

Modèle XRS illustré



Les Vraies valeurs  
Toyota

**Pensez plus, dépensez moins.** <sup>MC</sup>

**VOTRE NOUVELLE TOYOTA PART TOUJOURS AVEC LE PLEIN D'ESSENCE, L'ASSISTANCE ROUTIÈRE ET DES TAPIS PROTECTEURS.**

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Conditionnels à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. Les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent et prennent possession d'un véhicule entre le 3 et le 31 août 2009. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean. † Offres applicables aux modèles Corolla CE2010(BU42EMAA) et Matrix 2010 (KU4EEMAA) de base neufs en stock. Les mensualités tiennent compte du rabais de 500\$. Certaines caractéristiques de la Corolla XRS et de la Matrix XRS illustrées sont offertes en option (coût additionnel applicable). Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 2347,99\$ pour la Corolla CE2010 et de 2138,99\$ pour la Matrix 2010. \*PDSF pour les modèles Corolla CE 2010 (BU42EM AA) et Matrix 2010 (KU4EEMAA) de base neufs en stock. Les PDSF des modèles illustrés sont de 22 350\$ pour la Corolla XRS 2010 (BE40EM AA) et de 26 050\$ pour la Matrix XRS 2010 (ME4EEM AA). Les frais de transport et de préparation (1320\$) sont en sus. † Offre de financement à l'achat de 0% allant jusqu'à 36 mois sur les modèles Corolla et Matrix 2010 neufs en stock. À titre d'exemple, un montant de 10 000\$ financé sur 36 mois à 0% donne des mensualités de 277,78\$ pour des frais de crédit de 0\$ et une obligation totale de 10 000\$. † Cotes de consommation établies en fonction d'une transmission manuelle et d'un moteur de 1,8 L. Votre consommation peut varier en fonction de plusieurs facteurs. \*\* Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1000\$ de remise) peut différer selon le modèle.

**TOYOTA**  
SERVICES FINANCIERS

**diplômés**  
1 000\$ de remise\*\*

**PEA**  
DIPLOMÉS

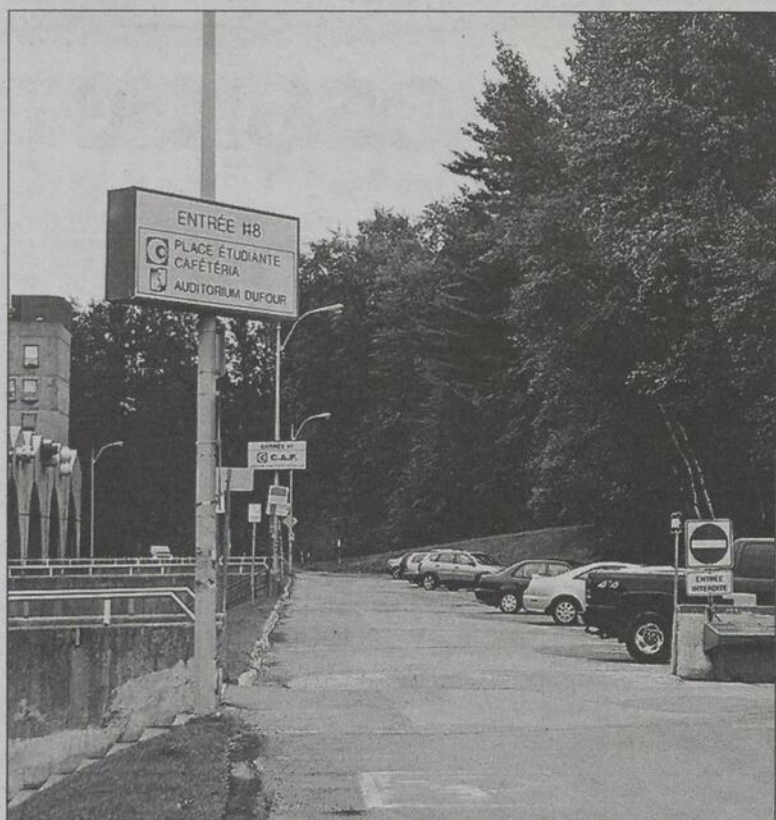
**TOYOTA**  
faire toujours mieux

economies.ca

**rocoto TOYOTA**

**1540, boul. du Royaume, Chicoutimi  
Sans frais - 1 888 549-5574  
418-549-5574**

780803



Selon les informations obtenues par Progrès-Dimanche, une équipe de professionnels formée d'architectes et d'ingénieurs planche actuellement afin de dessiner les plans et devis d'un nouveau pavillon de deux ou trois étages qui serait situé derrière le Centre d'activité physique du Cégep de Chicoutimi.

(Photo Sylvain Dufour)

Confection des plans et devis pour le Cégep de Chicoutimi

## Un nouveau pavillon pour le Centre de géomatique

DENIS VILLENEUVE

dvilleneuve@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Le campus du Cégep de Chicoutimi pourrait accueillir un nouveau pavillon destiné à reloger le Centre de géomatique du Québec (CGQ).

Selon les informations obtenues par Progrès-Dimanche, une équipe de professionnels formée d'architectes et d'ingénieurs planchent actuellement afin de dessiner les plans et devis d'un nouveau pavillon de deux ou trois étages qui serait situé derrière le Centre d'activité physique du Cégep de Chicoutimi. La construction de ce nouveau pavillon nécessiterait des investissements publics de trois ou quatre millions \$, selon ce qu'il a été possible d'apprendre.

Logé dans l'ancienne Résidence Tremblay pour étudiants, l'espace disponible au Centre de géomatique ne répond plus aux besoins grandissants des entreprises et organismes ayant des besoins dans le domaine. Présentement, le centre embauche sept personnes ayant des formations en informatique et en géographie ainsi que du personnel administratif.

Invité à commenter ce projet en gestation, le porte-parole du Cégep de Chicoutimi, Éric Émond, a confirmé que du travail est effectué pour déboucher à sa concrétisation, mais qu'il est prématuré pour la direction de l'institution collégiale de commenter. M. Émond a dit espérer qu'une annonce formelle puisse être réalisée avant la période des Fêtes.

Le Centre de géomatique du

Québec est un organisme parapublic sans but lucratif qui possède le statut de centre collégial de transfert de technologie (CCTT) conféré par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS) et par le ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation (MDEIE).

Le Centre de géomatique a pour mandat d'aider les organismes et les entreprises publiques et privées dans le processus de géomatisation de leurs activités. La mission du CGQ est d'accroître la performance des organisations publiques et privées en y favorisant l'utilisation et le développement de la géomatique par un soutien actif faisant appel à des activités de recherche appliquée, d'aide technique et de diffusion d'information. □

**PHÉNOMÈNE UNIQUE AU CANADA!**

**CAVERNE TROU DE LA FÉE**

**Site ouvert tous les jours du 12 juin au 27 septembre 2009**

Information et réservation  
418-346-1242  
info@cavernetroudelafee.ca  
www.cavernetroudelafee.ca

- Visite guidée
- Rivière-cascade
- Randonnée pédestre
- Observation de chauve-souris en captivité
- Belvédère
- Aire de pique-nique

*Chaussures de marche et chandail sont de mise*

CAVERNE TROU DE LA FÉE

776804

**Nous construisons partout!**

**COMPAREZ!**

**Votre rendez-vous le plus payant!**

- Kit • Charpente montée
- Clés en main

Kit n°1: 26' x 34' x 39'    Kit n°7: 28' x 26' Garage: 14' x 20'

**65 500\$    39 800\$**

**Là où le client est chez lui**

[www.ar-construction.ca](http://www.ar-construction.ca)

**AR Construction**  
2485, Alexis-Le-Trotteur, Jonquière  
**695-6646**

782535

**Vous voulez travailler dans un domaine d'avenir?**

**«OSEZ»** la formation en environnement

**...Devenez VALORISTE**

Unique dans la région, le programme VALORISTE forme des travailleurs qui trouvent des solutions d'avenir à la valorisation des matières résiduelles par la réduction, la récupération et le recyclage. Ce programme est offert aux hommes et aux femmes qui veulent travailler dans un domaine d'avenir.

**Judith Havenne**  
Valoriste  
Chaire de recherche et d'intervention en Éco-conseil, UQAC

Début de la formation :  
**OCTOBRE 2009**

Pour information : 418.698.5170 poste 3362

Carrefour Environnement Saguenay  
CEA LAURE-CONAN

782721

Comté Roberval-Lac-Saint-Jean

# Le portrait électoral se dessine

**LAURA LÉVESQUE**

llevsque@lequotidien.com

ROBERVAL - Les électeurs du comté Roberval-Lac-Saint-Jean pourraient avoir un sentiment de déjà vu aux prochaines élections fédérales.

Deux candidats des dernières élections en 2008 pourraient encore une fois s'opposer à Denis Lebel.

L'homme d'affaires de Roberval, Claude Pilote, demeure le seul candidat en lice pour le Bloc québécois. Ce dernier hésitait à se présenter il y a quelques mois, en raison de problèmes de santé.

« Ma santé est 100 % rétablie. Je suis plus que prêt à reprendre ce rôle. Et notre parti est en santé dans le comté. Il y a eu un travail colossal ces derniers mois », lance en entrevue M. Pilote, spécifiant que le comté compte actuellement 1300 membres.

« Ma santé est 100 % rétablie. Je suis plus que prêt à reprendre ce rôle. Et notre parti est en santé dans le comté. Il y a eu un travail colossal ces derniers mois. »

- Claude Pilote

**Chaude lutte**

La chaude lutte de 2008 pourrait donc être de retour s'il y a bel et bien élections cet automne.

En effet, la dernière bataille électorale était au coude à coude dans la circonscription de Roberval-Lac-Saint-Jean, entre le député conservateur Denis Lebel et le bloquiste Claude Pilote. M. Lebel a finalement été élu dans une lutte très serrée, avec 1500 voix d'avance, pour terminer avec 43 % des votes.

**Le troisième homme**

Avec la remontée du Parti libéral, la lutte pourrait par contre se faire à trois aux élections qui semblent plus imminentes que jamais.

En effet, Bernard Garneau a annoncé ses intentions libérales un peu plus tôt cette semaine. Ce dernier était également des élections fédérales en 2008 où il a récolté une mince partie des votes.

Originaire de Saint-Prime, Bernard Garneau a quitté la région à 19 ans. Aujourd'hui basé en Ontario, le potentiel candidat libéral a toujours conservé des liens profonds avec sa région natale où il entend bien revenir s'installer à sa retraite en 2010. Une victoire ne ferait qu'accélérer son retour.

Jacques Cadieux, de Saint-Féli- candidat libéral aux prochaines plus tôt cette année ses couleurs. été fixée pour l'Assemblée d'in-  
cien, souhaite également devenir élections. Ce dernier a annoncé Pour l'instant, aucune date n'a vestiture libérale. □

**DERNIÈRE CHANCE : JUSQU'AU 31 AOÛT!**

## LA FIABILITÉ, UN PLACEMENT SÛR

OBTENEZ **1500\$** DE RABAIS

**YARIS HATCHBACK 2009**

PDSF à partir de **13 620\$\*** + un rabais de **1 500\$\***

MAINTENANT

**12 120\$\***

à l'achat au comptant

Modèle RS illustré

Ville : 6,9 L/100 km†  
Route : 5,5 L/100 km†  
Véhicule à émissions ultra-faibles



**YARIS BERLINE 2009**

PDSF à partir de **14 300\$\*** + un rabais de **1 500\$\***

MAINTENANT

**12 800\$\***

à l'achat au comptant

Ville : 6,9 L/100 km†  
Route : 5,5 L/100 km†  
Véhicule à émissions ultra-faibles

Les **Vraies valeurs**  
Toyota

Pensez plus,    dépensez moins. MC

VOTRE NOUVELLE TOYOTA PART TOUJOURS AVEC LE PLEIN D'ESSENCE, L'ASSISTANCE ROUTIÈRE ET DES TAPIS PROTECTEURS.

Programme de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. Les offres s'adressent aux particuliers qui achètent et prennent possession d'un véhicule entre le 3 et le 31 août 2009. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean. \* PDSF pour les modèles Yaris Hatchback 3 portes CE 2009 (JT923M AA) et Yaris berline 2009 (BT903M AA) de base neufs en stock. Le PDSF pour le modèle illustré est de 19 225 \$ pour la Yaris Hatchback 5 portes RS 2009 (KT924M BA). Les frais de transport et de préparation (1 280 \$) sont en sus. † Les prix des véhicules tiennent compte du rabais de 1 500 \$ applicable aux modèles Yaris Hatchback et Yaris berline 2009 neufs en stock offert uniquement aux clients qui ne financent pas l'achat de leur véhicule aux taux promotionnels par l'intermédiaire de Toyota Services Financiers. ‡ Cotes de consommation établies en fonction d'une transmission manuelle et d'un moteur de 1,5 L. Votre consommation peut varier en fonction de plusieurs facteurs. \*\* Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle.

TOYOTA  
SERVICES FINANCIERS

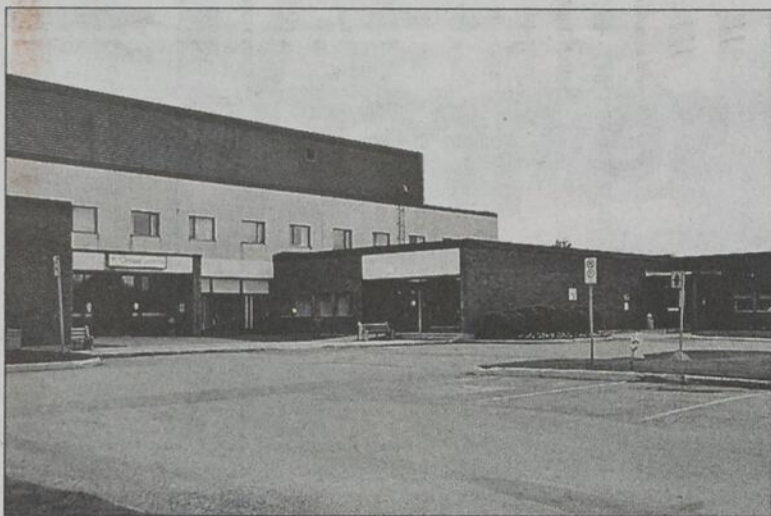
1 000\$  
de remise\*\*

PEA  
PROTECTOR

**TOYOTA**  
faire toujours mieux

economies.ca

780809



Selon Sylvain Dupéré, directeur adjoint aux services techniques du CRSSS, la présentation du concept du nouvel immeuble sera faite à la direction en septembre prochain.

(Photo Sylvain Dufour)

## Transformation du Pavillon Roland-Saucier en CHSLD

# Les coûts du projet estimés à 2,5 M \$

**DENIS VILLENEUVE**  
dvilleneu@lequotidien.com

CHICOUTIMI - La transformation de l'ancien hôpital psychiatrique Roland-Saucier en centre d'hébergement et de soins de longue durée pour personnes âgées exigera un déboursé de 2,5 M \$ de la part du ministère de la Santé et des Services sociaux. Cette évaluation a été établie

par le Centre régional de santé et de services sociaux (CRSSS) de Chicoutimi à la suite des travaux effectués depuis le printemps dernier par l'architecte Léo Lapointe et l'ingénieur Pierre Morin, d'Unigec.

Selon Sylvain Dupéré, directeur adjoint aux services techniques du CRSSS, la présentation du concept du nouvel immeuble sera faite à la direction en sep-

tembre prochain, après quoi il faudra miser sur un délai de deux mois pour réaliser les études préliminaires du projet. Un autre délai de deux mois pour la préparation des plans définitifs devrait reporter le début des travaux au printemps 2010, a mentionné M. Dupéré.

**Le nouveau pavillon Roland-Saucier converti sera aménagé pour recevoir de 44 à 50 lits de soins de longue durée.**

Le nouveau pavillon Roland-Saucier converti sera aménagé pour recevoir de 44 à 50 lits de soins de longue durée. Un examen de l'édifice construit au début des années 70 fait dire que l'immeuble est encore en bon état en raison des travaux d'entretien qui ont été bien réalisés au cours des décennies.

L'ajout de ces nouveaux lits de soins de longue durée devrait contribuer à maintenir l'équilibre dans le nombre de lits disponibles sur le territoire du CRSSS de Chicoutimi ainsi qu'au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Selon Christiane Bérubé, directrice des services sociaux à l'Agence de santé, le territoire du CRSSS de Chicoutimi compte 328 lits de soins de longue durée disséminés au Foyer Saint-François (68 lits), au Foyer Mgr Victor (50), au Foyer Delage (51), au Beau-noir (104) et à l'Hôpital de Chicoutimi (60). Dans ce dernier cas, ce sont ces lits qui seront transférés au Pavillon Roland-Saucier. « Dans l'ensemble de la région, nous sommes en situation d'équilibre dans le nombre de lits disponibles », a commenté M<sup>me</sup> Bérubé. □

## FAITS DIVERS

### LE GARÇON FRAPPÉ PAR LA FOUDRE EST DÉCÉDÉ

TORONTO (PC) - Le garçon de 5 ans frappé par la foudre le 12 août à Brampton, en Ontario, est décédé vendredi à l'hôpital pour enfants de Toronto.

Une porte-parole de l'hôpital, Judy Noordmeer, a dit que Kyus Caines est mort peu après 20 h. Kyus, sa mère de 26 ans, Dulcinea Caines, et un camarade âgé de trois ans, avaient été frappés par la foudre sur un terrain de soccer alors qu'ils revenaient à la maison. M<sup>me</sup> Caines et l'autre enfant ont pu sortir de l'hôpital dans les jours qui ont suivi la tragédie.

## Cours de formation

### Technique en pose d'ongles

Durée: 1 journée

- ◆ Plusieurs techniques disponibles
- ◆ Cours de décoration
- ◆ Service et suivi personnalisé
- ◆ Cours privé ou semi-privé



**Distribution Brigitte inc.**

Pour information: (418) 542-8008

2374, Ste-Agathe, Jonquière

Le leader en formation!

782469

## NOMINATION

LE PROGRÈS DU SAGUENAY



**M. Stéphane Lavoie**  
Agent distributeur

M. Bernard Belley, directeur tirage et service à la clientèle au Progrès du Saguenay, est heureux d'annoncer la nomination de M. Stéphane Lavoie.

M. Lavoie occupera le poste d'agent distributeur de nos journaux pour le secteur de Chicoutimi-Nord, St-Honoré et les environs.

Sa connaissance approfondie du territoire et son dynamisme seront des atouts pour ses nouvelles fonctions.

M. Lavoie a débuté dans ses nouvelles fonctions le lundi 17 août dernier.

**LeQuotidien** Le PROGRÈS dimanche

782796

Le Progrès du Saguenay est éditeur des journaux Le Quotidien, Progrès-Dimanche et imprimeur de plusieurs journaux hebdomadaires répartis à travers le Québec



## Transcription médicale


LCC.04

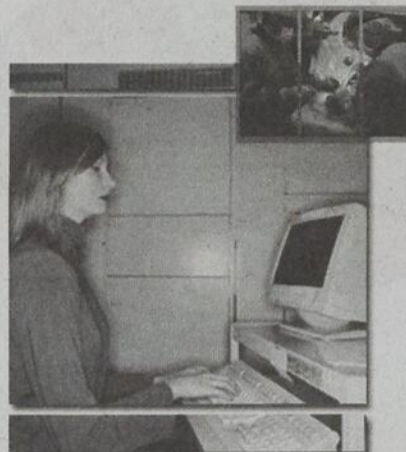


**Collège d'Alma**  
EXPERTIS Formation continue

## TAUX DE PLACEMENT 88%

Formation offerte en exclusivité au Collège d'Alma

En partenariat avec le  Cégep de Thetford



Vous êtes à la recherche d'une nouvelle carrière?

Vous aimez le monde médical?

Vous détenez une formation en bureautique ou en secrétariat et vous désirez vous spécialiser dans un domaine de pointe?

Inscrivez-vous en transcription médicale, une profession en demande.

Début : septembre 2009

Pour renseignement et inscription:  
**Marie Briand**  
418 668-7948

OU  
1 877-668-7949  
poste 319

marie.briand@calma.qc.ca

Cette formation de 1035 heures vous permettra d'effectuer la transcription sous dictées de rapports médicaux, de résumés de dossiers et de protocoles opératoires.

Emploi Québec

782515

# LE GÉANT MOTORISÉ A LE VENT DANS LES VOILES



## NOS NOUVEAUX ARRIVAGES

<p>A2535 <b>2008 HOLIDAY REMBLER (ARISTA) 321</b> 2 ext., 32,6 pi, 2601 milles.</p>	<p>A2536 <b>2007 VALENCIA 36 A</b> 2 ext., 37 pi, diesel Cummins 300 HP, 6407 milles.</p>	<p>A2437B <b>2006 MONACO 34 SDB (CAYMAN)</b> 2 ext., 34,6 pi, diesel Cummins IBS 300 HP, 21 652 milles.</p>	<p>A2537 <b>2006 NEWMAR (VENTANA)</b> 3 ext., 40 pi, diesel Cat 330 HP, 16 501 milles.</p>	<p>B665 <b>2008 BTOURING CRUISER 5272 XL</b> 2 ext., 27 pi, essence E-450 Super Duty, 2698 milles.</p>
<p>C376 <b>2008 CONQUEST W6296D</b> 2 ext., 31 pi, essence GM Vortec, 12 858 milles.</p>	<p>R5151 <b>2010 MAXUM WILD 28 BH</b> 1 ext., 31 pi. <b>NEUF</b></p>	<p>R5152 <b>2010 MAXUM WILD FX 19</b> 21 pi. <b>NEUF</b></p>	<p>R5142 <b>2010 MAXUM WILD 29 RE</b> 2 ext., 31 pi. <b>NEUF</b></p>	<p>R5143 <b>2010 KOKANEE EXPRESS M19</b> 21 pi. <b>NEUF</b></p>

## VOICI NOS VENDUS DE CETTE SEMAINE

<p>A2513 <b>2009 TRIPLE E (Embassy)</b> <b>VENDU</b> Beauceville</p>	<p>A2526 <b>2009 MONACO (Cayman)</b> <b>VENDU</b> St-Eustache</p>	<p>A2322B <b>2002 KOUNTRY STAR (3667) 37 pi.</b> <b>VENDU</b> St-Nicolas</p>	<p>A2400B <b>1999 BOUNDER (34 J) 34,7 pi.</b> <b>VENDU</b> Longueuil</p>	<p>A5092B <b>1989 EL CAPITAINE</b> <b>VENDU</b> Jonquière</p>	<p>B2449B <b>2006 CHATEAU (Citation)</b> <b>VENDU</b> Prévost</p>	<p>B661C <b>1998 ROADTREK</b> <b>VENDU</b> Bishopton</p>
<p>C2171D <b>2005 REGENCY</b> <b>VENDU</b> Waterloo</p>	<p>C2331E <b>1995 CONQUEST</b> <b>VENDU</b> St-Ambroise</p>	<p>C2410D <b>1990 STERLING</b> <b>VENDU</b> St-Jean-sur-Richelieu</p>	<p>C2493C <b>1989 GLENDALE</b> <b>VENDU</b> Larouche</p>	<p>R5146 <b>2010 BAYRIDGE</b> <b>VENDU</b> Montréal</p>	<p>R5104 <b>2010 FAIRMONT</b> <b>VENDU</b> Alma</p>	<p>R5132 <b>2010 SPRINGDALE</b> <b>VENDU</b> St-Alexandre d'Iberville</p>
<p>R4896B <b>2007 AMERI-LITE</b> <b>VENDU</b> Jonquière</p>	<p>R2467D <b>2006 PRAIRIE</b> <b>VENDU</b> Sept-Iles</p>	<p>R4671C <b>2003 TRAIL CRUISER</b> <b>VENDU</b> St-Honoré</p>	<p>R5003C <b>1999 GOLDEN FALCON</b> <b>VENDU</b> La Baie</p>	<p>R5051B <b>1988 MALLARD</b> <b>VENDU</b> Jonquière</p>	<p>Z4997B <b>2007 LANCE</b> <b>VENDU</b> Chicoutimi</p>	<p>M5023B <b>2005 YAMAHA KODIAK</b> <b>VENDU</b> Shipshaw</p>

P2464C  
**1994 FREIGHTLINER**  
23 pi, diesel Caterpillar 10,3 L

**23 950\$**



# GÉANT MOTORISÉ

*Le Géant ne fait que des gens comblés!*

CHICOUTIMI - Siège social

173, ROUTE 172, SAINT-AMBROISE 418 672-4744 ou 1 800 463-9612

DU LUNDI AU VENDREDI  
DE 8 H À 18 H  
SAMEDI DE 9 H À 16 H  
DIMANCHE DE 10 H À 16 H

WWW.LEGEANTMOTORISE.COM

**NOUVEAU** • Traitement de champignons  
• Bactérie sur le bois, ciment et toiture

# EmbelliToit Les Spécialistes du nettoyage

AVANT



APRÈS



- Augmente la valeur de la propriété
- Élimine les taches et champignons
- Coût faible en comparaison d'une toiture neuve
- Nettoyage de béton, patio, bois, revêtement extérieur



APRÈS

AVANT

782730



Sylvain Villeneuve  
propriétaire

100% régional

**Promotion «prix réduit»**

Estimation gratuite

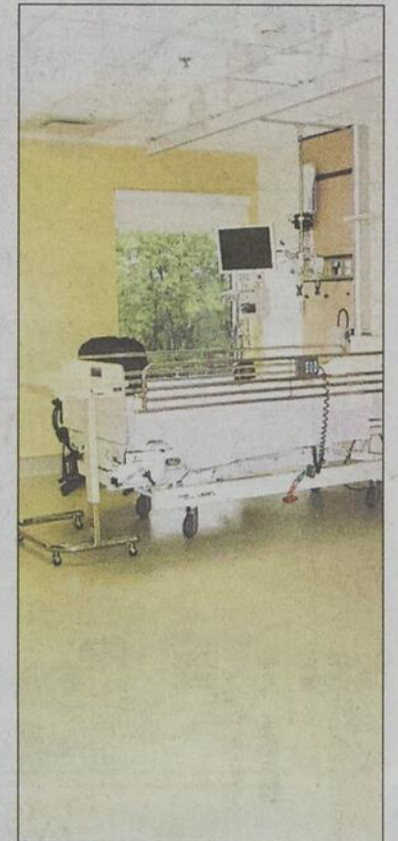
**418-591-0477**

Les nouveaux locaux de l'Hôpital de Dolbeau-Mistassini ont été inaugurés, jeudi, en présence du ministre de la Santé, Yves Bolduc. L'aménagement a nécessité un investissement de près de 19 millions de dollars. Voici, en photos, les nouveaux locaux de cet hôpital construit en 1955.



◀ Le poste de travail de l'urgence affiche un nouveau style.

(Courtoisie)



Les chambres du département des soins intensifs ont subi une cure de rajeunissement.

(Courtoisie)



205, rue des Laurentides  
Chicoutimi

**MÉCANIQUE GÉNÉRALE**

Commercial et particulier  
Inspection de véhicules



Robin Simard  
Propriétaire

GRAND MÉNAGE: Motorisés - Roulottes - Bateaux



**Prenez rendez-vous  
(418) 696-1352**

782850



Robin Gaudreault  
Spécialiste en pare-brise et accessoires

Votre véhicule aux petits soins

**Mécanique générale et entretien**

**Lavage et cirage**

- Autos et camions
- Roulottes et motorisés

**Retouche de peinture**

**Pneus et accessoires**

**Antirouille**

Réparations et remplacement de pare-brise  
\* Réparation gratuite si assuré

# Fête 25<sup>e</sup> anniversaire

# Distribution DDM

14 représentants  
manufacturiers  
sur place  
et nouveaux  
produits

Sous le chapiteau les 25, 26 et 27 août de 12 h à 20 h

**Bienvenue à tous!**

Plusieurs  
autres  
spéciaux  
pendant  
les 3 jours

**Makita**

Ensemble 2 outils: Perceuse 1/2 et visseuse impact  
2 piles 18 V, 3 amp. lithium

**369<sup>99</sup>\$**

Recevez gratuitement une scie alternative et une pile d'une valeur de 175 \$ (quantité limitée)

**GENERAL**

Perceuse à colonne 16"  
Régulièrement vendue à 420 \$

**Spécial 25<sup>e</sup> anniversaire**

**299<sup>99</sup>\$**

**BOSCH**

Perceuse 1/2 14,4 V, 2 piles et chargeur 30 minutes.  
GARANTIE 3 ANS

**139<sup>99</sup>\$**

**WALTER**  
Technologies pour surfaces

À l'achat de 400 \$ de produits Walter, obtenez gratuitement une meuleuse 2008 de 5 po. (première commande)

1190, rue Manic, Chicoutimi • Tél.: 418 545-8639 • Sans frais: 1 800 263-8639

782400



◀ Les infirmières peuvent compter sur un tout nouveau poste de travail dans le département des soins de courte durée.

(Courtoisie)

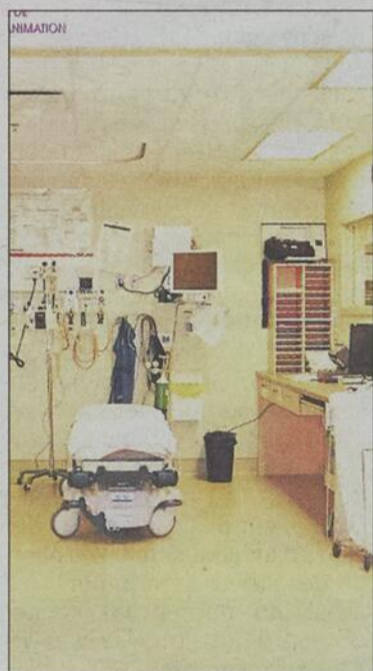


Martine Couture, présidente et directrice générale de l'Agence régionale de la santé et des services sociaux, Yves Bolduc, ministre de la Santé, Normand Brassard, directeur général et André Perron, président du conseil d'administration, ont coupé le ruban afin d'inaugurer les nouveaux locaux.

(Courtoisie)

Les salles d'urgence ont également eu leur part de rénovations.

(Courtoisie)



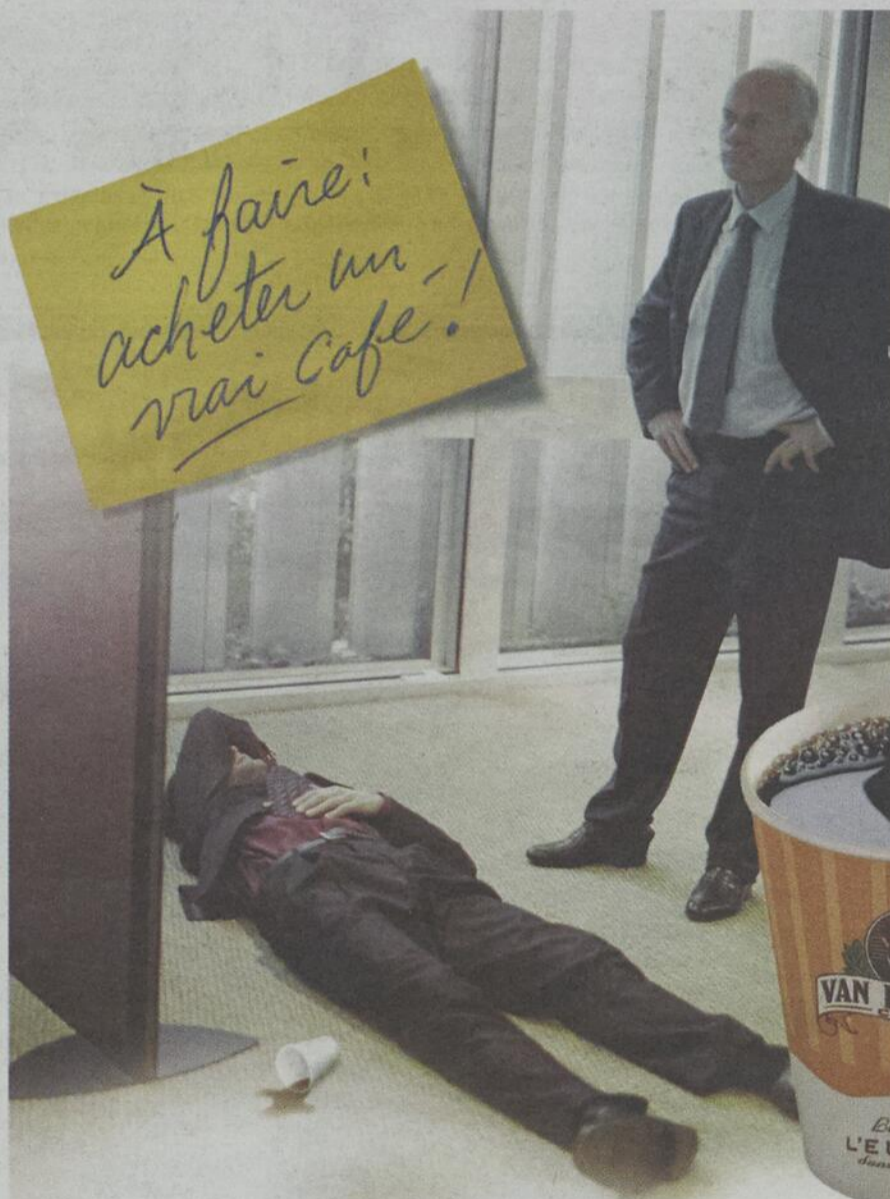
La salle de réanimation cardiorespiratoire de l'urgence a subi des modifications.

(Courtoisie)



Les patients pourront voir la nouvelle réception de la clinique externe.

(Courtoisie)



### Réanimez votre équipe ou votre clientèle avec le café Van Houtte!

Tous vos clients et collègues apprécieront les saveurs uniques et les riches arômes que procure chaque tasse de café Van Houtte. Vous avez l'embaras du choix parmi nos mélanges classiques **Gourmet**, la gamme des cafés **Aromatisés**, l'exotique série d'**Origine unique**, ou encore nos cafés **Équitables**.

Disponible pour votre:

- Milieu de travail
- Restaurant
- Hôtel
- Institution

Informez-vous sur notre essai GRATUIT.

(418) 690-0095

1-866-343-3540



Services de Café

[www.vanhoutte.com](http://www.vanhoutte.com)

779815

VISION COLLÉGIALE

# Des programmes porteurs d'avenir

PLUS DE 30 PROGRAMMES PRÉUNIVERSITAIRES ET TECHNIQUES



Collège d'Alma



CÉGEP de St-Félicien



CÉGEP DE CHICOUTIMI

[www.visioncollegiale.qc.ca](http://www.visioncollegiale.qc.ca)

782378



## // VANDALISME

Des vandales ont fait du grabuge, hier soir, au stade de baseball de Kéno-gami. Les méfaits ont été commis près de l'entrée et des salles de bains, peu avant 18 h 30. Une quantité importante de papier hygiénique recouvrait le sol, les clôtures et les poteaux. Les pompiers de Saguenay ont été dépêchés sur place en premier. En effet, l'appel téléphonique des témoins faisait état d'un incendie dans le bâtiment des toilettes. Toutefois, lorsqu'ils sont arrivés sur les lieux, les pompiers ont rapidement constaté qu'il n'y avait aucune flamme. Les malfaiteurs ont pris la fuite avant l'arrivée des autorités.

(Photo Sylvain Dufour)

Laboratoires Médicaux  
**Gamma-Dynacare**

## ÉCHOGRAPHIES

Pourquoi attendre des mois  
pour une échographie?  
Contactez-nous!

Services d'échographies -5 jours par semaine

- \* Prenatest® 1<sup>er</sup> trimestre avec clarté nucale
- \* Prenatest® 2<sup>e</sup> trimestre
- \* 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> trimestres
- \* CD gratuit au 3<sup>e</sup> trimestre
- \* Imagerie 3D/4D
- \* Datation

- \* Abdominale
- \* Pelvienne
- \* Endovaginale



Nouveau!  
Échographie abdominale

À venir(e) :

- \* Thyroïde
- \* Testicules
- \* Musculosquelettique
- \* Doppler veineux

Nous acceptons les requêtes  
de tous les médecins.

Centre médical St-Vallier  
394, ave St-Vallier, suite 300, Chicoutimi, QC G7H 4J1

(418) 543-2015 ext. 2

Sur rendez-vous

(Débit, Visa, Mastercard, Amex ou comptant)

www.gamma-dynacare.com

43<sup>e</sup> congrès provincial de l'AFÉAS

## Débat sur l'euthanasie

PATRICIA RAINVILLE  
prainville@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Le droit de mourir dignement préoccupe l'Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFÉAS). Les quelque 400 membres ont débattu sur le délicat sujet, hier, à l'occasion du 43<sup>e</sup> congrès provincial de l'organisation.

Après une discussion, qui avait lieu à l'Hôtel Le Montagnais, l'AFÉAS a délibéré

sur l'euthanasie. En majorité, les membres ont conclu que le ministre de la Justice devrait amender l'article 241-b du Code criminel canadien. C'est-à-dire qu'il devrait « accorder exceptionnelle à un médecin le droit de mettre fin aux jours d'une personne qui en a préalablement exprimé le désir de façon libre et éclairée, si elle est en perte d'autonomie ou souffre d'une maladie incurable, invalidante ou qu'elle éprouve des douleurs physiques ou menta-

les aiguës sans perspective de soulagement ».

La présidente provinciale de l'AFÉAS, Mariette Gilbert, estime qu'il est important de prendre position sur des sujets d'actualités comme celui-ci. D'ailleurs, au cours de la fin de semaine, les membres de l'AFÉAS ont discuté de sujets comme l'union de fait, la publicité, l'environnement, l'égalité homme femme et bien d'autres.

## Tous les âges

Mariette Gilbert explique que l'AFÉAS regroupe des femmes de tous âges. Mais celles âgées entre 16 et 35 ans se font plus rares dans l'organisation féminine. « Nous devons nous adapter aux réalités de la société d'aujourd'hui. Même si les jeunes femmes se joignent moins à une organisation, on voit qu'elles sont très sensibles à la situation des femmes. Le féminisme les interpelle », explique M<sup>me</sup> Gilbert.

« Certaines personnes pensent encore que l'AFÉAS est une organisation dans laquelle les femmes font du tissage et du tricot. Ce n'est pas le cas. Oui, il y a des ateliers et des cours d'artisanat, mais on aborde des sujets très importants aussi, qui touchent les femmes d'aujourd'hui », précise la présidente provinciale.

Au cours de la prochaine année, le projet rassembleur de l'AFÉAS traitera de la violence. L'opération « Tendre la main » visera à faire comprendre et détecter la violence dans l'entourage d'une personne. On incitera également la population à agir, afin de contrer la violence faite aux femmes, aux enfants et aux aînés.

Les activités du 43<sup>e</sup> congrès de l'AFÉAS se poursuivront aujourd'hui. L'infertilité sera d'ailleurs abordée à l'occasion d'ateliers thématiques. □

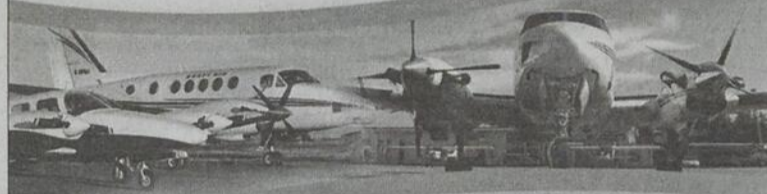


Quelque 400 membres de l'AFÉAS sont réunis, cette fin de semaine à l'Hôtel Le Montagnais, à l'occasion du 43<sup>e</sup> congrès provincial de l'organisation.

(Photo Sylvain Dufour)

Une des meilleures école de pilotage au Québec

**ExactAIR**  
ÉCOLE DE PILOTAGE



RÉALISEZ VOTRE RÊVE

PROGRAMME DE FINANCEMENT

- Licence privée
- Permis loisirs
- Licence professionnelle
- Multimoteurs - IFR
- Instructeur

JOURNÉE  
PORTE OUVERTE  
SAMEDI 29 août  
10h à 16h

Visite des locaux  
Rencontre avec  
les instructeurs  
Exposition d'avions

Spécial  
SURVOL  
25\$/pers\*

\*Valide seulement le 29 août. Prix par pers. en fonction de 3 personnes

www.exactair.ca

782035

418.673.3522 ou 1.877.673.3522  
850, Chemin Volair - Aéroport de St-Honoré



La présidente provinciale de l'AFÉAS, Mariette Gilbert, mentionne que les jeunes femmes sont interpellées par le féminisme.

(Photo Sylvain Dufour)

# Les propos d'Albanese dérangent le syndicat

CHICOUTIMI (DV) - Pierre Simard, président du Syndicat des employés d'énergie électrique Québec, ne prise pas du tout les propos du président de Rio Tinto, Tom Albanese, lorsque ce dernier se dit heureux de faire savoir qu'il a supprimé 16 000 emplois au cours du premier semestre de l'année.

Participant à un congrès des TCA à Québec cette semaine, M. Simard a été informé du contenu du communiqué émis par Rio Tinto jeudi où le prési-

dent Albanese faisait le bilan des mesures adoptées pour réduire la dette, les frais d'exploitation et dépenses en immobilisations. « Le secrétaire de notre syndicat m'a informé du contenu du communiqué où M. Albanese se dit fier d'avoir atteint ses objectifs dont l'un est d'avoir supprimé 16 000 emplois parmi lesquels les tiers sont des employés de Rio Tinto. Il y a eu une réaction négative provenant du plancher du congrès. »

Le leader syndical estime qu'il est légitime que Rio Tinto se donne des objectifs de réduction de coûts, mais il ajoute que dans ce cas, il y a non-respect des travailleurs dans la façon d'annoncer les choses. « Si on disait qu'on va établir une stratégie syndicale pour enlever 5% des privilèges obtenus par cette multinationale, ce serait mal vu. »

M. Simard rappelle que Rio Tinto est bénéficiaire d'importants privilèges accordés par l'État pour l'exploitation des

ressources hydrauliques et qu'elle aurait intérêt à se montrer prudente dans la façon dont elle traite sa main-d'oeuvre. □

**EN VEDETTE CETTE SEMAINE**

Au Saguenay  
**CENTRE JARDIN ET D'AMÉNAGEMENT**  
avec résidence 2 logements.  
Bonne rentabilité.

POUR AUTRES PROPRIÉTÉS, VOIR SITE INTERNET  
WWW.COURTIERAGRICOLE.NET

**BESOIN IMMÉDIAT DE PROPRIÉTÉS EN MILIEU RURAL**  
PIERRE TROTTIER, courtier immobilier agréé 418-543-5410



## CET ÉTÉ, LA ROUTE VOUS APPARTIENDRA. VOTRE SUZUKI AUSSI.



**Swift+ 2009**  
Véhicule performant et peu gourmand en essence

**À VOUS POUR**  
**9 995 \$†**  
PRIX D'ACHAT AU COMPTANT

Caractéristiques de série:  
Nouveau moteur de 1,6 litres produisant 106 chevaux • Coussins gonflables avant pour le conducteur et le passager, ainsi que coussins gonflables latéraux avant intégrés aux sièges • Chauffe-bloc • Prise auxiliaire et égalisateur • Siège arrière rabattable en deux sections (60/40)

7,9 L/100 KM EN VILLE  
5,7 L/100 KM SUR L'AUTOROUTE\*

**SX4 Berline 2009**  
Suspension européenne, habitacle silencieux et spacieux

**À VOUS POUR**  
**98 \$ À 0,9%**  
DE FINANCEMENT À L'ACHAT\*\*  
Versements bihebdomadaires pendant 84 mois avec 0 \$ d'acompte.

Caractéristiques de série:  
Moteur de 2 litres produisant 143 chevaux • Climatisation • Vitres, verrouillage et rétroviseurs à commande électrique • Télédévrouillage • ABS avec répartition électronique de la force de freinage

9,2 L/100 KM EN VILLE  
6,5 L/100 KM SUR L'AUTOROUTE\*

**SX4 à hayon 2009**  
TRACTION INTÉGRALE  
Le véhicule à traction intégrale offrant la meilleure économie de carburant au pays

**À VOUS POUR**  
**120 \$ À 0,9%**  
DE FINANCEMENT À L'ACHAT\*\*  
Versements bihebdomadaires pendant 84 mois avec 0 \$ d'acompte.

Tous le caractéristiques de série de la SX4 berline  
**AVEC** • Traction intégrale intelligente (iAWD) à l'aide d'un simple bouton • Volant gainé de cuir • Commandes audio et Régulateur de vitesse sur le volant • Rétroviseurs chauffés à commande électrique • Longeron de toit • Roues en alliage d'aluminium

9,9 L/100 KM EN VILLE  
7,1 L/100 KM SUR L'AUTOROUTE\*

**Recevez aussi 500\$ comptant sur la berline SX4**

**LES CONSOMMATEURS DEVRAIENT LIRE CECI:** Les véhicules peuvent différer des illustrations. Les offres d'une durée limitée peuvent être modifiées sans préavis. L'offre de prix d'achat au comptant pour une nouvelle Swift+ 2009 à boîte de vitesses manuelle (modèle STR4809) propose de réductions ou d'autres formes d'incitatifs de 4 500 \$ seulement aux clients optant pour l'offre de prix d'achat au comptant et ne peut être combinée avec des offres de location ou de financement. Frais de destination et de livraison de 1345 \$, frais d'administration, droits sur les pneus neufs (s'il y a lieu), ROPRM (48 \$ + taxes), autres taxes, immatriculation, assurance, frais applicables et enregistrement en sus. † L'offre de remise de 500 \$ en argent comptant est valable seulement sur les SX4 Berline 2009 neuve avec boîte manuelle (modèle S3L6309) et d'une SX4 à hayon 2009 neuve avec boîte manuelle (modèle S3L6309). Peut être combinée avec des offres spéciales sur les locations et le financement. \* Le PDSF d'une SX4 Berline 2009 neuve avec boîte manuelle (modèle S3L6309) est de 17 395 \$/21 195 \$, frais de destination et de livraison de 1395 \$/1795 \$, frais d'administration, droits sur les pneus neufs (s'il y a lieu), ROPRM (48 \$ + taxes), autres taxes, immatriculation, assurance, frais applicables et enregistrement en sus. \*\* Offre de financement d'une durée limitée consentie aux particuliers sur approbation du crédit. L'offre spéciale de versements bihebdomadaires est offerte sur une période de 84/84 mois ou pour un nombre total de 182/182 versements. Au taux de financement annuel de 0,9 %, les versements bihebdomadaires sont de 98 \$/120 \$, le coût de l'emprunt est de 554 \$/678 \$, pour une obligation totale de 17 949 \$/21 873 \$. L'exemple de financement n'inclut pas les frais de destination et de livraison de 1395 \$/1795 \$, les frais d'administration, les droits sur les pneus neufs (s'il y a lieu), le ROPRM (48 \$ + taxes), les autres taxes, l'immatriculation, l'assurance, les frais applicables et l'enregistrement ni la remise de 500 \$ en argent comptant sur Berline. † Le PDSF des modèles illustrés, soit la SX4 Berline Sport 2009 avec boîte manuelle (modèle S3L8309) est de 19 345 \$. Frais de destination et de livraison de 1 395 \$. Frais d'administration, droits sur les pneus neufs (s'il y a lieu), ROPRM (48 \$ + taxes), autres taxes, immatriculation, assurance, frais applicables et enregistrement en sus. Certains concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. ABAS sur les données du Guide de consommation de carburant de Ressources naturelles Canada. Votre consommation de carburant peut différer. Consultez le guide de consommation de carburant publié par le Gouvernement du Canada. L'information fournie est basée sur les renseignements les plus récents au moment de mettre sous presse. Les concessionnaires participants vous donneront plus de détails. Ces offres se terminent le 31 août 2009. ©2009 Suzuki Canada Inc.

**Défi**  
**SUZUKI**  
CHICOUTIMI  
2315, boul. St-Paul  
Chicoutimi  
Tél.: 418-602-1300

**JEAN DUMAS**  
**SUZUKI**  
ST-FÉLICIEN  
706, boul. Sacré-Cœur  
St-Félicien  
Tél.: 418-679-3003

**Lemieux**  
**SUZUKI**  
Alma  
1840, du Pont Sud  
Alma  
Tél.: 418-668-5680

**L'ÉVÉNEMENT 100<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE**  
**SUZUKI**  
Un mode de vie!

# La blanche à Black

## Fromage en crottes



Roger  
Blackburn

rblackburn@lequotidien.com

J'aime bien faire une virée à la baie des Ha! Ha! C'est un des beaux décors naturels du Québec. Quand l'envie de faire une petite marche de santé nous prend le dimanche après-midi, le parc Mars est un endroit de prédilection. Même si le quai de croisière masque un peu le paysage, c'est un mal nécessaire pour aménager ce secteur à la fois apaisant et plein de vie.

On s'installe paisiblement sur un banc ou l'on arpente les plages à marée basse en regardant les « kite surfers » s'envoyer en l'air profitant de ce vent qu'on pourrait baptiser le « fjordais », qui souffle les grandes voiles qui exécutent un ballet aérien multicolore pendant que les planchistes virevoltent au sommet des vagues. C'est un beau spectacle.

Un décor naturel avec l'eau qui charme les montagnes c'est beau, mais c'est encore mieux quand il y a de la vie. On ne se lasse pas de regarder les bateaux à voiles, les cerfs-volants et les sportifs qui s'y accrochent. Il ne reste qu'à transférer les installations portuaires d'Alcan au quai de Grande-Anse et l'endroit pourra faire partie du club sélect des plus belles baies du monde comme Tadoussac.

« Un décor naturel avec l'eau qui charme les montagnes c'est beau, mais c'est encore mieux quand il y a de la vie. »

La piste cyclable qui longe la baie jusqu'au Musée du fjord est un bel exemple de réussite. Cyclistes et marcheurs ont chacun leur voie. Ça devrait faire rougir la zone portuaire de Chicoutimi où vélos, patins à roues alignées, espadrilles et poussettes partagent le même espace. Le pavé imbriqué est la pire surface qui peut exister pour les cyclistes et les amateurs de patins. Peut-être qu'un jour on corrigera cette imperfection.

Je vous disais donc que j'aime bien errer à La Baie. Au retour, c'est incontournable, on se ramasse un sac de fromage en crottes, avec un chips et une liqueur, qu'on mange en conduisant lentement dans le rang Saint-Joseph. C'est un vieux classique, presque du folklore, mais qui dure encore. Et comme

l'a dit Annie Villeneuve, devant des millions de téléspectateurs, c'est vrai que ça fait « skouik skouik ». Dimanche dernier, il y avait une foule incroyable, deux longues files devant les caisses enregistreuses. Ça doit être le commerce qui fonctionne le plus le dimanche après-midi, c'est autant achalandé qu'une crèmerie à plus 30 degrés.

C'est vrai que du fromage en crottes, encore tout chaud, ça se mange tout seul. Ça laisse du gras sur le volant et ça rend l'estomac lourd, mais ça fait du bien par où ça passe. J'espère que mes petits-enfants pourront perpétuer cette tradition.

La famille Boivin a installé une cabane à patates frites, sur le stationnement, où l'on sert de la poutine, évidemment avec du fromage en crottes de l'endroit, et là aussi on fait la queue. Si j'avais un commerce saisonnier à ouvrir, je penserais à l'établir près de la fromagerie Boivin.

### Pistes cyclables

Bonne nouvelle, cette semaine, nos deux ministres régionaux et le maire de Saguenay ont annoncé un investissement de 7,2 millions \$ pour compléter le circuit cyclable de Jonquière pour rejoindre la Véloroute des Bleuets.

Entre nous, c'est le temps qu'on se mette à niveau dans ce secteur d'activité. Même si les travaux doivent être complétés en mars 2011, j'ai maudiment hâte que la ville de Saguenay publie un guide des pistes cyclables. À tout bout de champ, quand on emprunte une piste cyclable, ça ne débouche nulle part. La signalisation est inexistante. Parfois, la piste cyclable se continue dans 200 ou 300 mètres, mais rien ne l'indique.

Ça ne serait pourtant pas compliqué d'imprimer une carte cyclable, à l'image des cartes de sentiers de motoneiges par exemple, pour nous indiquer les possibilités existantes pour profiter des pistes. Il existe plein de petits bouts de pistes cyclables sur le territoire qu'on peut relier en empruntant, pour le moment, des rues de quartier ou d'autres artères qui nous permettent de rouler de La Baie jusqu'au Lac-Saint-Jean (avec des bifurcations vers Saint-Fulgence et Falardeau en passant par le secteur nord de Chicoutimi), mais on ne sait pas par où passer à moins de le découvrir par hasard.

Des documents cartographiés existent déjà. Ce ne serait rien de produire une carte, quitte à vendre de la publicité pour la financer, et de la distribuer gratuitement.

## souriredominical



// KRISTINA

Notre sourire dominical en ce dimanche du mois d'août nous est offert par Krystina Boulianne, 16 ans, de Saint-Honoré, au lac Caribou. Elle est prête pour la rentrée scolaire de cette semaine, c'est croire que les études la font sourire.

(Courtoisie)



// EASTMAIN-1-A

Clément Thériault, surintendant général pour le Consortium CIC, dirige une partie des 280 travailleurs actifs sur le chantier de la future centrale Eastmain-1-A, qui produira 768 mégawatts d'électricité à un coût de 5,1 cents du kilowatt. Les travailleurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean laisseront leur signature sur ce chantier.

(Photo Sylvain Dufour)

## lescoop

### BLACKLISTER

Le dictionnaire Larousse vient d'inscrire le verbe « blacklister » dans son édition 2010. La définition va comme suit : Blacklister ou black-lister V.T. (angl. to black list). Inscrire quelqu'un sur une liste noire, le désignant comme indésirable. pp. adj. Un internaute blacklisté sur les blogues littéraires. Disons que la version Progrès-Dimanche se traduirait ainsi : Nommer quelqu'un dans la page du chroniqueur, le désignant comme sympathique et désirable. pp. adj. Un sourire dominical blacklisté chaque semaine dans le PD fait bien plaisir aux lecteurs de la Black liste.



// RIVIÈRE RUPERT

Pendant quelques semaines encore, la rivière Rupert continuera de s'écouler dans la baie James avec un débit de 1800 mètres cubes secondes offrant la majesté de ses rapides au kilomètre 110. Lorsque les portes de l'évacuateur de crue se refermeront en novembre prochain, la Rupert perdra 70% de son débit qui sera dévié vers le nord. Pascal Dion, agent d'information pour la Société d'énergie de la Baie-James (SEBJ) et Denis Villeneuve, journaliste de Progrès-Dimanche, ont profité d'une visite pour immortaliser les rapides de la rivière qui ne seront plus jamais pareils.

(Photo Sylvain Dufour)



// BAIE-JAMES

L'opérateur de pelle mécanique, Denis Bergeron, originaire de la région, travaille dans le canal d'amenée de la future centrale Eastmain-1-A pour le Consortium Cégerco Inter-Cité (CIC). Lors d'une brève entrevue, M. Bergeron nous a confié être l'oncle de la journaliste Catherine Bergeron, qui travaille au Lingot, le journal régional de Rio Tinto Alcan.

(Photo Sylvain Dufour)



// MÉGAPROJET

Rod Painchaud, contremaître pour le sous-traitant Nordex d'Alma et son équipe de 15 employés, termine les travaux d'aménagement des coursiers qui permettront l'écoulement de l'eau de l'évacuateur de crue de la rivière Rupert. Un mégaprojet comme on sait en faire au Québec.

(Photo Sylvain Dufour)

Coopérative forestière de Sainte-Rose-du-Nord

# Les membres fêtent le 65<sup>e</sup> anniversaire

**DENIS VILLENEUVE**

dvilleneuve@lequotidien.com

**SAINTE-ROSE-DU-NORD** - Il y a 65 ans, le 15 mai 1944, un groupe d'une quinzaine d'agriculteurs de Sainte-Rose-du-Nord regroupaient leurs forces de travail afin de fournir des volumes de bois intéressants à la compagnie Price Brothers.

Ce regroupement allait donner naissance à la Coopérative forestière de Sainte-Rose-du-Nord dont les 67 membres ont célébré vendredi soir dernier cet anniversaire important à l'occasion d'un souper communautaire tenu au Club des alliés.

Nicolas Tremblay, président du conseil d'administration et

Denis Simard, directeur général, rappellent que la naissance de la coop est survenue à une époque où les arbres étaient coupés à la hache et au godendard avec des travailleurs qui logeaient dans des camps aménagés sur les monts Valin avec leurs chevaux de trait. Progressivement, ces équipements ont été remplacés par les scies mécaniques et de petites débuseuses jusqu'à l'arrivée des abatteuses multifonctionnelles beaucoup plus efficaces. « La coopérative a vécu tous les changements de régime forestier et de récolte survenus. Nous avons traversé des périodes difficiles, mais on a su faire face à ces crises », mentionne M. Simard.

Selon lui, l'une des dates marquantes dans l'histoire de la Coopérative est l'année 1985 puisque c'est à cette époque qu'un virage a été pris vers les travaux d'aménagement forestier, le reboisement et les éclaircies précommerciales, qui constituent actuellement 50 % des activités de la coopérative.

Aujourd'hui, la Coopérative et ses 67 membres coupent un volume de 80 000 mètres cubes de bois et réalisent un chiffre d'affaires de 4 M\$, ce qui permet de générer une masse salariale de 1,2 à 1,5 M\$ dans la municipalité. « Les monts Valin sont notre terrain de jeu ainsi que le secteur Onatchiway. On travaille beaucoup pour Produits

forestiers Saguenay (PFS) ainsi que pour Valibois dans la transformation de feuillus destinés à la fabrication de palettes. »

M. Tremblay a déclaré que même si la Coopérative est depuis plusieurs années en mode survie, ses dirigeants travaillent activement à trouver de nouveaux débouchés pour ses produits. « On travaille sur la fourniture de biomasse forestière. Nous avons participé aux appels d'offres lancés par le gouvernement puisque nous avons été choisis avec la Coopérative Laterrière dans le cadre du projet de la transformation

des bouilloires de la Centrale de chauffage de l'Hôpital de Chicoutimi », a-t-il mentionné. Les résultats devraient être connus en octobre prochain.

Du travail est également réalisé avec la Coopérative de Girardville afin de commercialiser des produits forestiers non ligneux qui pourraient être utilisés dans la fabrication de médicaments, épices, etc.

MM. Tremblay et Simard ont également tenu à souligner l'implication de la coopérative au sein de la municipalité de Saint-Fulgence en plus de Sainte-Rose. □

Première édition de la Semaine nationale du bois

## Démo-Forêt 2000 tenu à Québec

**CHICOUTIMI (DV)** - La crise forestière qui n'en finit plus incite les industriels à se serrer la ceinture. C'est pourquoi l'événement Démo-Forêt 2000 ne sera pas présenté à Dolbeau-Mistassini cette année, mais plutôt à Québec.

En fait, l'exposition bien connue du milieu forestier régional n'existe plus. Elle a été regroupée par le promoteur Master Promotion à l'intérieur de la première édition de la « Semaine nationale du bois » qui s'étale sur trois jours, soit du 10 au 12 septembre, avec les salons Logfort, Inter-scie ainsi que le nouveau Salon national de la biomasse.

Selon Michel Mallette, porte-parole de la Semaine du bois, le regroupement des quatre événements est justifié par le fait que l'industrie traverse une période très morose de sorte qu'autant les exposants que les manufacturiers désirent économiser. « Lorsqu'on présente une telle activité, il faut penser que l'on s'adresse aux marchés de l'ensemble du Québec et une partie de l'Ontario. Notre intention est de rassembler l'ensemble du milieu forestier », a-t-il indiqué.

M. Mallette a précisé que le choix de Québec et la présidence d'honneur dévolue au maire Régis Labeaume sont justifiés du fait que cette ville est coiffée d'un titre national et qu'elle est entourée elle aussi par la forêt boréale. « Dans les grands centres, beaucoup de gens ont un travail et ne savent pas que c'est souvent en raison de la présence de la forêt. » C'est ce qui explique que la forêt débarque à Québec comme le veut la manchette de la revue produite pour l'événement. L'an prochain, la Semaine nationale du bois devrait se déplacer dans la MRC Maria-Chapdelaine qui dispose déjà des infrastructures nécessaires.

En ce qui a trait à la première

édition de la semaine, elle devrait réunir entre 100 et 120 exposants. « Dans une bonne année, on devrait s'attendre à recevoir autour de 180 exposants », explique M. Mallette.

Les participants auront l'occasion de participer à des ateliers pratiques et diverses présentations sous le thème « Pour un secteur forestier transformé et vigoureux ». □

**NOUVEAU À RIVIÈRE-DU-MOULIN**  
**d'ANJOU 24 h** 1476, boul. Saguenay Est Chicoutimi  
**ÉPICERIE • BOUCHERIE • CHARCUTERIE**  
 Boeuf catégorie AAA - Rôtisserie - Fruits de mer - Charcuterie Fromagerie - Boulangerie - Pâtisserie et mets préparés  
**PERSONNEL SPÉCIALISÉ POUR VOUS SERVIR • 418 545-2409**

# Nomination

**M. Jean Gagné (directeur général) est heureux d'annoncer la nomination de M. Marcel Morin, qui se joint à l'équipe de Kia Harold Auto.**

**M. Morin invite toute sa clientèle à le contacter pour l'achat de véhicules neufs ou usagés.**

**M. Marcel Morin, REPRÉSENTANT**

**KIA Harold Auto inc. CHICOUTIMI**

1120, boul. du Royaume Chicoutimi (Québec) G7H 5B1  
 Cell.: 418-540-9851 • Bur.: 418-693-8050

www.equipementcp.com

**CP ÉQUIPEMENTS**  
**CLAUDE PEDNEAULT INC.**

**DEPUIS 35 ANS À VOTRE SERVICE!**

- Vente et service
- Installation d'équipements pétroliers
- Équipements complets de garage

**NO 1 AU QUÉBEC**

**VENTE ET INSTALLATION**

- Systèmes de gestion de carburant
- Systèmes de gestion des inventaires
- Distributrices de carburant de toutes marques et tous genres d'utilisation
- Équipements pour camions-citernes
- Vérins hydrauliques et électriques
- Machines à nettoyer à haute pression

**CONSTRUCTION**

- Projets stations-service, clés en main
- Dépanneurs avec essence
- Postes de ravitaillement hors-sol
- Remplacement de réservoirs
- Aires de ravitaillement
- Abris (marquises)

**Aaladin** Systèmes de nettoyage à haute pression, lave-pièces écologiques Aaladin et systèmes de traitement d'eau.

- RÉSERVOIRS • DISTRIBUTRICES
- PRODUITS DE STATIONS-SERVICE
- SYSTÈME DE GESTION
- TRAITEMENT D'EAU
- SYSTÈME DE NETTOYAGE
- DISSOLVANT DE GRAFFITIS
- PRODUITS DE NETTOYAGE POUR AUTO ET CAMION

Certification de citerne B 620  
 Certification de réservoir de camionnette transportable B 621

**NOUVEAU** Division lave-auto  
 Belanger Qual Chem

1663, BOUL. ST-PAUL, CHICOUTIMI  
**418 693-8080**  
**1 800 463-6511**

**SERVICE 24 HEURES**



# Objectif : réduire la dette du Québec

Les jeunes adéquistes proposent l'abolition des cégeps et la hausse des frais de scolarité

## PRESSE CANADIENNE

LÉVIS - Les propositions controversées des jeunes adéquistes d'abolir les cégeps et de hausser les frais de scolarité afin de réduire la dette du Québec n'ont pas tardé à faire réagir les différentes fédérations d'étudiants, samedi.

Le président de la Fédération étudiante collégiale du Québec (FECQ), Xavier Lefebvre-Boucher, a qualifié la proposition d'abolir les cégeps de « folie ». « Les adéquistes vivent sur une autre planète, ils sont complètement déconnectés », a-t-il affirmé en entrevue à La Presse Canadienne.

Les jeunes adéquistes, qui tiennent ce week-end à Lévis leur congrès annuel, ont toutefois renvoyé cette proposition à la commission politique pour réexamen, en fin de journée, ce qui signifie qu'elle pourrait être reformulée ou même abandonnée.

« Je me retrouve dans la plupart des propositions. C'est bien plus centre-droit que droite. Un parti de droite dirait aux universitaires de payer eux-mêmes tous les coûts de leurs études. »

- Éric Caire,  
candidat à la chefferie

Les jeunes adéquistes ont adopté les trois quarts des propositions qui leur étaient soumises, rejetant toutefois celle qui proposait d'éliminer la loi anti-briseurs de grève.

Plusieurs des propositions phares, comme la hausse des droits de scolarité, la privatisation de la Société des alcools du Québec, l'abolition du Fonds des générations et l'abolition de la formule Rand, qui permet à un syndicat de prélever une cotisation à tous ses membres, ont été adoptées à l'unanimité.

Le président de la Commission des jeunes adéquistes, Martin-Karl Bourbonnais, estime que le Québec doit effectuer un changement de cap radical. Il soutient que les mesures à prendre sont urgentes, et qu'elles doivent être draconiennes.

Selon le président de la FECQ, le réseau collégial est efficace et a fait ses preuves depuis longtemps. Il soutient également qu'abolir les cégeps coûterait plus cher que de les maintenir en place, contrairement à ce qu'affirment certains adéquistes.

Xavier Lefebvre-Boucher a également rappelé que Gilles Taillon, candidat à la chefferie de l'ADQ, avait parlé d'une pro-

position similaire en 2007 et qu'il s'était rapidement fait rabrouer par son parti. « On se demande si ce n'est pas M. Taillon qui essaie de mettre des mots dans la bouche des jeunes adéquistes pour mousser sa candidature », a suggéré M. Lefebvre-Boucher, ajoutant que le parti manquait cruellement de visibilité.

La Fédération étudiante universitaire du Québec (FEUQ) a dénoncé, quant à elle, la proposition adéquiste de déréglementer les frais de scolarité.

« En cette période de crise éco-

nomique, il est hasardeux de proposer des mesures qui tendent à appauvrir les familles de la classe moyenne et les étudiants simplement pour se faire du capital politique », a affirmé le président de la FEUQ, Jean Grégoire, dans un communiqué transmis samedi.

La FEUQ soutient qu'une déréglementation des frais ne ferait qu'accroître le phénomène de pénurie de diplômés universitaires alors que le Québec « a besoin du plus de diplômés possible pour faire face aux défis de la société

du savoir et du choc démographique à venir ».

L'aile jeunesse de l'ADQ propose également lors de ce congrès une hausse de plusieurs taxes et tarifs, notamment la TVQ et le prix de l'électricité.

Dimanche, les jeunes adéquistes accueilleront le premier débat des quatre candidats à la succession de Mario Dumont comme chef de l'ADQ. L'éducation sera au cœur des discussions.

Le candidat Éric Caire a estimé samedi que les propositions contenues dans le cahier remis aux

congressistes de la Commission des jeunes ne sont pas trop extrémistes et correspondent très bien à son profil de centre-droit.

« Je me retrouve dans la plupart des propositions. C'est bien plus centre-droit que droite. Un parti de droite dirait aux universitaires de payer eux-mêmes tous les coûts de leurs études. Un parti de centre-droit ne se désengage pas, il croit simplement que les responsabilités doivent être mieux partagées », a-t-il déclaré au sujet de la proposition d'augmenter les droits de scolarité. □

**ROYAL LePAGE**  
SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN  
Couture traditionnelle agée  
Franchisé indépendant et autorisé de Royal LePage

## NOUVELLE ACQUISITION

**M. Robin Simard (au centre) s'est porté acquéreur du commerce Auto Look situé au 205 rue des Laurentides à Chicoutimi. L'entreprise se spécialise dans le lavage, le cirage, le traitement antirouille et l'inspection de tous types de véhicules, que ce soit des autos, des camions ou des motorisés. Cette transaction commerciale est une réalisation du Groupe Patry et Simard de Royal LePage Saguenay-Lac-Saint-Jean. Larry Patry et Richard Simard félicitent Robin Simard et lui souhaitent bonne chance dans ses nouveaux projets.**

782735

**ROYAL LePAGE**  
GROUPE PATRY SIMARD

418-815-5511 418-590-2111

## Académie de Ballet du Saguenay

plus de **40** ans

### INSCRIPTION AUTOMNE 2009

#### Enfants

Initiation à la danse et créativité (3 à 5 ans)  
• Mini-Funky (5 et 6 ans).

#### À partir de 6 ans

Ballet classique • Funky  
• Hip Hop Funk  
• Cheerleading

#### Adultes

• Ballet classique  
• Jazz • Funky • Hip Hop  
• Danse exercice, pilates et ballon suisse  
• Danse égyptienne (Baladi)

#### Audition

Troupe de compétition  
Hip Hop et funky

**SPECTACLE ACADÉMIQUE EN MAI 2010**  
Sports-Arts-Études Ballet Classique et Jazz  
Primaire 5 et 6<sup>e</sup> année et secondaire

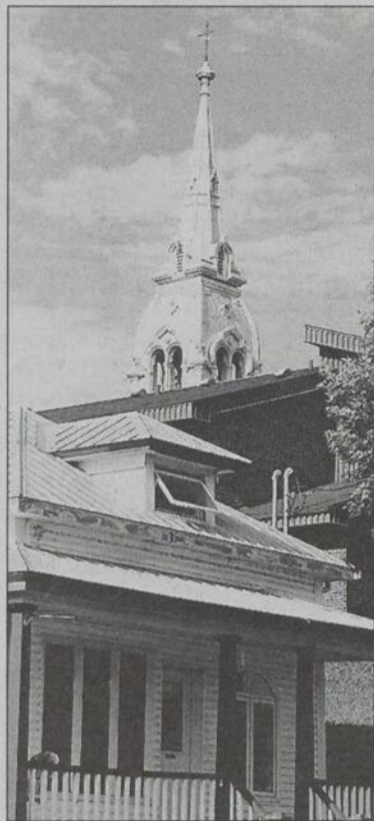
INFO.: Chicoutimi 418-549-2835

La Baie 418-697-5081

[www.academieballet.com](http://www.academieballet.com)

En sillonnant le Québec, on finit toujours par croiser un village au nom un peu étrange. Escoumins ? Saint-Ours ? Les Méchins ? Nous vous proposons, pour une sixième semaine, une incursion dans l'étonnant monde de la toponymie. Entrer dans une ville par son nom, c'est entrer par la porte de l'histoire... Cette semaine : Saint-Ours.

## Pas nécessairement un ursidé béni



Ce sont surtout d'anciens militaires qui se sont établis à Saint-Ours dans un premier temps.

(Archives La Presse)

**JEAN-FRANÇOIS CLICHE**

Le Soleil

QUÉBEC - Le Québec doit être l'endroit du monde où l'on trouve la plus grande concentration de Saint-Untel et de Saint-Tel-Autre. Évidemment, ces Untels sont toujours le nom d'une personne, comme Saint-Jean, ou d'une figure religieuse, comme Saint-Sauveur.

Toujours... ou presque. Bien qu'il n'existe à notre connaissance aucun village nommé Saint-Orignal, Saint-Caribou ou Saint-Castor, il en est tout de même un, et non le moindre, qui s'appelle Saint-Ours, en Montérégie...

Au cours de l'histoire, la papauté n'a pas manqué de représentants plutôt flyés, et l'auteur de ces lignes aurait bien aimé savoir lequel avait poussé l'« originalité » jusqu'à canoniser un ours — et surtout pour quelles raisons. Malheureusement, le site de la Commission de toponymie en dit qu'il s'agit simplement du nom de famille du tout pre-

mier seigneur de l'endroit, le sieur Pierre de Saint-Ours (1640-1724).

Arrivé en Nouvelle-France comme capitaine du célèbre régiment Carignan-Salières en 1665, il combattit dans les guerres iroquoises pendant des années et obtint non seulement la seigneurie de Saint-Ours, mais également celles de l'Assomption et de Saint-Jean Deschaillons.

Ce sont d'ailleurs surtout d'anciens militaires qui se sont établis à Saint-Ours dans un premier temps, 22 des 26 premiers censitaires du sieur Pierre provenant du régiment Carignan-Salières, lit-on dans l'ouvrage « Histoire du Richelieu-Yamaska-Rive-Sud » (IQRC, 2000). À cause des raids iroquois incessants, la région ne commença véritablement à se développer qu'après la Grande Paix de 1701.

Mais ne nous écartons pas : de quel plantigrade bienheureux ce seigneur avait bien pu tirer son nom ? D'après le « Dictionnaire biographi-

que du Canada », le premier à l'avoir porté dans sa famille se serait lui aussi nommé Pierre de Saint Ours (Petro de

**La Commission de toponymie dit qu'il s'agit simplement du nom de famille du tout premier seigneur de l'endroit.**

Sancto Orso) et aurait vécu au XIV<sup>e</sup> siècle.

Quelques localités de France et en Suisse sont également appelées Saint-Ours, mais les documents que nous avons consultés n'en disent pas plus sur l'origine de ce nom.

Ce qui est sûr, bien que cela puisse paraître étonnant de nos jours, c'est qu'il fut un temps où le mot ours (enfin, ursus à l'époque) pouvait être utilisé comme prénom.

Comme notre Pierre de Saint-Ours est né dans le Dauphiné, dans l'est de la France, son patronyme pourrait faire référence à un certain saint Ours de Soleure, un chrétien

venant de Suisse qui fut torturé, puis décapité vers l'an 300 par l'Empire romain parce qu'il ne voulait pas renier sa foi.

Il y eut également un Ours d'Aoste (petite bourgade à la frontière franco-italo-suisse), lui aussi appelé saint Ours à l'occasion, qui fut un ermite au VI<sup>e</sup> siècle. L'origine du nom de notre village de la vallée du Richelieu pourrait aussi bien remonter jusqu'à lui, mais on spéculé... Nous n'avons rien trouvé qui nous permette de faire remonter le nom de Saint-Ours à l'un ou à l'autre — ou à un authentique ursidé béni.

Fait intéressant, c'est dans ce patelin que les Fils de la Liberté ont adopté la Déclaration de Saint-Ours en 1837, qui fut l'un des éléments qui mena aux fameuses Rébellions de 1837-38.

Autres sources :

- Berthe Widmer, « Ours et Victor (saints) », « Dictionnaire historique de la Suisse », 2009, <http://www.hls-dhs-dss.ch/textes/f/F10199.php>

# Plus de 85 camions disponibles chez Duchesne à Alma

**VENEZ VITE FAIRE VOTRE CHOIX • LIVRAISON RAPIDE**



**GMC**  
Sierra 2009



Silverado 2009

**Marchepied gratuit\***

450, boul. Dequen  
Nord, ALMA

Tél.: 418-662-3431



**Duchesne**  
AUTO



**Duchesne**  
CHEVROLET



520, boul. Dequen  
Nord, ALMA

Tél.: 418-669-9000



\*Certaines conditions s'appliquent

PHOTOS À TITRE INDICATIF.

OUVERT: Lundi au jeudi jusqu'à 21 h et vendredi 17 h.



Vue du village de Saint-Ours en face de la rivière Richelieu à bord du traversier à partir de Saint-Roch-sur-Richelieu.

(Archives La Presse)

**À VOIR ET À FAIRE À SAINT-OURS**

**VISITE PATRIOTIQUE**

La vallée du Richelieu fut un des hauts lieux de la rébellion des Patriotes, en 1837-38. On peut (re) découvrir ce pan de notre histoire à la Maison des Patriotes, à Saint-Denis-sur-Richelieu, non loin de Saint-Ours. Info: <http://www.mndp.qc.ca>

**L'AUTOROUTE DU XIX<sup>E</sup>**

Sur une note plus économique, le canal de Saint-Ours relie le Saint-Laurent avec le lac Champlain — lui-même rattaché par canal à la rivière Hudson, qui mène à New York. Navigable depuis 1849, ce canal (et celui de Chambly) a permis de franchir les derniers obstacles sur le Richelieu et a eu un si grand rôle dans l'histoire du commerce que le fédéral en a fait un « lieu historique national ». Info: <http://www.pc.gc.ca/lhn-nhs/qc/saintours>

**MONTGOLFIÈRES**

Probablement l'attraction la mieux connue de la vallée du Richelieu, l'International de montgolfière de Saint-Jean-sur-Richelieu regroupe une centaine de ces « ballons » géants, du 8 au 16 août. Info: <http://www.montgolfieres.com>

**À L'AN PROCHAIN**

Bien qu'il soit trop tard pour y assister cette année, deux événements tenus non loin de Saint-Ours pourraient donner des idées aux vacanciers l'an prochain. Le Parcours des arts du Richelieu, qui est un circuit de visites d'ateliers d'artistes de la région, a lieu à la fin juin (info: <http://www.parcours-des-arts.ca>). Les mélomanes peuvent quant à eux entendre la relève en mai, au Festival de musique classique du Bas-Richelieu, concours ouvert aux étudiants en musique âgés de 25 ans et moins. Info: <http://ccstm.qc.ca/classique>

**Restauration • Hôtellerie • Soins de santé**

**Le plus vaste choix D'UNIFORMES dans la région**

De tout pour l'hôtellerie, la restauration et les services de santé.



Vestes de chef  
à partir de: **17<sup>50</sup>\$**

Pantalons  
Pied de poule  
à partir de: **25<sup>50</sup>\$**

Chapeaux cuistot  
à partir de: **6<sup>50</sup>\$**

Chaussures antidérapantes légères et confortables en cuir. Traitées, idéales pour la restauration et les soins infirmiers. Blanches et noires

*Prix imbattable*

**69<sup>95</sup>\$**



Grand choix d'uniformes pour hommes et femmes

**NOUVEAU! Uniformes pour salon de coiffure**

INFORMEZ-VOUS, AUSSI DISPONIBLES

Vêtements identifiés au nom de votre entreprise et logo  
**PRIX TRÈS COMPÉTITIF**

Représentant disponible pour les groupes

Pour information **418-543-3999**

OU **1-877-947-7999**

**Heures d'ouverture:**  
Du lundi au vendredi, de 12 h 30 à 17 h,  
le matin sur rendez-vous.

*Bernier Uniformes*

1022, Thérèse-Casrain, Chicoutimi  
Robin Bernier et Josée Boily

757391

**Centre de formation professionnelle L'Oasis**

**INSCRIPTION  
AUTOMNE 2009**

Découvrez...

Un milieu ultramoderne

Une équipe d'enseignants expérimentés

Une formation branchée sur les réalités du marché du travail

Enseignement individualisé de soir à temps partiel ou complet

**SECRETARIAT**

DEP • 1485 heures  
Horaire de soir  
Date de début • 9 septembre 2009  
Du lundi au jeudi de 18 h à 22 h 15  
\*conditions d'admission

**COMPTABILITÉ**

DEP • 1350 heures  
Horaire de soir  
Date de début • 9 septembre 2009  
\*conditions d'admission

\*conditions d'admission  
Secondaire IV en français, mathématiques et anglais, ou préalables fonctionnels.

\*\*conditions d'admission  
DEP dans la discipline ou expérience valide.

**ALTERNANCE TRAVAIL-ÉTUDES**

**REPRÉSENTATION**

ASP • 450 heures  
Horaire de jour  
Date de début • à déterminer  
\*\*conditions d'admission

**VENTE-CONSEIL EN AUTOMOBILE**

DEP • 900 heures  
Horaire de jour  
Date de début • 25 août 2009  
\*conditions d'admission



Institut de Formation en Vente du Québec

Enseignement à temps complet

**SECRETARIAT MÉDICAL**

ASP • 450 heures  
Horaire de soir  
Date de début • 9 septembre 2009  
Du lundi au jeudi de 18 h à 22 h 15  
\*\*conditions d'admission

Pour information et inscription :  
**418 698-5012 poste 6710**



**Devenez massothérapeute!**  
Formation de soir

**MASSAGE SUÉDOIS RELAXATION**

Durée • 50 heures (ouvert à tous)  
Horaire • les lundis de 18 h 30 à 22 h 15  
Coût • 410 \$ + taxes (matériel inclus)  
Nombre de places • 16 participants  
Début : 14 septembre au 14 décembre 2009

**ANATOMIE, PHYSIOLOGIE ET PATHOLOGIE**

Durée • 90 heures  
Horaire • à déterminer  
Coût • 590 \$ + taxes

**DÉONTOLOGIE**

Durée • 15 heures  
Horaire • à déterminer  
Coût • 110 \$ + taxes  
Nombre de places • à déterminer

**MASSAGE SUÉDOIS THÉRAPEUTIQUE 1**

(traitement des lésions musculaires)  
Durée • 50 heures  
Horaire • les mardis de 18 h 30 à 22 h  
Coût • 410 \$ + taxes (matériel inclus)  
Nombre de places • 14 participants  
Début : 15 septembre au 15 décembre 2009

**MASSAGE SUÉDOIS THÉRAPEUTIQUE 2**

(traitement des lésions musculaires)  
Durée • 50 heures  
Horaire • les mercredis de 18 h 30 à 22 h  
Coût • 410 \$ + taxes (matériel inclus)  
Nombre de places • 14 participants  
Préalable • massage suédois thérapeutique 1  
Début : 16 septembre au 16 décembre 2009

**INITIATION AU MASSAGE**

Durée • 12 heures  
Coût • 99 \$ + taxes



Commission scolaire des Rives-du-Saguenay

Inscription cours de soir et massothérapie  
le 25 août 2009 de 18 h à 20 h

Pour information : 418-698-5012 poste 6704



624, rue Lafontaine  
Chicoutimi (Québec) G7H 4V4  
[www.cfpoasis.qc.ca](http://www.cfpoasis.qc.ca)

782675

Bourse de Desjardins Sécurité financière

# Mélanie Dufour reçoit 10 000 \$

CHICOUTIMI (DV) - Pour une deuxième année consécutive, Desjardins Sécurité financière a remis une bourse de

10 000 \$ pour des études de maîtrise en santé mentale. Cette année, la lauréate est Mélanie Dufour, candidate à une maîtrise

en travail social à l'Université du Québec à Chicoutimi.

Cette bourse, décernée en collaboration avec la Fondation Desjardins, est dédiée aux étudiants dont le champ d'intérêt se concentre sur la santé mentale des jeunes ou la santé au travail.

Grâce à la bourse que Desjardins Sécurité financière lui accorde, M<sup>me</sup> Dufour mènera son projet de recherche sur les facteurs contribuant au rétablissement d'un jeune qui présente un trouble mental grave et qui reçoit des services du Centre jeunesse du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Par son étude, Mélanie Dufour cherchera à explorer notamment l'impact des facteurs personnels, familiaux et d'intervention. « Je m'intéresserai particulièrement à la réalité de la famille du jeune afin de comprendre les processus de rétablissement et d'améliorer ultimement les pratiques psychosociales en centres jeunesse », a expliqué M<sup>me</sup> Dufour.

L'octroi de bourses par Desjardins Sécurité financière pour des études universitaires dans le domaine de la santé ressort de sa volonté de participer au mieux-être des collectivités où elle exerce ses activités. Commentant les mérites de la bourse et de ses lauréats, Richard Fortier, chef de l'exploitation de Desjardins Sécurité financière, a affirmé: « Nous sommes fiers d'encourager les chercheurs et nous sommes persuadés de la grande valeur du projet de recherche de Mélanie pour le domaine de la santé mentale. »

## Fondation Desjardins

Composante du Mouvement des caisses Desjardins, le plus important groupe financier coopératif au Canada, la Fondation Desjardins s'acquitte de sa mission de soutien à l'éducation en distribuant au Québec et en Ontario des bourses d'études universitaires, d'autres bourses en appui à la formation, à la recherche de compétences et à l'esprit coopératif ainsi que des prix en reconnaissance de l'action bénévole et en soutien à l'entrepreneuriat et à l'emploi. La Fondation Desjardins remettra en 2009 près de 650 000 dollars. □

## Roko Bar

### TOURNOI DE DARDS

SECTEUR KÉNOGAMI DIMANCHE LE 6 SEPTEMBRE 2009

INSCRIPTIONS: de 12 h à 13 h 30  
DÉBUT: 14 h. UN HOMME, UNE FEMME  
5 \$/personne

POUR INFORMATION:  
Rosaire: 418 547-8651  
Cellulaire: 418 557-0750

**POUR L'OCCASION, INSCRIPTIONS DES ACTIVITÉS 2009-2010 DE 14 H À 21 H**  
Blé d'Inde et hot-dog GRATUITS pour TOUS!

### LUNDI SOIR: LIGUE DE POCHE

RÉUNION, INSCRIPTIONS, PRATIQUES ET RÉGLEMENTS LE 31 AOÛT À 19 H  
DÉBUT: 14 SEPTEMBRE

POUR INFORMATION:  
CLAUDETTE: 418 695-2779  
RÉNALD: 418 213-1313

### MARDI SOIR: 2 NOUVELLES LIGUES DE DARDS

FEMMES ET HOMMES - CONSIDÉRATION DU CALIBRE DE CHACUN  
LIGUE DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

RÉUNION LE 18 ET LE 25 AOÛT À 19 H 30

DÉBUT FEMME: 8 SEPTEMBRE  
DÉBUT HOMME: 22 SEPTEMBRE

Président: Ghislain Tremblay: 418 542-1020  
Vice-présidente: Carmen Bouchard: 418 542-1020  
Directrice: Christine Bouchard: 418 547-7416  
Courriel: g180tremblay@hotmail.com

### MERCREDI SOIR: LIGUE DE DARDS

4 JOUEURS PAR ÉQUIPE

POUR INFORMATION: ROSAIRE: 418 547-8651 - CELL.: 418 557-0750

### JEUDI SOIR: LIGUE DE BILLARD

4 JOUEURS EN SIMPLE ET EN DOUBLE  
POUR INFORMATION: ROGER: 418 547-1516 • CELL.: 418 541-2529

### VENDREDI SOIR: ÉQUIPE DE DARDS

6 JOUEURS (3 femmes/3 hommes)  
POUR INFORMATION: ROSAIRE: 418 547-8651 - CELL.: 418 557-0750

### SAMEDI SOIR: SALLE GRATUITE POUR TOUS GENRES D'ACTIVITÉS

POUR INFORMATION: ROGER et JOSÉE: 418 547-1516

### DIMANCHE SOIR: LIGUE DE DARDS

6 JOUEURS (3 femmes/3 hommes)  
POUR INFORMATION: DENISE: 418 547-2776 ou RICHARD: 418 699-0096

### COURS DE DANSE EN LIGNE

Les mercredis après-midi: STUDIO ROSAIRE FORTIN  
Pour débutants ou avancés.  
INFORMATION: ÉVANGÉLINE: 418 548-5567

### BONNE SAISON À TOUS

LE DIMANCHE 6 SEPTEMBRE TOUS LES INTERVENANTS  
POUR RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS DES ACTIVITÉS  
SERONT SUR PLACE

781674

**Roko Bar**

SALLE DE RÉCEPTION POUR TOUS GENRES  
D'OCCASION OU D'ACTIVITÉS  
1737, rue Ste-Famille, Jonquière • 418 547-1516



La lauréate est Mélanie Dufour, candidate à une maîtrise en travail social à l'Université du Québec à Chicoutimi. Elle est accompagnée par Richard Fortier, chef de l'exploitation de Desjardins Sécurité financière.

(Courtoisie)

## L'ÉBÉNISTERIE

### Un loisir passionnant

Apprenez à réaliser vous-même de beaux meubles en bois

**INITIATION À L'ÉBÉNISTERIE - NIVEAU 1**  
Fabrication d'un coffre  
45 h C.F.P. La Baie 300 \$\* Lundi 18 à 21 h  
45 h CES, Chicoutimi 335 \$\* Lundi 18 à 21 h

**ÉBÉNISTERIE - NIVEAU 2**  
Fabrication d'une table/téléphone avec tiroir  
45 h C.F.P. La Baie 300 \$\* Mardi 18 à 21 h  
45 h CES, Chicoutimi 335 \$\* Mardi 18 à 21 h

**ÉBÉNISTERIE - NIVEAU 3**  
Fabrication d'une armoire traditionnelle  
75 h CES, Chicoutimi 564 \$\* Mercredi 18 à 21 h

**SCULPTURE SUR BOIS AVEC M. VICTOR DALLAIRE**  
Réalisation d'une pièce de votre choix  
30 h C.F.P. La Baie 250 \$\* Lundi 18 à 21 h

\*Les Taxes sont incluses.

Début des cours dans la semaine du 14 septembre  
Seulement quelques places de disponibles

POUR INFORMATION ET INSCRIPTION  
MME JOHANNE BOUCHARD  
418 615-0087, POSTE 6000

Commission scolaire des Rives-du-Saguenay

**FRIGOTEMP**

1126, boul. Saguenay Ouest  
Chicoutimi QC G7J 1A6  
Tél.: (418) 549-0587  
www.frigotemp.ca

**Profession... Confort!**

Rafrâchissez votre maison avec les climatiseurs **LG**

## EXCLUSIF, INNOVATEUR et DISCRET

Climatiseur cadre dans lequel vous insérez la photo de votre choix. Miroir. Épaisseur de 6" seulement.

ÉCONOMISEZ 150\$ sur thermopompe LG

ÉCONOMISEZ 150\$ sur climatiseur LG

Laissez-nous vous en faire la démonstration: 418 549-0587

CE LUNDI, DÈS 5 H 30,  
TES ANIMATEURS CHANGENT DE STATION.  
SUIS-LES, CE SERA PAYANT!



**SAGUENAY-LAC-ST-JEAN 94.5**  
**MÉCHANTE RADIO**

# VENTE d'entrepôt

Prix en vigueur du 22 août jusqu'à épuisement des stocks

**DES PRIX JAMAIS VUS**  
**QUANTITÉS LIMITÉES, PAYEZ ET EMPORTEZ**



À PARTIR DE

# 49¢

PLANCHER FLOTTANT  
7 mm/8 mm / pi ca.



**BRIQUE MURALE**  
Intérieur/Extérieur  
CHOIX DE 2 COULEURS

# 5.95\$

/ pi ca.



**PORCELAINE**  
À PARTIR DE

# 99¢



**PÂTE DE VERRE**  
À PARTIR DE

# 9.87\$

**N'OUBLIEZ PAS** nous sommes toujours les vrais spécialistes de l'étanchéité des douches avec nos produits **SCHLÜTER**

**AUCUN INTÉRÊT PENDANT 6 MOIS\***

**AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN**

**BMR** le groupe

**HEURES D'OUVERTURE**  
Lundi au vendredi de 8 h à 21 h  
Samedi de 8 h à 17 h  
Dimanche de 9 h à 16 h

**La réserve de bois M.B. inc.**

55, rue Néron Chicoutimi  
418-545-3477

**ACHETONS RÉGIONAL**  
Une quincaillerie pour vous avec des gens de chez nous

\* Sous réserve de l'approbation du crédit. Comptes de consommateurs seulement. Ce programme de financement est sous réserve d'un achat minimum de 250 \$ (taxes incluses) imputé à la carte de crédit BMR. Les intérêts courus sont calculés au taux de 28,8 % par année à partir de la date d'achat. Si les deux conditions suivantes sont remplies, aucun intérêt ne sera porté au compte (provinces de Québec seulement): (1) les paiements mensuels minimums applicables, tel que requis par la loi, sont faits chaque mois au plus tard à la date d'échéance; (2) le solde est payé au plus tard à la fin de la période de promotion sans intérêt. (À l'extérieur de la province de Québec seulement) Aucun intérêt ne sera porté au compte si le solde est payé au plus tard à la fin de la période de promotion sans intérêt. Si le solde quotidien moyen est de 250 \$ / 500 \$ / 750 \$ ou 1000 \$, les frais de crédit pour une période de 30 jours seront respectivement de 5,93 \$ / 11,85 \$ / 17,78 \$ ou 23,70 \$. Les offres de financement sont disponibles dans les magasins participants seulement. Informez-vous pour connaître tous les détails. 782687

**CENTRE DE FEMMES AU QUATRE-TEMPS D'ALMA**

Déjeuner-causerie de la saison, le mardi 15 septembre à 9 h 30. Thème: la culpabilité. Ateliers de la dépendance à l'autonomie affective le mercredi 30 septembre à 13 h 30. Jeunes femmes de 18 à 35 ans, ateliers valorisation de soi le lundi 19 octobre. Inf: 668-7698.

**COURS DE GRAPHOLOGIE**

Une session de cours de graphologie pour des débutants dans ce domaine aura lieu les mardis de 19 h à 21 h 30 à partir du 8 septembre. Aux personnes

intéressées, communiquez avec M<sup>me</sup> Clorilda Lavoie au 418-693-6063.

**ST-VINCENT DE PAUL ST-NOM DE JÉSUS**

La St-Vincent ouvrira ses portes le lundi 31 août de 13 h à 15 h. Nous avons amélioré le local pour mieux vous servir. Réjeanne: 418-543-7048 ou Suzanne: 418-696-6578.

**INITIATION CHRÉTIENNE ET SACRAMENTELLE**

Paroisse Sacré-Coeur, Chicoutimi, 1<sup>er</sup> pardon, 1<sup>ère</sup> communion et confirmation, au sous-sol de

l'église St-Antoine (salle Talbot), 500, ch. de la Réserve, Chicoutimi. Inf: 543-4624 Micheline Bergeron et Caroline Boily.

**ACCOMPAGNEMENT-TRANSPORT**

Vous aimez conduire? Vous êtes courtois et aimable? Vous avez quelques heures par semaine à donner? Vous êtes la personne que nous recherchons! Le CABO offre le service d'accompagnement-transport pour les soins de santé aux aînées du secteur Chicoutimi. Vous êtes intéressé à devenir bénévole? Appelez-nous au 418-543-6639.

## Campagne annuelle de financement du Club Rotary

# 40 000\$ Bravo!



**Le Rotary unit ses forces pour rendre le monde meilleur...**



**Campagne de financement** DATE 19 avril 2009

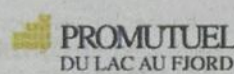
AYEZ À L'ORDRE DE *Comité des œuvres Rotary Chicoutimi*

MONTANT QUARANTE MILLE 00/100 DOLLARS

40000.00 Club Rotary Chicoutimi

De gauche à droite: Sylvain Morin (président), Louise Girard (présidente-élue), Simon Holsgrove (assistant-gouverneur et directeur du comité des œuvres) et notre président d'honneur, M. Martin Bergeron (directeur général de la Promutuelle du Lac au Fjord).

**Merci** à nos commanditaires et à tous ceux présents



Et tous les membres du Club Rotary

**VENTE DE GARAGE**

Au profit de la paroisse Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours de Desbiens le samedi 29 août 2009 dès 8 h dans le stationnement de l'église, hot-dog et breuvages disponibles sur place.

**COMPTOIR VESTIMENTAIRE DE SHIPSHAW**

1983 de la Montagne. Dernière chance pour profiter de la vente de sacs verts à 5 \$, ce jeudi de 13 h à 20 h. Faute de place, nous n'acceptons plus les dons d'électroménagers (gros et petits), vaisselle, meubles etc. Nous acceptons les vêtements, les chaussures, sacs à main, la literie et la lingerie de maison. Inf: 418-695-2762.

**CHOISIR DE MAIGRIR ?**

En avez-vous assez des régimes de privation, de la frustration qu'ils vous font vivre, de votre poids qui joue au yoyo ? Avez-vous le goût d'une démarche globale et réaliste vous aidant à trouver les causes de votre problème de poids, afin de prendre des décisions et de poser des actions satisfaisantes ? Choisir de maigrir ? Est une démarche de groupe (14-15 personnes) comprenant 14 rencontres (45 heures en tout), offert par une nutritionniste et une intervenante psychosociale. Une séance d'information aura lieu : lundi le 31 août 2009 à 18 \$ au centre de réadaptation de l'hôpital de Jonquière. Pour renseignements : Kathy Boivin 695-8220 ou Johane Simard 695-8213.

**COURS D'INITIATION AUX CHAMPIGNONS**

Pré-inscription : le Cercle des Mycologues du Saguenay inc. annonce ses cours de la session d'automne afin de faire connaître et de cuisiner les champignons comestibles de la région Saguenay-Lac-Saint-Jean au Cégep de Chicoutimi au local F-6001, les mercredis 9 et 16 septembre de 19 h à 22 h. Inf: France Dallaire au 672-6926

**CERCLE DES MYCOLOGUES DU SAGUENAY**

Vous êtes invités pour une sortie avec les guides du Cercle des Mycologues du Saguenay dimanche le 30 août. Regroupement au stationnement en face du magasin Zellers de Chicoutimi. Le thème de la journée : Cap sur St-Fulgence. Apportez panier, couteau et lunch. Coût 5 \$ adultes et enfant : gratuit. Pour avoir de plus amples informations, contactez France Dallaire au (418) 672-6926.

**SAINT-VINCENT DE PAUL ST-JOACHIM**

Le local de la St-Vincent sera à votre service les lundi et mardi de 13 h à 15 h à partir du 31 août. Entrée rue des Eudistes, Chicoutimi. Inf: 545-0242.

**SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE ET D'ÉCOLOGIE DE CHICOUTIMI**

La société d'horticulture et d'écologie de Chicoutimi vous invite à son « Bazar d'automne » au profit de la société. Vous y trouverez de très belles plantes et ce, à des prix incroyables. La date de ce bazar est le 1<sup>er</sup> septembre, toujours au même endroit, au chalet du parc Rosaire-Gauthier au 700, rue Bégin, à Chicoutimi dès 19 h 30. C'est gratuit pour les membres et 5 \$ pour les non-membres.

**HOMME ET FEMMES ALCOOLIQUES**

Fin de semaine intensive dans l'amour et le respect pour hommes et femmes alcooliques et toutes personnes affectées par cette maladie. Ateliers, partages, spiritualité, dépendance affecti-

ve, peurs, ivresse mentale. Cette fin de semaine aura lieu du 28 au 30 août au monastère des sœurs servantes du St-Sacrement, Chicoutimi. Arrivée: 18 h 30 le vendredi; départ: 16 h le dimanche. Inf: Claude 548-8123.

**PANIER D'ABONDANCE, CHAMPIGNONS SAUVAGES**

Le dimanche 30 août, virée dans le secteur d'Alma de la société de mycologie d'Alma. Départ à 8 h 30 de l'entrée ouest du Centre Alma. Apporter votre lunch, un canif, un panier et des petits sacs de papier. Identification et dégustation au retour de la cueillette. Gratuit pour les membres, 5 \$ pour les non-membres. Informations: Michelle 662-4037 ou Guylaine 668-6769.

**Maigrir et vivre en santé**



Dr Jean-Marie Marineau m.d.  
Omnipraticien  
Consultant pour diverses cliniques

**6 TRUCS POUR NE PLUS AVOIR FAIM**

**UTILISER DES COUPE-FAIM CHIMIQUES POUR CONTRÔLER VOTRE FAIM N'EST PAS UNE SOLUTION PUISQUE CES SUBSTANCES NE SONT PAS SANS DANGER. DE PLUS, DÈS QUE VOUS LES CESSEZ, LA FAIM REVIENT DE PLUS BELLE.**

**LE PETIT DÉJEUNER**

Beaucoup de gens obèses sautent le petit déjeuner. Résultat : ils grignotent durant la journée et dévorent au repas du soir. Tandis qu'un petit déjeuner bien équilibré les empêcherait de courir vers leur garde-manger.

**LES PROTÉINES**

Elles sont des coupe-faim naturels qui fournissent peu de calories et qui ne se transforment pas en graisse. Les poissons et les viandes maigres, les œufs, les fromages et les yogourts maigres, le lait et les légumineuses sont d'excellentes sources de protéines qui peuvent diminuer la faim.

**LES SUCRES**

Les féculents comme les pâtes et le riz sont des sucres complexes qui constituent d'excellents coupe-faim. Par contre, les sucres raffinés comme le sucre blanc, les bonbons, les friandises, le chocolat sucré, les pâtisseries sont des aliments peu nutritifs qui ont tendance à déclencher la faim.

**LES FIBRES**

On les trouve entre autres dans les fruits, les légumes et les céréales. Par le volume important qu'elles occupent dans l'estomac, elles peuvent aider certaines personnes à calmer leur faim.

**DES REPAS ÉQUILIBRÉS**

Beaucoup pensent maigrir en passant un repas. Au contraire, ils engraisent parce qu'ils grignotent et qu'ils accumulent l'ensemble des calories de la journée au repas du soir. Un régime basses-calories bien équilibré avec trois repas par jour peut habituellement vous faire perdre votre excès de poids tout en contrôlant suffisamment votre faim.

**LE JEÛNE PROTÉINÉ**

Pour les gens qui ont subi plusieurs échecs avec les régimes basses-calories le **JEÛNE PROTÉINÉ** peut les aider à atteindre leur poids santé **EN CONTRÔLANT LA FAIM DÈS LES PREMIÈRES 48 HEURES DE LEUR RÉGIME**. Avant de suivre ce régime, votre médecin vous expliquera ses avantages, ses indications, ses limites, le peu de risque qu'il comporte et son taux de réussite à long terme.

**CHICOUTIMI: 475, boul. Talbot, bur. 102**  
**418-543-1968 www.docteurmarineau.com**

**en solde**  
tout simplement

jusqu'à

**8 500\$**  
de rabais

**UNE MARCHÉ AU-DESSUS DE LA COMPÉTITION**

**OBTENEZ MAINTENANT DES MARCHEPIEDS CHROMÉS DE 6 PO SANS-FRAIS\***

Modèle SLE illustré

**SIERRA 2009 DE GMC** 1500 SL 4x4 à cabine allongée

<b>25 698\$<sup>2</sup></b> PRIX À L'ACHAT <small>Inclut le rabais fidélité de 1000\$ accordé aux propriétaires GM</small>	<b>8 500\$<sup>1</sup></b> DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS	<b>4,99%<sup>3</sup></b> taux de financement à l'achat pour 60 mois
--	---	--

ÉVÉ: 10.1/100km CR moyen | VÉL: 14.1/100km CR moyen **★★★★★ Sécurité 5 étoiles<sup>1</sup>**

Modèle SLT illustré

**SIERRA 2009 DE GMC** 1500 SL 4x4 à cabine multiplace

**MARCHEPIEDS AUSSI OFFERTS SANS-FRAIS SUR LE MODÈLE À CABINE MULTIPLACE\***

Modèle SLE illustré

**CANYON 2009 DE GMC** SLE à cabine classique

<b>12 999\$<sup>2</sup></b> PRIX À L'ACHAT <small>Inclut le rabais fidélité de 1000\$ accordé aux propriétaires GM</small>	<b>5 800\$<sup>1</sup></b> DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS	<b>4,99%<sup>3</sup></b> taux de financement à l'achat pour 60 mois
--	---	--

ÉVÉ: 10.1/100km CR moyen | VÉL: 11.4/100km CR moyen

**PONTIAC BUICK GMC**

**LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS**  
**5 ANS** GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
**160 000 KM** ASSISTANCE ROUTIÈRE  
TRANSPORT DE COURTOISIE

OFFRESPONTIAC.CA

L'Association des concessionnaires Pontiac du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2009 neufs suivants: Canyon (TS15403/1SA), Sierra à cabine allongée (TK10753/1SQ) et Sierra à cabine multiplace (TK10553/1SF). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Le rabais de 8500\$ (taxes exclues) est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et s'applique aux modèles Sierra 1500 2009 de GMC. Voyez votre concessionnaire pour les détails. L'événement en solde, tout simplement s'applique uniquement aux véhicules Chevrolet, Pontiac, Buick et GMC 2009 livrés entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 31 août 2009 chez les concessionnaires participants. Certaines restrictions s'appliquent. 2. Transport (Canyon: 1200\$ et Sierra: 1350\$), frais d'immatriculation, assurance et toutes les taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au RDPRM, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Le rabais fidélité de 1000\$ accordé aux propriétaires GM (à l'exclusion des modèles des marques Saturn et Saab) est inclus à l'achat d'un nouveau véhicule livré entre le 2 juin et le 31 août 2009. Le véhicule doit être enregistré et assuré au nom du client pendant les 6 mois précédents. Le prix à l'achat du Colorado inclut un rabais de 3000\$ (taxes exclues) offert au concessionnaire par le fabricant s'appliquant à l'achat d'un Colorado livré entre le 9 juillet et le 31 août 2009 chez les concessionnaires participants. Certaines restrictions s'appliquent. 3. Taux de financement à l'achat de 4,99% pour un terme de 60 mois sur approbation de crédit de la Banque TD seulement. Frais de transport, d'immatriculation, d'assurance et toutes taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. 4. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour le Canyon avec moteur 2.9L et boîte manuelle 5 vitesses, le Sierra à cabine classique avec moteur 4,3L et boîte automatique 4 vitesses et le Sierra à cabine multiplace avec moteur 4,8L et boîte automatique 4 vitesses. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux, et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impacts latéraux pour le Sierra, la plus haute cote de sécurité décernée par le gouvernement américain. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la NHTSA (www.safercar.gov). 6. L'offre ne s'applique qu'aux modèles Sierra de GMC CK 2009 de séries 1500, 2500 et 3500 à cabine multiplace et à cabine allongée (à l'exclusion des Hybrides) livrés après le 8 août 2009. Le client recevra, sans frais supplémentaires, une paire de marche-pieds chromés de 6 po (LPO-VXH) d'une valeur PDSF de 700\$. Inclut l'installation par le concessionnaire. Cette offre ne peut être combinée avec la prime de 1000\$ sur les camions CK 2009 commandés à l'usine. L'offre ne s'applique qu'aux clients qualifiés résidant au Canada. L'offre n'est seulement disponible chez les concessionnaires participants. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primempourétudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.



Pour atteindre l'orgasme

# Elle doit penser à une scène de violence



Andrée Boily

aboily@lequotidien.com

Je suis une femme de 23 ans et j'ai un problème depuis longtemps. D'aussi loin que je me souviens, que ce soit par masturbation ou dans mes relations sexuelles, je n'ai jamais réussi à avoir un orgasme sans penser à une scène violente dans laquelle une femme qui n'a pas de visage précis se fait violer et agresser par un homme, parfois par plusieurs. Même quand je fais l'amour avec mon ami que je désire très fort, je n'atteins l'orgasme que si je pense exclusivement à cette scène violente. Je me sens toujours mal à l'aise à cause de cette idée qui revient sans cesse. Pouvez-vous me dire ce que cela peut signifier? Y a-t-il d'autres femmes qui vivent le même genre de chose? Existe-t-il des moyens pour faire disparaître ce fantasme ou du moins le changer pour un autre moins violent? Étant de nature plutôt douce, je ne comprends pas pourquoi ces idées de violence. Merci de bien vouloir me répondre.

Sandra

Il est fréquent que des femmes éprouvent de l'excitation en imaginant être prise de force par un inconnu. Ce qui ne signifie nullement qu'elles désirent vivre réellement cette situation abusive. Le fantasme se nourrit de tous les tabous, de tous les interdits. Et dans ce sens, il joue un peu le rôle de « soupape » à des besoins inconscients qui ne trouvent pas toujours de réponse dans la réalité. Ainsi l'excitation provoquée par le fantasme déviant du viol indique parfois un désir très narcissique d'être désirée avec violence, par un homme prêt à tout pour posséder la femme merveilleuse que la personne aimerait être à ses yeux. Le fantasme du viol peut aussi permettre à certaines femmes de se déculpabiliser du fait de ressentir un plaisir que leur morale personnelle ne peut accepter, en rejetant la responsabilité, le blâme sur l'autre, « ce n'est pas ma faute, il m'a forcée ».

Ce qui peut devenir inquiétant c'est lorsque, comme dans votre cas, vous n'avez que ce seul type de fantasme et que ce fantasme est déviant, donc potentiellement porteur d'anxiété. Vous dites aussi être dans l'obligation de toujours l'utiliser pour parvenir à l'orgasme; ceci indique un problème. Il m'est difficile de vous dire ici ce que peut signifier votre fantasme puisque cela nécessiterait de bien connaître votre histoire personnelle. Certains fantasmes peuvent provenir d'une expérience infantile désagréable ou traumatisante. Il pourrait être intéressant pour vous de tenter d'identifier la source de votre fantasme et de comprendre sa signification en regard de votre vécu actuel et ce, dans le but de modifier les

différentes scènes qui vous causent de l'anxiété. Tout est possible puisque l'imaginaire n'a pas

de limites. Vous pourriez faire cette démarche de comprendre et de changer le contenu de votre

fantasme seule, dans le cadre d'une auto-analyse de votre histoire sexuelle personnelle ou si

cela s'avère trop difficile, dans le cadre d'une thérapie. Je vous y encourage fortement.

Hot dogs, surprise pour les enfants, animation sous la tente

## On carbure au gros BON SENS!

# MEGA VENTE

## 5 JOURS SEULEMENT

DU 24 AU 28 AOÛT 2009

**NOUS RACHETONS TOUS LES FINS DE BAIL DE TOUTES LES MARQUES, TOUS LES MODÈLES**

Jusqu'à **8000\$** de rabais



**SENTRA** 2.0 2009

Financement à l'achat  
**0%** jusqu'à 60 mois\*\*

À la location  
**169\$** par mois / 60 mois'

PROGRAMME POUR **DIPLÔMÉS NISSAN 1000\$ DE RABAIS\***

COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES \*\*\*\*\*

Sentra 2.0 SL illustrée



**ALTIMA** 2.5 S 2009 boîte automatique

Financement à l'achat  
**0%** jusqu'à 36 mois\*\*

À la location  
**259\$** par mois / 48 mois'

PROGRAMME POUR **DIPLÔMÉS NISSAN 500\$ DE RABAIS\***

COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES \*\*\*\*\*

Altima 2.5 S

**Financement à l'achat**

# 0%

**sur la plupart des modèles**



**Le nouveau CUBE 2009 de NISSAN**

- Groupe électrique complet
- Régulateur de vitesse

À la location  
**209\$** / mois 60 mois

PROGRAMME POUR **DIPLÔMÉS NISSAN 500\$ DE RABAIS\***



**VERSA** à hayon 1.8 S 2009

Financement à l'achat  
**0%** jusqu'à 36 mois\*\*

À la location  
**149\$** par mois / 60 mois'

PROGRAMME POUR **DIPLÔMÉS NISSAN 500\$ DE RABAIS\***




**Le plus gros concessionnaire NISSAN de l'est du Québec**

567, boul. du Royaume Ouest, Chicoutimi • 418-543-6477

www.excellencenissan.com

\*Louez ou achetez la nouvelle Versa à hayon 2009, la Sentra 2009, le Rogue 2009, la berline Altima 2009 (excluant l'Altima hybride), le coupé Altima 2009, la Maxima 2009, le Murano 2009, le Xterra 2009, le Pathfinder 2009, le Frontier 2009 ou le Titan 2009 entre le 1er juillet et le 31 août 2009 et économisez 20 cents le litre avec la Carte Prix Préférentiel NissanMC, jusqu'à 3000 litres d'essence. \*\* 0% de financement à l'achat, jusqu'à 60/36 mois, disponible pour la Sentra 2009 et la Versa 2009. Certains frais sont payables à la livraison. † Offre de location disponible sur les modèles neufs de la Sentra 2.0 2009 (CAMG59 AA00) / Altima 2.5 2009 (T4RG19 AA00) / le Cube 2009 (D5RG59 AA00) et la Versa à hayon 1.8 L SL 2009 (B5LG59 AA00) telle qu'illustrée. Mensualités de 169 \$/259 \$/209 \$/149 \$ pour des termes de 60/36/60/60 mois avec 1995 \$/3395 \$/2150 \$/1295 \$ de comptant initial. Frais de transport et de pré livraison (1325 \$/ 1325 \$) en sus. Basé sur une allocation de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km supplémentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Frais d'inscription du contrat de 49 \$ (incluant les frais d'inscription au RDPRM) pour les offres de location/financement et les droits sur les pneus neufs inclus. Sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. ‡ Seuls les modèles neufs suivants sont admissibles au Programme pour diplômés: Versa, Sentra, Altima, Rogue, Xterra et Frontier

Journée festive le 29 août

# Le Jardin Scullion supporte Leucan

ALMA (DV) - La population du Saguenay-Lac-Saint-Jean est

invitée à participer à une journée festive au bénéfice de Leucan qui

se déroulera au Jardin Scullion le samedi 29 août prochain.

Cet événement familial soulignera la rentrée scolaire ainsi

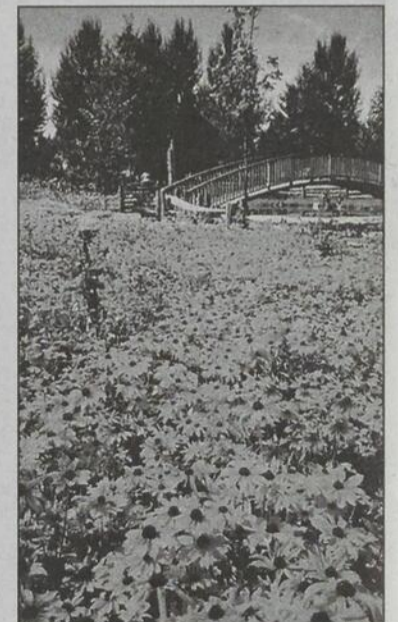
que le courage des enfants qui combattent le cancer. Il sera rempli d'activités, de surprises et de nombreux prix de présence, a mentionné Johanne Patry, directrice adjointe du Jardin Scullion.

Le public présent pourra retrouver des aménagements paysagers peu communs regroupant plus de 850 espèces de plantes provenant des quatre coins du monde. Un rallye familial permettra de découvrir le jardin qui a décroché un des Grands prix du tourisme québécois en 2003, 2004 ainsi que cette année. Le mois d'août est la période idéale pour admirer les plantes dans toute leur splendeur.

Le site comprend une petite ferme, des jeux d'enfants, des aires de pique-nique et une fresque de 300 pieds de longueur sur la biodiversité. Toutes les personnes qui se présenteront sur le site participeront au financement de Leucan puisque la totalité des fonds amassés lors de cette journée seront distribués à cette oeuvre. Les personnes qui amèneront un ami économiseront 2 \$.

Les personnes qui se présenteront sur place sont invitées à porter un vêtement rouge en guise de solidarité avec les jeunes de Leucan pendant cette journée qui débutera à 10h. Il sera possible d'apporter son pique-nique ou de dîner au restaurant l'Estacade qui offre des produits à saveur régionale.

Rappelons que Leucan, une organisation à but non lucratif fondée en 1978, favorise le mieux-être, la guérison et le rétablissement des enfants atteints de cancer et assure du soutien aux familles. □



Les personnes qui se présenteront au Jardin le 29 août sont invitées à porter un vêtement rouge en guise de solidarité avec les jeunes de Leucan pendant cette journée qui débutera à 10h.

(Archives)



## LE SOLDE D'ÉTÉ EST DE RETOUR



ASTRA<sup>™</sup> XR 3 portes 2009 (modèle présenté)

### ASTRA XE 2009

PRIX D'ACHAT COMPTANT À PARTIR DE

**12 490\$\***

INCLUANT DES RABAIS TOTALISANT

**5 900\$\***

ROUTE - 6,1 L/100 KM (46 MPG)° VILLE - 8,5 L/100 KM (33 MPG)°

- Modèles 3 portes et 5 portes disponibles
- Conçue en Allemagne, construite en Belgique

Caractéristiques de série†	ASTRA XE 5 portes 2009 de Saturn	Berline Civic DX 4 portes 2009 de Honda	Mazda3 GX Sport 4 portes 2010 de Mazda
OnStar <sup>®</sup>	✓	X	X
Radio stéréo à 6 haut-parleurs	✓	X	X
Régulateur de vitesse	✓	X	X
Verrouillage électrique	✓	X	X
Téléverrouillage	✓	X	X
Garantie sur le groupe motopropulseur	60 mois/160 000 km	60 mois/100 000 km	60 mois/100 000 km
Prix d'achat	<b>12 490\$*</b>	<b>16 990\$*</b>	<b>15 995\$*</b>

\*SELON LES RENSEIGNEMENTS DISPONIBLES DES COMPÉTITEURS.

### LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

5 ans / 160 000 km<sup>†</sup>



#### VUE XE 2009

PRIX D'ACHAT COMPTANT À PARTIR DE **20 925\$\*** INCLUANT DES RABAIS TOTALISANT **6 500\$\***

ROUTE - 7,5 L/100 KM (38 MPG)° VILLE - 10,9 L/100 KM (26 MPG)°

- Nommé l'un des VUS 2009 les plus sécuritaires de sa catégorie selon l'IIHS
- Aussi disponible en version **HYBRID**



#### AURA XE 2009

PRIX D'ACHAT COMPTANT À PARTIR DE **19 175\$\*** INCLUANT DES RABAIS TOTALISANT **6 000\$\***

ROUTE - 5,9 L/100 KM (48 MPG)° VILLE - 8,4 L/100 KM (30 MPG)°

- Meilleure économie d'essence que l'Accord et la Camry (à l'exclusion des modèles hybrides)
- Aussi disponible en version **HYBRID**



#### OUTLOOK XE 2009

PRIX D'ACHAT COMPTANT À PARTIR DE **29 685\$\*** INCLUANT DES RABAIS TOTALISANT **6 000\$\***

ROUTE - 8,4 L/100 KM (48 MPG)° VILLE - 12,7 L/100 KM (30 MPG)°

- Moteur V6 de 3,6 L développant 281 HP combiné à une transmission automatique à 6 vitesses
- Cote de sécurité 5 étoiles pour la protection avant et arrière et lors des tests de collisions<sup>†</sup>

VOTRE EXPÉRIENCE COMMENCE À **saturn.ca**

Saturn du Saguenay  
1330, boul. du Royaume, Chicoutimi  
418 549-3320

782267

† Les composants du groupe motopropulseur des véhicules 2009 sont couverts par une garantie limitée pendant 5 ans ou 160 000 km, selon la première éventualité. Voyez un détaillant pour les conditions, restrictions et protections de la garantie limitée ainsi que pour les modalités d'assistance et de service à la clientèle. Ce que vous devez savoir: \*\* Le prix d'achat comptant de l'ASTRA XE 5 portes 2009, du VUE XE TI 2009, de l'AURA XE 2009 et de l'OUTLOOK XE TI 2009 comprend une allocation sur livraison de 4 000 \$ (5 000 \$/5 000 \$) et un rabais de fidélité au consommateur de 1 000 \$ (1 000 \$/1 000 \$) (taxe incluse). Cette offre s'applique jusqu'au 31 août 2009 à l'achat d'un modèle Saturn 2009 et est offerte uniquement aux propriétaires actuels d'un véhicule GM enregistré et assuré à leur nom au cours des 6 derniers mois. Le prix de l'ASTRA XE 5 portes 2009 comprend aussi un rabais additionnel de 900 \$ offert par les détaillants Saturn participant à l'achat d'un véhicule Saturn 2009; en optant pour un achat avec financement, les consommateurs renonceraient à ces réductions, ce qui se traduira par un taux d'intérêt effectif plus élevé. Certaines conditions s'appliquent. Voyez un détaillant pour les détails. Offre valide chez les détaillants Saturn participants à l'achat d'un véhicule Saturn 2009 au Canada. \* Le transport (1 400 \$/1 300 \$/1 350 \$/1 300 \$) n'est pas inclus pour l'ASTRA XE 5 portes 2009 de Saturn, l'AURA XE 2009 de Saturn et l'OUTLOOK XE 2009 de Saturn. Les droits sur les pneus et l'équipement optionnel sont en sus. Préparation à la route incluse. Les détaillants peuvent fixer leurs propres prix. Un échange entre détaillants peut être nécessaire. \*\* Tel qu'indiqué, les offres s'appliquent aux modèles neufs suivants: l'ASTRA XE 5 portes 2009 de Saturn, le VUE XE TI 2009 de Saturn, l'AURA XE 2009 de Saturn et l'OUTLOOK XE TI 2009 (à l'exclusion des modèles hybrides), et sont réservés aux clients de détail et aux clients de parc admissibles seulement. Voyez un détaillant, visitez saturn.ca ou composez le 1 888 4SATURN pour les conditions et les détails. S'applique à l'ASTRA XE 5 portes 2009 1,8 L 4 cyl. BM, au VUE XE TI 2009 2,4 L 4 cyl. TA, à l'AURA XE 2009 2,4 L 4 cyl. TA, à l'OUTLOOK XE 2009 3,6 L 6 cyl. TI. Votre consommation d'essence réelle peut varier. Le comparatif de la consommation de carburant exclut les modèles hybrides. † Prix de base pour la Civic Berline DX 4-porte 2009 sur www.honda.ca en date du 25 juin 2009. † Prix de base pour la Mazda3 GX Sport 4-porte 2010 sur www.mazda.ca en date du 25 juin 2009. Voyez un détaillant pour les détails. † Le résultat du test d'impact latéral a été obtenu à partir d'un modèle avec rideaux gonflables latéraux. Les cotes par étoiles attribuées par le gouvernement des États-Unis font partie du Programme National d'Évaluation des Nouveaux Véhicules du Highway Traffic Safety Administration's (NHTSA's) (www.safercar.gov). GM se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à ces offres et au programme, en tout ou en partie, pour quelque raison que ce soit, à tout moment, et ce, sans préavis. © Saturn Corporation, 2009. Saturn, ses logos et les noms des véhicules sont des marques déposées de Saturn Corporation. Tous droits réservés.

Forêts publiques et privées de la région

# Travaux d'inventaire forestier en cours

**DENIS VILLENEUVE**  
dvilleeneuve@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Le ministère des Ressources naturelles et de la Faune a entrepris des travaux d'inventaire forestier dans les forêts publiques et privées de la région. Jusqu'au 27 novembre 2009, des consultants en génie forestier, mandatés par le Ministère, y mesureront 750 placettes temporaires en forêt privée ainsi que 1396 placettes temporaires en forêt publique.

Les spécialistes qui effectuent ces travaux ont en main une lettre d'attestation du Ministère. Il est important de noter qu'aucun arbre n'est blessé ou coupé au cours de ces travaux. Toutefois, des rubans marqueurs orange ainsi que des numéros peints en jaune sur le tronc des arbres sont visibles. De plus, dans chaque placette-échantillon, une note d'information est attachée à un arbre à l'aide d'un ruban marqueur.

Les consultants sont également tenus de communiquer avec les responsables des zecs, des pourvoiries et des réserves fauniques afin d'harmoniser l'horaire des déplacements du personnel avec celui des activités de ces organismes lors de la période de chasse au gros gibier. Enfin, il leur est interdit d'être en forêt pendant la première fin de semaine de chasse à la carabine de l'orignal ou du cerf de Virginie sur les territoires libres. Pour

le Saguenay-Lac-Saint-Jean, cette interdiction s'applique aux zones 27 est et 28, et aux 3 et 4 octobre 2009, pour la zone 27 ouest.

Une placette-échantillon est une unité d'échantillonnage circulaire qui couvre une superficie de 400 mètres carrés. À l'intérieur de chaque placette-échantillon, les forestiers recueillent divers renseignements concernant notamment les essences, la qualité et l'état de santé des arbres. Ils effectuent également un relevé de la végétation du sous-bois, notent les caractéristiques du sol et déterminent l'âge et la hauteur de neuf des arbres qui y crois-

sent. Les données, traitées et analysées, offriront un portrait représentatif des forêts situées sur ces territoires.

Depuis le début des années 1970, les forêts du Québec font périodiquement l'objet d'inventaires forestiers systématiques. Les inventaires permettent d'estimer la superficie des peuplements forestiers et les volumes de bois sur pied qu'ils renferment, ainsi que d'en suivre l'évolution. Jusqu'à maintenant, la Direction des inventaires forestiers a complété trois programmes décennaux d'inventaire.

Le quatrième programme décennal d'inventaire est actuellement en cours depuis 2003. □

**Perdez 20, 30 ou 40 livres rapidement et sans avoir faim : diète aux protéines ou basses-calories**

Nous vous proposons une solution efficace et durable. Suivi assuré par des professionnels de la santé et de la nutrition.



CLINIQUE  
**Maigrir en Santé**

CHICOUTIMI  
874, boul. de l'Université Est,  
bureau 114 (Polyclinique)  
**418 549-9595**

Bureau à Québec, Lévis et Saint-Hyacinthe

Ligne sans frais : 1 888 853-9898 www.cliniquemaigrirrensante.ca



Depuis le début des années 1970, les forêts du Québec font périodiquement l'objet d'inventaires forestiers systématiques.

(Archives)

**en solde tout simplement**

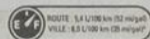
nos paiements les plus bas de l'année



Modèle SS illustré

**COBALT LT 2009 DE CHEVROLET**

**12999\$<sup>2</sup>** **4000\$<sup>1</sup>** **99\$<sup>3</sup>** **0\$**  
PRIX À L'ACHAT DE RABAIS aux deux de  
inclut le rabais fidélité de 1000\$ DU FABRICANT INCLUS semaines comptant  
accordé aux propriétaires GM Financement à l'achat pour 72 mois

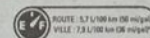


- Climatisation
- Groupe électrique
- Toit ouvrant



**AVEO LT 2009 DE CHEVROLET**

**11999\$<sup>2</sup>** **3125\$<sup>1</sup>** **91\$<sup>3</sup>** **0\$**  
PRIX À L'ACHAT DE RABAIS aux deux de  
inclut le rabais fidélité de 1000\$ DU FABRICANT INCLUS semaines comptant  
accordé aux propriétaires GM Financement à l'achat pour 72 mois



★★★★★ Sécurité 5 étoiles\*

COMPAREZ. CONSTATEZ. PROFITEZ.

	Cobalt LT 2009	Toyota Corolla CE 2010 Berline de base	Honda Civic DX 2009 Berline de base
PRIX À L'ACHAT*	12 999\$ <sup>2</sup>	15 260\$	16 990\$
CLIMATISATION	OUI	OPTION	OPTION
ROUES DE 16 PO EN ALUMINIUM	OUI	NON	NON
TÉLÉVERROUILLAGE	OUI	OPTION	NON
VERROUILLAGE ÉLECTRIQUE DES PORTIÈRES	OUI	OPTION	NON
HP/COUPLE	155/150	132/128	140/128
GARANTIE	5 ans/160 000 km	5 ans/100 000 km	5 ans/100 000 km

Avec plus de 2 000<sup>21</sup>

en caractéristiques de série additionnelles de plus que Toyota et Honda

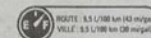
La valeur des caractéristiques de série additionnelles est établie en fonction des prix des concessionnaires. Les véhicules comparés sont les suivants : Cobalt LT 2009 (1AL37/1SM), Corolla CE 2010 (BUA2EM) et berline Civic DX 2009 (FA1S2R6X). \*Caractéristiques et prix des véhicules, selon l'information disponible sur le site des fabricants au moment de l'impression.



Modèle LTZ illustré

**MALIBU LS 2009 DE CHEVROLET**

**19899\$<sup>2</sup>** **3000\$<sup>1</sup>** **151\$<sup>3</sup>** **0\$**  
PRIX À L'ACHAT DE RABAIS aux deux de  
inclut le rabais fidélité de 1000\$ DU FABRICANT INCLUS semaines comptant  
accordé aux propriétaires GM Financement à l'achat pour 72 mois



★★★★★ Sécurité 5 étoiles\*

**GM** LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
**5 ANS** GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS  
**160 000 KM\*** DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
\* ASSISTANCE ROUTIÈRE  
\* TRANSPORT DE COURTOISIE

\* SELON LA PREMIÈRE DÉTACHÉE, CARRIÈRE POUVEZ ÊTRE EXCLUE SELON LA GARANTIE LIMITÉE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

offreschevrolet.ca

782269

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2009 neufs suivants : coupé Cobalt (1AL37/1SM), berline Cobalt (1AL69/1SM), Aveo5 (1TX48/1SM) et Malibu (1Z369/1SM). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Le rabais de 3 500\$ (taxes exclues) est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et s'applique aux modèles Silverado 1500 2009 de Chevrolet et Sierra 1500 2009 de GMC. Voyez votre concessionnaire pour les détails. L'événement en solde, tout simplement s'applique uniquement aux véhicules Chevrolet, Pontiac, Buick et GMC 2009 livrés entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 31 août 2009 chez les concessionnaires participants. Certaines restrictions s'appliquent. 2. Transport (Cobalt et Aveo : 1 325\$, Malibu : 1 375\$), frais d'immatriculation, assurance et toutes les taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM (à l'exclusion des modèles des marques Saturn et Saab) est inclus à l'achat d'un nouveau véhicule livré entre le 2 juin et le 31 août 2009. Le véhicule doit être enregistré et assuré au nom du client pendant les 6 mois précédents. 3. À l'achat, total de 156 paiements effectués aux deux semaines, sur un taux de financement à l'achat de 5,99% pour un terme de 72 mois, sur approbation de crédit de la Banque TD seulement. Frais de transport, d'immatriculation, d'assurance et toutes taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. 4. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour une réserve de carburant de 10% et une capacité de réservoir de 49,2L pour la Cobalt avec moteur de 2,2L et boîte manuelle 5 vitesses, de 45L pour l'Aveo5 avec moteur de 1,6L et boîte manuelle 5 vitesses et de 61,7 L pour la Malibu avec moteur 2,4 L et boîte automatique 4 vitesses. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux pour l'Aveo. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux, et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impacts latéraux pour la Malibu, la plus haute cote de sécurité décernée par le gouvernement américain. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA — www.safercar.gov). Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegmouretudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

# Les spectateurs

*La salle Pierrette-Gaudreault porte ses fruits*



Daniel  
Côté

dcote@lequotidien.com

**JONQUIÈRE** - Huit ans après l'ouverture de la salle Pierrette-Gaudreault de Jonquière, le Théâtre La Rubrique n'a pas fini de mesurer l'impact de cet équipement de qualité supérieure. Ne serait-ce qu'en matière de fréquentation, il constate que chaque saison se traduit par des gains appréciables, une tendance qui fut particulièrement sentie en 2008-2009.

« Nous avons établi une nou-

« On fait des jaloux. Les comédiens sont tous contents de jouer à Jonquière. Souvent, ils nous donnent la priorité à cause de ça. »

- Benoit Lagrandeur

velle marque en ce qui touche le volet scolaire, puisque le nombre de représentations a joué autour de 50. Quant aux pièces destinées au jeune public, qui sont offertes le samedi, elles ont attiré une moyenne de 275 personnes. Il y a huit ans, on plafonnait à 50 », précise le directeur artistique Benoit Lagrandeur.

Pour demeurer dans les chiffres, signalons que la dernière saison a amené de 250 à 300 amateurs de théâtre, en moyenne, à assister aux pièces pour adultes proposées dans la salle jonquéroise. En 2002-2003, ils étaient 125. Pour réaliser une telle progression, il a fallu miser sur

un ensemble de facteurs, dont le développement de public et la nouvelle salle.

« À mon arrivée ici, il y a dix ans, je trouvais que le théâtre contemporain ne circulait pas. Si on nous avait donné un local de 100 places, je me serais contenté de montrer nos productions, mais avec ses 400 sièges, la salle Pierrette-Gaudreault nous a permis de faire de la diffusion », énonce Benoit Lagrandeur.

Cette saison, 13 spectacles figurent au programme, dont 12 centrés sur le théâtre. Les places sont en vente à compter de demain, individuellement ou par le biais d'abonnements, ce qui peut réduire à 18\$ le coût du billet au sein du volet pour adultes. Celui-ci regroupe huit productions, si on inclut le spectacle de danse « Interdit de s'embrasser ».

## Rendez-vous attendus

Pour torturer Benoit Lagrandeur, il suffit de lui demander d'identifier les principaux rendez-vous de cette année. À propos du volet pour adultes, il finit par mentionner « Pi?! », une création des Éternels pigistes qu'on pourra voir le 12 mars. Le texte est de Christian Bégin, qui jouera en compagnie de Patri-



« Coma Unplugged » sera présentée le 13 novembre.

(Courtoisie)

ce Coquereau, Marie Charlebois, Isabelle Vincent et Pier Paquette.

« J'aime leur travail. Les textes et l'esthétique sont contemporains. Cette fois-ci, ils racontent l'histoire d'un homme qui est mort pendant quelques minutes, une expérience qui l'a rendu peu loquace. Sa blonde a organisé un souper auquel participent ses amis », décrit le directeur artistique de La Rubrique.

On reste dans la même mouvance avec « Coma Unplugged », que le Théâtre de la Manufacture proposera le 13 novembre. C'est le Jonquérois Pierre-Michel Tremblay qui a pondu cette oeuvre mise

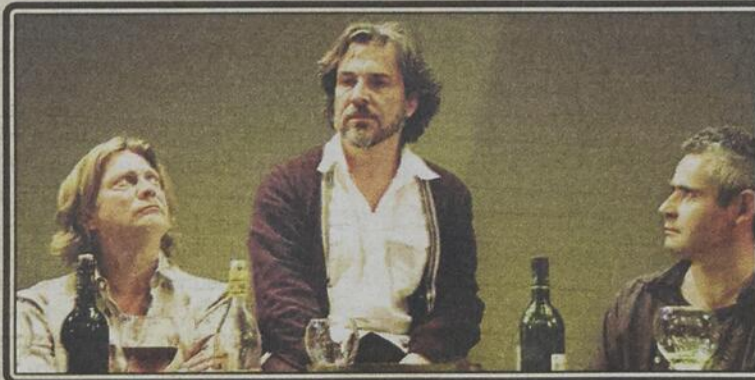
en scène par Denis Bernard. « On entre dans le coma d'un homme. L'atmosphère est très onirique, mais à un moment donné, on est transportés dans un cabaret », indique Benoit Lagrandeur.

Toujours au sein du volet pour adultes, il a un faible pour « Le boxeur ». C'est le 30 octobre que le public pourra découvrir cette pièce écrite, mise en scène et jouée en solo par Patric Saucier. « C'est une très belle parole d'homme. La question posée par Patric se rapporte à la contradiction qui peut exister entre la carrure d'un homme et ce qu'il est réellement », fait observer le patron de La Rubrique.

## Du cirque

S'agissant du volet jeunesse, la grande nouveauté de la saison se matérialisera le 12 décembre (pour le grand public), de même que le 3, le 4, le 10 et le 11 (pour le volet scolaire), par le truchement des Parfaits Inconnus. « Pour la première fois, nous aurons du cirque, des acrobaties et de la jonglerie. Ce sera jouissif », anticipe Benoit Lagrandeur.

Pour les jeunes de huit à 11 ans, l'une des pièces les plus intéressantes sera « Roland (la vérité du vainqueur) »,



Pierre-Louis (Pierre Paquette), Emmanuel (Christian Bégin) et Marc (Patrice Coquereau) dans une scène tirée de « Pi?! ».

(Courtoisie)

# au rendez-vous

## pour le Théâtre La Rubrique

jouée le 20 novembre (pour le grand public) par le Théâtre de la Pire Espèce. « C'est basé sur le livre "La Chanson de Roland", mais ce que je trouve très pertinent, c'est ce qui est écrit entre parenthèses, affirme le Jonquiérois. L'histoire oubliée de nous dire ce qui se cache derrière la vérité des vainqueurs, surtout quand on parle de guerre. »

Les quatre à huit ans, eux, devraient apprécier « Baobab ». Cette création du Théâtre Motus fera escale le 17 avril et mobilisera quatre comédiens. « Il y a tout, là-dedans, pour tomber en amour avec

l'Afrique. On nous présente une histoire de griot avec de la musique, de la chaleur, ainsi que le don de conteurs des Africains », mentionne Benoit Lagrandeur.

Fier de la programmation proposée cette saison, il revient sur la qualité de la salle Pierrette-Gaudreault pour témoigner de l'intérêt que suscite La Rubrique auprès des troupes québécoises. « On fait des jaloux. Les comédiens sont tous contents de jouer à Jonquière. Souvent, ils nous donnent la priorité à cause de ça », confirme le directeur artistique. □



La pièce «Baobab» s'adresse aux jeunes de quatre à huit ans.

(Courtoisie)

### « Charles et Bertin »

## Une création de la troupe jonquiéroise

JONQUIÈRE (DC) - Tradition oblige, le Théâtre La Rubrique produira une pièce de son cru au cours de l'hiver. La chose en question aura pour titre « Charles et Bertin » et transportera le public au XVII<sup>e</sup> siècle par l'entremise d'un texte signé Stéphan Cloutier.

Il racontera un drame : les amours des deux hommes mentionnés dans le titre. Le premier est comédien au sein de la troupe de Molière, tandis que le second, porté sur l'aventure, se promène entre la France et sa colonie d'Amérique du Nord. L'histoire sera déclinée en trois tableaux qui, à huit années de distance, partiront de la conclusion de cette affaire pour remonter à ses origines.

« Je trouve ça intéressant de procéder à l'envers. On vous donne le drame, puis on le défait pour revenir à la source. On en profitera pour découvrir trois époques dans la carrière de Molière, soit les années de Versailles, celles de Port-Royal, de même que ses débuts à Pezénas, une ville du sud de la France », rapporte le directeur artistique de La Rubrique, Benoit Lagrandeur.

C'est lui qui assurera la mise en scène de cette pièce, dont la première aura lieu le 27 janvier. Quatre comédiens de la région défendront le texte de Stéphan Cloutier, qui vit aujourd'hui à Vancouver.

« J'ai découvert son travail à Ottawa, où j'ai mis en scène l'une de ses pièces pour adolescents à la demande du Théâtre de la Catapulte. Nous avions songé à une coproduction pour « Charles et Berthin », mais comme ça n'a pas fonctionné, La Rubrique sera l'unique maître d'oeuvre », fait observer Benoit Lagrandeur.

### Légère appréhension

Le directeur artistique de La Rubrique a conclu une entente avec Stéphan Cloutier il y a 18 mois. Les répétitions débuteront à la mi-septembre, ce qui permettra aux comédiens d'appropriation graduellement un texte qui, sans être écrit à la façon de Molière, possède une facture indéniablement théâtrale.

« La langue est très belle. Elle est naturelle et en même temps, on réalise que l'histoire se déroule à une époque où le français était bien parlé », souligne Benoit Lagrandeur. Lui qui aime travailler par blocs, en se ménageant de longues pauses favorisant le processus d'appropriation du texte, croit que cette façon de procéder servira bien la nouvelle création.

Ses seules appréhensions, pour l'heure, portent sur le thème. Des amours homosexuelles au XVII<sup>e</sup> siècle, ce n'est pas ce qu'il y a de plus consensuel. « L'auteur avait peur que nous reportions ce projet parce que le propos est

« touchy », ce qui est vrai. Des gens diront que c'est encore une histoire de « tapettes ». En revanche, ce sera intéressant à cause de la déconstruction et du contexte de l'époque », analyse M. Lagrandeur.

Comme c'est devenu la norme, La Rubrique disposera d'un budget de 120 000 \$ pour prêter vie à « Charles et Berthin ». Tout cet argent sera dépensé dans la région, ce qui sera suffisant pour monter une production de belle tenue. Dans un monde idéal, cependant, la maison jonquiéroise aimerait disposer de ressources supérieures afin de conférer encore plus de tonus à sa présentation estivale.

Pour la première fois cette année, elle a misé sur une oeuvre développée à l'extérieur de la région, « L'assassinat d'Andrew Jackson ». La dernière soirée a eu lieu hier, à la salle Pierrette-Gaudreault, et l'assistance n'a pas été du même niveau que la qualité de cette pièce écrite par Robin Tremblay et Merlin Lambert.

« Les acteurs ont été très bons, le public a apprécié, mais la fréquentation a été correcte, sans plus. Nous avons accueilli 75 personnes par soir, alors que nous en attendions de 90 à 100. Même si Jonquière est une ville moins touristique que Chicoutimi, c'est un peu décevant », admet Benoit Lagrandeur. □



(Courtoisie)

Ses débuts dans les années 40

## Denyse Émond, survivante de l'époque du burlesque

DANIEL CÔTÉ

dcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Denyse Émond est l'une des dernières survivantes de la grande époque du burlesque. Ses souvenirs remontent au début des années 40, période où elle faisait ses premiers pas comme chanteuse et comédienne. Manda Parent, Rose Ouellette, Olivier Guimond et son père Ti-Zoune, Paul Desmarceaux et Juliette Pétrie: elle a côtoyé tous ces piliers aujourd'hui disparus.

«J'ai fait des tournées dans des petites salles paroissiales et des sous-sols d'églises. On a ouvert les portes doucement», a-t-elle mentionné lors d'une entrevue téléphonique accordée à Progrès-Dimanche. Dès l'âge de 15 ans, la petite Montréalaise brûlait du désir de faire carrière sous les projecteurs. Cette volonté a résisté à toutes les épreuves, les petites comme les grandes.

Ses parents étaient rassurés par la présence de personnes beaucoup plus âgées qu'elle. Cependant, ils n'ont eu droit qu'à la version fleurie de ses longues tournées dans l'Est du Canada et dans les communautés francophones de la Nouvelle-Angleterre. Derrière les applaudissements se cachait une réalité souvent glauque.

«J'ai connu la vie trop jeune, malheureusement. J'ai vu des hommes qui couraillaient après les femmes, l'inverse aussi. Il y avait aussi beaucoup d'alcooliques à l'intérieur des troupes. Ça puait la boisson. Je ne contais rien à mes parents, toutefois, parce que ça m'aurait privée de ce que j'aimais le plus au monde», affirme la dame de 81 ans.

Même l'agression sexuelle dont elle fut victime à l'adolescence, gracieuseté d'un comédien éméché, n'a pu mettre une sourdine à son rêve de faire carrière dans le show-business. Néanmoins, la blessure ne s'est jamais entièrement cicatrisée. «Je n'ai pas oublié ça, confirme Denyse Émond. Pourquoi ai-je subi une telle expérience, alors que je vivais dans un métier d'amour?»

### Rude négociatrice

Écrite par le Jeannois David Lavallée, dont elle vante la plume et la conscience professionnelle, la biographie de celle qu'on connaît davantage sous le nom de Ti-Mousse évoque le caractère héroïque que revêtait la vie sur les planches. Les tournées étaient dures, tant physiquement que moralement, une réalité à laquelle n'a pas échappé le duo que l'artiste a formé avec Réal Béland, alias Ti-Gus, à compter de 1953.

«Dès notre première année ensemble, nous avons connu du succès. Les gens apportaient leur chaise parce qu'il en manquait dans les salles paroissiales», lance Denyse Émond d'un ton amusé. Le duo a roulé et roulé sur les mauvaises routes du Québec profond. Les salles sont devenues plus grandes, renfermant parfois jusqu'à 400 sièges, et les cachets négociés par Ti-Mousse en personne, sans mollesse aucune, ont rapidement pris de l'altitude.

«J'aimais traiter avec les promoteurs parce que je savais qu'on remplissait partout, que c'était le moment d'en profiter, fait-elle remarquer. D'un autre côté, ce qu'on faisait sur scène n'avait pas l'air d'un travail. Je

prenais la part des femmes et Réal celle des hommes, ce qui amenait tout le monde à embarquer dans le spectacle.»

Elle et Réal Béland se connaissaient depuis une dizaine d'années avant de consommer leur union professionnelle. Ils n'ont jamais formé un couple, mais sont demeurés très proches jusqu'au décès de l'humoriste en 1983. «On n'est jamais sorti ensemble, mais c'était mon meilleur ami. Réal était un bon gars», décrit sa partenaire de scène.

Elle a été dévastée par son décès subit, résultat d'une attaque cardiaque subie après un souper entre amis. Denyse Émond venait à peine de quitter le domicile de son camarade lorsqu'elle a appris qu'il filait un mauvais coton. Elle l'a rejoint à l'hôpital, où il avait été admis d'urgence.

«Quand la garde-malade m'a dit que tout le monde avait fait son possible, je suis entrée dans la chambre de Réal, j'ai ôté ses draps et je l'ai brassé en criant: «Réal! Réal!» On venait juste de rire ensemble. Plus tôt dans la soirée, il faisait le fou», se souvient l'octogénaire.

Aujourd'hui encore, elle demeure profondément attachée à son partenaire. Denyse Émond est contente de voir que son fils, lui aussi prénommé Réal, poursuit la tradition familiale. Elle-même chante à l'occasion, mais la mort de ses vieux collègues érode impitoyablement ses liens avec le show-business. «Il reste mon amie Muriel Millard, qui est encore en forme. Autrement, tous les comédiens sont partis», constate Ti-Mousse avec un brin de résignation dans la voix. □



## Biographie de Ti-Mousse

# David Lavallée signe un rêve

Sur cette photo d'époque, on sent la complicité qui unissait Ti-Gus et Ti-Mousse.

(Courtoisie)

DANIEL CÔTÉ

dcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI - D'aussi loin qu'il se souvienne, David Lavallée a toujours admiré Ti-Gus et Ti-Mousse. Il était enfant lorsque ses parents, Claude Lavallée et Denise Paradis, lui ont fait découvrir le duo comique par l'entremise de leurs 33 tours.

Les modes ont passé, le Jeannois est devenu un adulte, mais ce goût n'est jamais disparu. Il a même poussé l'auteur originaire de Saint-Félicien à écrire la biographie de Denyse Émond, alias Ti-Mousse, que les Éditions JCL mettront en vente à compter de mardi.

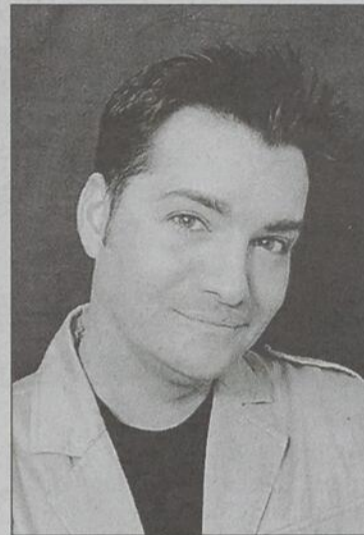
Cet ouvrage de 383 pages comprend plusieurs dizaines de photographies, ainsi qu'un recueil des blagues les plus populaires des deux humoristes issus de la tradition du burlesque. En prime, les lecteurs pourront écouter un CD comprenant 12 chansons popularisées par Denyse Émond.

Rien de tout ceci n'aurait vu le jour si David Lavallée n'avait écrit à son idole en 2004. Il lui a demandé d'autographier une photographie après avoir expliqué comment sa mère faisait tomber l'aiguille sur le bon sillon à chaque fois que le Jeannois voulait entendre sa chanson préférée, « J'ai gagné », interprétée par Ti-Mousse.

« C'était mon idole d'enfance et ça coïncidait avec ses 60 ans de carrière. Elle m'a donné rendez-vous à Anjou et dès le départ, il y eut une chimie entre nous », a raconté l'auteur à l'occasion d'une entrevue téléphonique accordée à Progrès-Dimanche.

Il a écrit des textes pour Denyse Émond, allant même jusqu'à créer des dialogues fondés sur le répertoire comique de Ti-Gus et Ti-Mousse. Devenus amis, les deux partenaires ont poussé la collaboration en s'engageant dans un projet de biographie. Après de multiples entrevues, ainsi qu'un patient travail de recherche, David Lavallée a livré un document qui, à ses yeux, fera date.

« Je suis tellement fier de cette réalisation, confie-t-il. Ça va rester. C'est la totale. Des gens de ma génération (il est né en 1975) pourront connaître un pan de l'histoire artistique du Québec à travers la carrière de Ti-Gus et Ti-Mousse. En même temps, je suis fier que l'éditeur provienne de ma région. Mon-



David Lavallée vient d'écrire son premier livre, une biographie de Denyse Émond, alias Ti-Mousse. Originaire de Saint-Félicien, il est devenu un admirateur du duo qu'elle formait avec Ti-Gus, Réal Béland, dès sa tendre enfance.

(Courtoisie)

sieur Jean-Claude Larouche a été vite sur la détente. »

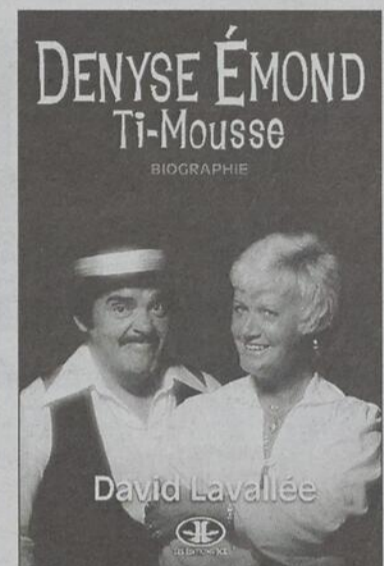
## Deux épreuves

Le fondement du livre, ce sont évidemment les souvenirs de Denyse Émond. Elle a relaté son enfance à Montréal au sein d'une famille heureuse, ses débuts dans les concours de chant et de danse locaux, ses premières tournées du Québec à l'époque héroïque de Tommy Duchesne, Omer Dumas, Antoine et Jean Grimaldi, puis sa brillante carrière en duo avec Réal Béland.

« La confiance a été totale », se réjouit David Lavallée. Néanmoins, il a dû pousser son sujet à se montrer plus candide à propos de certaines expériences de vie, en particulier le viol subi lors d'une tournée au Nouveau-Brunswick. L'artiste avait 15 ou 16 ans lorsqu'un comédien ivre a forcé la porte de sa chambre pour l'agresser.

« J'ai gratté un peu, reconnaît l'auteur. Je lui ai expliqué que dans une biographie, il faut s'abandonner et elle m'a décrit ce qui lui était arrivé. Comme elle a atteint l'âge de 81 ans, je trouvais que c'était l'occasion ultime de se faire entendre. »

L'autre grand traumatisme a été provoqué par la mort subite de Réal Béland, en 1983. Ainsi prenait fin la carrière de Ti-Gus et Ti-Mousse, ce qui ne fut pas sans conséquence pour Denyse Émond, mais surtout une profonde amitié. « En plus de perdre un ami, son métier



C'est à compter de mardi que la biographie de Denyse Émond, écrite par le Jeannois David Lavallée, sera disponible en librairie.

(Courtoisie)

est disparu. Seule, elle ne se sentait pas assez forte pour "accoter" le succès du duo », analyse David Lavallée.

Ce qui a sauvé l'artiste, c'est ce qu'il est convenu d'appeler sa résilience. D'abord sonnée par ce décès, elle a investi ses énergies dans d'autres voies, notamment un restaurant opéré pendant neuf ans à Rosemère. « La force de caractère, c'est typique de Denyse Émond », confirme son biographe.

C'est aussi une femme de cœur, ce qui l'amènera à visiter la grand-mère de son ami, Graziella Laflamme, en septembre, au cours de leur passage à Saint-Félicien. Étalée sur trois jours, leur tournée de promotion les conduira dans les principales villes de la région.

Ensuite, David Lavallée entend monter un petit spectacle comprenant un amalgame de monologues et de chansons. Lui qui anime des soirées depuis son départ du Lac-Saint-Jean, en 1996, aimerait que ce projet aboutisse l'an prochain. En parallèle, il pourrait écrire une deuxième biographie consacrée à une personnalité du milieu du spectacle.

Son identité demeure secrète, puisque les premiers contacts remontent à seulement deux semaines. Si ça fonctionne, l'auteur sera heureux de replonger dans le passé lointain du show-business québécois. « J'adore tout ce qui se rapporte à la comédie burlesque, de même que les biographies », énonce le Jeannois qui, aujourd'hui, réside dans les Laurentides. □

# Défi de taille

Patrick Drolet campe le pianiste André Mathieu

ANNE-MARIE GRAVEL  
amgravel@lequotidien.com

MONTRÉAL - « De père en flic », « La neuvaine », « Les Invincibles »... Sorti de l'École nationale de théâtre du Canada en 2001, Patrick Drolet cumule déjà les rôles au cinéma comme au théâtre et à la télévision. Mais ce véritable passionné

vient tout juste de relever un des grands défis de sa jeune carrière; camper le rôle-titre du film sur le pianiste André Mathieu de Luc Dionne.

Des aspects du métier qui pourraient en attirer plus d'un prennent plutôt l'allure d'obstacles pour le timide Patrick Drolet. Celui-ci ne fait pas du cinéma pour se voir à l'écran.

« Voir sa face sur 100 pieds de gros, ce n'est pas la chose la plus plaisante », confie-t-il. Et le comédien n'est pas non plus adepte des tapis rouges et des cérémonies.

Mais l'acteur est un véritable passionné. Il n'hésite pas à sortir de sa zone de confort pour l'amour du jeu.

C'est ce qu'il a fait en prêtant

ses traits pour une première fois à quelqu'un qui a existé.

« C'est très ardu d'interpréter quelqu'un qui a existé. Ça me faisait extrêmement peur. Je ne sais pas pourquoi j'ai été attiré », confie-t-il.

Effectivement, Patrick Drolet a lui-même manifesté son intérêt pour le rôle. Le moment venu, il a obtenu une audition.

Et il a été convaincant. Mais le comédien insiste, le personnage principal du film, ce n'est pas André Mathieu, c'est sa musique.

Et pour rendre justice au pianiste décédé subitement à Montréal à l'âge de 39 ans, il a dû suivre quelques formations.

Patrick Drolet ne joue pas de piano. Mais il devait faire croire qu'il était virtuose de l'instrument.

Le pianiste Alain Lefèvre lui a servi de professeur et il a aussi pu bénéficier des conseils de sa copine, qui possède une formation en piano.

De plus, afin de se préparer pour son rôle, Patrick Drolet n'a pas hésité à demander conseil à un comédien d'expérience. « J'ai appelé Rémy Girard et nous sommes allés manger ensemble. C'est un grand pédagogue. Il est généreux. Je n'hésiterai pas à lui demander des conseils à nouveau, je ne sentirai pas de gêne », assure celui qui a joué le fils de l'acteur dans « Le bonheur de Pierre » et « De père en flic » au cours de la dernière année, en plus de le côtoyer sur le plateau du film « Le grand départ ».

## Projet

Patrick Drolet se prépare à travailler loin des projecteurs. À l'automne, il compte plancher sur un roman qui traite de la difficulté à vivre dans le présent.

« J'ai envie de poser des questions sur la peur de ne plus se souvenir à travers des personnages. Les gens sont toujours dans l'attente de quelque chose... », explique l'auteur. Patrick Drolet n'en est pas à son premier ouvrage. L'an dernier, il a publié un recueil de poésie qui portait également sur le souvenir.

« C'est de la fiction. Ça n'a absolument rien à voir avec ma vie », assure-t-il. □

(Photo La Presse)



## En deux temps, trois mouvements...

Offrez-vous la nouvelle saison de l'Orchestre!

Chaque abonnement vous est offert pour une ou deux personnes

**09**  
**10**

Abonnements

**L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE**  
DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

[www.lorchestre.org](http://www.lorchestre.org)

**Le Quotidien** et **L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE**  
Leader de l'information régionale DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

**vous offrent la chance de gagner**

MOUVEMENT 1	MOUVEMENT 2	MOUVEMENT 3
TOUS LES GRANDS CONCERTS	GRANDS CONCERTS CLASSIQUES	MARDIS-CONCERTS
7 concerts / 2 personnes	5 concerts / 2 personnes	5 concerts intimistes / 2 personnes
Valeur de 472 \$	Valeur de 320 \$	Valeur de 250 \$
2 tirages	2 tirages	2 tirages

Les tirages au sort se feront le vendredi 11 septembre, 11 h

Inf.: abonnement contactez le bureau de l'Orchestre: 418-545-3409

Faire parvenir votre coupon OBLIGATOIREMENT PAR LA POSTE à:  
Concours «Symphonique» a/s Le Quotidien  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi QC G7H 5C1

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Tél.: 418- \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

Question: Pour vous abonner à la nouvelle saison de l'Orchestre vous devez contacter quel numéro? \_\_\_\_\_

1 seul coupon par enveloppe / Seul le coupon original du journal sera accepté

Stefie Shock de passage dans la région

# Grand prêtre du groove

DANIEL CÔTÉ

dcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI - En principe, Stefie Shock devait faire la promotion de l'album « Tubes, remixes et prémonitions ». C'était mardi après-midi et il s'agissait de la dernière d'une longue série d'entrevues réalisées dans la région. Il a parlé un peu de sa nouvelle galette, fort bien trousse au demeurant, mais l'essentiel de la rencontre a porté sur ses goûts musicaux.

C'est après avoir évoqué sa fascination pour les albums 12 pouces, ces reliques des années 70 et 80 qu'il aimait, enfant, retravailler dans son studio maison, que le chanteur et guitariste a décollé sur le thème du groove. Il y a de quoi, puisque ça constitue sa vocation première, son Graal personnel. « C'est mon art. Plus que jamais, je suis engagé dans la quête du groove », a expliqué Stefie Shock en souriant. Cette douce obsession trouve son origine dans sa découverte d'un classique de James Brown, « Mother Popcorn », à l'âge de cinq ans. « Ça m'a renversé, dit-il. C'est le premier groove que j'ai entendu et il annonçait le disco. »

Ce genre musical honni par les amateurs de rock a trouvé grâce à ses yeux. Certaines chansons étaient indigestes, mais d'autres ont frôlé le génie, dont « I Feel Love ». L'artiste québécois trace une parenté entre ce succès de Donna Summer et certaines concoctions du groupe allemand Kraftwerk. « C'était avant-gardiste, "I Feel Love" : un beat hypnotique avec une mélodie craquante et une bonne chanteuse. J'ai craqué là-dessus », commente-t-il. Sans transition, il embraye avec « Whole Lotta Love », son titre préféré de Led Zeppelin. À ses yeux, le groupe s'y montre dans ses meilleures dispositions, comme les Rolling Stones sur « Street Fighting Man ».

« Le chant de Robert Plant est majestueux, sur "Whole Lotta Love". Il y a un beat pas possible, un riff de guitare méchant, grinçant, ainsi qu'un passage psychédélique au milieu », analyse l'auteur d'« Un homme à la mer ». La pièce des Stones, elle, l'impressionne par sa virulence, que traduit l'interprétation de Mick Jagger. Il croit que ce fut l'apogée du groupe, qu'à partir des années 70, il s'est laissé engourdir par l'argent et les drogues.

## Du carême à l'abondance

Stefie Shock est relativement indulgent avec la musique yéyé, dont le Québec fut si prodigue dans les années 60. Il préfère cependant l'étape suivante, marquée par l'émergence de Robert Charlebois et Jean-Pierre Fer-

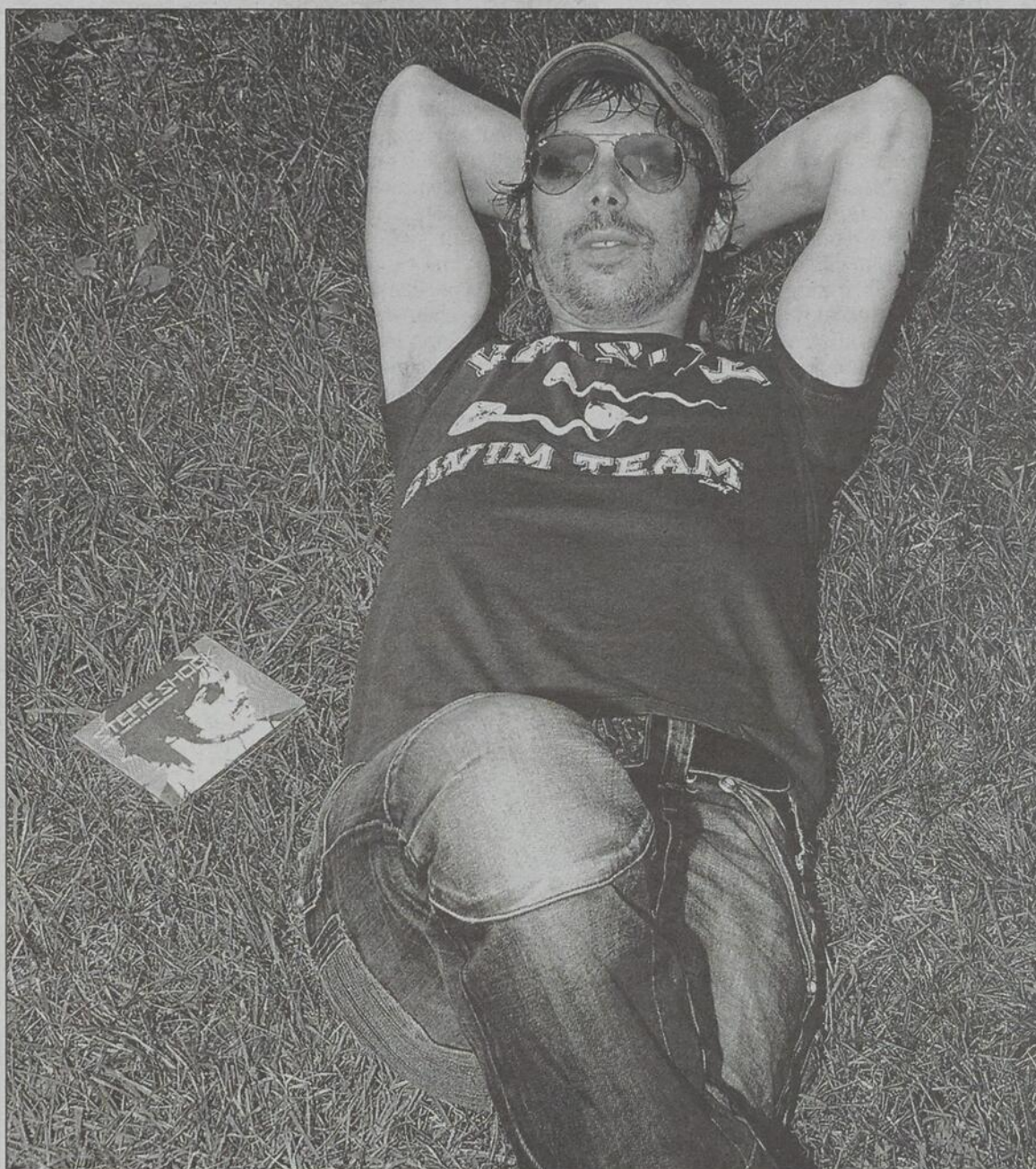
land (à partir de l'album « Jaune »). En revanche, il faut l'entendre commenter les années 80 pour saisir le sens du mot mépris.

« Ce fut une décennie pitoyable, d'une grande vacuité musicale, d'une tristesse infinie, tranche le guitariste. C'est seulement lorsque Jean Leloup est apparu que la chanson québécoise est redevenue intéressante. Aujourd'hui, j'ai même l'impression que l'offre dépasse la demande en raison de notre démographie difficile. »

Lui-même a apporté sa pierre à l'édifice, comme en témoigne son nouveau CD. L'idée consistait à amalgamer nouveautés, raretés et succès éprouvés, dont « Tout le monde est triste », « Je combats le spleen » et « Un homme à la mer ». L'habillage est différent, mais Stefie Shock, qui était aux commandes tout du long, a évité le piège de la dispersion. « Je ne voulais pas dérouter les gens. Je souhaitais que cet album soit durable, que les chansons remixées deviennent les versions officielles », décrit-il.

Ce fut l'occasion d'exprimer ses préférences, comme en reprenant la version de « Salut Chantal » qui n'avait pas été retenue pour l'album « Le décor ». Après l'avoir intégrée à ses spectacles, le chanteur lui a accordé l'hospitalité sur son nouvel encodé.

Parlant de ce CD, il vient à peine de sortir que le prochain commence à obséder son auteur. Sitôt complétées sa tournée de promotion et ses vacances, ça deviendra son dossier prioritaire. « J'ai écrit quelques chansons et ça me brûle les doigts d'entrer en studio. Je veux que cet album soit prêt pour le printemps 2010 », annonce Stefie Shock. □



Stefie Shock est un homme terre-à-terre, comme le suggère cette photographie. Ça ne l'empêche pas de se faire lyrique, ou presque, lorsqu'il évoque sa quête du groove.

(Photo Sylvain Dufour)

## ZONES MUSIQUE SAGUENAY

et ses partenaires

La Société d'art lyrique du Royaume et

Le Rendez-vous musical de Laterrière

présentent

## MICHAËL GIRARD

en supplémentaire

le jeudi 27 août 2009 à 20 h

à la Chapelle du Complexe St-Nom-de-Jésus

960, boul. Saguenay Est, arr. Chicoutimi

secteur Rivière-du-Moulin

Coût des billets: 25 \$

Accompagné de son pianiste, André Bernier, Michaël présentera un spectacle intimiste dans lequel il interprétera des extraits d'*Il tempo* et d'*Hymnes à la beauté du monde*, ainsi que des chants sacrés et des airs classiques.

Pour réservations: 418 545-2787

ou 418 678-1418



782626

# Hervé Bouchard revient nous hanter

CHRONIQUE

Yvon  
Paré

yvonpare@digicom.qc.ca



Je ne sais s'il faut parler de bande dessinée dans le cas de « Harvey, comment je suis devenu invisible ». Le texte d'Hervé Bouchard permet à Janice Nadeau de créer une fête d'images. Une histoire qui fait un clin d'œil à « The Incredible Shrinking Man », un film de Jack Arnold réalisé en 1957. Scott Carré, le héros, rapetisse après avoir été frappé par une poussière cosmique.

Nous retrouvons la manière d'Hervé Bouchard, ses stances, sa façon de raconter en bousculant la vie pour mieux la dire. Tout va bien chez les Bouillon, une famille comme les autres. Harvey et son frère Cantin découvrent le printemps et la vie avec les copains du quartier.

Harvey, plutôt petit pour son âge, voue un véritable culte au personnage de Scott Carré, l'homme qui rapetisse, cherchant à l'insérer dans ses histoires et ses aventures quotidiennes.

Un jour, en rentrant à la maison, les frères retrouvent un grand rassemblement devant la maison familiale. Tous les voisins sont là, l'ambulance et le vicaire. Le père Bouillon vient de faire

un infarctus. Mort instantanée. La vie bascule. Il faut s'arranger, faire face même si les enfants ne comprennent pas trop. Comment ne pas songer à « Parents et amis sont invités à y assister » où la famille Beaumont vit une situation similaire. Les « orphelins de père » et la mère Manchée sont déboussolés, perdus dans leur douleur et leur vie après la mort subite du père.

« J'ai entendu que notre porte s'ouvrait avec fracas puis ma mère Bouillon qui criait le nom de mon père Bouillon. Et j'ai entendu qu'on dévalait les marches en bois de la galerie puis qu'on roulait quelque chose dans l'entrée, qui passa tout près de nous. Et j'ai entendu des voix d'hommes que je ne connaissais pas et d'autres bruits de portes. J'ai réussi à me défaire de la prise du vicaire, j'ai tourné la tête et là,

j'ai vu les deux brancardiers qui embarquaient la civière dans le fourgon. Une couverture cachait entièrement le corps. Ma mère Bouillon, elle était comme folle, elle criait à tout rompre le nom de père Bouillon. Mais lui, mon père Bouillon, on ne le voyait pas. »

Il faut bien l'affronter cette mort voleuse de père. On retrouve les tantes Méline, Ritalinée, Fionalinée, Ionalinée et Madelinée, des personnages que nous avons côtoyés dans le roman précédent de Bouchard. Harvey vit cette épreuve en ne comprenant pas trop ce qui arrive. À la fin, au salon funéraire, dans les bras de son oncle Raymond, il regarde la mort qu'est son père. Il devient invisible alors, s'efface devant la douleur parce que son père ne peut plus le voir peut-être. Un orphelin perd-il son identité, son être ? La fin étonnante laisse le lecteur avec des questions qui ne trouvent pas de réponses.

## Illustrations

Janice Nadeau donne une facture cinématographique à cette histoire avec des illustrations évocatrices. Un grand plan au début et un zoom nous pousse vers la petite ville d'Harvey, la rue et sa maison. En quelques séquences, le lecteur est plongé dans la vie du jeune garçon. L'illustratrice utilisera le procédé à quelques reprises, clin d'œil au monde du cinéma. Belle façon aussi d'évoquer le film d'Arnold en utilisant les ombres et des planches en noir et blanc. Un travail particulièrement réussi.

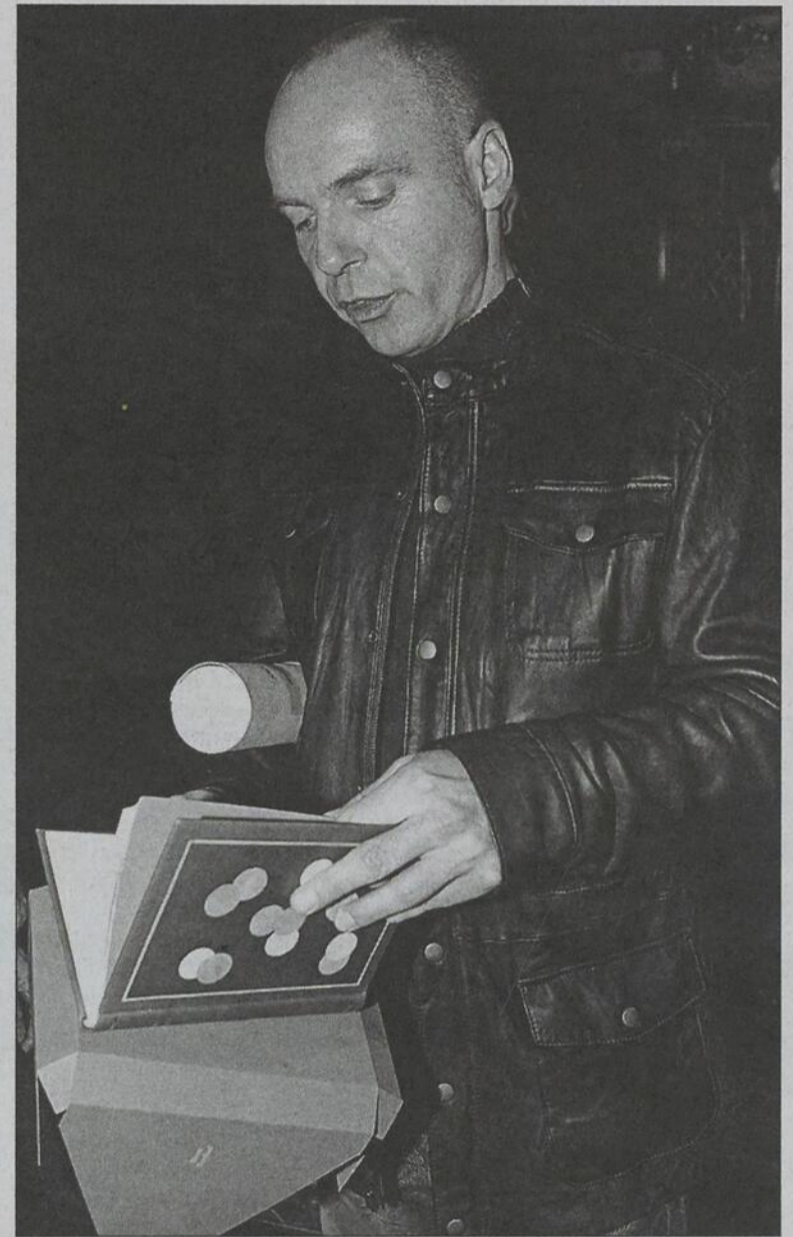
Dessins épurés qui s'intègrent au texte et le prolonge, comme un accord qui résonne longtemps à la fin d'une pièce musicale, laissant l'auditeur entre deux gestes et deux respirations.

Hervé Bouchard garde le lien avec son univers, le drame qui bouscule et transforme la vie dans « Parents et amis sont invi-

tés à y assister ». Une lecture oui, mais aussi un voyage avec les images qu'il faut prendre le temps de voir s'animer presque devant soi. Du très beau travail, évocateur, original et particulièrement inventif. Un régal que cette rencontre entre Nadeau et

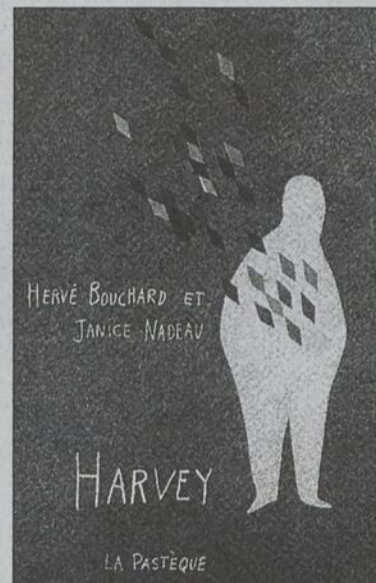
Bouchard. Un plaisir qui passe trop vite malheureusement, un instant que l'on aimerait prolonger. La magie bouchardienne est là.

« Harvey, comment je suis devenu invisible » d'Hervé Bouchard et Janice Nadeau est paru aux Éditions de La Pastèque.



Nous retrouvons la manière d'Hervé Bouchard, ses stances, sa façon de raconter en bousculant la vie pour mieux la dire.

(Archives La Presse)



## LA SEMAINE PROCHAINE

Dans « Comptes et légendes », Margaret Atwood s'attarde sur un sujet qui a mis la société en péril lors de la dernière récession. Elle questionne la dette en remontant à la nuit des temps, décortique un phénomène qui va au-delà de l'économique.

LA PULPERIE DE CHICOUTIMI • MUSÉE RÉGIONAL

LA MAIN  
À LA PÂTE

Exposition permanente sur l'histoire  
de la Compagnie de pulpe de Chicoutimi

www.pulperie.com • info 1-877-998-3100 ou 418-698-3100



SAGUENAY

Culture, Communications et  
Construction Régionale  
Québec

Desjardins

Canada  
Canadian Heritage  
Patrimoine canadien

Promotion  
Saguenay

Elkem  
Chicoutimi

Centre québécois  
de recherche et  
de développement  
en matière de  
tourisme

RÉSEAU  
MUSÉAL RÉGIONAL

Concert au profit de la Fabrique Saint-François-Xavier

# Raffaella Portolese en vedette

DANIEL CÔTÉ

dcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Non, ce n'est pas pour refaire la toiture ! La Fabrique Saint-François-Xavier invite les amateurs de belle musique à assister à un concert donné le 12 septembre à 20 h, à la cathédrale de Chicoutimi, sous la présidence d'honneur de la comédienne Marie Tifo. Les profits serviront à financer les activités de la paroisse, qui grèvent lourdement son budget.

La vedette de la soirée sera la pianiste italienne Raffaella Portolese. Elle proposera quelques-unes de ses compositions, ainsi que des oeuvres de Chopin, De Falla, Albeniz, Saint-Saens, Mendelsohn et Beethoven, entre autres. Il s'agira de sa deuxième présence au Québec et de sa première au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

« Cette artiste vit à Turin, mais l'un de ses oncles, Salvatore Portolese, réside à Labrecque. Je voyageais en sa compagnie, il y a deux ans, lorsque nous avons rencontré sa nièce. Elle est associée à l'une des grandes salles de sa ville, le Teatro Regio, et a déjà accompagné Luciano Pavarotti », rapporte Arthur Bonneau, marguillier à la Fabrique Saint-François-Xavier.

C'est lui qui a suggéré de l'inviter à Chicoutimi, une proposition vite approuvée par la trésorière de la fabrique, Diane Poitras, et le curé Gaétan Thibeault. Baptisé « Le célèbre et

l'inédit », le concert donnera lieu à quelques duos auxquels participera la soprano Gervaise Tremblay.

La première partie, elle, sera assurée par deux formations de la région. Le quatuor vocal Octavio, formé de quatre chanteurs d'expérience, offrira un amalgame de compositions classiques et populaires. Quatre musiciens étudiant au Conservatoire de musique de Saguenay feront aussi une apparition. Ils proposeront notamment une oeuvre de Mozart.

## Une présidente motivée

On l'a signalé plus tôt, c'est Marie Tifo qui assumera la présidence d'honneur du concert.



Raffaella Portolese donnera son premier concert dans la région, le 12 septembre, à l'occasion d'une activité-bénéfice organisée par la Fabrique Saint-François-Xavier de Chicoutimi.

(Courtoisie)

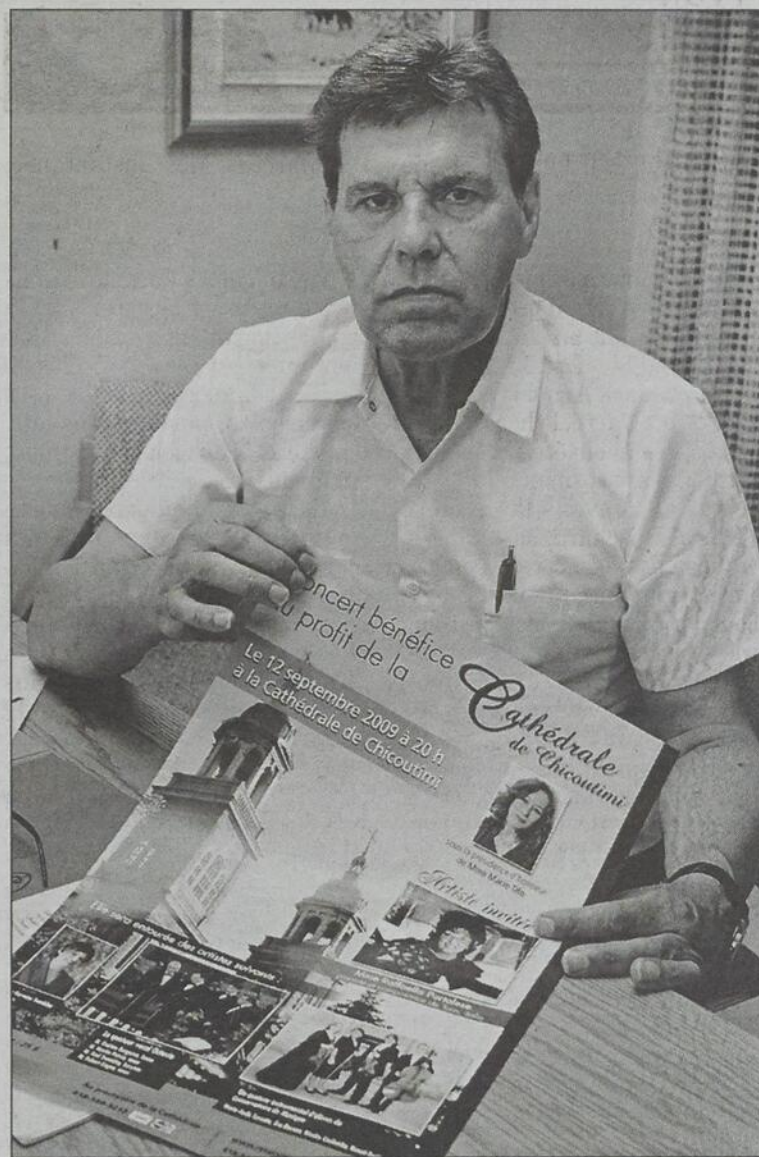
La comédienne aurait eu une bonne raison de refuser puisque le 13 septembre, elle doit participer au Moulin à paroles, une activité étalée sur deux jours et qui aura lieu à Québec, sur les plaines d'Abraham.

On lui a demandé de se joindre à la longue liste de personnalités qui liront des textes écrits par des auteurs d'ici, les plus anciens remontant au Régime français. Cette cause l'interpelle, mais quand la fabrique a sollicité son aide, son coeur de Chicoutimienne a parlé.

« Ça a été compliqué, mais je serai présente à la cathédrale, qui fait partie de mon paysage depuis que je suis toute petite. C'est à cet endroit que j'ai été baptisée, que j'ai fait ma première communion et que j'ai été confirmée. C'est là, aussi, qu'ont été célébrées les funérailles de mes parents », a confié Marie Tifo jeudi, lors d'une entrevue téléphonique accordée à Progrès-Dimanche.

Elle compte adresser la parole aux spectateurs, le 12 septembre, et souhaite qu'ils soient nombreux afin d'aider la fabrique à préserver la cathédrale. « Nous avons si peu de vieilles pierres dans notre pays. Il faut les garder », plaide la comédienne.

Les billets sont vendus au coût unitaire de 25 \$ l'unité. Pour s'en procurer, il suffit de téléphoner au numéro 549-3212 ou de recourir au réseau Réservatech. « Notre objectif consiste à attirer 1000 personnes », précise Arthur Bonneau. □



Marguillier à la Fabrique Saint-François-Xavier, Arthur Bonneau a lui-même recruté la pianiste Raffaella Portolese en vue du concert-bénéfice tenu le 12 septembre prochain.

(Photo Jeannot Lévesque)

## Présidente d'honneur de l'événement

# Marie Tifo sent le besoin de prendre une pause

DANIEL CÔTÉ

dcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Marie Tifo s'accorde une pause de quelques mois, histoire de laisser s'apaiser le tourbillon généré par son rôle de Marie de l'Incarnation. Après avoir joué dans le film « Folle de Dieu », ainsi que la pièce de théâtre de Jean-Daniel Lafond, « La déraison d'amour », la comédienne sent le besoin de recharger ses batteries.

« Je suis dans mon jardin. Je prends un petit « break » qui s'étendra à l'automne. Comme mon chum (le député péquiste Pierre Curzi) est un peu engagé, je me rendrai souvent à Québec, de même qu'à Trois-Rivières où vit mon fils », a-t-elle mentionné jeudi, lors d'une entrevue téléphonique accordée à Progrès-Dimanche.

Cette sabbatique survient trois ans après l'apparition de Marie de l'Incarnation dans sa vie. Marie Tifo a participé au projet d'écriture, conjointement avec Jean-Daniel Lafond.

Le film est né de cette collaboration qui fut si fructueuse que la comédienne

ne a souhaité pousser l'exploration plus avant.

« On s'est dit que c'était trop beau, qu'il fallait transposer ça au théâtre », explique-t-elle. Jouée en solo, la pièce qui a résulté de ces efforts a fait partie de la programmation du Trident, à Québec, avant de migrer à Montréal sous l'aile du Théâtre du Nouveau-Monde. Elle a aussi connu une belle carrière en France, où des représentations ont eu lieu récemment.

## Une riche personnalité

Tout laisse croire que « La déraison d'amour » reprendra du service à l'automne 2010. Une tournée québécoise figure dans les plans de Marie Tifo, qui tient à présenter cette oeuvre dans son patelin. « C'est mon grand espoir. Il faut que je vienne à Chicoutimi, ce qui pourrait survenir en octobre ou novembre », précise-t-elle.

Bien que ses états de services soient impressionnants, la comédienne n'avait jamais joué en solo avant de prêter ses traits à la fondatrice des Ursulines et pionnière de la Nouvelle-France. Heu-

reuse de constater que la critique et la réaction du public ont été unanimement favorables, elle se sent privilégiée de fréquenter une femme de la trempe de Marie de l'Incarnation.

« C'est intéressant d'incarner un personnage d'une telle force. Cette femme était éminemment dynamique. Elle a écrit 5000 ou 6000 lettres à son fils (qui était resté en France), a fondé un couvent à Québec et écrit un dictionnaire. Le texte de la pièce, qui est de toute beauté, évoque également sa quête de la spiritualité. C'était une mystique », décrit Marie Tifo.

La Saguenéenne en elle ne peut s'empêcher de tracer un lien entre Marie de l'Incarnation et les religieuses qui ont oeuvré dans la région. Elle admire ces femmes qui ont ouvert des couvents, des hôpitaux et des écoles, qui furent de véritables bâtisseuses.

« J'ai eu des tantes qui travaillaient à l'hôpital de Chicoutimi et souvenez-vous à quel point ça marchait bien dans ce temps-là. Malheureusement, il reste peu de religieuses. C'est un monde qui disparaît tranquillement », constate Marie Tifo. □



La comédienne Marie Tifo est si attachée à la cathédrale de Chicoutimi qu'elle participera au concert-bénéfice tenu le 12 septembre, à 20 h. Elle entendra plusieurs artistes à cette occasion, dont la pianiste italienne Raffaella Portolese.

(Courtoisie)



# À l'écran

Télé et cinéma

« The Timekeeper » de Louis Bélanger

## Des hauts et des bas

### THE TIMEKEEPER

De: Louis Bélanger

Avec: Craig Olejnik, Roy Dupuis, Stephen McHattie, Gary Farmer, Julian Richings, Gaston Lepage

Durée: 90 minutes

### Drame

Martin a tout perdu. Il s'engage dans les Territoires du Nord-Ouest pour travailler sur un chantier. Là-haut, les règles sont bien différentes de celles qu'il connaît

Un Louis Bélanger des grands espaces, adapté du roman de Trevor Ferguson. Pas tout à fait convaincant, en dépit de qualités évidentes.

### ANABELLE NICOU

La Presse

Tourné loin de Montréal, situé à des lieues du Gaz Bar, The Timekeeper, de Louis Bélanger, n'est pourtant pas tout à fait l'échappée belle que l'on attendait. Reste un film maîtrisé, interrogeant avec subtilité notre conception du bien et du mal.

Martin Bishop (Craig Olejnik) vient de perdre son père. Sans le sou, sans attaches, il s'engage à construire les voies ferrées dans le Nord-Ouest du Canada. Loin de la civilisation, il retrouve des hommes qui ont fixé des règles tout à fait inédites à la société qu'ils forment autour du chantier.

Ces règles, Louis Bélanger, qui adapte ici le roman de Trevor Ferguson, les présente petit à petit. C'est au specta-

teur, comme au Timekeeper, de comprendre sur le tas comment la nouvelle hiérarchie persécute les hommes. Fisk (Stephen McHattie) n'hésite pas à exclure de la société ceux qui ne respecteraient pas ses injonctions: le cuisinier, Cook, veille au grain (Gary Farmer).

Bientôt, le jeune et vertueux Martin se retrouve banni du chantier et doit se résoudre à vivre dans les bois, parmi les parias. Là encore, ses valeurs seront mises à rude épreuve, notamment sous la pression de Scully (Roy Dupuis), un truand sensible de la gâchette.

Ce monde, selon Louis Bélanger, est un monde d'hommes, et de mots: les conversations sur le bien et le mal marquent le récit. La vertu de Martin Bishop est ainsi mise en opposition à la méchanceté anima-



Film indéniablement canadien, ancré dans une histoire et un territoire canadien, The Timekeeper présente des qualités de mise en scène indéniables.

(Photo La Presse)

le de Scully, la manipulation malsaine de Fisk.

Film indéniablement canadien, ancré dans une histoire et un territoire canadien (tout comme l'était Gaz Bar Blues), The Timekeeper présente des qualités de mise en scène indéniables. Et l'on ressent fort bien l'étouffante distance et l'étouffante solitude des personnages, paumés là, hors du temps, hors de tous repères.

Pourtant, on n'échappe pas, en regardant The Timekeeper, à une certaine déception.

Déception, peut-être, à cause de l'usage trop fréquent des thèmes musicaux de Guy Bélanger et Claude Fradette. Déception, aussi, avec le rythme du film qui compte aussi certaines longueurs. Déception, peut-être, de voir que ce qui avait été annoncé comme un grand film a vraisemblablement souffert du ballotage entre un distributeur en faillite et un nouveau distributeur. The Timekeeper n'est pas un mauvais film, seulement, peut-être, pas tout à fait le film que l'on attendait. □

Le **PROGRÈS**  
dimanche

La perte auditive vous isole peu à peu de ceux que vous aimez.



À CAUSE DE SES  
PROBLÈMES D'OREILLES  
MA GRAND-MAMAN  
NE M'ENTENDAIT PLUS  
LUI DIRE « JE T'AIME ».

MAIS ELLE EST ALLÉE  
AU GROUPE FORGET.  
ET ÇA A CHANGÉ SA VIE !

**GROUPE  
FORGET**   
AUDIOPROTHÉSISTES

Le Groupe Forget,  
Audioprothésistes

• CHICOUTIMI: 418-545-8259 • DOLBEAU-MISTASSINI: 418-276-8888 • ROBERVAL: 418-275-1105

DIMANCHE À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

23 août	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Spider-Man	Code Lyoko	Kim Possible	Kong 74965	Le Jour du Seigneur 30120	Découverte Partie 4 de 5 27656	Téléjournal 25101	La Semaine verte 403255	Tennis - Rogers Cup Finale féminine 657588	LSU Soccer 352217										
TQS	Publicité 824304	Publicité 823675	Monsieur Showbiz 406520	RPM 623762	Caravaning 768149	Camionneurs	SHILOH II: LA SAISON DE SHILOH (1999) Zachary Browne. 986743			ROCKY IV (1985) avec Dolph Lundgren, Talia Shire, Sylvester Stallone. 483946			La porte des étoiles 742101	Rire et délire 315946	Le 17h30					
CJPM	(6h00) Salut, bonjour! 391014				COMME UN GARÇON (2002) avec Nicholas Hoult, Hugh Grant. 61859			Le TVA midi	Infopublicité 85439	Victoire 44168	Shopping TVA 330728	Infopublicité 58472			Bugs 1269526 / (15) LES PETITS GÉNIES 2 (2003) Jon Voight. 81647033					
TQc	Dora 95946	Diego 94217	Bob le bricoleur 49255	Georges 49255	SamSam 61965	Dr Dog 29651	Drôles de... 16830	Garfield de...	Comp glaces	Charlie Brown 95410	Malcolm 853236	Soyons bêtes!	Une pilule 608052	RebutG-lob 27205	Planète bleue 39781		À la di Stasio 54491			
VOX	Artisans 80014	Rénologie	Rendez-vous chasse 65878	Le pied ferme	CourseEs trie 29679	Parole et vie 86762	Le guide de l'auto 24946		Rendez-vous chasse 33694	Place arts 46472	Sprint 93878	Champ-kart 65507	Le réseau	Le Lab 77830	Le Livre Show	Ici et là 56859				
23 AOÛT	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00							
CKTV	Téléjournal 29217	Découverte 227101	Et Dieu créa... Lafrique 32781		Grandes entrevues / Lévesque et Turcotte 32679		Toujours un train / Maman Dion, Guy Latraverse. 82385	Téléjournal 26830	Pour l'amour du country, Damien Robitaille. 729304		LE SECRET DE VERA DRAKE (2004) 3838878									
TQS	Rire et délire 564410	La maternité 488491			Latulippe et cie, Suzanne Lapointe. 404439		La porte des étoiles / Chasse-croisés 484675	La porte des étoiles / La guerre des clones 487762		Call TV 861656										
CJPM	Le TVA 18 heures 2217	Bête et surdouée 6897	Drôles de vidéos 8526	Lise Dion / 20 ans de carrière 952830	L'OUBLI (2004) avec Dominic West, Julianne Moore, Gary Sinise. 4588781			(15) Le TVA réseau 9537781	(45) Juste pour rire 5557491	(45) COMME UN POISSON DANS L'EAU (1996) 52076781										
TQc	Soyons bêtes! 28762	Bluff 51491			Pour l'Histoire Partie 1 de 2 77439		Belle et Bum / Mes Aïeux, Alex Cuba. 36694	DocsPlus / Bus 174 - La prise d'otage en autobus de Rio de Janeiro le 12 juin 2000. 838526												
TV5	Humanima 846491	Le Journal de France 2 837743	Questions pour un super champion 912033		Les volcans du monde / Afrique de l'Est 921781		La vie est un cirque / Alain Choquette 918217	Zone d'ombre / L'affaire Luca 911304	TV5 le journal 291052	Passe-moi les jumelles / Danse avec les ânes! 301859		Un tueur si proche 4551908								
CANAL D	Mordant avec François Massicotte 8770052		Docu-D - Des gagnants de la loterie dont l'existence s'est transformée en cauchemar. 8828439			Docu-D / Bicolline: La vie en grandeur nature 9195656		Légendes Urbaines 9198743		La vie après la mort / Possession 8817323		Un tueur si proche 4551908								
RDI	Grands Report. Imax / La ceinture de feu 2491052		Le journal RDI 7221697	Montréal vu par... 9209878	Découverte 9928830			Téléjournal 4133762	Voir double 2403897	Terres arc. 3734120	Second Regard 3750168	Téléjournal 4145507	L'Épicerie 3469217	Téléjournal 9644415						
RDS	Info Sports (D) 671255	Boxe - Matt Godfrey c. Shawn Hawk 686472			LMB Baseball / Équipes à communiquer (D) 629694															
VIE	C'est la fête! 1702878	Changez de décor 1786830	Changez de décor 7852830	Changez de décor 1782014	César, l'homme qui parle aux chiens 8237217		Debbie rénove / Le jardin de DJ 8240781	Maison en otage / Indigestion de rose 8250168		Super Nanny / Famille Nitti 5382946		Échangé nos mères 3507927								
SERIES+	Les Yeux d'Angela / De la poudre aux yeux 441236		Joséphine: ange - Joséphine doit aider un joueur de rugby qui veut participer au Championnat de France. 897491			C.S.I: Miami / L'héritage du sang 352743		C.S.I: Miami / Clap de fin 355830		55 degrés Nord / L'ilotier 893675		Whistler / Voyages 544502								
Z	Banc d'essai/ peuple 291033	Jobs de bras 282385	Chasseurs de fantômes / Le phare de Race Rock 365217		Les stupéfiants / Mythes sur les grenades 374965		Monstres Mécaniques 354101		LA MOUCHE 2 (1989) avec Geena Davis, John Getz, Jeff Goldblum. 641149				Liens de sang 546960							
HISTORIA	Les 7 péchés capitaux / Luxure 6128236		Chantiers / La route des pylônes 7912205		À vos marteaux / La table de billard 5912025		Passion maisons / Saint-Placide 1512269		SUR LA ROUTE DE MADISON (1995) avec Annie Corley, Victor Slezak, Meryl Streep. 4627014											
ÉVASION	Mordu de la pêche / Tanzanie 22526		Le maître du grill 42694	Enfants à bord 50101	Le Top 10 / Le Top 10 des paradis du jouet 48965		Paris bouche à bouche / Alma-Marceau 28101		Embarquement immédiat / Japon: Le passé 38588		Survivor: Aventures en Afrique / Prologue 99897		Le Top 10 388366							
CBJET	(17h00) DANIEL AND THE SUPERDOGS (2004) 94052		Heartland / Ghost Horse 66781			MISSION: IMPOSSIBLE III (2006) avec Philip Seymour Hoffman, Keri Russell, Tom Cruise. Partie 1 de 2 53217		CBC News: Sunday / (10) MISSION: IMPOSSIBLE III		Doctor Who / Midnight 87859		Reflections 67144								
TSN	(17h00) IRL Auto Racing - Infineon Indy (D) 522101		Poker - Séries Mondiales 682255			Poker - Séries Mondiales 662491		SportsCentre 988236		ATP Tennis 197897		X-Games Classix 161453								
SPNET	Sportsnet Connected 13236		MMA Connect 9656	This Week in Baseball 6439	LMB Baseball / Équipes à communiquer 771472			Sportsnet Connected 80507		UFC's Ultimate 11502										
ARTV	Culture pour contre 855149	Comme par magie 839101	Les grandes entrevues Juste pour rire / Lise Dion 668656		Béjart! Vous avez dit Béjart? 5581675		(20) THE COMPANY (2003) / Neve Campbell, Malcolm McDowell. 61351859													
VOX	Parole et vie 13830		Premières vues 57588	Juste pour rire 74743	En route vers mon premier gala Juste pour rire 62507		Le Confident 42743		Parole et vie 45830		BoxeRock 30755		Juste pour rire 61502							



1-800-OREILLE



LUNDI À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

24 août	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Gawayn / (15) Zoov.	Club des doigts	Des kiwis et des hommes / Libre comme l'air 380683		Ricardo 50347	Pyramide 75057	Gaspésie 76786	Téléjournal 74927	MES COPAINS AMÉRICAINS (1989) avec Lisa Martell, Margaret Langrick. 560569			Dre Grey, leçons / ...des autres 747960	Dre Grey, leçons d'anatomie 648811	Toujours un train / Maman Dion 246076	Pyramide 55182					
TQS	(6h00) Show du matin 203892	À communiquer 511908		LE COEUR D'UN AUTRE (2002) avec Maggie Lawson, Jane Seymour. 155219			Batman 339231	The City 155499	Publicité 142892	Publicité 753140	MON BÉBÉ A DISPARU (2007) avec Warren Christie, Gina Philips. 995786		Simpson 823960	Simpson 829144	Onde Charlie 843724	Souffle 843724				
CJPM	(5h30) Salut, bonjour! 512705	MILLIARDAIRE MALGRÉ LUI (1994) avec Bridget Fonda, Nicolas Cage. 13250			Ange de la réno / Famille Arena 33502		Le TVA midi	TVA en direct.com 573927		Shopping TVA 541328	Infopublicité 2076		Les feux de l'amour 78502		Top modèles 97637	Le TVA 17 heures 2347				
TQc	Cornemuse 11434	Méloblous 10705	Bob le bricoleur 32415	Anatole 32415	Prudence 87453	Zobo-omafoo 820873	Esprits-fa 55279	Rocket Power 14521	Tactik 36231	Lucky Luke 35502	Petit roi 35502	À la di Stasio 88182	Pure laine 27255	L'oracle 27255	Rocket Power 27255	Zobo-omafoo 27255	Cornemuse 82724	Toc toc toc 77796		
VOX	(7h30) Mêlez	Académie 29683	Absolument Yoga 50811	Pilates 50811	Parole et vie 99786	Mêlez-vous de vos affaires! 51750	Ici et là 40434	Juste-rire 13366	Sans filtre	Bonheur total 73250		Pilates 72347	Absolument Yoga	Mêlez-vous de vos affaires! 64927	Académie 77892	Le Livre Show				
24 AOÛT	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00							
CKTV	Le Téléjournal 71328	Squelettes 22366	La Petite Vie / Le chalet 32231	Grand Rire de Québec, Alain Choquette. Partie 1 de 2 11347		Bons baisers de France 24811		Le Téléjournal 34298					Des kiwis et des hommes / Libre comme l'air 249163							
TQS	Rire et délire 840637	450, chemin du golf 831989	C't'une joke 110908	C't'une joke 820873	CSI: NY / Vivre ou laisser mourir 916279		Pratique privée / Sujets tabous 996415		Sport danger 330960		À comm. 356908		Call TV 380786							
CJPM	Le TVA 18 heures 3705	Sucré salé 4057	Les Gags 3076	Le sketch show 3569	Monde Laura Cadieux 2724	KM/H / À poil 1231	Monk / Monk en cavale 15521	Le TVA 22 heures 5514144	(45) Sucré salé 3808163	(15) LA VENGEANCE DES FANTÔMES (1982) JoBeth Williams. 24435415		(05) Bluff 1367732		(05) Pure laine 8880038						
TQc	Kaboum! 27219	Tactik 23569	Tactik 62960	Visite libre 12453	Planète science Partie 4 de 5 77989		LA PLANÈTE BLANCHE (2006) 2719499		(05) Une pilule, une p'tite granule 5134811		(05) Pure laine 8880038		(05) Pure laine 8880038							
TV5	(17h50) QuestChamp	Le Journal de France 2 358231	Secrets d'histoire / Gille de Rais, la véritable histoire de Barbe-Bleue 187786		Cuisine au féminin - Découvrez des femmes qui s'imposent peu à peu dans le milieu de la restauration. 877637		Maritime 158328		TV5 le journal 796502		Humanima 249279		Dans la nature 263090							
CANAL D	Mordant avec François Massicotte 8747724	Biographies 9166144			Les grands travaux / Le Hard Rock Park 9175892		Science du sport / Le rôle de l'équipement 9162328	Preuves à l'appui / Le bourreau assassin 9165415		Mayday / Erreur d'identité 8884095		Drôle de monde 5914477								
RDI	RDI monde 9256786	RDI économie 9270366	24 heures en 60 minutes 9919182		Grands Reportages 9995502		Le Téléjournal 9915366		RDI économie 3701892	Le National 3710540	Le Téléjournal 7986434		24 heures en 60 3978767							
RDS	Info Sports (D) 176705	Sports 30 (D) 167057	LMB Baseball / Équipes à communiquer (D) 496873																	
VIE	La touche de Sarah 1762250	Déco sur mesure 1753502	Bye-Bye Maison 7829502	Recette V 1759786	Chéri, choisis 8204989	L'espace d'un été 9751453		Idées 7660434		Décore ta vie 5586076		Aïroldi pour sortie 5595724	Déco sur mesure 9763298	La cigogne 7527927	ANNIE'S POINT 3563583					
SERIES+	Sydney Fox, l'aventurière / La rivale 953076	Victimes du passé / Électron libre 884347		Border: surveillance / Fantôme du passé 893095		François en série 160279		François en série 958521		Bella et ses ex / Le chef 883618		Sydney Fox, l'aventurière / La rivale 307873		Dossiers classés 722390						
Z	La porte des étoiles / Le Trésor d'Avalon 955434		Revanche des nerds 473732	Comment... fait 716347	Primitif 895453	Le sanctuaire / Sanctuaire pour tous 882989		La porte des étoiles / L'oricy 885076		Monstres Mécaniques / Caterpillar 309231		Comment... fait 991816								
HISTORIA	Passchendaele / Le mystère de l'abri vampire 6195908		Mystères / Sur les traces de Ramsès II 1217417		La caverne d'Ali Baba 9217237		NCIS enquêtes spéciales / Retrouvailles 9312881		Les 7 péchés capitaux / Luxure 2667958		Made in Québec 4810347		JAG / Pilote 7145336							
ÉVASION	Le Voyageur futé 89163	Le maître du grill 70415	Cap sur la Sardaigne / Cagliari et le sud 62095		À faire au Japon: la liste de Virginie / Tokyo 48415		Rallye autour du monde 68279		Le tour du monde / Du Mexique aux États-Unis 61366		Les nouveaux explorateurs 82057		Rallye autour 809854							
CBJET	CBC News at Six 43366		Coronation Street 9618	Jeopardy 2811	Little Mosque 8366	Sophie 7873	Comedy Festival 35873	Halifax Comedy 48811	CBC News: The National 74250		The Hour / Jimmy Carter, Eckhart Tolle. 96057		Fashion File 83632							
TSN	SportsCentre / Kraft Celebration Tour (D) 245328		LMB Baseball / Rays de Tampa Bay c. Blue Jays de Toronto (D) 743863			SportsCentre 409724		Off the Record 692347		Martial Arts 630748										
SPNET	Sportsnet Connected 20076		Darts - World Premier League 84873			UFC Countdown 73569		Sportsnet Connected 43328		SN Connected 32724		MMA Connect 68347		Prime Time Sports 37090						
ARTV	Temps d'une paix 376637	Temps d'une paix 367989	Cinq jours Partie 3 de 5 189144			Un soir seul 634163		Grands spectacles - Un spectacle de Pierre Légaré qui a reçu plusieurs honneurs, dont quelques Oliviers. 438076		Studio 12 / Cornelle, Luck Mervil. 963347		Corbeaux de Tokyo 272748								
VOX	Patrimoine à domicile 94057	Sprint 18637	Juste pour rire 64328	Le guide de l'auto 200540		JeffyPOP 85811		BoxeRock 75521		Les artisans à l'oeuvre 17618		BombeTV 26366		Le guide de l'auto 90415		Le Confident 609816				

MARDI À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

25 août	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30											
CKTV	Gawayn/(15) Zoov. Club des doigts	Club des doigts	Des kiwis et des hommes / Libre comme l'air 517361	Ricardo 83125	Pyramide 15125	Squelettes 16854	Téléjournal 74477	LE CRIME ÉTAIT PRESQUE PARFAIT (1954) Ray Milland. 204039	Dre Grey, leçons d'anatomie 268458	Dre Grey, leçons d'anatomie 150651	Bons baisers de France 774854	Pyramide 55632	TQS	(6h00) Show du matin 724380	À communiquer 101318	LE JOURNAL INTIME DE SUZANNE (2005) Christina Applegate. 581187	Batman 850729	The City 505767	Publicité 576800	Publicité 504038	OBSESSION MATERNELLE (2006) avec Adam Harrington, Eva La Rue. 432212	Simpson 351748	Simpson 340632	Oncle Charlie 364212	Souffle 364212						
CJPM	(5h30) Salut, bonjour! 811403	LE MIRACLE DES CARTES (2001) Kirk Cameron. 8376583	(45) Bugs 61751467	Anges de la réno Partie 1 de 2 79800	Le TVA midi 47309	TVA en direct.com 980467	Shopping TVA 530926	Infopublicité 1106	Les feux de l'amour 86980	Top modèles 97187	Le TVA 17 heures 2583	TQc	Cornemuse 37922	Mélodius 36293	Bob le bricoleur 72583	Anatole 94201	Prudence 87903	Zobo-omafao 61751467	Esprits-fa 55729	Rocket Power 83607	Tactik 32107	Tactik 32107	Lucky Luke 82648	Petit roi 82648	Une pilule, une p'tite granule 31220	La vie en vert 30317	L'oracle 89171	Rocket Power 83607	Zobo-omafao 61751467	Cornemuse 35862	Toc toc 88442
VOX	(7h30) Mélez	Académie 21361	Absolument Yoga 67651	Pilates 29997	Le Confident 75152	Mélez-vous de vos affaires! 62688	Électiks 78775	Espace soir 23713	Juste-rire 66404	Sans filtre	L'étéjournal 46978	Patrimoine 79794	Pilates 58713	Absolument Yoga 58713	Mélez-vous de vos affaires! 26713	Académie 20930	Le Livre Show														
25 AOÛT	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00																		
CKTV	Le Téléjournal 9347670	Squelettes 31564	Le monde en parlait 72309	Beautés désespérées 28187	Bons baisers de France 31651	Le Téléjournal 1294748	Des kiwis et des hommes / Libre comme l'air 77941	TQS	Rire et délire 361125	450, chemin du golf 352477	Catherine 631496	3 x rien 341361	Lipstick Jungle / Les meilleures amies 420477	Les Respectables: Un monde à l'envers 433941	Piégé par Zézé 851458	À comm. 860106	Call TV 801274														
CJPM	Le TVA 18 heures 2835	Sucré salé 3187	Qui perd gagne 42125	Fort Boyard, Geneviève Rochette. 28545	Las Vegas / Un tour de magie 48309	Le TVA 22 heures 5581816	(45) Sucré salé 31620038	(55) Roue de Fortune / (15) TAIS-TOII (2003) avec Gérard Depardieu, Jean Reno. 5038361	TQc	Kaboom! 18187	Tactik 32767	Tactik / Kick Mik 13516	Perdus Amé. 21651	National Geographic / Le mur de la mort 84729	LES GRANDS ESPACES (1958) avec Burl Ives, Gregory Peck, Jean Simmons. - Un marin qui travaille dans les prairies tente de se faire respecter par son contremaître. 31620038	(55) Les franc-tireurs 4831038															
TV5	(17h50) QuestChamp	Le Journal de France 2 879729	Zoom Animal: Elephas Maximus Partie 2 de 3 978699	Pas de Jules Verne - La région des diamants est l'une des pages importantes de l'histoire de l'Afrique du Sud. 958835	Expression 684748	Montre-moi... 693496	TV5 le journal 137800	La vie est un cirque / Alain Choquette 350125	CANAL D	Drôle de monde 8107699	Drôle de monde 8181651	Biographies / Hugh Grant 9133816	Mayday / Amersissage en catastrophe 9142564	Images-chocs / Bagarres et bouculades 9059800	Les Procureurs / Libérez-moi 9132187	Cités sous surveillance / Blackburn 8851767	Images-chocs 4415152														
RDI	RDI monde 9223458	RDI économie 9247038	24 heures en 60 minutes 9986854	Grands Reportages / La nouvelle rue vers l'or 9962274	Le Téléjournal 9982038	RDI économie 3778564	Le National 3787212	Le Téléjournal 7953106	24 heures en 60 3872539	RDS	Sports 30 / Tournée des célébrations Kraft (D) 122564	Défi ultime Génacoi 967564	Golf - Skins Game 774922	Sports 30 (D) 486274	Info Sports (D) 495922	Action sport 479516	Le monde du sport 560835	Jeux du Canada 882794													
VIE	La touche de Sarah 1739922	Déco sur mesure 1720274	Bye-Bye Maison 7896274	Toc Docteur 1726458	Le cerveau fantastique / The Plastic Fantastic Brain 8264361	Le goût de Louis 9728125	Bye-Bye Maison 7637106	Décore ta vie 5553748	Maître chez soi 5562496	Déco sur mesure 9723670	Dre Nadia, Ado 7594699	MARIAGE À L'ESSAI 3467355	SERIES+	Sydney Fox, l'aventurière / Vilain défaut 467274	Victimes du passé / Suffragettes 312125	Les experts / L'envers du décor 398545	Les experts / Double fond 318309	L.A.: Enquêtes prioritaires / Les liens du sang 311496	Sydney Fox, l'aventurière / Vilain défaut 828361	Dossiers classés 404930											
Z	La porte des étoiles / Le Trésor d'Avalon 469632	Banc d'essai/peuple 503380	Comment... fait 237835	Chuck / Espion malgré tout 390903	Médium / Soul Survivor 310767	Primitif 313854	Chasseurs de fantômes / Moon River Brewery 837019	Comment... fait 349404	HISTORIA	Les hommes de la compagnie H 6155380	À vos marteaux / Cruche de grès 5512629	Passion maisons / Saint-Hypolyte 3512449	NCIS enquêtes spéciales 3617093	Si j'avais un char / Tous les deux mon amour... 9233470	Tournants de l'histoire / La fièvre Bre-X 4887019	JAG / Pilote 6494648															
ÉVASION	Pura Vida / La vallée centrale 48564	Mordu de la pêche / Kenya 88583	Marie par +30 / Bas St-Laurent 64903	Survivor: en Afrique / Une question de vérité 84767	Embarquement immédiat / Les îles Cook 87854	CBC News: The National 17800	The Hour / Paul Rudd, Jason Segel. 36125	Survivor: en Afrique 240152	CBJET	CBC News at Six 69854	Coronation Street 7496	Jeopardy 7361	Rick Mercer Report 3816	This Hour 22 Minutes 5651	Being Erica / Mi Casa, Su Casa Loma 18011	Fashion File 27572															
TSN	SportsCentre / Kraft Celebration Tour 782854	LMB Baseball / Rays de Tampa Bay c. Blue Jays de Toronto (D) 568903	SportsCentre 904274	Off the Record 113835	Martial Arts 207666	SPNET	Sportsnet Connected 46564	The Pen 8922	UEFA Soccer / Équipes à communiquer 792670	Sportsnet Connected 69816	SN Connected 58212	MMA Connect 91125	Prime Time Sports 88828	ARTV	Temps d'une paix 880835	Temps d'une paix 871187	Les filles de Caleb 947729	Comme par magie 169854	Tout sur moi 148361	Culture pour contre 230941	Délic 310651	LA COULEUR POURPRE (1985) avec Margaret Avery, Oprah Winfrey, Whoopi Goldberg. 858038	En route vers mon premier gala Juste pour rire 367854	Les électiks 42854	4 minutes topo 65106	Les artisans à l'oeuvre 47093	Le guide de l'auto 261864				
VOX	Juste pour rire 36583	Les électiks 27835	Juste pour rire 99564	Bonheur total 705090	JeffyPOP 94019	Route 55 53361	En route vers mon premier gala Juste pour rire 367854	Les électiks 42854	4 minutes topo 65106	Les artisans à l'oeuvre 47093	Le guide de l'auto 261864																				



WWW.ENTENDRE-MIEUX.COM



MERCREDI À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

26 août	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30											
CKTV	Gawayn/(15) Zoov. Club des doigts	Club des doigts	Des kiwis et des hommes / Libre comme l'air 956201	Ricardo 83125	Pyramide 68713	Squelettes 69442	Téléjournal 18317	L'INCONNU DU NORD-EXPRESS (1951) Farley Granger. 413607	Dre Grey, leçons d'anatomie 623336	Dre Grey, leçons d'anatomie 508249	Bons baisers de France 84249	Le Téléjournal 1181220	Des kiwis et des hommes / Libre comme l'air 109591	TQS	(6h00) Show du matin 189268	À communiquer 464046	PHASE TERMINALE (1996) avec Nia Peeples, Doug Savant. 953355	Batman 222997	The City 944607	Publicité 987030	Publicité 943978	L'OEIL DU DANGER (2007) avec Jason Gray-Stanford, Mae Whitman. 871152	Simpson 716626	Simpson 705510	Oncle Charlie 796862	Souffle 796862					
CJPM	(5h30) Salut, bonjour! 498171	COURRIER DU COEUR (2001) Charlie Sheen. 8270355	(45) Bugs 30000779	Anges de la réno Partie 2 de 2 40648	Le TVA midi 417317	TVA en direct.com 418046	Shopping TVA 418046	Infopublicité 8442	Les feux de l'amour 61268	Top modèles 40775	Le TVA 17 heures 8713	TQc	Cornemuse 73220	Mélodius 72591	Bob le bricoleur 94201	Anatole 94201	Prudence 30591	Zobo-omafao 61751467	Esprits-fa 17065	Rocket Power 83607	Tactik 32107	Tactik 32107	Lucky Luke 82648	Petit roi 82648	Une pilule, une p'tite granule 31220	La vie en vert 30317	L'oracle 89171	Rocket Power 83607	Zobo-omafao 61751467	Cornemuse 35862	Toc toc 88442
VOX	(7h30) Mélez	Académie 74959	Absolument Yoga 29997	Le Confident 75152	Mélez-vous de vos affaires! 62688	Électiks 78775	Espace soir 23713	Juste-rire 66404	Sans filtre	L'étéjournal 46978	Patrimoine 79794	Pilates 58713	Absolument Yoga 58713	Mélez-vous de vos affaires! 26713	Académie 20930	Le Livre Show															
26 AOÛT	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00																		
CKTV	Le Téléjournal 48046	Squelettes 75404	L'Épicerie 25997	Grand Rire de Québec, Peter MacLeod. Partie 2 de 2 97713	Bons baisers de France 84249	Le Téléjournal 1181220	Des kiwis et des hommes / Libre comme l'air 109591	TQS	Rire et délire 793775	450, chemin du golf 717355	La guerre des clics 339864	10 façons 713539	Latulippe et cie / Pier Béland, Normand Chouinard. 869317	Bob Gratton ma vie 150171	Bob Gratton ma vie 957171	Sport danger 223626	À comm. 209046	Call TV 266152													
CJPM	Le TVA 18 heures 9171	Sucré salé 1733	La poule aux oeufs d'or 9442	Histoires de filles 6607	Anges de la réno / Famille Fullerton-Machacek 88423	Mollie / French déconnection 75959	Le TVA 22 heures 5485688	(45) Sucré salé 72760539	(55) Roue de Fortune / (15) DUPLI-KATE (2001) avec Ali Landry, James Roday. 85612317	TQc	Kaboom! 85355	Tactik / L'Épik a gagné! 76607	Tactik 55626	Malcolm 65591	Sommers-nous... / En santé? 53355	FANFAN LA TULIPE (1952) avec Gina Lollobrigida, Gérard Philipe. 3473959	Madame la Ministre 81713	CodeChasten 590114													
TV5	(17h50) QuestChamp	Le Journal de France 2 241997	La vie est un cirque / Alain Choquette 300249	TOUT POUR PLAIRE (2005) avec Anne Parillaud, Judith Godrèche. 3659607	(50) Tower Bawher	Tout ça... 392220	TV5 le journal 791423	Zone d'ombre / L'affaire Luca 672978	CANAL D	Le grand rire / Les drôles de galas - Gala 4 - Partie 1 8618268	Biographies / Halle Berry 9037688	Voyage d'enfer / Philippines 9046336	Destruction express 9421355	Vancouver 8613713	Preuves à l'appui 9036959	Images-chocs / Conducteurs dangereux 7645591															
RDI	RDI monde 9110930	RDI économie 9134510	24 heures en 60 minutes 9880626	Grands Reportages / L'ère du solaire 9866046	Le Téléjournal 9879510	RDI économie 3672336	Le National 3681084	Le Téléjournal 7857978	24 heures en 60 3832911	RDS	Info Sports (D) 859143	Sports 30 (D) 859323	LMB Baseball / Équipes à communiquer (D) 389539	Sports 30 (D) 827572	Info Sports (D) 836220	Les Jeux d'été du Canada - Baseball Ontario c. Québec 111020															
VIE	La touche de Sarah 1633794	Déco sur mesure 1624046	L'espace d'un été 7790046	Dre Nadia, Ado 1613930	Super Nanny / La famille Quinn 8168133	Petites per. 9622997	Petites per. 7531978	Décore ta vie 5440220	Recette V 5466268	Déco sur mesure 9627442	Dites oui à la robe 7481171	LES SOEURS SAUTEUSES	SERIES+	Sydney Fox, l'aventurière / Pouvoir suprême 839442	Victimes du passé / Trafic inhumain 760713	Miss Météo 968268	Miss Météo 947775	C.S.I.: Miami / Pour le meilleur et pour le pire 766997	C.S.I.: Miami / Amour enflammé 769084	Sydney Fox, l'aventurière / Pouvoir suprême 267201	Dossiers classés 958756										
Z	La porte des étoiles / Le livre des origines 808572	Équipé pour rouler 951978	Comment... fait 678133	Surnaturel / La main de Dieu 748591	Mélinda, entre deux mondes / Unis par les flammes 768355	Chuck / Espion malgré tout 761442	Les stupéfiants 276959	Comment... fait 877282	HISTORIA	Tournants de l'histoire 6059152	Soldats / L'Éléphant 8366341	Kaamelott 7928794	Kaamelott 7907201	NCIS enquêtes spéciales / Trahisons 2966305	Prince Rodolphe: L'héritier de Sissi 2138794	JAG / La torpille 4294260															
ÉVASION	Habit du Monde 32201	MondeDeGillesProulx 56881	Ushuaïa Nature / La cité perdue Partie 2 de 2 22423	Les nouveaux explorateurs 31171	Paris bouche à bouche 28607	Pour tous les jardins du monde / Asie du Sud-Est 21794	Au bout du monde 87862	Échappées belles 46713	Ushuaïa Partie 2 de 2	CBJET	CBC News at Six 96404	Coronation Street 5084	Jeopardy 2249	Dragons' Den 44065	The Tudors 24201	CBC News: The National 34688	The Hour / The Smashing Pumpkins 63775	Fashion File 43060													
TSN	SportsCentre / Kraft Celebration Tour 114404	LMB Baseball / Rays de Tampa Bay c. Blue Jays de Toronto (D) 930171	SportsCentre 352862	Off the Record 554133	Poker 592534	SPNET	Sportsnet Connected 82862	MMA Connect 4012	UEFA Soccer / Équipes à communiquer 117930	Sportsnet Connected 29794	SN Connected 85862	Martial Arts - UFC Fight Night 77713	ARTV	Temps d'une paix 229775	Temps d'une paix 243355	La liste 599046	Cinq jours Partie 3 de 5 363404	Viens voir les comédiens / Suzanne Clément 391591	LES BEAUX SOUVENIRS (1981) avec Julie Vincent, Paul Hébert, Monique Spaziani. 686171	La Symphonie 158114											
VOX	Premières vues 70423	Les électiks 61775	Juste pour rire 40794	Le Confident 144930	JeffyPOP 45249	Place des Arts 22997	Guide de l'auto 715442	Les électiks 88152	Le Confident 76881	BoxeRock 585282																					

JEUDI À LA TÉLÉ																		* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.																	
27 août	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30															
CKTV	Gawayn/Club des doigts	Club des doigts	Des kiwis et des hommes / Libre comme l'air	Des kiwis et des hommes / Libre comme l'air	Libre comme l'air	Ricardo	Pyramide	Squelettes	Téléjournal	HEUREUX HASARD (2001) avec John Cusack, Kate Beckinsale.	HEUREUX HASARD (2001) avec John Cusack, Kate Beckinsale.	HEUREUX HASARD (2001) avec John Cusack, Kate Beckinsale.	Dre Grey, leçons / Prêtes à tout	Dre Grey, leçons / Prêtes à tout	Dre Grey, leçons / Prêtes à tout	Dre Grey, leçons / Prêtes à tout	Bons baisers de France	Bons baisers de France	Bons baisers de France	Pyramide															
TQS	(6h00) Show du matin	À communiquer	À communiquer	A L'OMBRE DES SOUVENIRS (2003) avec Andrew McCarthy, Teri Polo.	A L'OMBRE DES SOUVENIRS (2003) avec Andrew McCarthy, Teri Polo.	Bugs	Anges de la rénovation	Batman	The City	Publicité	Publicité	Publicité	TORNADE (1996) avec Shannon Sturges, Bruce Campbell.	TORNADE (1996) avec Shannon Sturges, Bruce Campbell.	TORNADE (1996) avec Shannon Sturges, Bruce Campbell.	TORNADE (1996) avec Shannon Sturges, Bruce Campbell.	Simpson	Simpson	Simpson	Oncle Charlie	Souffle														
CJPM	(5h30) Salut, bonjour!	CONTRE TOUT ESPOIR (2005) Jami Gertz.	CONTRE TOUT ESPOIR (2005) Jami Gertz.	CONTRE TOUT ESPOIR (2005) Jami Gertz.	CONTRE TOUT ESPOIR (2005) Jami Gertz.	(45) Bugs	Anges de la rénovation	Le TVA midi	TVA en direct.com	Shopping TVA	Shopping TVA	Shopping TVA	Infopublicité	Les feux de l'amour	Les feux de l'amour	Les feux de l'amour	Top modèles	Top modèles	Top modèles	Le TVA 17 heures	Le TVA 17 heures														
TQc	Cornemuse	Mélodious	Bob le bricoleur	Anatole	Prudence	Zobo-omafoo	Esprits-fa	Rocket Power	Tactik	Tactik	Lucky Luke	Petit roi	Sommes-nous... / En santé?	RebutG-lob	L'oracle	Rocket Power	Zobo-omafoo	Zobo-omafoo	Zobo-omafoo	Cornemuse	Toc toc														
VOX	(7h30) Méléz	Académie	Absolument Yoga	Pilates	Le Livre Show	Passé-Port	Mêlez-vous de vos affaires!	Édictiks	Espace soir	Juste-rire	Sans filtre	L'étejournal	Le quai	Pilates	Absolument Yoga	Mêlez-vous de vos affaires!	Mêlez-vous de vos affaires!	Mêlez-vous de vos affaires!	Académie	Le Livre Show															
27 AOÛT	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00																						
CKTV	Le Téléjournal	Squelettes	Un gars, une fille	Zone doc / Les ennemis du cinéma	Bons baisers de France	Le Téléjournal	Des kiwis et des hommes / Libre comme l'air	Des kiwis et des hommes / Libre comme l'air	Des kiwis et des hommes / Libre comme l'air	Des kiwis et des hommes / Libre comme l'air	Des kiwis et des hommes / Libre comme l'air	Des kiwis et des hommes / Libre comme l'air	Des kiwis et des hommes / Libre comme l'air																						
TQS	Méchants farceurs	450, chemin du golf	Grande fille	Bête, bête, bête	LA PEUR D'UN RÊVE (2006) avec Alexia Fast, Michael Rogers, Paula Trickey.	Sport danger	À comm.	À comm.	À comm.	À comm.	À comm.	À comm.	À comm.																						
CJPM	Le TVA 18 heures	Sucré salé	Dépenses Partie 1 de 2	Par-dessus le marché	Dr House / En mission spéciale	Mollie / Harcèlement	Le TVA 22 heures	(45) Sucré salé	(15) MESSIAH II (2002) avec Neil Dudgeon, Frances Grey, Ken Stott.	(15) MESSIAH II (2002) avec Neil Dudgeon, Frances Grey, Ken Stott.	(15) MESSIAH II (2002) avec Neil Dudgeon, Frances Grey, Ken Stott.	(15) MESSIAH II (2002) avec Neil Dudgeon, Frances Grey, Ken Stott.																							
TQc	Kaboom!	Tactik	Tactik	Pure laine	Une pilule, une p'tite granule	MERCY DE FUMER (2006) avec Maria Bello, Cameron Bright, Aaron Eckhart.	(40) Docs Monde / Pétrole et pouvoir	(40) Docs Monde / Pétrole et pouvoir	(40) Docs Monde / Pétrole et pouvoir	(40) Docs Monde / Pétrole et pouvoir	(40) Docs Monde / Pétrole et pouvoir	(40) Docs Monde / Pétrole et pouvoir																							
TV5	(17h50) QuestChamp	Le Journal de France 2	Comme chez moi	Hep Taxi!	Club social / Des pros du poker en ligne	Planète en question / Femmes en mouvement	Cité guide / Chicago	TV5 le journal	La cuisine au féminin	La cuisine au féminin	La cuisine au féminin	La cuisine au féminin																							
CANAL D	Complètement fou	Complètement fou	Biographies / Shia LaBeouf	Dossiers justice	Rescapés de la justice	Un tueur si proche	Vidéo patrouille	Vidéo patrouille	Vidéo patrouille	Vidéo patrouille	Vidéo patrouille	Vidéo patrouille																							
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes	Grands Reportages / Ramadan	Le Téléjournal	RDI économie	Le National	Le Téléjournal	Le Téléjournal	Le Téléjournal	Le Téléjournal	Le Téléjournal																							
RDS	Info Sports (D)	Sports 30 (D)	F1 Magazine	Course auto - Championnat hors-piste TORC	Jeux Extrêmes Asiatiques	Le monde de Red Bull	Sports 30 (D)	Info Sports (D)	Les Jeux d'été du Canada - Volleyball Féminin	Les Jeux d'été du Canada - Volleyball Féminin	Les Jeux d'été du Canada - Volleyball Féminin	Les Jeux d'été du Canada - Volleyball Féminin																							
VIE	La touche de Sarah	Déco sur mesure	L'espace d'un été	Maître chez soi	Si c'était vrai... / Louise Goyette	S.O.S Santé	Décore ta vie	Idées	Déco sur mesure	La bosse des noces	UN GOÛT DE NOUVEAUTÉ	UN GOÛT DE NOUVEAUTÉ																							
SERIES+	Sydney Fox, l'aventurière / L'eau de jouvence	Victimes du passé / La bonne mort	Les Yeux d'Angela / Le chant des sirènes	Loi & ordre: sexuels / Ne jamais oublier	Agent libre / Les meilleurs ennemis	Sydney Fox, l'aventurière / L'eau de jouvence	Dossiers classés	Dossiers classés	Dossiers classés	Dossiers classés	Dossiers classés	Dossiers classés																							
Z	La porte des étoiles / Ce lien qui nous unit...	Ça s'branche où?	Comment... fait	La porte des étoiles / L'oricy	La porte d'Atlantis / La vie avant tout	Le sanctuaire / Sanctuaire pour tous	Péril en haute mer / Cap vers le large	Comment... fait	Comment... fait	Comment... fait	Comment... fait	Comment... fait																							
HISTORIA	À vos marteaux / Cruche de grès	Passion maisons / Saint-Hippolyte	J'ai la mémoire qui tourne / Le printemps	NCIS enquêtes spéciales / L'homme de l'ombre	Prince Rodolphe: L'héritier de Sissi	JAG / Le fils du héros	JAG / Le fils du héros	JAG / Le fils du héros	JAG / Le fils du héros	JAG / Le fils du héros	JAG / Le fils du héros	JAG / Le fils du héros																							
ÉVASION	Virée en VR / Une virée en VR au Mexique	Enfants à bord	Le Voyageur	Aventuras Panama / Péninsule d'Azuro	Soleil tout inclus / La Romana	À faire dans une vie / Nouvelle-Zélande	Ni Hao, Chine! / Hong Kong et Nouveaux Territoires	Aventuras Panama	Aventuras Panama	Aventuras Panama	Aventuras Panama	Aventuras Panama																							
CBJET	CBC News at Six	Coronation Street	Jeopardy	Canine Confidential	This Beat Goes On	CBC News: The National	The Hour / Erin Brockovich, David Byrne.	Fashion File	Fashion File	Fashion File	Fashion File	Fashion File																							
TSN	SportsCentre / Kraft Celebration Tour	Boxing Classics - Lewis vs. Mercer	Poker - Séries Mondiales	Poker - Séries Mondiales	SportsCentre (D)	Off the Record	NASCAR Auto Racing	NASCAR Auto Racing	NASCAR Auto Racing	NASCAR Auto Racing	NASCAR Auto Racing	NASCAR Auto Racing																							
SPNET	Sportsnet Connected	LMB Baseball / White Sox de Chicago c. Red Sox de Boston (D)	Sportsnet Connected	Sportsnet Connected	Sportsnet Connected	SN Connected	MMA Connect	Prime Time Sports	Prime Time Sports	Prime Time Sports	Prime Time Sports	Prime Time Sports																							
ARTV	Temps d'une paix	Temps d'une paix	Comme par magie	Culture pour contre	Cabine C / Fabienne Larouche, Stefie Shock.	Elles / Leçon de chantage	TOI ET MOI (2005) avec Julie Depardieu, Jonathan Zaccaï, Marion Cotillard.	Amour du country	Amour du country	Amour du country	Amour du country	Amour du country																							
VOX	Académie des mots	Les édictiks	Juste pour rire	Le Lab	JeffyPOP	Vues sur courts	Ici et là	Premières vues	Les édictiks	Vision X	Le Lab	BoxeRock																							



1-800-OREILLE



VENDREDI À LA TÉLÉ																		* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.																	
28 août	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30															
CKTV	Gawayn/Club des doigts	Club des doigts	Des kiwis et des hommes / Libre comme l'air	Des kiwis et des hommes / Libre comme l'air	Libre comme l'air	Ricardo	Pyramide	Squelettes	Téléjournal	UN HÉROS TRÈS DISCRET (1996) Mathieu Kassovitz.	UN HÉROS TRÈS DISCRET (1996) Mathieu Kassovitz.	UN HÉROS TRÈS DISCRET (1996) Mathieu Kassovitz.	Dre Grey, leçons / d'anatomie	Dre Grey, leçons / d'anatomie	Dre Grey, leçons / d'anatomie	Dre Grey, leçons / d'anatomie	Bons baisers de France	Bons baisers de France	Bons baisers de France	Pyramide															
TQS	(6h00) Show du matin	À communiquer	DICK TRACY (1990) avec Madonna, Al Pacino, Warren Beatty.	DICK TRACY (1990) avec Madonna, Al Pacino, Warren Beatty.	DICK TRACY (1990) avec Madonna, Al Pacino, Warren Beatty.	Bugs	Anges de la rénovation	Batman	The City	Mijote?	Sosies	PRISONNIERS DU TEMPS (2003) avec Gerard Butler, Paul Walker.	PRISONNIERS DU TEMPS (2003) avec Gerard Butler, Paul Walker.	PRISONNIERS DU TEMPS (2003) avec Gerard Butler, Paul Walker.	PRISONNIERS DU TEMPS (2003) avec Gerard Butler, Paul Walker.	Simpson	Simpson	Simpson	Oncle Charlie	Souffle															
CJPM	(5h30) Salut, bonjour!	A PLEIN TUBE! (1968) Elvis Presley.	(45) Bugs	Les anges de la rénovation	Le TVA midi	TVA en direct.com	Shopping TVA	Infopublicité	Les feux de l'amour	Top modèles	Le TVA 17 heures	Le TVA 17 heures																							
TQc	Cornemuse	Mélodious	Bob le bricoleur	Anatole	Prudence	Zobo-omafoo	Esprits-fa	Rocket Power	Tactik	Lucky Luke	Petit roi	Bluff	MaitreSc	L'oracle	Rocket Power	Zobo-omafoo	Zobo-omafoo	Zobo-omafoo	Cornemuse	Toc toc															
VOX	(7h30) Méléz	Académie	Absolument Yoga	Pilates	Le pied ferme	Sprint	Mêlez-vous de vos affaires!	Édictiks	Espace soir	Juste-rire	Sans filtre	L'étejournal	Meublez	Pilates	Absolument Yoga	Mêlez-vous de vos affaires!	Mêlez-vous de vos affaires!	Mêlez-vous de vos affaires!	Académie	Le Livre Show															
28 AOÛT	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00																						
CKTV	Le Téléjournal	LE PRESTIGE (2006) avec Hugh Jackman, Scarlett Johansson, Christian Bale.	Les Bougon	Le Téléjournal	Six pieds sous terre / Vernissage	Six pieds sous terre / Vernissage	Six pieds sous terre / Vernissage	Six pieds sous terre / Vernissage	Six pieds sous terre / Vernissage	Six pieds sous terre / Vernissage	Six pieds sous terre / Vernissage	Six pieds sous terre / Vernissage																							
TQS	Bête, bête, bête	450, chemin du golf	St-Madeleine	Le mur	Poursuites P-olicières	À communiquer	À communiquer	À communiquer	À communiquer	À communiquer	À communiquer	À communiquer																							
CJPM	Le TVA 18 heures	Sucré salé	Caméra témoin	VLOG	La grande évasion / Contre vents et marées	Esprits criminels / La couleur de la mort	Le TVA 22 heures	(45) Sucré salé	(15) MOMENTS D'ANGOISSE (2003) avec Bryan Brown, Bug Hall, Candice Bergen.	(15) MOMENTS D'ANGOISSE (2003) avec Bryan Brown, Bug Hall, Candice Bergen.	(15) MOMENTS D'ANGOISSE (2003) avec Bryan Brown, Bug Hall, Candice Bergen.																								
TQc	Macaroni tout garni	Tactik	Tactik	La vie en vert	À la di Stasio / Petites bouchées québécoises	LE PONT DE LA RIVIERE KWAI (1957) avec Jack Hawkins, Alec Guinness, William Holden.	(45) Une pilule, une p'tite granule	(45) Une pilule, une p'tite granule	(45) Une pilule, une p'tite granule	(45) Une pilule, une p'tite granule	(45) Une pilule, une p'tite granule																								
TV5	(17h50) QuestChamp	Le Journal de France 2	Découvrir le monde / Cyclades nord	Thalassa / Pacifique Nord	À bord du Normandie	J'y suis, j'y reste	Urbania	TV5 le journal	TOUT POUR PLAIRE (2005) Judith Godrèche.	TOUT POUR PLAIRE (2005) Judith Godrèche.	TOUT POUR PLAIRE (2005) Judith Godrèche.																								
CANAL D	Soirées d'humour 2005 / Mike Ward	Rescapés de la justice	Un tueur si proche	Preuves à l'appui	Experts en crime / Terreur à Colchester	Images-chocs / Bagarres et bousculades	Le Téléjournal	Le Téléjournal	Le Téléjournal	Le Téléjournal	Le Téléjournal																								
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes	Grands Report. Imax / Une oasis dans l'océan	Le Téléjournal	RDI économie	Le National	Le Téléjournal	Le Téléjournal	Le Téléjournal	Le Téléjournal																								
RDS	Info Sports (D)	Sports 30 (D)	Boxe - George Walton c. Daniel Jacobs	Arts martiaux - Torres c. Bowles WEC	Lutte impact TNA	Sports 30 (D)	Info Sports (D)	Fléchette - Grand Prix mondial	Poker	Poker	Poker																								
VIE	La touche de Sarah	Le goût de Louis	Décore ta vie	Airoldi pour sortie	Des maisons d'occasion\$ / Joe, maître à bord	César parle chiens / Chipper et Rudy	Bye-Bye Meubles	Chéri, choisis	PASSIONS (1984)	PASSIONS (1984)	PASSIONS (1984)																								
SERIES+	Sydney Fox, l'aventurière / La croix du roi Arthur	Victimes du passé / À jamais Roméo	Bones / Mélodie pour un meurtre	Bones / L'apprenti	Joséphine: ange / Remue-ménage - Joséphine a pour mission d'aider Tania Fournier, une musicienne âgée.	Dossiers classés	Dossiers classés	Dossiers classés	Dossiers classés	Dossiers classés	Dossiers classés																								
Z	La porte des étoiles / Prosélytisme	Les tripeux	Jobs de bras / Fermier	Monstres Mécaniques / Moto mania	Péril en haute mer / Cap vers le large	Chasseurs de fantômes / Moon River Brewery	Surnaturel / La main de Dieu	Scénario catas.	Scénario catas.	Scénario catas.	Scénario catas.																								
HISTORIA	La caverne d'Ali Baba	Changé le monde / Désastre dans le ciel	Les civilisations disparues	NCIS enquêtes spéciales / Le témoin	L'HONNEUR DE LA CAVALERIE (1995) avec Craig Sheffer, Gabrielle Anwar, Don Johnson.	JAG / Le fils du héros	JAG / Le fils du héros	JAG / Le fils du héros	JAG / Le fils du héros	JAG / Le fils du héros	JAG / Le fils du héros																								
ÉVASION	Les marchés / Les marchés aux truffes, France	Bouffe en cavale / Tomber dans les prunes	Guide restos VOIR / Maxim Martin	Le Top 10 / Le Top 10 des Bahamas	Passion whisky / L'Irlande ou le whiskey avec un "e"	Coups coeur Québec / Québec et ses attractions	Mordu de la pêche	Mordu de la pêche	Mordu de la pêche	Mordu de la pêche	Mordu de la pêche																								
CBJET	CBC News at Six	Coronation Street	Jeopardy	Ron James: West Coast Wild	Wild Roses / Time and Chance	The Hour / Lily Allen, Garry Marshall.	Fashion File	Fashion File	Fashion File	Fashion File	Fashion File																								
TSN	SportsCentre / Kraft Celebration Tour	CFL Pregame (D)	LCF Football / Stampede de Calgary c. Argonauts de Toronto (D)	SportsCentre	Poker	Poker	Poker	Poker	Poker	Poker	Poker																								
SPNET	SN Connected	Jays Pregame	LMB Baseball / Blue Jays de Toronto c. Red Sox de Boston (D)	Sportsnet Connected	SN Connected	UFC Countdown	UFC Countdown	UFC Countdown	UFC Countdown	UFC Countdown	UFC Countdown																								
ARTV	Temps d'une paix	Temps d'une paix	Tout sur moi	Visite libre	Les filles de Caleb	Cinq jours	Les grandes entrevues	Juste pour rire / Claude Meunier	Elles	Elles	Elles																								
VOX	Sprint	Les édictiks	Juste pour rire	En route vers mon premier gala	Le guide de l'auto	BoxeRock	Les édictiks	En route vers mon premier gala	Kino TV	Kino TV	Kino TV																								

horoscope Dimanche 23 août

CINÉMA ODYSSEE

JUSQU'AU 27 AOÛT 2009 HALLOWEEN 11 Michael Myers est plus effrayant et plus dangereux que jamais.

LE COMMANDO DES BÂTARDS

Pendant la Deuxième Guerre mondiale, en pleine France occupée, une jeune juive qui a vu ses parents être assassinés se réfugie à Paris.

DISTRICT 9

Dans un monde différent de celui que nous connaissons, des humains et des extra-terrestres cohabitent sur Terre.

LES GRANDES CHALEURS

Gisèle Cloutier, 52 ans, travailleuse sociale, découvre peu avant la mort de son mari et de l'aveu de celui-ci qu'il a entretenu depuis des années une relation secrète avec une autre femme.

GI-JOE : LE RÉVEIL DU COBRA

Du désert d'Égypte au Pôle Nord, les troupes d'élite G.I. Joe utilisent du matériel militaire de haute technologie pour combattre le marchand d'armes corrompu Destro ainsi que la menace montante de la mystérieuse organisation Cobra.

LES DOIGTS CROCHÉS

1960, Montréal - Pour perpétrer le « vol du siècle », Charles recrute de vieux copains; des petits bandits sans envergure avec qui il a fait les 400 coups dans le quartier malfamé du « faubourg à m'lasse ».

LA VÉRITÉ TOUTE CRUE

Abby Richter est une femme romantique qui occupe le poste de productrice d'une émission de télévision du matin, mais dont les infructueuses recherches pour trouver l'homme idéal l'ont laissé célibataire et sans espoir.

HARRY POTTER ET LE PRINCE DE SANG-MÉLÉ

Alors qu'Harry Potter débute sa sixième année à l'école des sorciers, il découvre un mystérieux grimoire sur lequel est inscrit « ce livre appartient au prince de sang-mélé ».

DE PÈRE EN FLIC

Jacques et son fils Marc sont deux policiers qui ne peuvent se supporter, mais qui doivent travailler ensemble. Leur mission: sauver la vie d'un de leurs collègues kidnappé par les motards.

L'ÈRE DE GLACE : L'AUBE DES DINOSAURES

Dans ce troisième opus Manny et sa compagne

Ellie attendent leur premier enfant, Diego se sent rejeté et pense à se séparer de ses amis pour partir avec une tigresse dont il est tombé amoureux et Sid se retrouve dans le pétrin après avoir volé des œufs de dinosaures.

CINÉMA JONQUIÈRE

JUSQU'AU 27 AOÛT HALLOWEEN 11 Michael Myers, échappé de l'hôpital psychiatrique, sème de nouveau la terreur dans la petite ville d'Haddonfield.

GI-JOE : LE RÉVEIL DU COBRA

Voir cinéma Odyssee

LES PIEDS DANS LE VIDE

Voir cinéma Odyssee

COMPLEXE JACQUES GAGNON

JUSQU'AU 27 AOÛT LES DOIGTS CROCHÉS Voir cinéma odyssee

DE PÈRE EN FLIC

Voir cinéma Odyssee

CINÉMA BORÉALUM

JUSQU'AU 27 AOÛT DE PÈRE EN FLIC Voir cinéma Odyssee

LES DOIGTS CROCHÉS

Voir cinéma Odyssee

CINÉMA CHAPLIN ROBERVAL

JUSQU'AU 27 AOÛT LES PIEDS DANS LE VIDE Voir cinéma Odyssee

LES GRANDES CHALEURS

Voir cinéma Odyssee

LA PROPOSITION

voir cinema odyssee

Bélier (21 mars au 19 avril): Le bonheur va de paire avec la simplicité. Bien des choses gagneraient à être allégées. C'est en vous débarrassant des éléments superflus que votre quotidien deviendra le plus satisfaisant.

les bases. La Lune est en Balance, et vos chances de succès sont liées à tout ce qui constitue une nouveauté. N'ayez crainte, il est parfaitement normal de ressentir de la nervosité la première fois que l'on fait quelque chose.

GROUPE FORGET AUDIOPROTHÉSISTES

WWW.ENTENDRE-MIEUX.COM

GROUPE FORGET AUDIOPROTHÉSISTES

Table with columns for date (29 août), time slots (8h00, 8h30, 9h00, 9h30, 10h00, 10h30, 11h00, 11h30, 12h00, 12h30, 13h00, 13h30, 14h00, 14h30, 15h00, 15h30, 16h00, 16h30, 17h00, 17h30) and rows for various TV channels (CKTV, TQS, CJPM, TQc, VOX, etc.) listing programs and their durations.



# à vous de jouer

			1	5		8		3
				7		5		
1	9	5	2					6
			5					9
8	1				2	7		
9								
6	2	4			8			
			4					1
						2		6

Niveau de difficulté : MOYEN 1403

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du sudoku 1402

4	7	6	2	9	3	5	1	8
8	2	5	6	1	4	7	3	9
3	1	9	8	5	7	6	4	2
1	6	8	7	4	2	9	5	3
7	9	3	5	6	8	4	2	1
2	5	4	9	3	1	8	6	7
5	8	1	3	7	6	2	9	4
9	3	2	4	8	5	1	7	6
6	4	7	1	2	9	3	8	5

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse.

Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary

Solution du sudoku 1403 dans l'édition du QUOTIDIEN du 24 AOÛT 2009

## bandes dessinées



## MOTS CROISÉS

No 375 Par Michel Hannequart [www.hannequart.com](http://www.hannequart.com)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
1																				1
2																				2
3																				3
4																				4
5																				5
6																				6
7																				7
8																				8
9																				9
10																				10
11																				11
12																				12
13																				13
14																				14
15																				15
16																				16
17																				17
18																				18
19																				19
20																				20

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

### HORIZONTALEMENT

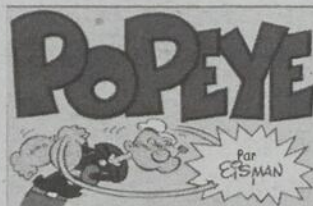
- Exaltation joyeuse - Sentiment puissant et obsédant.
- Nunuche - Langue celtique - D'esprit étroit - En passant par.
- A très froid - Augure - Intercaler.
- Lieu planté d'osiers - Dont l'auteur est inconnu - Vérification.
- Marque le lieu - Plaque de verre - Abus.
- Énorme poisson - Virtuosité - Patronne.
- Pas à toi - Attire le poisson - Celui qui vise - Sans intérêt.
- Il serre fort - Ville du Nigeria - Très légère.
- Sans valeur - On y parle persan - Divisions de siècle - Employé de notaire.
- Navires de guerre - Qui est en feu - Signe musical - Dans le pain.
- Envoûté - Ivan IV - Qui m'appartient.
- Mesure agraire - Se chantent à deux - Action de se révéler - Coriace.
- En compagnie de - Placée - Poète primitif - Balle de service.
- Attitude du corps - Zigouiller - Tsiganes - Prénom.
- Récité - Véritable - D'une locution signifiant sans qu'on le sache - Impulsion.

- Les rognons, le foie, etc. - Autorisation de séjour - Opérations notées +.
- Petit avion - Bases de départs - Au bout du pied - Change de poste.
- Se dit d'un moteur - Bien charpentée - Gâteau imbibé de rhum ou de kirsch.
- Pont de Paris - Zinzin - Démonstration - Petites baies.
- Reportée au pouvoir - Ébranlée - Intact.

- Quantité de liquide - En direction de - Rêche.
- Bois noir - Aigle d'Australie - Feutrée.
- Petite tige - C'était la Thaïlande - A six faces - Dans la gamme.
- L'emporter - Temps d'arrêt - Inventeur américain.
- Rattachement - Lawrencium - Épouse de Samson.
- À elle - Immobilisé - Dommage - Vallée très large.
- Avant l'automne - Utile en cuisine - Actionné - Donnant de la vie.
- État d'excitation - Dignité d'un prince musulman - Plantigrade.
- Personnes naises - Massacre - Projet de grande envergure.
- Vestibule fermé de certaines églises - Supposée - Raisonnaable.

### Solution du no 374

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20		
1	O	U	T	R	E	P	A	S	S	E	R	E	R	V	E	R	T	B	R	E	
2	P	N	E	U	M	O	N	I	E	L	E	V	E	R	R	I	S				
3	P	I	N	S	L	E	S	S	I	V	E	R	T	I	B	I	A	S			
4	R	E	T	E	N	I	R	S	T	E	N	T	O	R	O	S	L	O			
5	E	L	E	O	L	I	X	I	A	T	H	E	N	A	N	T	H	E			
6	S	T	E	R	I	L	E	O	L	E	D	O	C	S	O	H	E				
7	S	E	A	X	E	U	N	I	T	A	I	S	O	L	E	R					
8	I	M	A	M	S	A	S	E	U	P	H	O	R	I	E	V					
9	O	P	T	E	R	R	A	T	V	E	U	X	D	U	P	E					
10	N	E	T	O	R	E	U	N	E	S	F	L	U	V	I	A					
11	R	A	N	D	O	N	N	E	E	T	R	O	U	R	A	S					
12	M	E	C	E	T	A	I	O	D	E	U	R	S	E	N	G					
13	A	H	E	R	A	C	A	N	E	D	A	M	O	B	I						
14	N	O	E	L	N	E	S	F	I	S	P	A	S	I	E						
15	I	D	L	E	O	S	T	O	I	T	H	O	L	A	N						
16	P	O	S	E	R	E	D	I	T	O	D	O	R	A	N	T	E				
17	U	N	E	O	C	R	E	N	N	E	M	I	C	A	V	E					
18	L	A	I	S	S	E	T	R	A	N	M	E	N	T	I	O					
19	E	T	N	A	P	E	T	E	G	E	N	E	O	U	R	L	E				
20	R	E	E	L	U	E	E	N	F	E	R	S	E	N	S	E	E				



ICI dimanche

1<sup>er</sup> PROGRÈS  
dimanche

Cynthia Tremblay, ingénieure civile

# UNE FEMME DANS UN MONDE D'HOMMES

DENIS VILLENEUVE

dvilleneuve@lequotidien.com

CAMP NÉMISCAU - Les femmes qui travaillent sur les chantiers de construction continuent d'être un genre plutôt rare, mais certaines réussissent à oeuvrer confortablement dans ce milieu majoritairement masculin.

L'ingénieure civile Cynthia Tremblay, originaire du chemin de la Réserve à Chicoutimi, travaille depuis 2002 pour le compte de la Société d'énergie de la Baie-James (SEBJ) à titre d'adjointe à l'administration des contrats. Entre 2002 et 2004, elle a supervisé l'aménagement du Campement de travailleurs de la centrale Eastmain. De nouvelles fonctions obtenues entre 2004 et 2006 lui ont permis d'oeuvrer à l'aménagement des nombreuses digues qui emmagasinent l'eau alimentant les centrales hydroélectriques.

M<sup>me</sup> Tremblay a complété sa formation d'ingénieure civile de l'École de technologie supérieure de Montréal en avril 2002 après avoir décroché un diplôme d'études collégiales.

Depuis 2007, elle fait le pont entre les entrepreneurs ayant décroché des contrats et le donneur d'ouvrage. M<sup>me</sup> Tremblay est basée au Campement de Némiscau. Ses tâches consistent à coordonner les travaux d'ouverture de nouvelles routes, à voir au respect des échéanciers, au contrôle des coûts et de la qualité de construction. En cas de litige ou de divergence, M<sup>me</sup> Tremblay doit négocier avec les directeurs de projet. « La construction des routes est devenue l'une de mes spécialités. Actuellement, je travaille avec l'entrepreneur Fernand Gilbert ltée, pour les routes nécessaires à l'aménagement des seuils 170 et 223. Elles ont une longueur de 30 km et de 25 km. J'ai à travailler avec une équipe de 15 inspecteurs, un chef de la section inspection et un autre qui s'occupe des quantités et du suivi d'arpentage qui comprend cinq personnes. Je suis le point central de l'équipe. Je suis assez polyvalente puisque j'ai été chef de la section inspection », déclare-t-elle.

Abondant les particularités des travaux de routes réalisés par Fernand Gilbert ltée, condui-

sant aux deux seuils, M<sup>me</sup> Tremblay mentionne que l'une des difficultés a été de traverser en avril dernier des dépôts de moraine. La présence du till, un matériau très imperméable, a causé des retards dans les travaux du fait que lors de la fonte printanière, il se transforme en boue. « Nous avons rencontré beaucoup d'affaissements et avons dû effectuer beaucoup de réparations. C'est ce qui explique les retards dans la réalisation des travaux. »

## Qualités personnelles

Pour cette jolie jeune femme professionnelle, travailler sur un chantier dans le nord avec une forte majorité d'hommes requiert certaines qualités personnelles. « Nous sommes 16 ou 17 % de femmes ici sur les chantiers. En tant que femme ingénieure, je pense que l'une des qualités qu'il faut avoir pour travailler dans ces conditions est d'avoir un bon caractère, mais aussi de savoir maintenir son opinion. Il faut aimer les milieux de chantier et être capable de comprendre les hommes, ce qui est très compliqué... », mentionne-t-elle avec humour.

Dans le cadre de son travail, M<sup>me</sup> Tremblay avoue qu'elle doit régulièrement faire face à des propos à connotation sexuelle provenant du milieu de travail, une voie sur laquelle elle a dû apprendre à naviguer. « J'ai connu une jeune technicienne en génie civil fraîchement sortie de l'école qui n'a pas pu résister. Elle était d'un caractère vif. Rapidement, elle a commencé à s'isoler. Elle est repartie dans le "sud" après trois semaines. »

Amoureuse du nord et de ses grands espaces, le travail de M<sup>me</sup> Tremblay est appelé encore à changer puisqu'elle vient de se voir confier le mandat de mettre en place des mesures d'atténuation et d'entretien aux profits des communautés Cris de la Baie-James. « L'an prochain, on travaillera pour aménager des routes, des pistes de VTT et de motoneiges demandées par des autochtones pour leur permettre d'accéder à leur territoire. » □

« Nous sommes 16 ou 17 % de femmes ici sur les chantiers. En tant que femme ingénieure, je pense que l'une des qualités qu'il faut avoir pour travailler dans ces conditions est d'avoir un bon caractère, mais aussi de savoir maintenir son opinion. Il faut aimer les milieux de chantier et être capable de comprendre les hommes, ce qui est très compliqué... »



La Ville Lumière au mois d'août

# Paris va à la plage...



Yves Ouellet

youellet@lequotidien.com

Deux jours à Paris pour redécouvrir la Ville Lumière et l'explorer encore plus à fond... C'est court. Mais, heureusement, nos bons amis français Martine et Gérard ont déjà préparé le terrain, bien qu'eux-mêmes feront plusieurs découvertes dans leur propre ville.

Sitôt descendus de l'avion, nous voilà plongés au cœur du Paris touristique en ce 16 août, fin de semaine fatidique durant laquelle les Parisiens désertent la ville d'un commun accord. Ceux qui y demeurent n'ont évidemment pas d'autre choix, mais ils ne sont pas en reste pour autant. Ils peuvent, entre autres, jouer à être sur la plage sur les quais de la Seine. En effet, depuis 2002, la mairie de Paris aménage entre juillet et août près de quatre kilomètres de plage sur la berge de la rive droite de la Seine et sur la place de l'hôtel-de-Ville. La circulation automobile est même interrompue sur cette portion de la voie rapide Georges-Pompidou pendant la durée de l'opération, de son installation à son démontage.

## On joue à la plage

Et les Parisiens jouent le jeu avec une connivence et un plaisir évidents. Les enfants construisent des châteaux de sable. Les filles en bikini se font bronzer. Les badauds se déshabillent volontiers ou remontent leurs pantalons pour faire la sieste sous les palmiers qui s'alignent sur la promenade. D'autres en profitent pour faire de la lecture à l'ombre d'un parasol. Il y a même quelques appareils de conditionnement physique sur lesquels on semble s'amuser ferme. Après tout... ! C'est l'été et c'est les vacances ! Alors, même si on ne peut pas aller à la mer, pourquoi ne pas faire comme si... ? Le but avoué de cette coûteuse entreprise mise en place par le maire de Paris, Bertrand Delanoë, n'était-il pas de donner aux Parisiens qui ne peuvent pas partir en vacances l'opportunité de pratiquer des activités qui sont habituellement réservées aux vacanciers des stations balnéaires.

Tout le monde a ce regard amusé et crédule qui nourrit la complicité entre tous ceux et celles qui jouent le jeu avec le plus grand des plaisirs, sous

le regard amusé des passants qui aimeraient bien se trouver une chaise longue. Dès 2003, Paris-Plage a attiré trois millions de visiteurs, 3,8 millions en 2005 et quatre millions en 2006. Depuis 2004, le budget d'environ deux millions d'euros est partagé aux trois quarts par l'entreprise privée et au quart par la ville.

## Les modèles

Paris s'est inspiré du modèle de la ville de Saint-Quentin, en Picardie, qui a initié ce genre d'opération dès 1996. Les difficultés sociales d'une partie des 60 000 habitants ont incité la municipalité à transformer la place de l'hôtel de ville en plage avec sable, jeux et bassins... Une activité qui se poursuit encore maintenant. Toutefois, l'initiative de Paris, en 2002, a été tellement médiatisée qu'on en est venu à croire qu'il s'agissait d'une idée originale. En réalité, « Paris-Plage » est le nom proposé, en octobre 1874, par Hippolyte de Villemessant, directeur du Figaro, comme nom de station balnéaire, à son ami Jean-Baptiste Daloz qui allait créer en 1882 une station dans le Pas-de-Calais. Cette station s'appela donc Paris-Plage jusqu'au 28 mars 1912 où elle obtint officiellement le statut de commune sous le nom de Le Touquet-Paris-Plage. Pour des raisons pratiques, cette station fut appelée couramment « Paris-Plage » jusqu'au milieu des années 1960 et aujourd'hui encore, ce nom est utilisé par les nordistes et amoureux de cette station. Le plus cocasse dans cette histoire, c'est qu'il semblerait que la ville de Paris ait amorcé une poursuite légale contre la commune de Touquet-Paris-Plage en l'accusant de porter atteinte « à la notoriété de la marque et de l'événement Paris-Plage organisé par la ville ». Elle réclamait deux fois la somme de 100 000 euros de dommages-intérêts en raison « du préjudice subi ».

De nos jours, de nombreuses villes françaises et capitales étrangères ont repris cette idée, comme Berlin, Bruxelles, Budapest ou Prague.

## Au programme

D'année en année, Paris-Plage s'améliore et étoffe son programme. Certes, on n'est pas près de voir le jour où la baignade dans la Seine s'ajoutera aux activités de la station balnéaire urbaine, mais on a quand même ajouté en 2004 un bassin flottant d'un mètre de profondeur qui a été aménagé sur la Seine à la hauteur



Les Parisiens sont à la plage... Sur le bord de la Seine. Même les palmiers ne manquent pas.

(Photo Yves Ouellet)

du métro Sully-Morland. On trouve même une bibliothèque de prêt au niveau du pont Marie. L'espace festif s'est aussi élargi avec l'agrandissement du site du bassin de la Villette où se retrouvent nombre d'attractions supplémentaires, dont le mini-golf, indissociable des activités de plage. Plébiscité en 2007, le site du bassin de la Villette, a vu sa surface doubler. La base nautique, qui permet une initiation en toute sécurité aux sports nautiques, a pris de l'ampleur. Les aires de jeux, plages de sable, terrains de boules et

pistes de danse, ont suivi elles aussi ce mouvement ascendant. On tient naturellement de plus en plus de concerts et d'événements spéciaux dans le contexte de Paris-Plage, le plus rassembleur étant sans doute le grand pique-nique qui s'est déroulé l'an dernier, le jour du lancement, et qui s'est étiré sur 3 km de long sur la voie Georges-Pompidou. On ne recula pas non plus devant les spectacles à grand déploiement comme celui de l'Ensemble orchestral de Paris, accompagné d'un chœur de 120 chanteurs, qui, en juillet en juillet

2008, a donné sur le parvis de l'hôtel de Ville, la Symphonie n° 9 de Beethoven.

Comme quoi, même dans l'une des plus grandes métropoles du monde, on peut offrir aux citoyens les moins chanceux et aux touristes ravis, des activités originales qui arrivent presque à vous convaincre d'avoir passé les vacances à la plage tout en restant à l'ombre de la Tour Eiffel et de la cathédrale Notre-Dame, plus belle que jamais après avoir subi un grand nettoyage qui lui a fait retrouver toute sa beauté spectaculaire. □

## LIBRE@DOS



## Rébecca tombe malade à un an

À l'âge d'un an, du jour au lendemain, Rébecca Gagnon est tombée gravement malade et a perdu beaucoup de poids. D'hôpital en hôpital, test après test, sa maman a vécu un véritable cauchemar. Enfin, un médecin a prononcé son diagnostic...

Rébecca souffrait de la maladie cœliaque, couramment appelée intolérance au gluten ou entéropathie au gluten. C'est une maladie chronique qui empêche l'absorption des nutriments, des vitamines et des minéraux par l'intestin. Aussitôt que la mère a éliminé le gluten de l'alimentation de sa fille, tout est rentré dans l'ordre!

Puisque le gluten est dans tous les produits faits de farine de blé (pâtes, pain, gâteaux, biscuit, etc.), il faut donc se tourner vers des produits qui coûtent trois fois

le prix habituel. Évidemment, la jeune fille s'est rapidement habituée à ne pas manger la même chose que le reste de sa famille. Même chez ses amies, Rébecca amène sa propre nourriture et ce rythme de vie est loin de l'incommoder puisqu'elle n'a jamais connu autre chose. Elle se rassure aussi de voir qu'elle est loin d'être la seule prise avec cette maladie. Cette intolérance peut se déclencher à tout âge et affecte de plus en plus de personnes.

«Toutes les semaines, je dois faire une épicerie pour nous et une épicerie pour Rébecca en plus de cuisiner en double quotidiennement», explique la mère de deux enfants. «Si je mange un produit qui contient du gluten, j'ai de gros maux de ventre», ajoute Rébecca. □

## Un lien particulier les unit

Rébecca est entourée d'animaux depuis toujours. Elle les aime tous, mais un lien particulier s'est créé entre elle et son chat Tinamour. «Je l'ai eu en cadeau lorsque j'ai réussi ma première année», raconte la jeune fille qui entamera bientôt sa cinquième année!

Ce petit chat, déniché dans une écurie de Saint-Honoré, est devenu le meilleur ami de Rébecca. Il faut dire que le papa de la petite fille n'était pas trop en accord pour avoir un chat. Rébecca et sa maman Myriam ont donc caché leur nouvel ami pendant une semaine. C'est peut-être à ce moment que l'amitié s'est tissée entre eux.

Quelques minutes avant l'arrivée de l'autobus scolaire, Tinamour attend patiemment sa douce amie dans la fenêtre du salon. Lorsqu'elle arrive, il miaule et n'en finit plus de lui raconter combien il s'est ennuyé. Le soir, Rébecca n'a qu'à murmurer le mot dodo pour voir son fidèle ami dévaler les escaliers et la suivre jusque dans sa chambre. Comme à l'habitude, Rébecca emmitoufle son chat dans une couverture avant de fermer la lumière. Elle a même appris quelques trucs à son chat, dont sauter dans un cerceau et ramener la boule. Lorsque Rébecca dort ailleurs, Tinamour devient un véritable petit diable. La maison devient invivable et le chat pense juste à faire des mauvais coups.

Le lien entre leur fille et ce chat est si fort que les parents de Rébecca ont décidé que Tinamour, qui est castré et dégriffé, n'irait jamais dehors. Si fallait qu'il lui arrive quelque chose... □

## Telle maîtresse, tel chat...

Il y a quelques mois, Tinamour est tombé malade. Il vomissait et devenait de plus en plus maigre. «Nous avons changé sa nourriture souvent, mais rien ne changeait», explique sa jeune maîtresse. Au début de l'été, sa santé se dégradait si vite qu'il fallait agir.

Myriam, la mère de Rébecca, a annoncé à sa fille que Tinamour devait se rendre chez le vétérinaire. La petite fille a paniqué. «J'avais peur qu'il ne revienne plus ou qu'on soit obligé de l'euthanasier.» Elle s'est précipitée dans sa chambre en pleurs et a fouillé dans sa tirelire. «Je sais que le vétérinaire coûte vraiment cher, mais je voulais qu'on sauve mon chat.» Le chemin pour l'hôpital vétérinaire a semblé interminable pour Rébecca qui pleurait à chaudes larmes.

Après quelques analyses, le vétérinaire est arrivé à la conclusion que le chat avait une intolérance au gluten! Exactement comme sa maîtresse Rébecca! Deux jours plus tard, Tinamour était en pleine forme. Il est maintenant nourri avec une nourriture spéciale qui coûte trois fois plus cher que la nourriture vendue en animalerie. Rébecca et son chat Tinamour sont maintenant de véritables complices et doivent suivre un régime particulier. □





« Cet été, je manque de temps pour tout voir dans ma belle région. J'étais déçue de rater le passage de Trigger, ce cheval qu'on dit savant ! Heureusement qu'une fidèle lectrice a eu la brillante idée de m'envoyer son petit compte rendu. »



picotte@lequotidien.com

# UN CHEVAL ÉPATANT



Trigger parcourt le Québec avec son maître José Coutu tout l'été pour faire des spectacles. Le duo était de passage au Jardin Scullion du 26 juillet au 2 août. Sur cette photo, Trigger s'apprête à enlever la couverture sur son dos.

(Photo Nancy Simard)

« Bonjour Picotte, J'ai eu la chance de voir Trigger le cheval savant au Jardin Scullion à L'Ascension au Lac-Saint-Jean. Il parcourt le Québec avec son maître José Coutu tout l'été pour faire des spectacles. M. Coutu possédait une écurie dans les années 80, où il gardait des chevaux en pension. Il s'est découvert une vraie passion pour le dressage. Depuis, il dresse de jeunes chevaux dès l'âge de deux ans dans le but de les faire participer à des spectacles. Il doit principalement leur apprendre à venir quand on les appelle, reste à découvrir le talent de chacun par la suite. Trigger a maintenant 15 ans. Son entraînement a débuté à l'âge de trois ans. Un claquement de fouet et le sympathique quarter horse de couleur palomino, se précipite vers son maître qui le récompense souvent avec une gâterie. Trigger fait du yoga, comme s'amuse à dire M. Coutu, ou des étirements. Il salut bien bas et envoie des becs au public, se couche quand son maître lui dit de faire dodo et bâille quand on lui demande s'il est fatigué et retire sa couverture s'il fait trop chaud. Il réussit même à se libérer d'une corde nouée à ses pattes de devant, joue au ballon avec les enfants et pour terminer il parvient à se tenir les quatre pattes sur un petit banc de 11 pouces par 11 pouces. Comme dernier salut, il se cabre sous les applaudissements admiratifs des spectateurs. Malheureusement, les représentations se terminaient le 2 août. En tout cas, Picotte tu devrais en parler à tes chevaux Ti-Black et Gadelle. Peut-être qu'ils pourraient monter un numéro et faire des spectacles l'an prochain. »

- Louise xxx



Quand il fait beau, même les animaux se la coulent douce. Lorsque le soleil se pointe, Bony en profite pour pratiquer son sport d'été favori avec son maître, car il n'a pas la permission d'aller dans la piscine tout seul. Quant à Molly, elle ne se fait jamais prier pour faire rigoler ses copines qui prennent du bon temps sur le patio.



(Courtoisie)



(Courtoisie)

## Chiot disparu

Le 3 août 2009, à Saint-Fulgence, un chiot Husky sibérien de trois mois de couleur noir et blanc aux yeux bruns avec une petite ligne blanche sur la tête est disparu. Raijko appartient à une petite fille de cinq ans qui a de la peine et voudrait bien revoir son petit chien. Si vous l'avez aperçu, veuillez contacter France Gagnon au 418-545-6583.







CHRYSLER

Jeep

# NOUS CRÉONS DES CHAMPIONS.

## LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU PAYS<sup>◇</sup>



Achetez une **DODGE GRAND CARAVAN SE 2009** à partir de

# 19 995\$<sup>†</sup>

**PLUS OBTENEZ**

TOUT JUSTE ANNONCÉ

MAINTENANT

**0%<sup>†</sup>** financement à l'achat pour 36 mois

ÉTAIT **7,59%<sup>†</sup>** TAP

INCLUT

REMISE AU COMPTANT TOTALE JUSQU'À

# 6 500\$<sup>‡</sup>

ÉCONOMIQUE LOGIQUE

Autoroute: 8,4 L/100 km (34 mpg)<sup>▲</sup>  
Ville: 12,6 L/100 km (22 mpg)<sup>▲</sup>

★★★★★  
Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale et latérale\*

- Moteur V6 de 3,3 L polycarburant et de 175 ch avec transmission automatique • Freins antiblocage à disque aux 4 roues • Système électronique d'antidérapage (ESP<sup>MC</sup>) • Radio AM-FM-CD à compatibilité MP3 et 4 haut-parleurs • Coussins gonflables frontaux et rideaux latéraux multimodes de pointe • Climatiseur • Tissu de siège antitache et antiodeur

## LE MULTISEGMENT LE PLUS VENDU AU PAYS<sup>◇</sup>



Achetez un **DODGE JOURNEY SE 2009** à partir de

# 18 495\$<sup>†</sup>

**PLUS OBTENEZ**

TOUT JUSTE ANNONCÉ

MAINTENANT

**0%<sup>†</sup>** financement à l'achat pour 36 mois

ÉTAIT **7,59%<sup>†</sup>** TAP

INCLUT

REMISE AU COMPTANT TOTALE JUSQU'À

# 1 500\$<sup>‡</sup>

ÉCONOMIQUE LOGIQUE

Autoroute: 7,9 L/100 km (36 mpg)<sup>▲</sup>  
Ville: 11,1 L/100 km (26 mpg)<sup>▲</sup>

★★★★★  
Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale et latérale\*

- Moteur économique de 2,4 L à DACT • Transmission automatique • Climatiseur pour boissons Chill Zone<sup>MC</sup> • Compartiment de rangement dissimulé à la deuxième rangée • Radio CD à compatibilité MP3 • Système électronique d'antidérapage (ESP<sup>MC</sup>) avec assistance au freinage • Freins antiblocage à disque aux 4 roues

## LE CAMION LÉGER LE PLUS PUISSANT AU PAYS<sup>◇</sup>



Achetez un **DODGE RAM SLT QUAD CAB<sup>MD</sup> 4X4 2009** à partir de

# 29 495\$<sup>†</sup>

**PLUS OBTENEZ**

TOUT JUSTE ANNONCÉ

MAINTENANT

**0%<sup>†</sup>** financement à l'achat pour 36 mois

ÉTAIT **7,59%<sup>†</sup>** TAP

INCLUT

REMISE AU COMPTANT TOTALE JUSQU'À

# 7 500\$<sup>‡</sup>



La meilleure cote attribuée à un camion pendant les 15 ans d'histoire du sondage de l'index de qualité totale (TQM)<sup>®</sup>

★★★★★  
Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale\*



Meilleure nouvelle camionnette selon l'AJAC

ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILISTES DU CANADA

- Moteur HEMI<sup>MD</sup> de 5,7 L et 390 ch avec MDS et VVT • Transmission automatique à 5 vitesses avec sélecteur électronique de gamme • Suspension arrière à cinq bras à ressorts hélicoïdaux, exclusive à sa catégorie\* • Climatiseur • Freins antiblocage aux 4 roues • Miroirs chauffants; glaces et verrouillage des portes à commande électrique • Boîte de transfert électrique à prise temporaire • Attelage de remorque de classe IV • Système électronique d'antidérapage (ESP<sup>MC</sup>) avec dispositif anti-louvoiement de la remorque

Les Recrues

DODGE

SIRIUS  
RADIO SATELLITE  
12 MOIS GRATUITS D'ABONNEMENT

Le acheteur avisé lit les petits caractères : †. ‡. Q. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent aux livraisons au détail pour usage personnel, exclusivement aux modèles neufs 2009 sélectionnés, achetés du 1<sup>er</sup> au 31 août 2009 chez les concessionnaires participants. Certaines offres ne s'appliquent pas à tous les véhicules. Les détails ci-dessous. Les droits sur les peurs neufs (15 \$), le transport (1 400 \$), les frais d'inscription au RDRM (incluant les frais de registre (60 \$), la taxe sur le climatiseur (lorsque applicable), l'immatriculation, l'assurance, les frais d'administration du concessionnaire et les taxes applicables) sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Les offres sont en vigueur du 1<sup>er</sup> au 31 août 2009 et peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire et visitez le www.chryslercanada.ca pour les détails et les conditions. Les photos sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. † Ces offres, d'une durée limitée, s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel des véhicules neufs 2009 sélectionnés. Les prix d'achat s'appliquent aux nouveaux modèles Dodge Grand Caravan SE 2009 (RTK953 + 241; 19 995 \$, Dodge Journey SE 2009 (UCD449 + 227; 18 495 \$ et Dodge Ram SLT Quad Cab 4x4 2009 (DSB441 + 256 + DMH + XFH; 29 495 \$). Les prix comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires, qui consistent en une remise au comptant (Dodge Grand Caravan SE: 6 500 \$; Dodge Journey SE: 1 500 \$; Dodge Ram SLT Quad Cab 4x4 (DSB441 + 256 + DMH + XFH) avec un prêt. Les ventes de 19 995 \$, 18 495 \$ et 29 495 \$ s'appliquent à un financement à court terme de 0 %, pour 36 mois sous réserve de crédit de la Banque Scotia, et à un programme de crédit de 0 %, pour 36 mois sous réserve de crédit de la Banque Scotia. Les offres de 19 995 \$, 18 495 \$ et 29 495 \$ s'appliquent à un prêt moindre. Q. Les remises au comptant, allocations/rabais du fabricant consenties aux concessionnaires (Dodge Grand Caravan: 6 500 \$; Dodge Journey SE: 1 500 \$; Dodge Ram SLT: 7 500 \$) sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. \* Selon la catégorie des camions pleines dimensions établie par Automotive News. \*\* Dodge Journey RT montré en vente à partir de 25 445 \$. † La mention « plus puissant » se rapporte au modèle Ram 1500 offrant le plus puissant moteur V8, en dessous de 6,0 litres, de sa catégorie. † Dodge Ram 1500. Gagnant du prix. Best Full-Size Pickup Ownership Experience 2006, des Total Quality Awards. † Site Web de Strategic Vision (www.strategicvision.com) pour des renseignements supplémentaires sur l'étude. † Données basées sur le Guide de consommation de carburant 2009 de Ressources naturelles Canada (NRCan). Votre consommation d'essence peut varier. † Affirmation basée sur les ventes totales enregistrées de janvier à mai 2009 selon R.L. Polk. † Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors de tests de collision frontale et latérale des modèles Dodge Grand Caravan, Dodge Journey et Ram 1500 2009. MD Sirius est une marque de commerce de Sirius Satellite Radio Inc. MD Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC. et utilisée sous licence. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge



782274

## NOUS CRÉONS UNE NOUVELLE ENTREPRISE. VENEZ VOIR CE QUE NOUS AVONS CRÉÉ POUR VOUS.

# S U P E R G R I L L E

## Horizontalement

- Plante potagère voisine de l'oignon - Plante potagère - Légume vert - Plante potagère.
- Calquer - Se pavaner - Signe de ralliement - Approuver.
- Atome - Monument funéraire - Grandes voiles - Marque le but (... de) - Souffrance physique - Plante très toxique.
- En costume d'Adam - Effrayée - Action de se laver, de se coiffer - Congénital.
- Arrose Berne - Avant l'été - Abondant - Personnage de Cyrano de Bergerac - Cheval sans vigueur.
- Rengaine - Querelle - Groupe de trois vers - Touche au Liban.
- Pour deux voix - Engendré - Coup de karaté - C'était "oui" dans certaines régions de France - Sans compagnie.
- Diviser - Publications - Oiseau grimpeur - Dieu protecteur - Titre de Chaplin.
- Symbole - Débarrasse de certains parasites - Indique une direction - Voisin du bouleau - Fruits comestibles.
- Rendre moins pénible - D'accord - Elles grognent - Celle qui commet un meurtre - Possessif.
- Examiné - Myriapodes - A deux pas - Frôlement doux et agréable - Raire.
- Écimés - Plante, en tant qu'unité - Écrivain né à Boston - Porté au pouvoir - Oiseau ratite.
- Utiliser une carabine - Enjambée - Prince - Science mathématique - Fémur - Dans la gamme.
- Mot enfantin - Bien des cyclistes en prennent - (S')effondrer - Estuaire profond et découpé, en Bretagne - Opération de classement - Terme de golf.
- Niais - Un pastis, par exemple - Dénombrer - Remorque - Expression de la voix.
- Obtempéré - Petite pièce d'artifice - Privation d'aliments - Se dit des filles en âge de se marier - ...ROM.
- Thorium - Disloquée - Parfaite - Vérifie et arrête un compte - Se poser, mais pas sur la Terre.
- Opiniâtre - Conditions du temps - Chanter comme un Tyrolien - Fourbu.
- Nomme au pouvoir - Récompense cinématographique - On est toujours prêt à l'écouter - Baies du Canada - Placement nouveau d'un capital.
- Dire à haute voix - Se dit d'un fruit qui n'est pas mûr - Capucin - Normal en février - Sortie - Hors circuit.
- Mesquin - Délai fixé pour charger ou décharger un navire - Chez nous - Seins.
- Marche - N'avoue pas - Un des fils de Sem - Divisions du temps - Sert à héler - Père et mère.
- Élargit l'orifice de - Phocée s'y trouvait - Assemblée, en Russie - Couvert d'un abrasif - Gavroche.
- Quatre - Radian - Agitation - Impératrice née à Athènes - État d'Asie - Tangible.
- Peut être thérapeutique - Partie de vignoble - Nettoyer en grattant - Écrivain français - Calme et serein - Service institué en 1943.
- Copiée - Col français - Vendre - Placé pour surveiller - Supposition.

- Décrié - Partie flottante ou tombante d'un vêtement - Se dit d'une noix - Qui provient - Gouffre - En Jordanie.
- Touché - Ils sont chargés de représenter le pape auprès d'un gouvernement étranger - Titre, dans l'Empire ottoman - Un peu fou - Viciée.
- C'est l'abréviation de rad - Traitée de haut - Bande de cuir - Le triton en est un.
- Assemblées - Commerce - Congénitale - Courroux - Siège à Genève.
- Charles de Beaumont - Volcan actif japonais - D'une locution signifiant inconsciemment - Ils sont nombreux dans un vignoble - Barbares - Dépôt.
- Se dit d'un hareng - Prophète hébreu - Nacré - Moments de repos - Unité de compte, dans un jeu.
- Pour désigner - Échappatoire - Se servir de - Plante de Polynésie - Héros d'une bande dessinée - Titane.
- Sert à fixer l'aviron sur le tolet - État hallucinatoire - Possessif - Sa tour est bien connue - Tire sur la corde.
- Pas très joli - Surprenant - Choisi - Habillé - Pinnipède - Nagoya s'y trouve.
- Avale rapidement un liquide - Circule en Norvège - Arrivée avant les autres - 102 - Point cardinal.
- Facteur Rhésus - Attachés - Font du tort - Qui évoque les tombeaux - Femelle du lièvre.
- L'odeur du varech l'est - Pluie de courte durée - Vérification - Anglaise qui mousse - Moitié d'abricot dénoyauté.
- Ville de la Mésopotamie - Poltron - Crochet - Coiffure militaire - Actes législatifs qui émanaient du roi - Est en action.
- Faits depuis peu - Ouvertures d'un violon - Vergue - Relatifs aux habitants de la haute Écosse - Chanteurs.

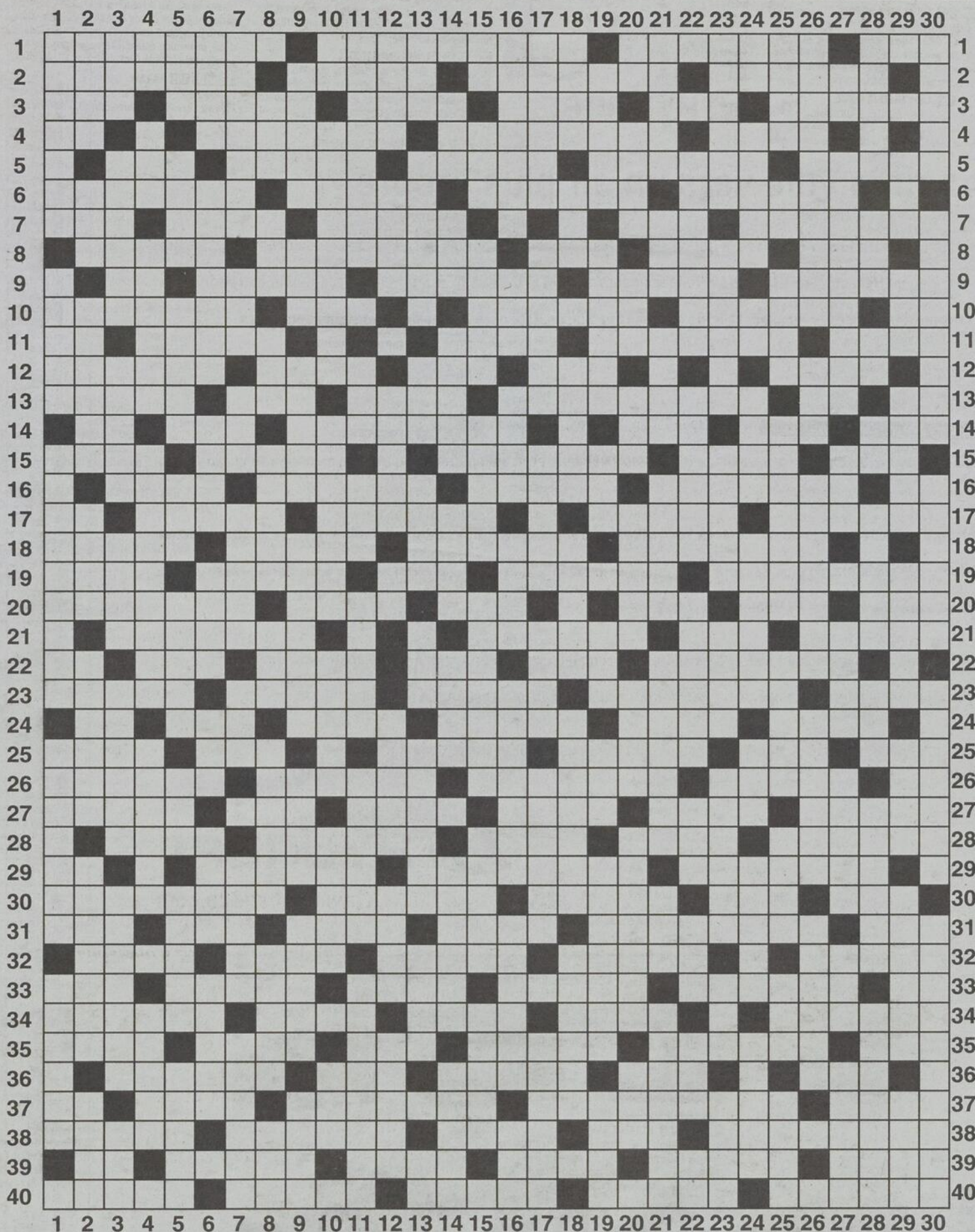
## Verticalement

- Plante potagère - Plante potagère - Plante cultivée pour sa racine charnue - Plante potagère cultivée pour ses pousses - Plante potagère.
- Il a la tête dure - Possédés - Qui est espiègle et éveillée - Appelé de loin - Dégradée - Plante insectivore - Instrument de labour.
- Marque l'effort - Dont les foyers sont rejetés à l'infini, en parlant d'un système optique - Muse de la Poésie lyrique - Habitudes inconscientes - Temps futur - Homme d'affaires grec, deuxième mari de Jacky Kennedy - Fourni.
- Argent - Indique le moyen - Inflammation - Actes rituels - Il bêle - Magistrat romain.
- Plante bulbeuse - Espèce - Pas beaucoup - Trompée - Calibrer - Comme le reste - Personne méprisée de tous - Biles des animaux.
- Sommet de Thessalie - Imaginaires - Cessation des hostilités - Renonce - Terme de tennis - Détériorés - Profite du courant.
- Ouvre la boîte crânienne - Prairie naturelle - Style musical - Abrasif - Poisson rouge - Éclairages - Réputée pour sa choucroute.
- Monnaie bulgare - Touché - Station thermale - Rapières - Compositeur français d'origine vietnamienne - Instruments de musique - Différent - Matériel vidéo.
- Phobies - Écrivain italien - Rejoint le Rhône - On peut y boire de la bière - Il ne boit pas n'importe quoi - Se parlait dans l'Antiquité - Sorties.
- Cobalt - Elle aime s'amuser - Qui se fait le long des terres - Appréciée - Homme politique italien - Patrie d'Abraham.
- Le marteau, l'enclume et l'étrier - Terme de belote - Vient de sortir de l'enfance - Héros de Shakespeare - Qui ont de l'élégance - Sans microbes.
- Scorpion d'eau - Trois fois trois - Possessif - Astate - Quitta le Labyrinthe avec son père - Plantes qui vivent en parasites - Frustrés.
- Éclat de voix - Différend - Une goutte - Ruminant - Il soigne des chevaux - Institution de l'ONU - Vérifié - Sud-est.
- Sainte - Anticosti - Pour faire frire - Divisions d'un code - Funeste - Tuer - Piliers.
- Chiffres romains - Obtiennent - Nombre de points à un test - Somme d'argent engagée - Certaine - Mouvements rapides - Harmonie.
- Faire cuire à feu doux - Conspué - Échassier - Il est très nutritif - Neuvième Premier ministre du Québec - Situation difficile - Danse d'origine jamaïcaine.
- Saisir avec rapidité - Il coupa la tête de Méduse - Equidé hybride - Souffle bruyant - Dieu égyptien - Rouspéter.
- Est à l'affût - Pantois - Actrice italienne - Crier, en parlant du chevreuil - Plaque de métal qui orne les entrées de serrure - Recouverte d'une sauce.
- Se faufile - Partie du gros intestin - Roue à gorge - Bois très dur - Métal blanc, brillant, léger - Manque de soin - Verse.
- Terme de scout - Acteur comique italien - Patrie de Laurel et Hardy - Période - Droit qu'il faut payer - Marcel Marceau - Spectacles merveilleux - Arrière-train.
- Polygonacée telle que l'oseille - Arrose Strasbourg - Cuit à feu vif - Gardienne d'enfants - Disette - Obtint - Dont on a arraché les poils.
- Arbre des régions tropicales - Annulé - Anciennes monnaies - Elle est extraite de l'écorce du houx - Orient - Problème - Aide à pousser l'aiguille.
- Poissons - Bien fait - Se soumettre - S'époumone - Qui manque de maturité - Déesse marine - Cartes.
- Opus - Dieu grec de la Mer - Dans un titre universitaire - Sorte de boîte - Chant funèbre en Grèce - Forme larvaire d'un crustacé - Fibre textile - Très rapidement (au ... de tour).
- Corde - Plus fort que la dame - Gros nuage épais - Racontée - Arbres d'Afrique - Inspiration - Dans l'alphabet grec - Stabilise le navire.
- Cupides - Pronom personnel - Partie d'un tout - Premier morceau que l'on coupe d'un jambon - Tours d'hélices.
- Admiration - Dont on extrait de l'huile - Ville d'Honshu - Langue finno-ougrienne - Comblé - Jamais - C'était un lancier dans l'armée autrichienne.
- Gouets - Adresse internet - Recueilli - Passe à Ferrare - On en fait des cordages - Pronom - Céréales et fruits secs - Noble espagnol.
- Utile en cuisine - Nous fait suer, habituellement - Odeur peu agréable - Occident - Nicolas II - Frottées avec de l'huile - Partie d'une journée.
- Unité de longueur - Enlever des broussailles - Rectilignes - Convenables - Font partie de la période d'échauffement.

# S U P E R G R I L L E

## Solution du N° 375

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		
1	C	H	A	L	O	U	P	E	P	O	U	R	V	O	I	R	I	E	M	O	U	L	I	N	E	T	I				
2	H	E	R	O	N	E	M	B	U	S	E	U	H	O	V	A	I	R	I	T	A	L	I	E	N						
3	A	R	E	U	C	U	B	A	E	T	A	L	E	T	I	E	R	S	A	S	E	U	R	N	E						
4	L	O	C	A	L	E	R	H	O	U	V	E	N	I	R	E	O	N	I	S	M	E	E	G							
5	U	S	N	I	L	G	A	U	T	S	M	E	F	I	S	O	G	O	N	E	U	L	T	R	A						
6	T	E	G	A	L	S	T	O	U	P	A	P	L	U	S	L	Y	C	E	E	N	N	E	A	L						
7	C	R	E	N	E	A	U	S	B	I	R	E	E	B	E	N	E	S	O	E	U	R	S								
8	C	A	R	R	E	P	R	E	C	I	S	I	O	N	U	S	A	I	F	E	C	R	U	A							
9	U	N	E	A	P	E	R	O	E	N	N	U	I	S	R	E	E	L	U	E	T	T	A	C							
10	I	N	S	I	G	N	E	E	P	O	S	L	L	A	N	O	S	A	S	S	I	E	D	I	N						
11	L	E	D	U	E	L	S	I	P	E	C	L	I	N	U	T	I	L	I	T	E	R	A	S	E						
12	L	E	V	E	E	S	E	P	E	E	C	R	E	A	T	I	F	S	A	L	E	R	U	D	E						
13	E	A	A	R	M	M	E	R	A	V	I	D	E	R	N	B	S	J	A	S	E	O									
14	R	A	L	L	I	D	E	S	C	A	T	M	Y	E	O	C	E	A	N	S	U	D	M	A	T						
15	E	M	E	U	R	G	E	R	O	R	E	E	S	N	I	F	M	I	S	A	I	N	E								
16	B	A	S	T	A	E	R	A	B	L	E	U	S	I	T	E	E	C	A	R	T	E	S								
17	L	O	T	E	L	A	N	C	U	L	E	E	S	L	U	X	E	R	I	L	V	E	S								
18	E	N	T	E	S	C	O	C	H	E	L	I	E	G	E	S	N	E	S	C	A	F	E	I	O						
19	U	I	N	T	I	T	U	L	E	S	U	R	I	S	C	H	I	A	S	U	I	C	I	D	E	S					
20	R	O	S	I	E	R	E	A	O	N	E	U	T	A	O	T	E	M	E	T	E	P	I								
21	R	N	V	I	S	I	S	R	O	C	T	E	F	L	O	N	D	A	O	R	U	S	E								
22	E	C	A	R	T	S	O	S	S	O	B	U	C	O	A	P	I	L	I	M	N	E	E	S	L						
23	T	U	E	R	U	S	E	E	S	L	A	P	I	N	L	A	O	T	I	E	N	E	G	E							
24	S	I	L	L	R	U	E	E	R	I	V	A	L	N	U	E	E	F	U	E	L	P									
25	C	O	N	E	A	M	E	I	N	O	Y	E	R	E	L	O	G	E	A	I	S	U	R	I							
26	I	N	E	D	I	T	V	A	L	I	N	E	S	O	N	G	E	U	R	A	N	N	A	L	I	N					
27	O	S	I	C	I	B	A	S	R	U	D	E	G	A	I	A	E	R	S	E	G	U	S	S	E						
28	N	E	L	I	T	S	T	A	R	I	E	A	N	I	S	U	S	E	S	M	E	R	E	S							
29	C	L	E	U	V	E	I	T	E	M	A	N	E	T	T	E	S	M	A	C	A	R	O	N							
30	R	A	I	A	D	E	R	H	E	T	E	R	O	R	E	B	U	S	G	A	Y	N	I	D	S						
31	A	B	D	O	M	E	N	S	E	L	S	I	D	E	E	A	R	A	B	I	C	A	S	L	I	E					
32	M	O	E	R	E	A	C	T	E	A	I	S	E	S	F	R	I	M	E	H	H	U	E	E	S						
33	E	T	R	A	N	G	L	E	R	C	R	E	T	P	L	E	B	E	E	T	E	T	E	S	T						
34	N	E	G	E	L	D	I	O	N	O	T	E	C	E	R	F	A	A	K	E	N	E	S								
35	D	U	R	E	A	G	E	E	I	R	A	A	R	G	U	S	E	G	O	R	G	E	I	S	O						
36	E	R	S	I	N	U	S	O	D	E	I	L	E	A	L	T	S	U	E	L	A	C	M								
37	U	U	L	E	E	P	L	A	C	I	D	E	G	E	M	I	S	S	A	N	T	R	H	U	M						
38	R	O	N	E	O	N	A	N	T	I	R	A	E	R	E	I	R	E	R	O	U	T	I	E	R	E					
39	V	I	R	T	U	O	S	E	R	U	S	H	I	N	N	E	E	N	T	U	R	E	S	E	T						
40	C	E	S	S	E	N	O	U	E	S	O	B	S	T	I	N	E	S	S	E	C	R	E	T	E	S					



**GAGNANTS DU  
21 août**

**1<sup>ER</sup> PRIX: 50 \$**

M. Laurent Arseneault  
Jean XXIII  
Alma

**2<sup>E</sup> PRIX: 30 \$**

Mme Ginette Thibeault  
Avenue des Mélèzes Nord  
Alma

**3<sup>E</sup> PRIX: 20 \$**

Mme Rollande Bélanger  
Joseph-Dandurand  
Chicoutimi

**4<sup>E</sup> PRIX**  
Spécial **LES MORDUS #7**  
Valeur: 995\$



Éditeurs: Rudel Médias et Ludipresse  
En librairie - 9,95 \$ - [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com)

Mme Zita Racine  
Châteauguay  
Jonquière

*Votre prix sera  
expédié par la poste.*

**CHAQUE SEMAINE**

**1<sup>ER</sup> PRIX: 50 \$**

**2<sup>E</sup> PRIX: 30 \$**

**3<sup>E</sup> PRIX: 20 \$**

**4<sup>E</sup> PRIX:** Livre  
Mots croisés  
et autres jeux  
de lettres

**TIRAGES:**  
vendredi  
4 septembre

**COUPON DE PARTICIPATION**

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_ C.P.: \_\_\_\_\_

TÉL.: \_\_\_\_\_

FAIRE PARVENIR VOTRE GRILLE  
AVANT LE 3 septembre 2009

POSTER À:  
MOTS CROISÉS N° 377  
1051, BOUL. TALBOT  
CHICOUTIMI - G7H 5C1

L'ENGAGEMENT  
**AIRPUR**  
 de  **HYUNDAI**<sup>MC</sup>

## Ouvrir la voie vers un air plus propre.

Respirer de l'air pur est une priorité pour nous tous. Ainsi, dans le but de réduire les émissions polluantes des véhicules automobiles et le nombre de ces véhicules polluants en circulation, Hyundai a mis sur pied « L'engagement AIR PUR ». Il s'agit d'un programme conçu afin de retirer de la circulation les vieux véhicules plus polluants et de les remplacer par de nouveaux véhicules Hyundai à faibles émissions polluantes.

Voici comment fonctionne le programme :

- Remettez votre véhicule 1995 ou plus âgé à votre concessionnaire Hyundai le plus près.
- Le concessionnaire Hyundai pourra alors effectuer une pré-qualification de votre véhicule en le soumettant en votre nom au programme incitatif du gouvernement fédéral.
- **Hyundai bonifiera ensuite tout incitatif gouvernemental consenti en vous offrant un rabais « AIR PUR » additionnel allant jusqu'à 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule neuf Hyundai éconergétique. Cela, en plus des prix déjà réduits et du financement à l'achat aussi bas que 0 % offerts présentement dans le cadre de la promotion « L'avantage Hyundai au Québec, c'est brillant! ».**

C'est aussi simple que ça. Nous désirons qu'il soit facile et abordable pour les consommateurs de retirer leur vieux véhicule de la circulation en leur offrant un rabais additionnel et en facilitant le plus possible la démarche. Ainsi, nous pourrons tous respirer un peu mieux.

Pour plus de renseignements sur L'engagement AIR PUR, offert uniquement chez Hyundai, visitez le site [hyundaicanada.com](http://hyundaicanada.com).

*Steve Kelleher*  
 Steve Kelleher  
 Président-directeur général

*Luc Paquette*  
 Luc Paquette  
 Directeur, région du Québec

 **HYUNDAI**<sup>MC</sup>  
[hyundaicanada.com](http://hyundaicanada.com)



ACCENT 3 PORTES



ELANTRA



ELANTRA TOURING



SONATA



TUCSON



SANTA FE



VERACRUZ



GENESIS COUPE



GENESIS

## OBTENEZ JUSQU'À 1 000 \$ EN RABAIS ADDITIONNEL

en plus de profiter de nos prix déjà réduits et de nos offres de financement lorsque vous remettez en échange votre vieux véhicule 1995 ou plus âgé. Cela, en plus de tout rabais gouvernemental présentement offert.

L'AVANTAGE  **HYUNDAI**<sup>MC</sup> AU QUÉBEC, C'EST BRILLANT !

\* Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des caractéristiques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. et utilisés sous licence. \* Si vous remettez en échange votre véhicule d'année-modèle 1995 ou antérieure - en état de marche, immatriculé et convenablement assuré pour les 6 derniers mois (12 mois en C.-B.) - le gouvernement fédéral vous accordera un incitatif dans le cadre du programme « Adieu bazou ». Sur présentation d'une preuve par le gouvernement fédéral (acceptée par Hyundai) que votre vieux véhicule est admissible dans le cadre du programme, Hyundai Auto Canada offrira un rabais combinant « air pur » additionnel à l'achat d'un véhicule Hyundai neuf : 500 \$ - Accent 2009/500 \$ - Elantra berline 2009/500 \$ - Elantra Touring 2009/500 \$ - Sonata 2009/500 \$ - Tucson 2009/500 \$ - Santa Fe 2009/1000 \$ - Genesis berline 2009/1000 \$ - Veracruz 2009/1000 \$ - Accent 2010/500 \$ - Accent 2010/500 \$ - Elantra berline 2010/500 \$ - Elantra Touring 2010/1000 \$ - Genesis Coupe 2010/500 \$ - Sonata 2010/1000 \$ - Veracruz 2010. Le rabais « air pur » s'applique sur le prix d'achat, taxes comprises, d'un véhicule Hyundai neuf, en participant à ce programme, vous ne serez pas admissible à une valeur de reprise pour votre vieux véhicule. Pour plus d'information, sur le programme Adieu bazou, visitez le site [www.adieubazou.ca](http://www.adieubazou.ca) (ou le site [www.scriptrca.com](http://www.scriptrca.com) pour les résidents de la C.-B.). Certaines conditions s'appliquent. Voir un concessionnaire pour les détails.

# Carrières et professions

Pacte pour l'emploi

## Pour tous les goûts et tous les besoins

MARTINE LETARTE

La Presse

Avec la crise économique, les employés, les chômeurs et les employeurs ont le réflexe de se tourner vers la formation.

Et le gouvernement du Québec fait sa part pour les soutenir, notamment avec son Pacte pour l'emploi.

« Lancé il y a un peu plus d'un an, ce pacte annonçait des investissements de 1 milliard sur trois ans. Au dernier budget, 518 millions ont été ajoutés. Plusieurs des mesures mises en place servent à soutenir des programmes de formation », a souligné Sam Hamad, ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, en entrevue avec La Presse Affaires.

### Soutien du gouvernement

Pour éviter les mises à pied dans les entreprises qui subissent un ralentissement de leurs activités, les employeurs peuvent envoyer leurs employés suivre de la formation grâce au soutien du gouvernement. Les travailleurs qui risquent d'être mis à pied, ou peu qualifiés, peuvent aussi suivre des cours à temps partiel financés en partie par Emploi-Québec. Il leur en coûte 2\$ par heure de formation.

Les chômeurs ne sont pas, non plus, laissés pour compte. Si leur centre local d'emploi les recommande, ils peuvent suivre une formation pour se spécialiser ou tout simplement, pour se réorienter dans un domaine où la main-d'oeuvre est très recherchée tout en continuant à recevoir leurs prestations.

Évidemment, les formations privilégiées par Emploi-Québec profitent aux centres de formation professionnelle et aux cégeps. D'ailleurs, tous les établissements consultés constatent une hausse de leurs activités de



Avec le pacte pour l'emploi, les travailleurs qui risquent d'être mis à pied, ou peu qualifiés, peuvent suivre des cours à temps partiel financés en partie par Emploi-Québec.

(Photo La Presse)

formation continue grâce aux investissements du gouvernement. « L'hiver dernier, nous avons commencé à offrir des cours de perfectionnement à temps partiel pour les travailleurs, en collaboration avec Emploi-Québec et ça déborde déjà! Nous avons maintenant des listes d'attente », a noté Patrick Caron, coordonnateur de la formation continue au cégep de Saint-Laurent.

« L'an dernier, nous avions un programme financé par Emploi-Québec et cette année, nous en avons six », a déclaré pour sa part Jean-Paul Lampron, directeur du service de la formation continue du Collège de Rosemont.

### Les universités ne sont pas en reste

Même si elles n'offrent pas de programmes en collaboration avec Emploi-Québec, les universités semblent faire elles aussi de bonnes affaires en temps de crise économique.

« Lorsque les temps sont durs, c'est souvent une occasion pour les gens de suivre quelques cours pour se réorienter, ou tout simplement, pour chercher un tremplin qui leur permettra d'améliorer leur sort », a remarqué Denis Gilbert, chargé des relations de presse à la Téléq, l'université à distance de l'UQAM.

Même son de cloche à McGill. « Lorsque des gens ont peur de perdre leur emploi, plusieurs décident d'acquérir des compétences additionnelles, en commençant un certificat de soir, par exemple », a dit Carmen Sicilia, directrice des études professionnelles et de gestion. « Comme ça, si jamais ils perdent leur travail, ils pourront étudier le soir tout en faisant de la recherche d'emploi le jour. Dans le marché actuel de l'emploi, ce n'est pas un luxe d'aller se chercher une deuxième ou une troisième compétence. » □

# Formations

Attestations d'études collégiales

## Conseiller en sécurité financière

Programme « Agent et courtier en assurance de personnes » (LCA.0N)

En partenariat avec London Life, Financière Sun Life, SécuriGroupe, AXA, SFL et Industrielle Alliance

Date de début et durée  
14 septembre 2009  
705 h

Reconnu par l'Autorité  
des marchés financiers

## Caissier/caissière dans une institution financière (LCA.B1)

Formation à temps partiel (deux soirs/semaine)

Date de début et durée  
21 septembre 2009  
210 h

## Bureautique et comptabilité (LCE.4Y)

Rédiger des documents administratifs  
Utiliser des outils bureautiques  
Organiser des activités professionnelles  
Assurer le suivi budgétaire de l'entreprise

Date de début et durée  
28 septembre 2009  
1305 h

Excellent taux  
de placement

## Soyez prêts pour la relance économique Fin du programme : 25 mars 2011

Programme « Fabrication mécanique » (ELC.10)

Formation sur des machines-outils conventionnelles  
et à commande numérique

Date de début et durée  
5 octobre 2009  
1605 h

### Autres programmes offerts

Programme	Date de début	Durée
Gestion de commerce (LCA.4J)	5 octobre 2009	1140 h
Conseils services financiers (LCA.B3)	Automne 2009	615 à 660 h
Techniques d'éducation à l'enfance (JEE.OK)	2 novembre 2009	1200 h
Assurance de dommages (LCA.6A)	25 janvier 2010	975 h
Conception mécanique (ELC.1Z)	Hiver 2010	660 h
Gestion et assainissement des eaux (ERA.OF)	Hiver 2010	1500 h
Perfectionnement en comptabilité financière (LCA.C7)	Hiver 2010	645 h

Votre réussite,  
notre affaire

## MASTERA

FORMATION CONTINUE  
2505, rue St-Hubert  
Jonquière (Québec) G7X 7W2

www.mastera.qc.ca

418 547-3672

MASTERA  
FORMATION CONTINUE  
CÉGEP DE JONQUIÈRE

779662

## Prends ton avenir en main Viens compléter tes études secondaires à ton rythme Formation générale adulte



Début des cours le 28 août

ici  
pour réussir

- Formation générale (cours de jour et de soir)
- Formation à distance
- Alphabétisation
- Métiers semi-spécialisés
- Francisation (Français langue seconde, French as a second language, Francés como segunda lingua, Français écrit)
- Espagnol
- Anglais conversation

www.icipourreussir.com

Inscrivez-vous  
dès maintenant!

CENTRE  
D'ÉDUCATION  
DES ADULTES  
DUROCHER

418 544-2324  
poste 3800

Centre d'éducation des adultes  
LAURE-CONAN

418 698-5170  
poste 6100

Transport en autobus STS  
au tarif étudiant

Service de transport de jour pour Durocher  
Transport gratuit pour les élèves de Sagard, Petit-Saguenay,  
L'Anse-Saint-Jean, Rivière-Éternité et Saint-Félix-d'Otis

Service de transport de jour Laure-Conan  
Transport gratuit pour les élèves de Saint-Honoré et Falardeau  
(départ de Saint-Honoré)

## PROGRAMMES DÉBUTANT AUTOMNE 2009

A.E.C.



HUMANIS

CENTRE DE FORMATION CONTINUE  
CÉGEP DE CHICOUTIMI

### Programmes

### Durée

- ▶ AGENT IMMOBILIER (de soir et samedi) 240 h
- ▶ BUREAUTIQUE ET COMPTABILITÉ BILINGUE 1305 h
- ▶ COMPTABILITÉ (de soir) 300 h
- ▶ CONSEILS EN SERVICES FINANCIERS ET SÉCURITÉ FINANCIÈRE 900 h
- ▶ FINANCE ET COMPTABILITÉ INFORMATISÉE 1515 h
- ▶ HYGIÈNE ET SALUBRITÉ EN ENTRETIEN SANITAIRE 615 h
- ▶ LOGISTIQUE ET TRANSPORT 1530 h
- ▶ OFFICIER EN SÉCURITÉ DES INCENDIES 300 h
- ▶ PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES EN INSTITUTION DE SANTÉ 765 h
- ▶ STRATÉGIES D'INTERVENTION EN DÉVELOPPEMENT DU LANGAGE 450 h
- ▶ TECHNIQUES DE GESTION IMMOBILIÈRE NOUVEAU 1275 h
- ▶ TECHNIQUES DE PRÉVENTION DES INCENDIES 840 h
- ▶ TECHNOLOGIE DE LA TRANSFORMATION DE L'ALUMINIUM EN PARTENARIAT AVEC CÉGEP de Jonquière Collège d'Alma 1560 h

Emploi  
Québec

INSCRIPTION EN CONTINU

CÉGEP  
DE  
CHICOUTIMI

418-696-2243  
POSTE 0  
www.humanis.qc.ca



Place du Royaume

Temps plein et  
temps partiel.

Apportez vos CV  
sur place.

782749



Pharmacie  
Michel Lévesque

affilié  
au groupe 

Est à la recherche d'une  
**CHEF COSMÉTICIENNE**

- Avec expérience
- Temps plein
- Excellentes conditions de travail

Remettre votre CV avant le mercredi  
26 août, en personne ou par la poste  
aux soins de

Béatrice Robin ou  
Michel Lévesque  
1400, boul. Saguenay Est  
Chicoutimi G7H 1G8  
ou par télécopieur au  
418-549-6375

782412

**FjordTech**  
Industrie

Une équipe soudée  
par le même désir d'excellence.

**NOUS EMBAUCHONS**



FjordTech Industrie travaille partout  
au Québec à la conception, la fabri-  
cation et l'installation d'équipements  
spécialisés.

Nous désirons combler ces postes:  
**SOUDEUR  
SOUDEUR-MONTEUR  
MÉCANICIEN INDUSTRIEL  
CONTREMAÎTRE ET CHEF D'ÉQUIPE**

**Exigences:**

- Expérience d'au moins 3 ans en chan-  
tier OU en atelier.
- Formation ASP construction exigée.
- Conscience accrue de la sécurité.
- Souci de la qualité des travaux.
- Esprit d'équipe.
- Leadership.

Reconnue pour la qualité de ses services,  
FjordTech Industrie regroupe une équipe  
de plus de 200 travailleurs. Pour plus d'in-  
formation, consultez [fjordtech.qc.ca](http://fjordtech.qc.ca)

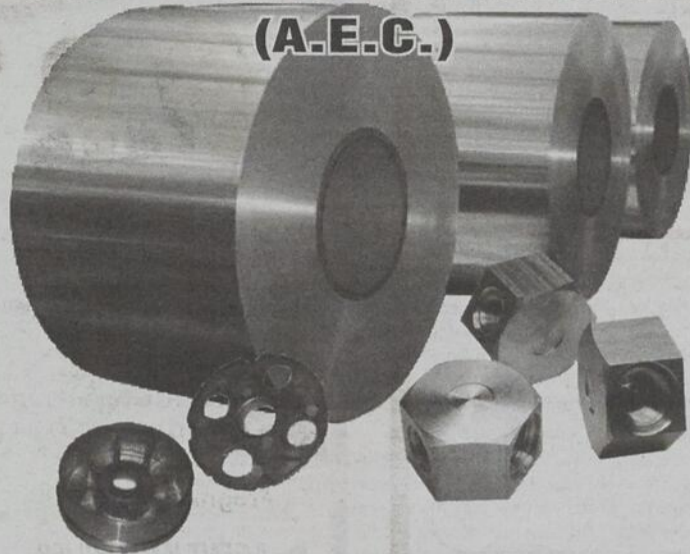
Faire parvenir votre curriculum vitae à  
FjordTech Industrie:

Service des ressources humaines  
2760, boul. de la Grande-Baie Nord  
La Baie (Québec) G7B 3N8  
[rh@fjordtech.qc.ca](mailto:rh@fjordtech.qc.ca)

Pour information:  
418 544-7091, poste 116  
Télécopieur: 418 544-3739

781445

# TECHNOLOGIES DE LA Transformation de l'aluminium



**DÉBUTANT À L'AUTOMNE 2009**  
Durée: 18 mois

Pour information: Louise Falardeau  
418-696-2243, poste 729

NOTE: le démarrage de ce programme est en fonction du nombre de personnes inscrites.



782671

## Offre d'emploi

### «RECHERCHÉ»

### PASSIONNÉ(E)S POUR L'ENSEIGNEMENT DU MÉTIER (BESOIN URGENT)

La Commission scolaire De La Jonquière est à la recherche d'enseignantes et d'enseignants en formation professionnelle, désirant transmettre leur passion du métier dans les spécialités suivantes:

- BRIQUETAGE-MAÇONNERIE
- PÂTISSERIE
- PEINTURE EN BÂTIMENT
- PLÂTRAGE
- PLOMBERIE-CHAUFFAGE
- SERVICE DE LA RESTAURATION

**QUALIFICATIONS DEMANDÉES:**

- Détenir un diplôme d'études professionnelles en lien avec le programme ou un diplôme d'études collégiales dans la spécialité;
- Posséder un minimum de 3 ans d'expérience pertinente dans le métier;
- Avoir de la facilité à travailler en équipe, être bon communicateur et être à l'affût des nouvelles technologies et des changements liés au domaine d'activité;
- Détenir une qualification légale pour enseigner (brevet ou permis d'enseignement du Québec) constituerait un atout.
- Être titulaire d'un certificat de compétence «compagnon» pour les programmes suivants:
  - Briquetage-maçonnerie
  - Peinture en bâtiment
  - Plâtrage
  - Plomberie-chauffage

Les candidates et les candidats devront accompagner leur offre de service de leur curriculum vitae, y joindre les pièces justificatives et faire parvenir le tout, sous pli cacheté, à l'adresse postale suivante ou encore par courrier électronique à l'adresse mentionnée ci-dessous:

Commission scolaire De La Jonquière  
Madame Monique Charest  
Service des ressources humaines  
3644, rue Saint-Jules, C. P. 1 600,  
Jonquière (Québec) G7X 7X4  
[monique.charest@csjonquiere.qc.ca](mailto:monique.charest@csjonquiere.qc.ca)

Avec la mention: «ENSEIGNANTES ET ENSEIGNANTS CFPJ» – AOÛT 2009, et ce, avant 12 h, le 4 septembre 2009.

La Commission scolaire De La Jonquière applique un programme d'accès à l'égalité en emploi et invite les femmes, les membres des minorités visibles, les personnes handicapées, les membres des minorités ethniques et les autochtones à présenter leur candidature.

3644, rue Saint-Jules, C.P. 1600, Jonquière (Québec) G7X 7X4  
Téléphone : 418 542-7551 • Télécopieur : 418 542-7673  
[guydaine.perron@csjonquiere.qc.ca](mailto:guydaine.perron@csjonquiere.qc.ca) • [www.csjonquiere.qc.ca](http://www.csjonquiere.qc.ca)



782678

## Produits Alba inc.

Fabriquée au Québec, la brique de calcite Alba est un produit dont les propriétés exceptionnelles sont reconnues et appréciées par tous les professionnels. Produits Alba aussi fabricant de la brique autoportante révolutionnaire NOVABRIK recherche un candidat pour combler le poste de

### REPRÉSENTANT(E)

Désirant agrandir son équipe de vente Produits Alba inc. est à la recherche d'une personne dynamique et motivée pour le développement de ses marchés auprès des architectes, entrepreneurs maçons, constructeurs, et principaux donneurs d'ouvrage sur le territoire du

- Saguenay—Lac St-Jean, Charlevoix et Côte-Nord

#### Compétences requises

- Expérience de 3-5 ans dans le domaine de la construction
- Expérience auprès des entrepreneurs un atout
- Bilingue
- D.E.C. ou idéalement un bac

Nous offrons un salaire de base plus un système de bonification très avantageux et le remboursement des dépenses d'affaires.

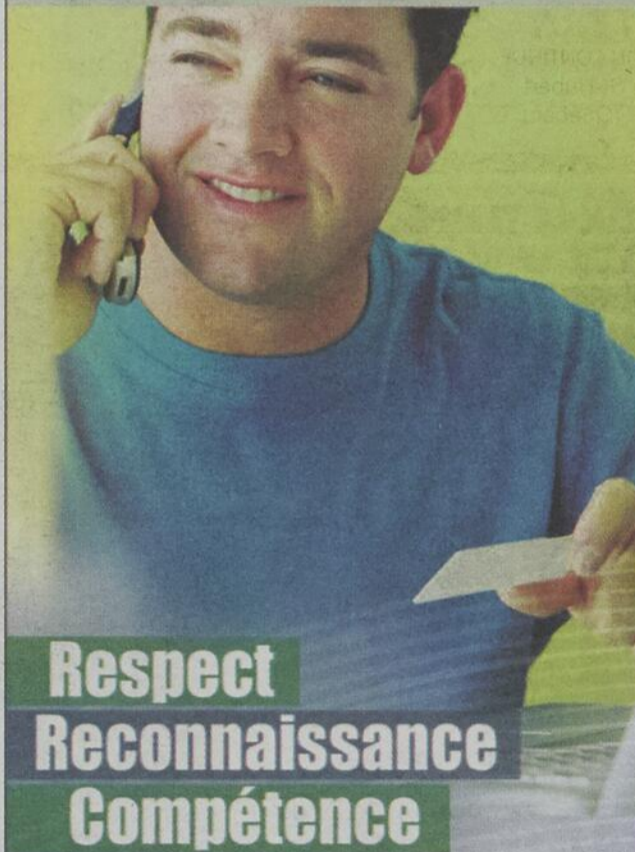
#### Pour postuler

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 4 septembre 2009 par courriel au

[representant@alba.com](mailto:representant@alba.com)

782771

## Programmeur analyste Gestionnaire de réseau



Respect

Reconnaissance

Compétence

Formation d'un an, programmeur analyste  
ou gestionnaire de réseau, admissible aux prêts et bourses  
du ministère de l'Éducation, préalable diplôme d'études secondaires  
ou l'équivalent, connaissances en informatique non requises.

**Inscris-toi dès maintenant**  
**Début des cours 8 septembre**  
Frais de scolarité remboursés à 100%



**MULTIHEXA**  
[www.multihexa.ca](http://www.multihexa.ca)

**En avant  
depuis 20 ans**

Complexe de la Sagamie  
930, rue Jacques-Cartier Est, Bureau C-200  
Chicoutimi (Québec) G7H 7K9

Téléphone  
**418.690.0270**

89 000 emplois en TI d'ici 2010

Le Progrès - dimanche, LE 23 AOÛT 2009 - 61



**ELKEM MÉTAL CANADA INC.**  
**USINE DE CHICOUTIMI**

Elkem est un des leaders mondiaux dans la production de ferroalliages. Celle-ci possède des installations en Europe, Amérique du Nord et du Sud, Afrique du Sud et en Asie ainsi que des bureaux de vente à l'échelle mondiale.

Elkem a de grandes ambitions de développement et de croissance pour ses installations actuelles ainsi que pour de nouvelles opportunités d'affaires. Elkem est à la recherche d'une candidate dynamique afin de combler le poste de:

**SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE**  
**TEMPS PLEIN**

**Sommaire des responsabilités**

- Travail général de secrétariat, d'administration et de comptabilité.
- Communication interne.
- Mise à jour de différents volumes (formation / normes et procédures / qualité).
- Saisie des rapports d'enquête / analyse accident / incident.
- Expédition des produits finis.

**Exigences**

- D.E.C. en bureautique ou D.E.P. en secrétariat avec connaissances en comptabilité.
- Cinq (5) ans d'expérience.
- Connaissances des logiciels Word, PowerPoint et Excel.
- Bilingue (français / anglais).

**Traitement**

Nous offrons un régime concurrentiel de rémunération et un programme d'avantages sociaux complet.

**Action**

Si vous êtes dynamique et voulez relever un défi intéressant, faites parvenir votre curriculum vitae par télécopie (418) 549-4352 ou à l'adresse de courrier électronique (rh.chicoutimi@elkem.com) avant le 28 août 2009.

**ELKEM MÉTAL CANADA INC.**  
**SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES**  
**2020, CHEMIN DE LA RÉSERVE**  
**CHICOUTIMI (QUÉBEC) G7H 5B3**

Votre demande sera traitée de façon confidentielle. Seules les personnes retenues recevront un accusé de réception.

Note: L'emploi du féminin comprend, le cas échéant, le masculin.

782040

**Centre de santé et de services sociaux**  
**de Lac-Saint-Jean-Est**

Le CSSS de Lac-Saint-Jean-Est offre à la population de sa MRC des services de santé et des services sociaux afin d'assurer la santé et le bien-être de la clientèle qu'il dessert.

Doté d'un hôpital comptant 121 lits de courte durée, 259 lits de longue durée répartis dans 3 CHSLD ainsi qu'un CLSC éclaté sur le territoire, le CSSS compte plus de 1300 employés, 78 médecins et de nombreux bénévoles. Il dispose d'un budget annuel de plus de 85 M\$.

**Psychologue**

(remplacement à temps complet d'un congé maternité)

**Sommaire des responsabilités**

Le titulaire assume le rôle d'intervenant pivot en regard des services de santé mentale, mission CLSC, pour la clientèle 0-17 ans dont la situation ou l'état requiert un niveau d'intervention n'exigeant pas l'expertise des services spécialisés de pédopsychiatrie. Le titulaire procède aux évaluations, assure des services cliniques tout en agissant comme conseiller auprès des équipes d'intervenants en première ligne. À titre d'intervenant pivot, il articule le mécanisme privilégié d'accès aux services spécialisés de pédopsychiatrie. Pour ce faire, il utilise les mécanismes et les modalités de fonctionnement qui favorisent la liaison avec les instances concernées. De plus, il a la responsabilité de convenir et de coordonner les services requis par les fournisseurs en tenant compte des besoins des enfants et s'assure que les services sont rendus et réajustés.

**Exigences**

- Diplôme universitaire de deuxième cycle en psychologie clinique.
- Membre en règle de l'Ordre professionnel des psychologues du Québec.
- Expérience professionnelle d'au moins un an (évaluations et suivis) auprès des enfants et des jeunes 0-17 ans aux prises avec des problèmes de santé mentale incluant les jeunes ayant des troubles sévères et persistants.

**Profil recherché**

- Habiletés en communication interpersonnelle.
- Approche orientée vers le client.
- Autonomie et grande capacité à gérer les priorités.

**Rémunération**

Conforme aux normes applicables dans le réseau de la santé et des services sociaux.

Faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 8 septembre 2009 à 16 h à:

Madame Linda Desmeules, attachée administrative  
Direction des ressources humaines et communications  
CSSS de Lac-Saint-Jean-Est  
300, boulevard Champlain Sud, c. p. 1300, Alma (Québec) G8B 5W3  
Adresse électronique: [Linda.Desmeules@ssss.gouv.qc.ca](mailto:Linda.Desmeules@ssss.gouv.qc.ca)

Nous remercions les candidats et candidates de leur intérêt, mais seules les personnes sélectionnées feront l'objet d'un suivi.

782904

Savez-vous que...

**67%**

des lecteurs  
utilisent nos journaux  
pour choisir leurs

**DIVERTISSEMENTS**



L'ENSEMBLE  
DES AUTRES  
JOURNAUX

L'EFFICACITÉ  
PUBLICITAIRE

c'est ça!

LeQuotidien PROGRES  
Source: Étude Segna Unimarketing / novembre 2008

**EN PLEIN LE TEMPS**  
**DE FAIRE LE BON**  
**CHOIX POUR MON**  
**AVENIR!**



**HUMANIS**  
CENTRE DE FORMATION CONTINUE  
CÉGEP DE CHICOUTIMI

**NOUVEAU!**

**SCIENCES HUMAINES (D.E.C.)**

- ✓ Pour les 45 ans et plus
- ✓ Durée: 24 mois
- ✓ En après-midi et le soir

**DÉPART**  
**AUTOMNE**  
**2009**

Conditions d'admission: D.E.S. ou formation jugée suffisante.



Pour inscription ou information:  
**Annie Girard**  
418-696-2243, poste 730

**INSCRIPTION EN CONTINU**



**418-696-2243**  
[www.humanis.qc.ca](http://www.humanis.qc.ca)

782667



Traitements Intel'eau est le plus important concepteur, fabricant de systèmes de traitement d'eau du Saguenay-Lac-St-Jean adaptés aux besoins de nos clients. Nous livrons nos équipements avec une qualité supérieure à un prix compétitif sur panneau mural et/ou sur une structure autoportante. Notre croissance soutenue depuis près de dix ans nous amène à rechercher un candidat passionné et fier de ce qu'il réalise pour s'ajouter à notre équipe dynamique:

**Technicien de service**

Poste permanent à plein temps

**Exigences:**

D.E.P. ou D.E.C. en instrumentation, ou électricité ou mécanique avec une expérience minimale de 3 ans. Connaître le fonctionnement des principaux systèmes de traitement d'eau serait un atout. Avoir un niveau d'anglais fonctionnel pour lire et parler. Permis de conduire valide. Maîtriser la suite Microsoft Office.

**Fonctions:**

Entretien, réparer et installer divers systèmes de traitement d'eau chez le client. Effectuer la calibration des équipements de mesure. Faire le montage de boîtiers de contrôle, gérer l'inventaire de son véhicule de service et participer à l'occasion à la fabrication des équipements en atelier.

**Qualités requises:**

Travailleur autonome capable de travailler seul ou en équipe. Responsable, consciencieux et débrouillard. Avoir une approche client polie et respectueuse.

**Salaire:**

Le salaire sera fixé en fonction de l'expérience du candidat. Nous offrons également un éventail d'avantages sociaux.

Faire parvenir votre CV avant le vendredi 4 septembre 2009 à:

Traitement Intel'eau  
2362, rue Bauman, Jonquière QC G7S 4S4  
Courriel: [jeudes@techniqueau.com](mailto:jeudes@techniqueau.com)  
Téléphone: 418 699-5151

782718

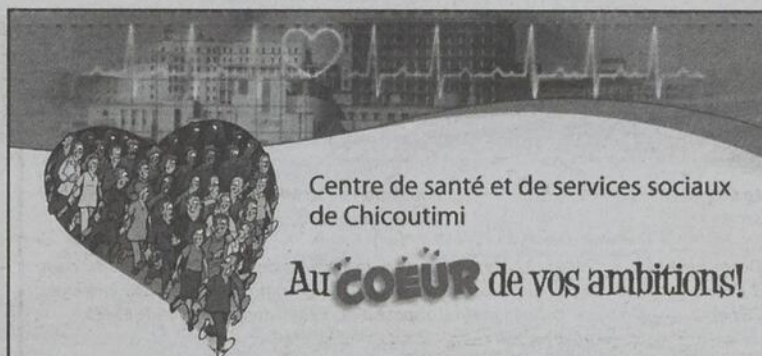


**LeQuotidien**  
**LePROGRES**  
dimanche

Un monde  
accessible...

Internet

[www.lequotidien.com](http://www.lequotidien.com)



Centre de santé et de services sociaux  
de Chicoutimi

**AU CŒUR** de vos ambitions!

Ville de Saguenay, capitale régionale et 7<sup>e</sup> ville en importance au Québec, compte 150 000 habitants. Pour ses espaces verts, ses forêts, ses plages, ses plans d'eau majestueux, ses nombreux festivals et ses établissements d'enseignement compétents, elle a cette particularité de faire côtoyer le côté urbain et le cadre naturel que vous recherchez, le tout dans un rayon de quelques kilomètres.

Le CSSS de Chicoutimi compte 3200 employés et plus de 230 médecins. Le centre hospitalier couvre plus de 30 spécialités médicales sous le même toit et le personnel médical travaille en étroite collaboration avec les autres corps d'emploi, ce qui favorise les relations de confiance, le développement continu, le travail multidisciplinaire et même, le développement d'un réseau social intéressant...

Vous êtes une personne à l'avant-garde et soucieuse de parfaire vos connaissances? Le CSSS dispose d'équipements à la fine pointe de la technologie. L'enseignement et la recherche universitaires ainsi que la proximité des établissements d'enseignement vous permettent d'y exercer une carrière sur mesure, tout en poursuivant un développement personnel, professionnel et académique des plus intéressants.

Une vie professionnelle au CSSS de Chicoutimi vous offre toutes les possibilités de jumeler une carrière stimulante et une qualité de vie hors du commun.

**Agent(e) administratif(ve), classe 2 (secrétaire médicale)**

- (Banque de candidatures pour la liste de rappel)
- Diplôme d'études professionnelles en secrétariat médical
  - Excellente maîtrise du français oral et écrit
  - Maîtrise des logiciels de bureautique

**Agent(e) administratif(ve), classe 4 (téléphoniste et préposé(e) aux dossiers médicaux)**

- (Banque de candidatures pour la liste de rappel)
- Diplôme d'études secondaires
  - Bonne connaissance du français oral et écrit

**Technologiste médical(e)**

- (Banque de candidatures pour la liste de rappel)
- Diplôme d'études collégiales en technologie médicale
  - Membre de l'Ordre professionnel des technologistes médicaux du Québec

**Personnel de soutien (préposé(e) à l'entretien ménager, aide de service, préposé(e) à la buanderie, préposé(e) au service alimentaire, etc.)**

- (Banque de candidatures pour la liste de rappel)
- Diplôme d'études secondaires.

**Diététiste-nutritionniste**

- (Banque de candidatures pour la liste de rappel)
- Diplôme universitaire terminal en diététique ou en nutrition
  - Membre de l'Ordre professionnel des diététistes du Québec

**Cuisinier(ère)**

- (Banque de candidatures pour la liste de rappel)
- Diplôme d'études professionnelles en alimentation (cuisine professionnelle) ou
  - Diplôme d'études professionnelles en cuisine d'établissement

**RÉMUNÉRATION**

Selon les normes applicables dans le réseau de la santé et des services sociaux.

Faites parvenir votre curriculum vitae en indiquant le poste convoité  
**au plus tard le 4 septembre 2009 à 16 h** à l'adresse suivante:

CSSS de Chicoutimi - Direction des ressources humaines  
305, avenue St-Vallier, Chicoutimi (Québec) G7H 5H6  
Courriel: [csssc.drh@sss.gouv.qc.ca](mailto:csssc.drh@sss.gouv.qc.ca)

Nous remercions tous les candidats pour l'intérêt manifesté, toutefois, seules les personnes sélectionnées feront l'objet d'un suivi.

[www.csss-chicoutimi.qc.ca](http://www.csss-chicoutimi.qc.ca)



Centre de santé et de services sociaux  
de Chicoutimi

Centre hospitalier affilié universitaire régional



**LE CÉGEP DE SAINT-FÉLICIEN** requiert les services d'enseignants(es) afin de dispenser les charges de cours suivantes:

- A-2009-36** Charge temps partiel en Philosophie (340) - 1 jour/semaine  
EXIGENCE: Baccalauréat en philosophie  
Expérience en psychopédagogie et en enseignement est souhaitable.
- A-2009-37** Charge temps partiel en Histoire (330) - 1 jour/semaine  
EXIGENCE: Baccalauréat en histoire  
Expérience en psychopédagogie et en enseignement est souhaitable.

Pour toutes ces charges, de l'expérience en psychopédagogie et en enseignement est souhaitable.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae et relevés de notes complets en **mentionnant le numéro du concours au plus tard le 31 août 2009 à 16 h** à l'adresse suivante:

**Cégep de Saint-Félicien**  
Service des ressources humaines  
1105, boul. Hamel, C.P. 7300  
Saint-Félicien (Québec) G8K 2R8  
Télécopieur: (418) 679-9261  
Courriel: [nlamothe@cstfelicien.qc.ca](mailto:nlamothe@cstfelicien.qc.ca)

Le Collège applique un programme d'accès à l'égalité et invite les femmes, les minorités visibles, les minorités ethniques et les personnes handicapées à présenter leur candidature.

782777



**COORDONNATRICE OU  
COORDONNATEUR AU SERVICE  
DES RESSOURCES FINANCIÈRES**  
POSTE TEMPORAIRE

La Commission scolaire des Rives-du-Saguenay recherche une personne qualifiée en mesure d'assumer les fonctions de coordonnatrice ou coordonnateur au Service des ressources financières, notamment dans le cadre de l'exercice de réforme de la comptabilité imposée aux Commissions scolaires.

Sous l'autorité du directeur de ce service, le gestionnaire recherché travaillera particulièrement à coordonner et à diriger la réalisation de la démarche de réforme du système comptable de la Commission scolaire, notamment en fonction de l'application des Principes comptables généralement reconnus (PCGR).

**Responsabilités spécifiques:**

- > Coordonne le personnel sous sa responsabilité, voit à la mise en place et au suivi des procédures et des échéanciers relatifs à la mise en œuvre des plans d'action et des projets qui lui sont confiés;
- > Assure le suivi des opérations et des budgets afférents aux opérations sous sa responsabilité;
- > S'assure du respect des normes comptables applicables et autres balises fixées par voie réglementaire;
- > Participe à l'élaboration, l'implantation et l'application des règles et des procédures relativement aux changements apportés par cette réforme de la comptabilité;
- > Participe à l'élaboration des objectifs et des politiques du Service des ressources financières et de la Commission scolaire;
- > Assiste et conseille son supérieur immédiat, les cadres d'établissement et les autres services, et ce, relativement à son champ d'activité.

**Qualifications minimales requises:**

- > Baccalauréat dans un champ d'études approprié, notamment en comptabilité, ou encore occuper un emploi de hors cadre ou de cadre, à l'exception de celui de gérant, dans une commission scolaire;
- > Détenir un titre de professionnel comptable reconnu (CMA, CA ou CGA);
- > 5 années d'expérience pertinente en gestion de ressources financières, notamment dans le domaine de la comptabilité.

**Qualités recherchées:**

- > Connaissance approfondie du domaine de la comptabilité et des principes comptables généralement reconnus;
- > Leadership et capacité de travailler en équipe;
- > Maîtrise des habiletés de gestion.

**Classe d'emploi et autres conditions de travail:**

Coordonnateur de service classe 5, Minimum: 57 840 \$ Maximum: 77 118 \$  
Date d'entrée en fonction: automne 2009  
Contrat d'un an avec possibilité de prolongation

Les personnes désireuses de présenter leur candidature doivent le faire en transmettant leur intention sous pli cacheté, accompagnée d'un curriculum vitae, et ce, au plus tard le **4 septembre 2009 à 16 h**.

Monsieur Pierre Imbeault  
Service des ressources humaines  
Commission scolaire des Rives-du-Saguenay  
Concours Coordsf 08-09  
36, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi (Québec) G7H 1W2

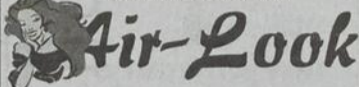
[res.humaines@csrcsaguenay.qc.ca](mailto:res.humaines@csrcsaguenay.qc.ca)

Le Service des ressources humaines communiquera uniquement avec les personnes sélectionnées.  
La Commission scolaire des Rives-du-Saguenay applique un programme d'accès à l'égalité en emploi et remercie tous les candidats et candidates de leur intérêt.

782028

Une carrière à votre portée

ÉCOLE DE COIFFURE



Nouvelle formation  
en coiffure

COURS DÉBUTANT LE

Soir: 25 août 2009  
Jour: 20 octobre 2009

- École accréditée
- Nombre de places limité pour un meilleur encadrement

782518

418 549-7664  
Chicoutimi

APPEL DE CANDIDATURES



Adjoint(e) administratif(ve)

**Description de l'organisation**  
L'Association forestière Saguenay-Lac-St-Jean est un organisme privé à but non lucratif. L'AFSL regroupe différents intervenants du milieu régional. Elle a pour mission l'éducation, la sensibilisation et l'information des jeunes et du public à l'importance d'une utilisation rationnelle de l'arbre et de la forêt.

**Description de l'emploi et principales responsabilités**  
Sous la supervision de la direction générale:  
- Rédiger et préparer des lettres et factures;  
- Effectuer la mise en page, la correction et la révision de différents documents (tableaux, présentations, rapports, etc.);  
- Offrir un soutien administratif: feuilles de temps, envoi de courrier et de courriels, gestion des appels, classement, photocopie de documents divers, etc.;  
- Collaborer, avec les différents services internes, au bon déroulement des événements (congrès, Mois de l'arbre, etc.) et au respect des échéances, et ce, du début du processus de préparation jusqu'à la finalisation.

**Exigences**  
- D.E.P. ou D.E.C. en secrétariat  
- Excellent français oral et écrit  
- Grande maîtrise des logiciels de la suite Microsoft Office

**Atout**  
- Expérience dans un environnement similaire

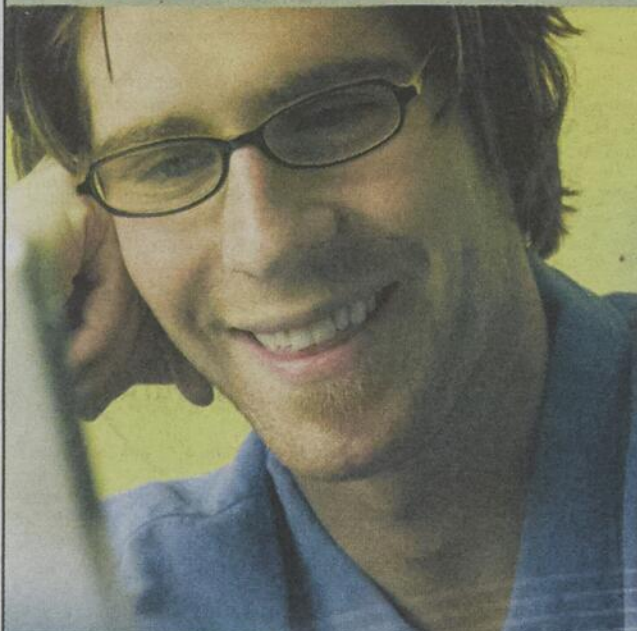
Nous embaucherons le ou la candidat(e) qui possèdera une bonne gestion de ses priorités, un esprit créatif, le sens de l'organisation, le souci du détail, de l'initiative, qui sera flexible, disponible et qui saura travailler en équipe afin d'obtenir le meilleur résultat possible.

**Particularités**  
• **Conditions:** Contrat d'un an, avec possibilité de renouvellement  
• **Salaires:** Salaire selon l'expérience  
• **Lieu de travail:** Jonquières  
• **Période d'inscription:** Les personnes intéressées font parvenir leur curriculum vitae au plus tard le vendredi 28 août 2009, à 16 h, par courriel à l'adresse [diane.bouchard@afsaglac.com](mailto:diane.bouchard@afsaglac.com) ou par la poste à l'adresse suivante:

Association forestière Saguenay-Lac-St-Jean  
Concours: Adjoint(e) administratif(ve)  
2155, rue de la Peltrie, Jonquières (Québec) G8A 2A1

782349

Programmeur analyste  
Gestionnaire de réseau



Respect  
Reconnaissance  
Compétence

Formation d'un an, programmeur analyste ou gestionnaire de réseau, admissible aux prêts et bourses du ministère de l'Éducation, préalable diplôme d'études secondaires ou l'équivalent, connaissances en Informatiques non requises.

Inscris-toi dès maintenant  
Début des cours 8 septembre  
Frais de scolarité remboursés à 100%



MULTIHEXA  
www.multiphexa.ca

En avant  
depuis 20 ans

Complexe de la Sagamie  
930, rue Jacques-Cartier Est, Bureau C-200  
Chicoutimi (Québec) G7H 7K9

Téléphone  
418.690.0270

781584

89 000 emplois en TI d'ici 2010

CARRIÈRES/FORMATION/  
AVIS/APPEL D'OFFRES

VOUS ÊTES SÛREMENT LA PERSONNE  
QUE NOUS RECHERCHONS!

Une entreprise spécialisée dans le domaine de la rénovation et l'aménagement commercial est à la recherche d'un(e):

CHARGÉ(E) DE PROJET

Tâches:

- Suivi budgétaire de chantier.
- Soumissions, contrats, contrôle des fournitures et livraison des matériaux.
- Représentation auprès des entreprises.
- Coordonner la main-d'œuvre.
- Supervision de la bonne marche des travaux.

Exigences:

- Technicien ou professionnel en architecture.
- 3 ans d'expérience dans la supervision de construction ou ouvrier spécialisé possédant son certificat de compétence (10 ans d'expérience).

Nous proposons une rémunération concurrentielle en fonction de l'expérience et des compétences.

Si vous voulez joindre une équipe dynamique et avez le goût du défi, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 31 août 2009 à:

Chargé de Projet  
Dép.: 3267  
Le Progrès du Saguenay  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi QC G7H 5C1

Courriel: [carrieres@lequotidien.com](mailto:carrieres@lequotidien.com)

Nous souscrivons aux principes d'égalité en emploi.

782704

Tu possèdes un DEP  
en soudage-montage?

Accède à un nouveau poste  
ou obtiens un nouvel emploi!

Le Centre de formation professionnelle en Métallurgie et Multiservices de la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay t'offre la possibilité d'accéder à un nouveau poste ou d'augmenter tes chances d'obtenir un emploi dans ton domaine. En ajoutant la certification « soudage haute pression » à ton curriculum vitae, tu deviendras un candidat beaucoup plus intéressant auprès des entreprises qui désirent embaucher.

Deviens soudeur haute pression



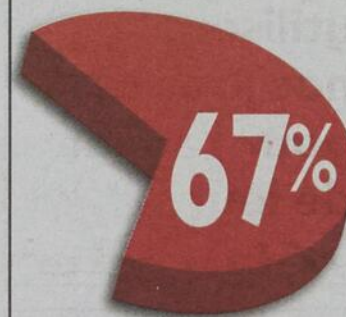
Prochain départ le 12 août 2009  
418 615-0083 poste 6300



782043

DIVERTISSEMENTS

Selon la plus récente étude de recherches effectuée en novembre 2008:



des lecteurs utilisent nos journaux pour l'achat ou la planification de leurs divertissements

c'est ça!

LeQuotidien

LePROGRES dimanche

Étude réalisée par: Segma Unimarketing

Savez-vous  
que...



selon  
la plus récente  
étude de  
recherches  
effectuée en  
novembre 2008:

**66%**

des lecteurs  
utilisent  
nos journaux  
pour l'achat  
de leur  
véhicule

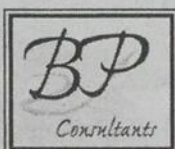
*c'est ça!*

**LeQuotidien**

**Le PROGRÈS**  
dimanche

Étude réalisée par:  
Segma Unimarketing  
NOVEMBRE 2008

## CARRIÈRES/FORMATION/ AVIS/APPEL D'OFFRES



### OFFRE D'EMPLOI

#### AGENTS(ES) D'ASSURANCES DE DOMMAGES

Notre cliente, une entreprise œuvrant dans le domaine de l'assurance de dommages associée à une organisation d'envergure, est actuellement engagée dans un processus d'expansion régionale d'importance.

Afin de supporter cette entreprise dans la concrétisation de son plan stratégique de développement, nous sommes à la recherche de six candidats(es) pour combler les postes de:

#### «Agents(es) d'assurance de dommages»

Nous comptons sur des personnes d'action qui ont le sens des valeurs et qui savent être sensibles aux besoins et aux attentes de la clientèle. Vous recherchez de nouveaux défis, une ambiance de travail stimulante, une rémunération hautement compétitive (de 16 \$ à 23 \$ l'heure selon expérience) et une gamme d'avantages sociaux *n'hésitez pas à nous contacter en toute confidentialité.*

#### Qualifications requises

- Avoir une formation de niveau collégial (D.E.C., A.E.C.) en assurance; toute expérience équivalente dans le domaine pourra être prise en considération.
- Posséder votre permis en règle de l'autorité des marchés financiers (AMF).
- Posséder des habiletés à travailler sur système informatique.
- Habiletés à travailler en équipe.

#### Candidatures

Faire parvenir votre curriculum vitae ou manifester votre intérêt à:

Poste: Agents(es) d'assurance de dommages  
Brodeur, Potvin Consultants  
1646, boul. du Jardin,  
St-Félicien QC G8K 2S6  
Télécopieur: (418) 630-3798  
Courriel: [bpconsultants@hotmail.com](mailto:bpconsultants@hotmail.com)

782323



Reservatech.net est une entreprise en constante évolution offrant un réseau de billetterie au niveau provincial et national. Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) candidat(e) afin de combler le poste de :

#### PRÉPOSÉ(E) AU SERVICE À LA CLIENTÈLE BILINGUE

La personne devra être en mesure de :

- Supporter les clients à tous les niveaux
- Effectuer la prise d'appels et le support pour la vente de billets
- Effectuer diverses tâches administratives
- Configurer des événements dans le système de billetterie

#### Profil recherché :

- Bilingue (Français/Anglais)
- Diplôme en administration ou informatique
- Très bonnes connaissances de l'informatique
- Facilité à communiquer
- Personne autonome ayant des aptitudes pour le travail d'équipe
- Toute expérience sera considérée comme un atout

Rémunération compétitive avec avantages sociaux

SVP veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante [cv@reservatech.net](mailto:cv@reservatech.net) avant le **31 août 2009**.

782743

930 Jacques-Cartier Est, Bureau A-103, Chicoutimi, Québec, G7H 7K9

## SECRÉTAIRE JURIDIQUE

### POSTE PERMANENT À TEMPS COMPLET

Simard Boivin Lemieux, s.e.n.c.r.l., cabinet d'avocats situé au Saguenay-Lac-Saint-Jean, est actuellement à la recherche d'une secrétaire juridique pour son bureau de Saguenay.

#### Qualifications requises

- Détenir un D.E.C. en bureautique.
- Avoir un excellent français parlé et écrit.
- Connaître les logiciels Microsoft Word, Excel et Outlook.
- Capable de gérer un agenda et des dossiers.
- Un minimum de 3 ans d'expérience pertinente reliée au poste.

#### Conditions d'emploi

La rémunération et les avantages sociaux sont concurrentiels et tiennent compte des qualifications et de l'expérience.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae avant le **31 août 2009**, à l'attention de Madame Sonia Gagnon.

Par courriel: [s.gagnon@sblavocats.com](mailto:s.gagnon@sblavocats.com)

Par télécopieur: (418) 696-0860

Par courrier: 1700, boul. Talbot, bureau 420  
Saguenay (Québec) G7H 7Y1

La confidentialité est assurée et seules les candidatures retenues pour entrevue seront contactées.

SIMARD BOIVIN LEMIEUX



COMPRENDRE... IMAGINER... AGIR...

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

782552

## Travailleurs autonomes et futurs entrepreneurs



### Inscrivez-vous au programme LANCEMENT D'UNE ENTREPRISE

Ce programme de 330 heures vous permet d'acquérir des compétences liées à l'approche client, à l'élaboration d'un plan d'affaires et à la gestion d'une entreprise.

Frais d'inscription : 25 \$

Sanction : Attestation de spécialisation professionnelle (ASP)

### ENTRÉE CONTINUE - HORAIRE VARIABLE

CENTRE DES SERVICES AUX ENTREPRISES

(418) 548-7373, poste 285



COMMISSION SCOLAIRE  
DE LA JONQUIÈRE

782405



Collège  
d'Alma

OFFRE D'EMPLOI

Le Collège d'Alma est à la recherche de **personnel enseignant** pour la session **AUTOMNE 2009**, dans la discipline suivante:

**SOINS INFIRMIERS (180)** 1 charge à temps partiel (14 heures/semaine)

POUR INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE VEUILLEZ CONSULTER NOTRE SITE INTERNET

[www.calma.qc.ca](http://www.calma.qc.ca)

- sous la rubrique: **TRAVAILLER AU COLLÈGE D'ALMA**  
- sous l'onglet: **Enseignement au régulier**

782694

## Mécaniciens de planeur

Nous sommes à la recherche de mécaniciens de planeur pour une usine de transformation de bois.

- Expérience requise

Faire suivre votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

**BOIS B & G**

a/s M. Dany Bernier  
528, chemin Du Moulin  
St-Jean-Port-Joli (Québec) G0R 3G0  
Téléphone: 418 598-9609

Les candidatures retenues seront contactées pour une rencontre.

782640

## POSTE DE COORDONNATEUR(TRICE)

Le regroupement de partenaires intersectoriels du territoire de Jonquière est à la recherche d'un coordonnateur ou d'une coordonnatrice.

Mis sur pied dans le cadre des projets de mobilisation soutenus par Québec en forme, le coordonnateur(trice) a pour mission de rejoindre à long terme l'ensemble des jeunes de 0 à 17 ans du secteur de Jonquière pour l'amélioration des activités physiques, sportives et des saines habitudes de vie.

Sous la supervision d'un regroupement de partenaires intersectoriels, le coordonnateur ou la coordonnatrice aura pour principales fonctions de:

- Soutenir les partenaires du regroupement dans l'élaboration, la mise en œuvre, le suivi et l'évaluation du plan d'action annuel;
- Développer et consolider les réseaux d'échanges avec les différents acteurs du milieu (familles, écoles, organismes communautaires, CSSS, CPE, municipalité, etc.);
- Informer les membres du regroupement des opportunités qui permettent l'avancement du projet et la mobilisation des partenaires;
- Soutenir le regroupement dans la gestion de ses ressources humaines et financières;
- Accomplir les tâches administratives requises;
- Agir en appui aux partenaires dans sa mise en œuvre de stratégies d'influence et de communication avec les décideurs et la population.

### Qualifications requises

- Diplôme universitaire dans une discipline appropriée (récréologie, animation, enseignement, etc.) ou diplôme d'études collégiales assorti d'une expérience pertinente;
- Expérience en gestion et coordination de projet ou expérience significative en concertation et en développement des communautés locales;
- Bonne connaissance en informatique (suite Office);
- Connaissance du milieu, serait un atout;
- Avoir une bonne maîtrise de la langue française parlée et écrite.

### Aptitudes recherchées

- Avoir un intérêt marqué pour le développement des saines habitudes de vie;
- Compétences en leadership, en organisation du travail, en gestion de projet, et en communication;
- Autonomie, créativité, motivation et engagement;
- Capacité d'animer et de travailler avec des partenaires multiples (scolaire, municipal, santé, communautaire, etc.).

**Type d'emploi:** Contrat annuel renouvelable (possibilité de 3 ans et plus)  
**Horaire de travail:** 35 h/semaine (flexibilité des horaires de travail)  
**Nécessaires:** Posséder un permis de conduire valide et une voiture  
**Lieu de travail:** Jonquière  
**Rémunération:** xxxxxx  
**Entrée en fonction:** Septembre 2009

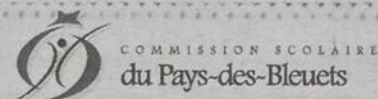
Faire parvenir votre lettre de présentation et votre curriculum vitae avant le 7 septembre 2009 à 16 h.

**Par la poste à:** Yannick Gagnon  
Directeur général du Patro de Jonquière inc.  
2565, rue Saint-Dominique  
Jonquière (Québec) G7X 6J6

**Par courriel à:** [patrojonquiere@biz.videotron.ca](mailto:patrojonquiere@biz.videotron.ca)

**P.-S.:** Seules les personnes retenues pour entrevue seront contactées.

782186



## OUVERTURE DE POSTE

**TECHNICIENNE-INTERPRÈTE  
OU TECHNICIEN-INTERPRÈTE**

Poste régulier, temps plein, de nature cyclique (33 heures/semaine)  
Écoles Benoît-Duhamel et Notre-Dame

### Nature du travail

Le rôle principal et habituel de la personne salariée de cette classe d'emplois consiste à interpréter à l'intention d'élèves sourds ou malentendants le message parlé des personnes avec qui l'élève doit communiquer durant les cours et les autres activités reliées à la vie éducative.

### Qualifications requises

#### Scolarité, expérience et autres exigences

Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales dans une technique appropriée à la classe d'emplois ou être titulaire d'un diplôme ou d'une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente, et avoir au moins deux (2) années d'expérience en interprétariat. Selon le cas, connaître un ou des modes de communication appropriés: le français signé, le langage parlé complété (L.P.C.), la langue des signes québécoise (L.S.Q.), l'American Sign Language (A.S.L.), le pidgin ou «l'oralisme».

#### CONDITIONS DE TRAVAIL:

**Taux horaire:** Minimum 19,40 - maximum 27,63;  
**Bénéfices marginaux:** Selon ceux négociés au niveau provincial;  
**Début et durée de l'emploi:** Dès que possible.

#### DÉLAI D'INSCRIPTION:

Les personnes intéressées et répondant aux qualifications minimales requises doivent transmettre leur curriculum vitae accompagné **obligatoirement de leurs diplômes ou relevés de notes AVANT LE LUNDI 31 AOÛT 2009 À MIDI, À L'ADRESSE CI-DESSOUS:**

#### CONCOURS: RH-20090831TI-01

Commission scolaire du Pays-des-Bleuets  
828, boul. St-Joseph - Roberval (Québec) G8H 2L5  
Télécopieur: 418-275-6217

Par son programme d'accès à l'égalité en emploi, la candidature des femmes, des minorités ethniques et visibles ainsi que les autochtones est encouragée.

782856

## Important besoin de conseiller ou conseillère technique en mécanique automobile

(aviseur technique pour garages et concessionnaires)

Bonne rémunération

Possibilité de prêts et bourses

Nature du travail:

Accueillir la clientèle  
Estimer les réparations à effectuer  
Gérer les rendez-vous  
Effectuer la facturation

Profil recherché:

Intérêt pour le domaine de l'automobile  
Facilité à communiquer  
Aimer travailler auprès de la clientèle



Deviens aviseur technique avec le DEP en  
Service-conseil à la clientèle en équipement motorisé  
**Prochain départ: 21 septembre 2009**  
Transport en autobus STS au tarif étudiant



Temps complet de soir  
418 698-5199 poste 6650



778184

Chaque  
semaine...



un cahier  
sur l'habitation  
avec des sujets,  
des trucs et  
des nouveautés.

À lire  
dans votre  
hebdo  
préférée...

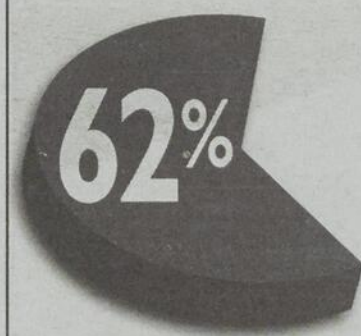
c'est ça!

Le **PROGRÈS**  
dimanche

VOYAGES



Selon la plus récente étude de recherches effectuée en novembre 2008:



des lecteurs utilisent nos journaux pour l'achat de voyages

c'est ça!

LeQuotidien

Le PROGRES dimanche

Étude réalisée par: Segma Unimarketing

CARRIÈRES/FORMATION/  
AVIS/APPEL D'OFFRES

Pharmacien(ne) recherché(e)

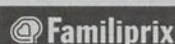
Les propriétaires d'une pharmacie de moyenne surface bien implantée dans sa communauté, recherche un(e) pharmacien(ne) pour compléter leur équipe professionnelle.

En plus de conditions d'emploi hautement concurrentielles, nous vous offrons un milieu stimulant pour votre pratique professionnelle.

- Temps plein (35 h) ou temps partiel;
- 1 mois de vacances;
- Frais de licences payés, contribution à un REER, bonus annuel, assurances collectives;
- 5 jours de congés de maladie, 10 fériés payés par année, 6 jours de formation par année payés;
- Frais d'installation payés;
- Fermeture à 17 h le samedi et fermé le dimanche;
- Le temps de déplacement entre la résidence et le travail est payé. La pharmacie est située à 20 minutes de Jonquières, Chicoutimi et Alma.

Les stagiaires et finissants en pharmacie sont les bienvenus.

Membre affilié à

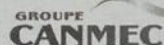


Faites parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Josée Kowtaluk à l'adresse suivante :



**PHARMACIE DIONNE ET KOWTALUK**  
470, rue Simard, Saint-Ambroise (Québec) G7P 2S5  
Tél.: 418 672-2626 • Téléc.: 418 672-2720  
dionne.kowtaluk@famiprix.com

782828



OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE

Vous cherchez à relever de nouveaux défis et à vous joindre à une équipe dynamique.

Le groupe Canmec est l'un des chefs de file nord-américains dans la conception et la fabrication d'équipements industriels destinés au domaine de l'hydroélectricité, des alumineries ainsi qu'au secteur des pâtes et papiers.

Notre unité, **Canmec Industriel inc.**, située à Chicoutimi, est à la recherche de candidats afin de combler le poste suivant:

OPÉRATEUR D'ALÉSEUSE

Sous la supervision du contremaître à l'usinage, l'opérateur a comme principales responsabilités de régler, agencer, mettre au point et de faire fonctionner différentes machines-outils.

Être détenteur d'un D.E.P. en techniques d'usinage ou d'un D.E.C. en fabrication mécanique et un minimum de 2 années d'expérience sur une aléseuse CNC Floor type 43'. Connaître les symboles utilisés pour représenter les opérations d'usinage et les procédés d'opération et habileté à utiliser les équipements de mesure de précision. Être autonome et débrouillard. Toute combinaison pertinente de formation et d'expérience sera considérée.

Horaire de travail de jour, soir et fin de semaine selon les besoins de production. Salaire et avantages sociaux selon la convention collective en vigueur.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le vendredi 28 septembre 2009, aux coordonnées suivantes:

**Canmec Industriel inc.**

a/s Karyne Robillard  
1750, rue La Grande  
Chicoutimi (Québec) G7K 1H7  
Par télécopieur: (418) 543-5564  
Par courriel: krobillard@canmec.com

Toutes les candidatures seront traitées avec la plus grande confidentialité. Seules les candidatures retenues seront contactées. Canmec inc. pratique l'équité en matière d'emploi. La forme masculine est utilisée ici à seule fin d'alléger le texte.

782513

Cadillac

**GM** se réinvente...

**PACO**

Le plus important concessionnaire GM de la région pour la qualité et le service, prépare son équipe de vente pour les années futures...

**PLUS de marques, PLUS de modèles, PLUS de choix.**

OPPORTUNITÉ D'EMPLOI D'AVENIR

**REPRÉSENTANT**  
VÉHICULES NEUFS ET D'OCCASION OPTIMUM

**Compétences:**

- Expérience d'une année dans la vente automobile.
- Attitude dynamique.
- Aime travailler en équipe.
- Aptitudes à communiquer.
- Aime se fixer des objectifs et relever les défis.

**Rémunération:** À déterminer selon expérience.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 28 août 2009 à l'attention de:

**Pierre Delaunay**  
870, boul. Talbot, Chicoutimi QC G7H 4B4  
Courriel: pdelaunay@paulalbertchevrolet.com

**870, BOUL. TALBOT, CHICOUTIMI**  
**696-4444** 1-800-417-7226(PACO)  
www.paulalbertchevrolet.com

**CHEVROLET**  
**PAUL ALBERT**  
782461

**PAUL ALBERT CHEVROLET CADILLAC LTÉE**

Entre 2300 et 2600 postes à combler!

Étant donné le départ massif à la retraite de plusieurs employés prévu jusqu'en 2009, notre industrie offre des perspectives d'avenir extraordinaires.

Au cours des prochaines années, il ne fait aucun doute que la métallurgie est un choix gagnant pour une relève qualifiée.

Source : Comité sectoriel de main-d'œuvre de la Métallurgie du Québec.

**DEVENEZ UN PRO DE LA FONDERIE**

En réalisant des moules qui serviront à couler le métal en fusion pour fabriquer des pièces de fonderie.

Dernière chance ! Départ en août 2009  
Possibilité de prêts et bourses  
Transport en autobus STS au tarif étudiant

**Commission scolaire des Rives-de-Saguenay**

**POUR INFORMATION**  
418 615-0087 poste 6000

**CCFP**

le PROGRES - dimanche, LE 23 AOÛT 2009 - 67

782672

# CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES



## BARRETTE - CHAPAIS LTÉE

Entreprise manufacturière, œuvrant dans l'industrie du bois de sciage depuis plus de 30 ans. Barrette-Chapais Ltée se situe parmi les usines les plus avant-gardistes du point de vue de la technologie mise au service du procédé de sciage, recherche pour son usine de Chapais des candidats pour des postes de salariés auxiliaires sur appel afin de se monter une banque de noms:

### SALARIÉS AUXILIAIRES SUR APPEL

#### DESCRIPTION DU POSTE:

Les personnes auront à travailler sur les équipements de production automatisés ainsi que manuels, faire du nettoyage dans notre usine et seront appelés à faire du remplacement à différents postes.

#### SCOLARITÉ ET EXPÉRIENCE:

Minimum secondaire V ou l'équivalent. La carte de classificateur paragraphe 121, 122 et 124 CIFQ sera un atout.

#### COMPÉTENCES REQUISES:

Nous recherchons des personnes disponibles ayant une très bonne condition physique, autonome, dynamique et qui aiment le travail bien fait.

#### HORAIRE:

Horaires variables, de jour, de nuit et de fin de semaine.

#### SALAIRE:

Selon la convention collective.

**Veillez adresser votre curriculum vitae avant le 7 septembre 2009 à:**

Directeur des ressources humaines  
Barrette-Chapais Ltée  
C.P. 248  
Chapais (Québec) G0W 1H0  
Télécopieur: (418) 745-3079  
ou par courriel: [recrutement@barrette-chapais.qc.ca](mailto:recrutement@barrette-chapais.qc.ca)

La forme masculine inclut la forme féminine. Tous les CV seront traités de façon confidentielle.  
N.B.: Seulement ceux qui respectent nos critères auront une réponse.

782448



### Opportunité d'emploi

Gestion ADC  
est présentement à la recherche d'un:

- 1<sup>er</sup> Chef Cuisinier (5 ans d'expériences)
- 2<sup>ème</sup> Chef Cuisinier (5 ans d'expériences)
- 3<sup>ème</sup> Chef Cuisinier (2 ans d'expériences)

LIEU: Territoire de la Baie-James.  
SALAIRES: Selon la convention collective.  
HORAIRE DE TRAVAIL: Cédule de 15/6.  
CONDITION DE TRAVAIL: 10 heures de travail par jour.  
SUPERVISEUR IMMÉDIAT: Chef exécutif  
DÉBUT DE LA FONCTION: À discuter.

#### Qualifications requises:

- Doit posséder un diplôme de cuisine d'une institution reconnue au Québec;
- De l'expérience pertinente dans un poste similaire;
- Connaissances appropriées en informatique.

Les CV doivent être envoyés au plus tard le 11 septembre 2009 à:

Larry Shecapio  
Agent de recrutement  
Tél.: 1-418-923-3888 Ext.: 27  
Télec.: 1-418-923-2050  
[lshecapio@ccdc.qc.ca](mailto:lshecapio@ccdc.qc.ca)

782790

**EN PLEIN LE TEMPS  
DE FAIRE LE BON  
CHOIX POUR MON  
AVENIR!**



**HUMANIS**  
CENTRE DE FORMATION CONTINUE  
CÉGEP DE CHICOUTIMI

**EXCLUSIF!**

**TECHNIQUES  
D'APPROVISIONNEMENT (D.E.C.) 410.80**

- ✓ Obtenez un deuxième D.E.C.
- ✓ Durée: 16 mois intensifs
- ✓ Obtenez 2 diplômes: D.E.C. et diplôme de la Corporation des approvisionnements du Québec

**DÉPART  
AUTOMNE  
2009**

**Conditions d'admission:**  
Avoir obtenu un premier diplôme d'études collégiales.



Pour inscription ou information:  
**Annie Girard**  
418-696-2243, poste 730

**INSCRIPTION EN CONTINU**



**418-696-2243**  
[www.humanis.qc.ca](http://www.humanis.qc.ca)

782664

### OFFRE D'EMPLOI



### INTERVENANT(E) SOCIAL(E)

Loge m'entraide est un organisme communautaire sans but lucratif qui a pour mission de défendre les droits des personnes locataires à faible revenu et de promouvoir le logement social pour combattre la pauvreté.

#### Compétences recherchées

Formation collégiale et/ou universitaire en Travail social.

#### Habilités recherchées

- Facilité à mobiliser les gens autour d'une même cause
- Qui a à cœur de donner une meilleure qualité de vie aux personnes appauvries
- Altruisme, polyvalent, ouvert à apprendre et attentionné
- S'adapte facilement et rapidement aux changements
- Sens de l'organisation, capacité à synthétiser et rédiger rapidement
- Combatif et persévérant devant les luttes, les batailles et les obstacles

#### Description du poste

- Intervention individuelle, de groupe et collective
- Implication lors d'actions collectives (pétition, conférences de presse, etc.)
- Représentation aux tables régionales et provinciales
- Information sur la Loi de la Régie du logement
- Rédaction de mises en demeure
- Mobilisation de militants, membres, bénévoles et locataires

#### Conditions de travail

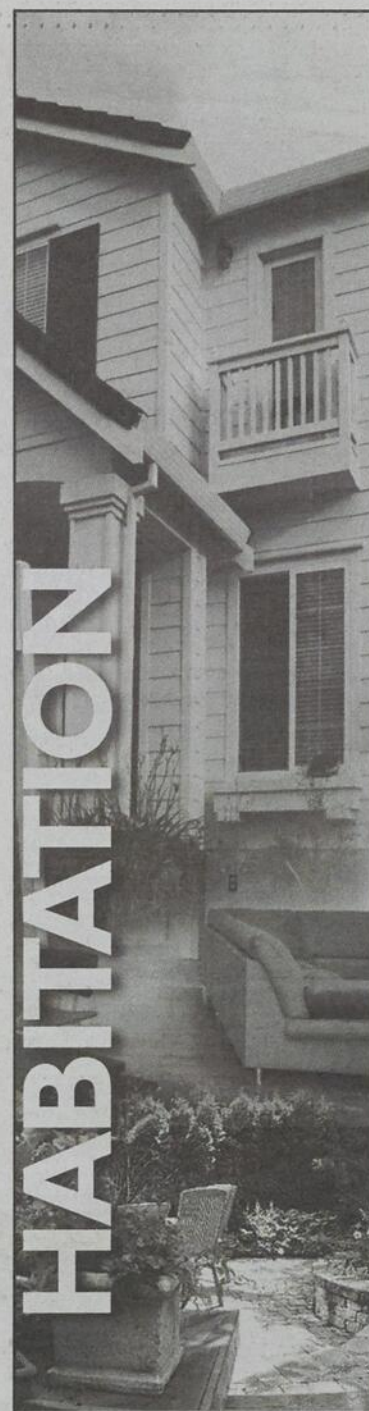
- Du lundi au vendredi, 35 h/semaine
- Déplacement à l'extérieur de la région (2 à 4 fois/année)
- Salaire: 15 \$/heure
- 28 septembre 2009 au 31 mars 2010 (possibilité de prolongation)
- Probation de 3 mois
- Atout: avoir une automobile et connaissance du logiciel Word et de la grammaire française

Ne pas téléphoner ni se présenter au bureau. Faire parvenir **par la poste** (et non par courriel) votre curriculum vitae (incluant une page d'introduction expliquant vos motivations à postuler sur ce poste). Les CV reçus après le 4 septembre 2009 ne seront pas retenus.

### LOGE M'ENTRAIDE

A/s Mme Sonia Côté, coordonnatrice  
30, rue Racine Est, bureau 230, Chicoutimi G7H 1P5

782377



**HABITATION**

Selon la plus récente étude de recherches effectuée en novembre 2008:

**46%**

des lecteurs utilisent nos journaux pour l'achat ou la vente de leur habitation

*c'est ça!*

**LeQuotidien**

**LePROGRES**  
dimanche

Étude réalisée par: Segma Unimarketing

**CENTRE DENTAIRE**  
*Blackburn et Lacombe*

Centre dentaire Blackburn et Lacombe  
recherche:

**Hygiéniste dentaire**

Poste permanent 20 à 24 h/semaine  
Emploi débutant en septembre  
Expérience un atout

Faire parvenir votre CV  
par courrier à notre  
**NOUVELLE  
ADRESSE:**

345, des Saguenéens  
Chicoutimi QC  
G7H 6K9  
Télécopieur: 418-696-4803

782888

Devenez **SPÉCIALISTE** en **AJUSTEMENT**  
de **SOUS-OÛTEMENTS FÉMININS**

Venez vous joindre à notre équipe de conseillères.

Vous recevrez une formation en ajustement de  
sous-vêtements féminins et une formation en vente  
afin d'offrir à la clientèle un service exceptionnel.

**Formation payée • Horaire flexible**

Vous êtes intéressées? Venez nous rencontrer!

*Silhouette lingerie*

Place du Royaume

Mme Marlene Tremblay

Tél.: 418-549-3519

Télex.: 418-549-5338 de jour

Entreprise familiale du Québec  
14 boutiques spécialisées  
depuis 1904.

**SILHOUETTE**

LINGERIE

782734

[www.lingeriesilhouette.com](http://www.lingeriesilhouette.com)

**Chicoutimi Chrysler  
Dodge Jeep**



Dû à sa constante progression  
(augmentation de 150 % de notre chiffre d'affaires)  
Chicoutimi Chrysler a un urgent besoin d'un(e):

**Directeur(trice) commercial(e)**  
avec expérience

Ambiance stimulante et travail d'équipe.

Possibilité d'avancement.

Travail lucratif, programme de bonification.

Avantages sociaux très compétitifs.

Pour vous joindre à notre équipe dynamique,  
prenez rendez-vous avec Claude Côté  
ou Alain Filion.

**Tél.: 418 549-2873**

782897

**OUI** la belle vie  
c'est accessible pour vous aussi



**« En seulement 4 mois,  
nous avons réorienté notre carrière.**

**Nous sommes maintenant représentants diplômés.**

**Nous gagnons un salaire supérieur et enfin**

**nous profitons pleinement de la vie ! »**

Si vous avez le sens des affaires et communiquez facilement  
Si vous voulez être au cœur de l'action et des décisions de l'entreprise  
L'Attestation de spécialisation professionnelle (ASP) en représentation  
vous mènera loin...



Institut de  
Formation en Vente  
du Québec

Nombre de places limitées  
Contactez rapidement l'IFVQ  
au **418-698-5012**, poste 6710



Commission scolaire des  
Rives-du-Saguenay

782748



Face à la demande sans cesse grandissante et  
afin de desservir plus efficacement les amateurs de  
motoneige, moto et VTT de la région, la compagnie  
Sport VL recherche:

**GÉRANT DE SERVICE**

- Minimum 2 ans d'expérience
- Bonne connaissance dans les véhicules récréa-  
tifs
- Connaissance des moteurs 2 et 4 temps et leurs  
composantes

**MÉCANICIEN**

- Minimum 2 ans d'expérience
- Connaissance des moteurs 2 et 4 temps

**NOUS OFFRONS:**

- Salaire selon compétences
- Avantages sociaux intéressants

Faire parvenir votre curriculum vitae par la poste à:

**Sport VL**

3569, boul. Harvey

Jonquière

G7X 3B6

782013



**LE CENTRE D'ÉTUDES COLLÉGIALES À CHIBOUGAMAU** du Cégep de Saint-Félicien requiert les services d'un(e) enseignant(e) afin de dispenser les charges de cours suivantes:

**CH-0910-15** Charge temps partiel, pleine charge session, en Administration (401-410)

**EXIGENCE:** Baccalauréat en administration

Expérience en psychopédagogie et en enseignement est souhaitable.

**CH-0910-16** Charge temps partiel en Éducation spécialisée (351) - 1 jour/semaine

**EXIGENCE:** Baccalauréat en psycho-éducation ou en psychologie.

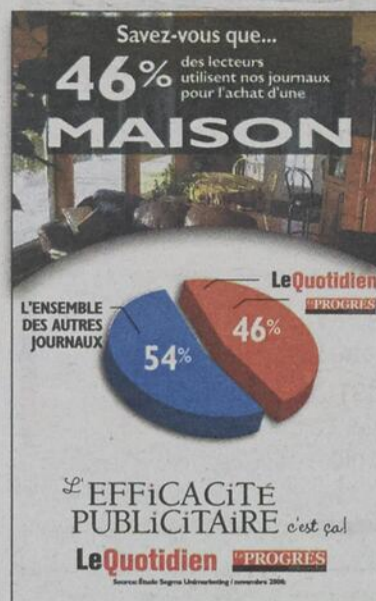
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leurs curriculum vitae et relevés de notes complets en mentionnant le **numéro du concours au plus tard le 31 août 2009 à 16 h** à l'adresse suivante:

Cégep de Saint-Félicien  
Service des ressources humaines  
1105, boul. Hamel, C.P. 7300  
Saint-Félicien QC G8K 2R8  
Télécopieur: (418) 679-9261  
Courriel: nlamoth@cestfelicien.qc.ca

*Le Collège applique un programme d'accès à l'égalité et invite les femmes, les minorités visibles, les minorités ethniques et les personnes handicapées à présenter leur candidature.*

782829

## CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES



Les Spécialités Prodal (1975) Ltée, une division d'**Aliments Breton Foods Canada**, est une entreprise qui développe, fabrique et commercialise une gamme complète de charcuteries, de cretons et de mets préparés. Nous désirons combler le poste suivant:

### Représentant aux ventes

Sous la responsabilité du directeur national des ventes, vous devez représenter de façon professionnelle et efficace notre entreprise auprès des différents clients dans le **secteur du Saguenay-Lac-Saint-Jean**. Vous devez coordonner votre travail de manière à maximiser les ventes et le service à la clientèle.

#### Nous offrons pour ce poste:

- Salaire de base avec commissions
- Plan d'assurance collective
- REER avec contribution de l'employeur

Pour postuler, faites-nous parvenir votre CV ainsi qu'une lettre de présentation aux coordonnées ci-dessous:

Télé.: 418 887-5073 Tél.: 418 887-3301  
Courriel: recrutement@prodal.com

782820



## Le leader mondial de l'industrie de l'aluminium.

Rio Tinto Alcan est la division aluminium du Groupe Rio Tinto. Elle exploite des établissements durables de grande taille et compte 26 600 employés dans

29 pays, répartis sur six continents. Sa présence est forte au Canada, plus particulièrement au Québec, dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

### Candidats pour besoins futurs et non immédiats

Vous désirez faire partie de l'équipe Rio Tinto Alcan et être appelé à relever des défis stimulants? Alors cette offre s'adresse à vous.

Afin de répondre aux besoins de recrutement qui surviendront dans le futur au sein de ses installations du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Rio Tinto Alcan désire élargir ses banques de candidatures pour les postes d'opérateurs et de mécaniciens de machineries fixes.

Voici le profil recherché:

- La santé et la sécurité au travail font partie des valeurs que vous privilégiez;
- Vous faites preuve d'initiative, d'autonomie et de dynamisme;
- Vous démontrez une habileté à travailler en équipe;
- Vous êtes disposé à travailler selon des horaires de travail variés.

#### Exigences: Poste d'opérateur

Vous détenez un Diplôme d'Études Secondaires (Sec. V) ainsi qu'un minimum de deux (2) années d'expérience pertinente dans un milieu industriel. Un permis de conduire valide est également requis pour l'emploi.

#### Poste de mécanicien de machineries fixes

Vous détenez un Diplôme d'Études Secondaires (Sec. V) ainsi qu'un Diplôme d'Études Professionnelles (D.E.P) en mécanique de machines fixes, accompagné d'une licence gouvernementale classe 1, de préférence, ou classe 2. Vous devez également posséder un permis de conduire valide. De l'expérience pertinente dans un milieu industriel est souhaitée.

Si votre profil correspond à l'un de ces postes, veuillez vous rendre au [www.riotintoalcan.com](http://www.riotintoalcan.com) sous la rubrique «Carrières», dans «Notre processus de recrutement», puis allez à «Candidature en ligne» et choisir «Pour les offres d'emploi au sein des fonctions d'entreprise de Rio Tinto Alcan, de Bauxite et alumine et de Métal primaire dans le monde entier» en suivant les différentes étapes. Vous n'avez qu'à compléter votre profil en prenant soin d'y attacher votre curriculum vitae.

*Veuillez noter que seules les personnes sélectionnées seront contactées par notre équipe de recruteurs.*

## Rio Tinto Alcan

782631

**EN PLEIN LE TEMPS DE FAIRE LE BON CHOIX POUR MON AVENIR!**



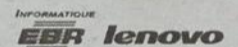
**UN D.E.C. INTENSIF À LA FORMATION CONTINUE**

**TECHNIQUES DE BUREAUTIQUE (D.E.C.) 412.AA**

- ✓ Durée: 24 mois intensifs au lieu de 36 mois
- ✓ 20 % de formation en ligne
- ✓ Ordinateur portable fourni GRATUITEMENT

**DÉPART AUTOMNE 2009**

Conditions d'admission: D.E.S., D.E.P. ou formation jugée suffisante.



Pour inscription ou information:  
**Annie Girard**  
418-696-2243, poste 730

**INSCRIPTION EN CONTINU**



CÉGEP DE CHICOUTIMI

**418-696-2243**  
[www.humanis.qc.ca](http://www.humanis.qc.ca)

782668

### NOUVEAU: TOIT & MOI MAINTENANT EN LIGNE...

Vous pouvez maintenant consulter des articles de Toit & Moi en ligne sur le site Internet du Quotidien. À surveiller, tous les samedis, les principaux sujets de la prochaine édition TOIT & MOI seront présentés.



Vous pouvez maintenant consulter  
 nos cahiers spéciaux sur notre site Internet  
[www.lequotidien.com](http://www.lequotidien.com)



## IGA COMMIS

DE LA BAIE fruits et légumes

Le marché IGA Christian Verreault de La Baie est à la recherche d'un commis aux fruits et légumes.

### Exigences:

- Expérience requise
- Disponibilité en tout temps
- Avoir de l'entregent

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

**IGA CHRISTIAN VERREULT**

150, 6<sup>e</sup> Rue, La Baie G7B 4V9

Par télécopieur: 418 544-8349

Par courriel: iga00612compt@sobeys.com

782855



Collège  
d'Alma



### OFFRE D'EMPLOI

Le Collège d'Alma favorise la formation intégrale de la personne. Cette tradition d'excellence se reflète sur l'ensemble de ses équipes sportives dont le sérieux et la qualité sont reconnus. C'est dans ce contexte que la Corporation des services aux étudiants du Collège d'Alma inc. recherche des:

**SOIGNEURS OU SOIGNEUSES  
POUR L'ÉQUIPE DE HOCKEY MASCULIN COLLÉGIAL  
ET POUR L'ÉQUIPE DE FOOTBALL MASCULIN COLLÉGIAL**  
(4 personnes sur une base contractuelle)

POUR INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE VEUILLEZ CONSULTER NOTRE SITE INTERNET

[www.calma.qc.ca](http://www.calma.qc.ca)

- sous la rubrique: TRAVAILLER AU COLLÈGE D'ALMA
- sous l'onglet: Autres emplois

782692

Dr. François M. Nicoll D.M.D.  
DENTISTE

## Urgent besoin Hygiéniste dentaire

Poste permanent 20 à 25 heures semaine  
Emploi immédiat

### Expérience un atout

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

Courriel: [fmcnicoll@videotron.ca](mailto:fmcnicoll@videotron.ca)

Courriel: **Clinique dentaire**

**François McNicoll**

3531, boul. Martel

St-Honoré QC G0V 1L0

**Pour information: 418 673-4637**

782434



Collège  
d'Alma

### OFFRE D'EMPLOI

## PRÉPOSÉE OU PRÉPOSÉ À LA SÉCURITÉ

Poste régulier à temps complet

### Nature du travail

Le rôle principal et habituel de la personne de cette classe d'emploi consiste à maintenir l'ordre et la discipline et à veiller à la sécurité et au respect des règlements. Elle doit également exercer une surveillance des biens meubles et immeubles afin d'en assurer la protection nécessaire contre le feu, le vol, le vandalisme et les intrus ou contre toute autre forme de dommage susceptible de survenir. Elle est responsable du respect de l'application de la Loi sur le tabac.

POUR INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE VEUILLEZ CONSULTER NOTRE SITE INTERNET

[www.calma.qc.ca](http://www.calma.qc.ca)

- sous la rubrique: TRAVAILLER AU COLLÈGE D'ALMA
- sous l'onglet: Personnel de soutien

782882



**CHICOUTIMI**  
(Centre auto)

Le magasin Canadian Tire de **CHICOUTIMI** est présentement à la recherche de personnes (hommes ou femmes) pour combler les postes suivants.

## POSEURS DE PNEUS

- Postes saisonniers
- Avec expérience
- Temps plein et partiel/  
jour, soir et fin de semaine

## AVISEURS TECHNIQUES

- Postes permanents
- Avec expérience
- Horaires variables

Apportez directement votre curriculum vitae à M. Dominic Tremblay

**Canadian Tire Chicoutimi**

1257, boul. Talbot

**Chicoutimi**

782521

Groupe Van Houtte, un des chefs de file nord-américains de la torréfaction, de la commercialisation et de la distribution de cafés haut de gamme est à la recherche d'un:



**Représentant des ventes/Gérant de territoire (Chicoutimi)**  
Service de Café Van Houtte S.E.C.

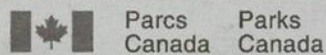
Sous la supervision du Directeur, Centre de services clients, le représentant des ventes a la responsabilité de développer de nouvelles ventes et est responsable de l'engagement de satisfaction de la clientèle de Van Houtte pour un territoire donné. En plus d'identifier de nouvelles opportunités d'affaires, il/elle aura à visiter l'ensemble de ses clients à l'intérieur de chaque trimestre de façon proactive et efficace afin de satisfaire leurs attentes.

Idéalement la personne recherchée possède une formation collégiale ainsi qu'un minimum de 5 ans d'expérience pertinente en ventes. De plus, le ou la candidat(e) doit posséder d'excellentes habiletés en communication, une bonne capacité d'écoute, un sens aigu du service à la clientèle, un permis de conduire valide et être axé sur les résultats.

Nous offrons une rémunération compétitive et un programme d'avantages sociaux intéressant.

Si ce défi vous intéresse, veuillez soumettre votre candidature avant le 28 août 2009, par télécopieur au (514) 593-4344 ou par courriel à [nbailey@vanhoutte.com](mailto:nbailey@vanhoutte.com).  
Seuls les candidats retenus seront contactés.

782161



Parcs  
Canada

Parks  
Canada

### OFFRE D'EMPLOI

## PARC MARIN DU SAGUENAY-SAINTE-LAURENT

### PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN AGENCE PARCS CANADA

### TADOUSSAC

Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler un poste de Préposé(e) à l'entretien pour l'Agence Parcs Canada, au parc marin du Saguenay-Saint-Laurent, à Tadoussac. Il s'agit d'un poste d'une durée déterminée, du 15 septembre au 30 octobre 2009. Ce processus pourra servir à combler des postes semblables, de façon temporaire et permanente. Le salaire est de 19,78 \$/h. Les exigences pour ce poste sont les suivantes:

### Études:

- Diplôme d'études professionnelles dans le domaine de la construction, de la menuiserie ou de l'entretien général de bâtiment
- Ou
- Agencement acceptable d'études, de formation et d'expérience dans un domaine relié au poste

### Expérience:

- De travail récente et significative, au sein d'une entreprise dispensant des services d'entretien de bâtiment, de construction ou de rénovation de bâtiment et d'entretien de terrain.

\*Une expérience récente et significative correspond à l'expérience qu'une personne aurait normalement acquise en assumant un rôle central pendant une période d'environ un (1) an au cours des cinq (5) dernières années.

**Exigences linguistiques:** Français essentiel

### Conditions d'emploi:

- Permis de conduire valide (classe 5)
- Port de l'uniforme obligatoire
- Être disponible à travailler: sur des horaires irréguliers, les fins de semaine et les jours fériés, à proximité des plans d'eau et sur des structures maritimes
- Être disposé à se déplacer sur des terrains accidentés et sur des toitures
- Être capable de travailler malgré les intempéries
- Une vérification de la fiabilité est requise

**Qui peut postuler:** Les personnes résidant ou travaillant dans un rayon de 120 km de Tadoussac.

Nous souscrivons aux programmes d'équité en matière d'emploi. Si vous appartenez à un groupe sous-représenté, veuillez vous identifier sur votre curriculum vitae.

L'Agence Parcs Canada est maintenant établie avec le statut d'employeur distinct au sein de la fonction publique, tel que défini par la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*. Les personnes nommées à la nouvelle Agence à compter du 1<sup>er</sup> avril 1999 continuent à faire partie de la fonction publique. L'Agence Parcs Canada dispose maintenant de son propre cadre de gestion des ressources humaines, distinct de celui de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, mais conforme aux valeurs d'équité, de compétence et de respect ainsi qu'à ses principes de gestion.

**Vous avez jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 2009 pour envoyer votre curriculum vitae à Mme Danielle Gauthier par la poste; Agence Parcs Canada, 182, rue de l'Église, C.P. 220, Tadoussac (Québec) G0T 2A0; par télécopieur: 418 235-1396 ou par courriel: [danielle.gauthier@pc.gc.ca](mailto:danielle.gauthier@pc.gc.ca). Veuillez inscrire le numéro de référence suivant: 2009-APC-SAG-T+-RM-OC-11.**

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Internet suivant: [www.emplois.qc.ca](http://www.emplois.qc.ca)

For the English version, please see the following Internet address: [www.emplois.qc.ca](http://www.emplois.qc.ca)

Nous remercions à l'avance ceux et celles qui auront soumis une demande d'emploi, mais nous ne contacterons que les personnes choisies pour la prochaine étape de sélection.

782677

OFFRE D'EMPLOI



MÉCANICIEN CLASSÉ

Exigences:

- Cartes de compétence de classe C.
- Plus de 5 ans d'expérience.
- Connaissances dans la résolution de problèmes aux niveaux électrique et électronique serait un atout.

Conditions:

- Rémunération très compétitive et conditions de travail de qualités supérieures.
- Plusieurs avantages sociaux (REER collectif, assurance salaire, autres).
- Temps plein.
- Horaire régulière.

Faites parvenir votre CV à:  
**Autolook a/s Robin Simard**  
 205, rue des Laurentides, Chicoutimi QC G7H 7X7  
 Courriel: [robin.simard@videotron.ca](mailto:robin.simard@videotron.ca)  
 Télécopieur: 418 696-4877

Nous souscrivons au principe de l'égalité en emploi.

782851

ARPENTEUR-GÉOMÈTRE

La firme d'arpenteurs-géomètres Gagnon Hébert d'Alma est actuellement à la recherche d'un(e) arpenteur-géomètre afin de supporter la croissance des activités de la firme.

Elle cherche à s'adjoindre les services d'une personne qui soit structurée, créative, dynamique et surtout motivée à contribuer de manière significative au progrès de l'entreprise.

Ce poste s'inscrit dans le cadre d'une planification de la relève et peut mener à une association à moyen terme.

Responsabilités:

- Effectuer l'analyse foncière des dossiers;
- Effectuer les recherches;
- Produire les dessins sur Autocad;
- Produire les OCTR;
- Vérifier les dossiers;
- Planifier et superviser les travaux terrains;
- Rencontrer les clients;
- Développer une nouvelle clientèle;
- Participer activement aux relations publiques;
- Signer les dossiers à court et moyen terme.

Critères:

- Formation académique (Arpentage - Géomatique);
- Expérience pertinente;
- Être membre de l'OAGQ ou en voie de l'être;
- Attitude positive et dynamique;
- Posséder les qualités d'un leader;
- Facilité à travailler en équipe;
- Bonne connaissance du français écrit et parlé;
- Sens des responsabilités;
- Bonne connaissance des logiciels Autocad et Menarp.

La rémunération sera à discuter selon l'expérience. Si ce défi des plus stimulants vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité à:

Par courrier: GAGNON HÉBERT, Arpenteurs-Géomètres  
 195, rue Collard Ouest, Alma QC G8B 1M7

Ou à l'adresse électronique suivante: [jfgagnon@qc.aira.com](mailto:jfgagnon@qc.aira.com)

782783

CARRIÈRES/FORMATION/  
 AVIS/APPEL D'OFFRES



Agent  
 de vente  
 aux  
 abonnements  
 Temps plein,  
 temps partiel

\*\*\*emplois disponibles dès maintenant!\*\*\*

UniMarketing, entreprise spécialisée en contact-client par téléphone, est présentement à la recherche de nouveaux employés à TEMPS PLEIN et à TEMPS PARTIEL!!! Ces nouveaux postes sont disponibles dès maintenant.

Vous trouverez, chez UniMarketing, un climat de travail jovial et une équipe fière de contribuer au développement de l'entreprise.

Les agents de vente par téléphone ont comme principales fonctions:

- Contacter un client pour lui offrir différentes promotions (Journaux connus: Le Progrès-Dimanche, La Presse, Le Soleil, Le Quotidien et plusieurs autres)

Nous recherchons:

- Personnes avec habileté pour la vente et la communication
- Personnes dynamiques ayant un intérêt particulier pour le contact-client
- Gens motivés et capables de travailler avec des objectifs de vente
- Être à l'aise avec l'argumentation

Aucune expérience requise

Formation donnée par l'employeur

Emplois syndiqués

Salaire offert: à partir de 9,25 \$/h, ou ajusté à l'expérience

Horaire: Postes majoritairement du lundi au vendredi

Personne à contacter:

Dominique Duchesne  
 Superviseure  
 Téléphone: 418-696-4325, poste 107  
 Télécopieur: 418-696-4187  
 Courriel: [dduchesne@unimarketing.ca](mailto:dduchesne@unimarketing.ca)  
 Poste: 1051, boul. Talbot, bureau 102  
 Chicoutimi G7H 4B5



UNIMARKETING

782900

Savez-vous  
 que...



selon la plus  
 récente étude  
 de recherches  
 effectuée en  
 novembre 2008:

149 900

Le PROGRÈS  
 dimanche

personnes lisent

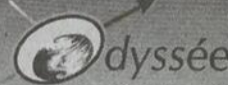
\* Est lu par 3 lecteurs par exemplaire

c'est ça!

Le PROGRÈS  
 dimanche

Étude réalisée par: Segma Unimarketing  
 NOVEMBRE 2008

Stages de perfectionnement



Entreprise d'entraînement en commerce international

Tu as une formation ou  
 une expérience dans les

domaines suivants:

- Ressources humaines
- Secrétariat/Réception
- Communications
- Ventes/Marketing
- Graphisme/infographie
- Achats
- Informatique
- Comptabilité

Appelez-nous pour  
 plus d'information:

Déjà onze ans  
 d'expérience  
 avec un taux de  
 placement de 80%

Participez à la  
 foire réelle qui  
 aura lieu à Laval  
 le 21 et 22 octobre!



Emploi  
 Québec  
 Saguenay-  
 Lac-Saint-Jean

Tél : (418) 698-8882

[www.odysseequebecmonde.com](http://www.odysseequebecmonde.com)

216 rue Des Oblats Ouest,  
 Chicoutimi (Québec) G7J 2B1

782859

Savez-vous que...

**46%** des lecteurs utilisent nos journaux pour l'achat d'une

**MAISON**

L'ENSEMBLE DES AUTRES JOURNAUX 54%

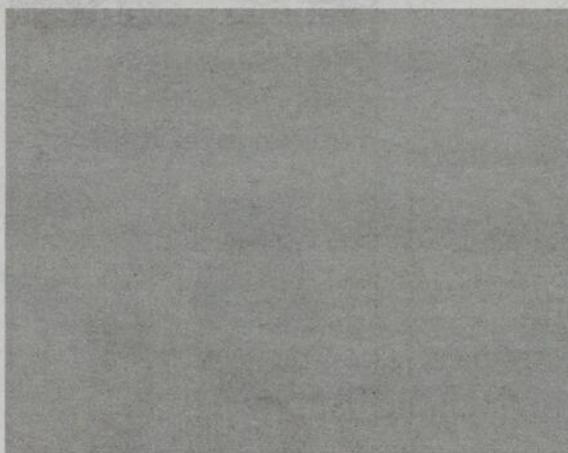
**Le Quotidien**

**Le PROGRES** dimanche

L'EFFICACITÉ PUBLICITAIRE c'est ça!

**Le Quotidien** **Le PROGRES** dimanche

Source: Étude Segma Unimarketing / novembre 2008:



**CONSOREM**  
Consortium de recherche en exploration minière

**Assistant(e) à la recherche et à la coordination**  
(bureau de Chicoutimi)

Le CONSOREM est une structure de recherche appliquée qui regroupe plusieurs compagnies d'exploration minière, les universités UQAC, UQAM et UQAT, ainsi que le Ministère des Ressources naturelles du Québec. Le CONSOREM exécute des mandats de recherche en exploration minière pour ses membres.

**Description du poste:**

- Suivi et gestion des activités de recherche
- Organisation des activités de diffusion scientifique (colloque, bulletin)
- Revue et édition des rapports de recherche
- Relations avec les membres du CONSOREM

**Exigences:** Diplôme de 1<sup>er</sup> cycle en sciences de la Terre. Un diplôme de 2<sup>e</sup> cycle serait un atout.

**Salaire:** 37 682 \$ à 69 383 \$/an

**Entrée en fonction:** Septembre 2009

Soumettre un curriculum vitae avant le 28 août 2009 à M. Michel Tremblay, CONSOREM, 555, boul. Université, Chicoutimi G7H 2B1 ou à mtrembla@uqac.ca

**Information:** M. Réal Daigneault au 418 545-5011, poste 5634 (rdaigneau@uqac.ca) ou Michel Tremblay au poste 2407.

782628

## Chez nous, vous faites une différence!

### Programmeur(euse)

#### Description du poste :

Vous aurez la chance de concevoir et d'améliorer les programmes de l'entreprise en mettant à profit votre créativité et vos connaissances. Vous travaillerez en collaboration avec les membres d'une équipe jeune et hyper dynamique!

#### Compétences recherchées:

Être créatif - Être curieux - Être passionné  
MAITRISER PHP/AJAX/Java/Javascript

#### Avantages :

Nous offrons un régime d'assurances très attrayant ainsi que des services de télé numérique, d'internet et de téléphonie au prix employé. De nombreuses activités sont organisées afin d'offrir un environnement vraiment stimulant.

## Envoyez-nous votre candidature!



courriel : [emploi@derytelecom.ca](mailto:emploi@derytelecom.ca)

Seules les personnes retenues seront contactées pour une entrevue.

Fin de l'affichage : 28 août 2009 à 16h.

**DERY**telecom  
[www.derytele.com](http://www.derytele.com)

782831



Nordex Enr. est une entreprise qui se spécialise depuis 25 ans dans les grands travaux de coffrage de béton industriel hydroélectrique et autre.

Nous avons présentement un poste à combler:

## Mécanicien

#### Description de tâches

Sous la supervision fonctionnelle du directeur d'équipements, le mécanicien identifie les problèmes, sélectionne les pièces à commander et effectue les réparations nécessaires sur les petits véhicules (camionnettes). Il seconde les mécaniciens de véhicules lourds lors de travaux nécessitant plus d'une personne.

#### Compétences exigées

- Mécanicien reconnu (carte de mécanicien)
- Un minimum de 2 ans d'expérience sur les petits véhicules
- Compétences en électricité de véhicule (et électronique)

#### Atouts

- Connaissances en soudure à l'arc
- Connaissances en hydraulique
- Détenteur d'un permis d'inspections de la SAAQ pour les programmes d'entretien préventif (PEP)
- Carte de mécanicien de chantier de la CCQ

Le candidat idéal veut développer sa carrière et apprendre la mécanique des véhicules lourds tels les camions, pompes à béton et grues.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 29 août 2009 par la poste ou par courriel à l'adresse suivante:

**Nordex Enr.**  
a/s Isabelle Lemay  
200, des Pins Ouest, suite 201  
Alma (Québec) G8B 6P9  
Télécopieur: 418 668-0452  
Courriel: [i.lemay@nordex.qc.ca](mailto:i.lemay@nordex.qc.ca)

Seules les personnes retenues seront contactées. 782834



Le Cégep de Jonquière requiert, pour la session automne 2009, les services d'enseignantes ou d'enseignants pour les départements suivants :

#### ANGLAIS (Tâche à temps partiel)

##### Exigences :

- Baccalauréat en enseignement de l'anglais, langue seconde ou l'équivalent;
- Bonne connaissance de l'environnement Windows;
- Diplôme en pédagogie ou expérience en enseignement, un atout;
- Excellente maîtrise de la langue anglaise orale et écrite;
- Maîtrise de la langue française.

#### MATHÉMATIQUES (Tâche à temps partiel)

##### Exigences:

- Baccalauréat en mathématiques ou en statistiques ou l'équivalent;
- Diplôme en pédagogie ou expérience en enseignement, un atout;
- Maîtrise de la langue française.

#### SOINS INFIRMIERS (Tâche à temps partiel)

##### Exigences:

- Diplôme d'études collégiales en soins infirmiers;
- Baccalauréat en sciences infirmières de préférence ou baccalauréat en sciences infirmières en voie d'obtention avec expérience significative pourrait être considéré;
- Trois ans d'expérience clinique diversifiée;
- Expérience sur un département de chirurgie, un atout;
- Diplôme en pédagogie ou expérience en enseignement, un atout;
- Être membre de l'OIIQ;
- Maîtrise de la langue française.

#### TECHNIQUES D'AMÉNAGEMENT ET D'URBANISME (Tâche à temps partiel et/ou banque de candidatures)

##### Exigences:

- Baccalauréat ou maîtrise en droit ou en urbanisme avec expérience en droit municipal;
- Deux à cinq années d'expérience;
- Diplôme en pédagogie ou expérience en enseignement, un atout;
- Polyvalence et aptitude pour le travail d'équipe;
- Maîtrise de la langue française.

Faire parvenir votre curriculum vitae complet accompagné d'une photocopie de vos relevés de notes avant 16 h, le 28 août 2009, au...

Cégep de Jonquière  
Service des ressources humaines  
2505, rue St-Hubert  
Jonquière (Québec) G7X 7W2  
Télécopieur : (418) 547-6965  
Courriel : [ress-hum@cjonquiere.qc.ca](mailto:ress-hum@cjonquiere.qc.ca)

Le Cégep de Jonquière applique un programme d'accès à l'égalité et invite les femmes, les membres des minorités visibles, minorités ethniques, les autochtones et les personnes handicapées à présenter leur candidature.

Il est à noter qu'un dossier incomplet risque de ne pas être considéré. Nous remercions de leur intérêt toutes les personnes qui soumettent leur candidature, nous ne communiquerons qu'avec celles retenues en entrevue.

782827

## APPEL D'OFFRES



SOUSSION 0002

### CONSTRUCTION D'UN ÉCOCENTRE SITUÉ À HÉBERTVILLE

**RMR**

Régie des matières résiduelles  
du Lac-Saint-Jean

**Maître de l'ouvrage :**

RÉGIE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES  
DU LAC-SAINT-JEAN  
625, rue Bergeron Ouest  
Alma (Québec) G8B 1V3

**Consultant :**

GENIVAR  
125, rue Racine Est  
Chicoutimi (Québec) G7H 1R5

La Régie des matières résiduelles du Lac-St-Jean demande des soumissions pour le projet : « **Construction d'un écocentre situé à Hébertville** », et ce, conformément aux plans et devis préparés par les professionnels mentionnés plus haut.

Les entrepreneurs désireux de soumissionner doivent se procurer les copies de plans et devis et les formules de soumissions à compter du **mardi 25 août 2009, 11 h**, à la Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean sise au 625, rue Bergeron Ouest, Alma (Québec) G8B 1V3, et ce, moyennant un dépôt non remboursable de 100 \$ taxes incluses, établi au nom de Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean.

Pour être considérée, toute soumission devra être :

- A) Accompagnée d'une garantie de soumission, conformément aux exigences des documents de soumission, soit :
- Par un cautionnement de soumission valide pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'ouverture des soumissions.
- B) Remise avant le **jeudi 10 septembre 2009 à 11 h** à la Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean sise au 625, rue Bergeron Ouest, Alma (Québec) G8B 1V3.

Toutes les soumissions seront ouvertes le **jeudi 10 septembre 2009 à 11 h** en présence des intéressés, à la Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean sise au 625, rue Bergeron Ouest, Alma (Québec) G8B 1V3.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord et, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q. c-B-1.1).

La Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et n'encourra aucune obligation quelconque envers le ou les soumissionnaires.

Signé à Alma, ce 23<sup>e</sup> jour du mois d'août 2009.

**Mathieu Rouleau**, Directeur général adjoint  
Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean

782852

Ville de  
**Saguenay**

## Appel d'offres

Soumission 2009-359

### TRAVAUX CIVILS & INSTALLATION DU GROUPE TURBINE-ALTERNATEUR CENTRALE DE PONT-ARNAUD

**Maître de l'ouvrage :**

Ville de Saguenay  
201, rue Racine Est  
Chicoutimi QC G7H 5B8

**Consultants :**

Cegertec Experts-conseils inc.  
255, rue Racine Est, C.P. 1000  
Chicoutimi QC G7H 5G4  
Tél.: 418 549-6680  
Télec.: 418 549-7105

La Ville de Saguenay demande des soumissions pour: les travaux civils et l'installation du groupe turbine-alternateur de la centrale Pont-Arnaud, et ce, conformément aux plans et devis préparés par les professionnels ci-dessus mentionnés.

Les entrepreneurs désireux de soumissionner doivent se procurer les copies de plans et devis ainsi que les formules de soumissions à compter du **24 août 2009, 14 h** au Service des approvisionnements de la Ville de Saguenay situé au 3501, rue du Roi-Georges, Jonquière, et ce, moyennant un dépôt non remboursable de 300 \$ taxes incluses, établi au nom de Ville de Saguenay.

Pour être considérée, toute soumission devra être:

- A- Accompagnée d'une garantie de soumission, conformément aux exigences de l'article 1.1 intitulé «GARANTIE DE SOUMISSION» de la section IV, «GARANTIES ET ASSURANCES» des documents de soumission, soit:

Par un cautionnement de soumission valide pour cent vingt (120) jours à partir de la date d'ouverture des soumissions.

- B- Remise avant le **16 SEPTEMBRE 2009 à 14 h** au Service des approvisionnements de la Ville de Saguenay, 3501, rue du Roi-Georges, Jonquière (Québec) G7X 1V6.

Toutes les soumissions seront ouvertes le **16 SEPTEMBRE 2009 à 14 h** en présence des intéressés, au Service des approvisionnements de la Ville de Saguenay, 3501, rue du Roi-Georges, Jonquière.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord et, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q. c-B-1.1).

La Ville de Saguenay ne s'engage à accepter ni la meilleure soumission, ni aucune des soumissions reçues, et n'encourra aucune obligation quelconque envers le ou les soumissionnaires.

Le présent appel d'offres, également publié dans SÉAO, est donné en conformité des dispositions de l'article 573, de la Loi sur les cités et villes.

Signé à Saguenay, ce vingt-troisième jour du mois d'août deux mille neuf.

SYLVIE JEAN, CA  
Directrice  
Service des approvisionnements  
VILLE DE SAGUENAY

782750



Selon la plus récente étude de recherches effectuée en novembre 2008:

**1328000** personnes lisent LeQuotidien

\*3,7 lecteurs par exemplaire

c'est ça!  
**LeQuotidien**

Étude réalisée par: Segma Unimarketing  
NOVEMBRE 2008

## APPEL D'OFFRES



SOUSSION 0003

### CONSTRUCTION D'UN ÉCOCENTRE SITUÉ À DOLBEAU-MISTASSINI

**RMR**

Régie des matières résiduelles  
du Lac-Saint-Jean

**Maître de l'ouvrage :**

RÉGIE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES  
DU LAC-SAINT-JEAN  
625, rue Bergeron Ouest  
Alma (Québec) G8B 1V3

**Consultant :**

GENIVAR  
125, rue Racine Est  
Chicoutimi (Québec) G7H 1R5

La Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean demande des soumissions pour le projet : « **Construction d'un écocentre situé à Dolbeau-Mistassini** », et ce, conformément aux plans et devis préparés par les professionnels mentionnés plus haut.

Les entrepreneurs désireux de soumissionner doivent se procurer les copies de plans et devis et les formules de soumissions à compter du **mardi 25 août 2009, 11 h**, à la Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean sise au 625, rue Bergeron Ouest, Alma (Québec) G8B 1V3, et ce, moyennant un dépôt non remboursable de 100 \$ taxes incluses, établi au nom de Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean.

Pour être considérée, toute soumission devra être :

- A) Accompagnée d'une garantie de soumission, conformément aux exigences des documents de soumission, soit :
- Par un cautionnement de soumission valide pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'ouverture des soumissions.
- B) Remise avant le **jeudi 10 septembre 2009 à 13 h 30** à la Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean sise au 625, rue Bergeron Ouest, Alma (Québec) G8B 1V3.

Toutes les soumissions seront ouvertes le **jeudi 10 septembre 2009 à 13 h 30** en présence des intéressés, à la Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean sise au 625, rue Bergeron Ouest, Alma (Québec) G8B 1V3.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord et, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q. c-B-1.1).

La Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et n'encourra aucune obligation quelconque envers le ou les soumissionnaires.

Signé à Alma, ce 23<sup>e</sup> jour du mois d'août 2009.

**Mathieu Rouleau**, Directeur général adjoint  
Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean

782853

## APPEL D'OFFRES



SOUSSION 0001

### CONSTRUCTION D'UN ÉCOCENTRE SITUÉ À ALMA

**RMR**

Régie des matières résiduelles  
du Lac-Saint-Jean

**Maître de l'ouvrage :**

RÉGIE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES  
DU LAC-SAINT-JEAN  
625, rue Bergeron Ouest  
Alma (Québec) G8B 1V3

**Consultant :**

GENIVAR  
125, rue Racine Est  
Chicoutimi (Québec) G7H 1R5

La Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean demande des soumissions pour le projet : « **Construction d'un écocentre situé à Alma** », et ce, conformément aux plans et devis préparés par les professionnels mentionnés plus haut.

Les entrepreneurs désireux de soumissionner doivent se procurer les copies de plans et devis et les formules de soumissions à compter du **mardi 25 août 2009, 11 h**, à la Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean sise au 625, rue Bergeron Ouest, Alma (Québec) G8B 1V3, et ce, moyennant un dépôt non remboursable de 100 \$ taxes incluses, établi au nom de Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean.

Pour être considérée, toute soumission devra être :

- A) Accompagnée d'une garantie de soumission, conformément aux exigences des documents de soumission, soit :
- Par un cautionnement de soumission valide pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'ouverture des soumissions.
- B) Remise avant le **jeudi 10 septembre 2009 à 10 h** à la Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean sise au 625, rue Bergeron Ouest, Alma (Québec) G8B 1V3.

Toutes les soumissions seront ouvertes le **jeudi 10 septembre 2009 à 10 h** en présence des intéressés, à la Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean sise au 625, rue Bergeron Ouest, Alma (Québec) G8B 1V3.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord et, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q. c-B-1.1).

La Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et n'encourra aucune obligation quelconque envers le ou les soumissionnaires.

Signé à Alma, ce 23<sup>e</sup> jour du mois d'août 2009.

**Guy Ouellet**, Directeur général  
Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean

782843

**NOUVEAU  
NOUVEAU  
NOUVEAU**

**Vous pouvez maintenant consulter GRATUITEMENT nos cahiers spéciaux sur notre site Internet**

[www.lequotidien.com](http://www.lequotidien.com)

Une nouvelle façon de consulter nos cahiers spéciaux.

En visitant notre site Internet:

[www.lequotidien.com](http://www.lequotidien.com)

vous découvrirez la section

cahiers spéciaux. En un simple

«CLIC» sur la page du cahier

de votre choix, vous accédez

automatiquement à tout le

contenu du cahier. Tournez les

pages à votre guise.



**WWW.  
LeQuotidien  
.COM**

**À  
lire!**



**VILLE DE NORMANDIN  
APPEL D'OFFRES**

**SOUSSION N° 001-2009  
REPLACEMENT DE LA CONDUITE D'AQUEDUC  
AVENUE DES ÉCOLES - NORMANDIN**

La Ville de Normandin demande des soumissions pour le remplacement de la conduite d'aqueduc sur l'avenue des Écoles, près de l'hôtel de ville de Normandin. La description sommaire des travaux se résume comme suit:

- Pose d'une nouvelle conduite 150 Ø en CPV, DR-18 (± 240 m.l.);
- Ajout de trois (3) nouvelles bornes-fontaines;
- La poste de cinq (5) nouvelles vannes;
- La réfection de onze (11) branchements de service d'aqueduc 20 Ø;
- La réfection de l'avenue des Écoles et la remise en état des lieux.

Les soumissions seront reçues sous enveloppes cachetées portant la mention **SOUSSION N° 001-2009 - REMPLACEMENT DE LA CONDUITE D'AQUEDUC, AVENUE DES ÉCOLES** au Service du greffe à la Ville de Normandin au 1048, rue Saint-Cyrille, Normandin (Québec) G8M 4R9 jusqu'au jeudi 17 septembre 2009 à 14 heures (heure locale), et seront ouvertes publiquement à la salle du conseil, auxdites date et heure.

Les plans, devis et documents de soumission peuvent être obtenus à compter de mercredi, le **26 août 2009**, au bureau de **GENIVAR, 125, rue Racine Est, Chicoutimi**, moyennant un paiement de **100 \$ NON REMBOURSABLE**. Ce paiement sera en argent ou sous forme de chèque visé au nom de **GENIVAR**.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formulaires fournis par la Ville de Normandin.

Les soumissionnaires devront se conformer exactement aux instructions des documents de soumission et la Ville de Normandin ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, et ce, sans aucune obligation d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Fait et signé à Normandin, ce vingt-quatrième jour du mois d'août deux mille neuf.

**LE GREFFIER**

**Guy Mailloux c.a., directeur général et greffier**

782517

**APPEL D'OFFRES**



**RMR**  
Régie des matières résiduelles  
du Lac-Saint-Jean

**SOUSSION 0002**

**CONSTRUCTION D'UN  
ÉCOCENTRE SITUÉ À HÉBERTVILLE**

**Maître de l'ouvrage :**

RÉGIE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES  
DU LAC-SAINT-JEAN  
625, rue Bergeron Ouest  
Alma (Québec) G8B 1V3

**Consultant :**

GENIVAR  
125, rue Racine Est  
Chicoutimi (Québec) G7H 1R5

La Régie des matières résiduelles du Lac-St-Jean demande des soumissions pour le projet : « **Construction d'un écocentre situé à Hébertville** », et ce, conformément aux plans et devis préparés par les professionnels mentionnés plus haut.

Les entrepreneurs désireux de soumissionner doivent se procurer les copies de plans et devis et les formules de soumissions à compter du **mardi 25 août 2009, 11 h**, à la Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean sise au 625, rue Bergeron Ouest, Alma (Québec) G8B 1V3, et ce, moyennant un dépôt non remboursable de 100 \$ taxes incluses, établi au nom de Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean.

**Pour être considérée, toute soumission devra être :**

- A) **Accompagnée d'une garantie de soumission, conformément aux exigences des documents de soumission, soit :**  
Par un cautionnement de soumission valide pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'ouverture des soumissions.
- B) **Remise avant le jeudi 10 septembre 2009 à 11 h à la Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean sise au 625, rue Bergeron Ouest, Alma (Québec) G8B 1V3.**

Toutes les soumissions seront ouvertes le **jeudi 10 septembre 2009 à 11 h** en présence des intéressés, à la Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean sise au 625, rue Bergeron Ouest, Alma (Québec) G8B 1V3.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord et, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q. c-B-1.1).

La Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et n'encourra aucune obligation quelconque envers le ou les soumissionnaires.

Signé à Alma, ce 23<sup>e</sup> jour du mois d'août 2009.

**Mathieu Rouleau**, Directeur général adjoint  
Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean

782741

**APPEL D'OFFRES**



**RMR**  
Régie des matières résiduelles  
du Lac-Saint-Jean

**SOUSSION 0003**

**CONSTRUCTION D'UN ÉCOCENTRE  
SITUÉ À DOLBEAU-MISTASSINI**

**Maître de l'ouvrage :**

RÉGIE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES  
DU LAC-SAINT-JEAN  
625, rue Bergeron Ouest  
Alma (Québec) G8B 1V3

**Consultant :**

GENIVAR  
125, rue Racine Est  
Chicoutimi (Québec) G7H 1R5

La Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean demande des soumissions pour le projet : « **Construction d'un écocentre situé à Dolbeau-Mistassini** », et ce, conformément aux plans et devis préparés par les professionnels mentionnés plus haut.

Les entrepreneurs désireux de soumissionner doivent se procurer les copies de plans et devis et les formules de soumissions à compter du **mardi 25 août 2009, 11 h**, à la Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean sise au 625, rue Bergeron Ouest, Alma (Québec) G8B 1V3, et ce, moyennant un dépôt non remboursable de 100 \$ taxes incluses, établi au nom de Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean.

**Pour être considérée, toute soumission devra être :**

- A) **Accompagnée d'une garantie de soumission, conformément aux exigences des documents de soumission, soit :**  
Par un cautionnement de soumission valide pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'ouverture des soumissions.
- B) **Remise avant le jeudi 10 septembre 2009 à 13 h 30 à la Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean sise au 625, rue Bergeron Ouest, Alma (Québec) G8B 1V3.**

Toutes les soumissions seront ouvertes le **jeudi 10 septembre 2009 à 13 h 30** en présence des intéressés, à la Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean sise au 625, rue Bergeron Ouest, Alma (Québec) G8B 1V3.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord et, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q. c-B-1.1).

La Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et n'encourra aucune obligation quelconque envers le ou les soumissionnaires.

Signé à Alma, ce 23<sup>e</sup> jour du mois d'août 2009.

**Mathieu Rouleau**, Directeur général adjoint  
Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean

782742

**APPEL D'OFFRES**



**RMR**  
Régie des matières résiduelles  
du Lac-Saint-Jean

**SOUSSION 0001**

**CONSTRUCTION D'UN  
ÉCOCENTRE SITUÉ À ALMA**

**Maître de l'ouvrage :**

RÉGIE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES  
DU LAC-SAINT-JEAN  
625, rue Bergeron Ouest  
Alma (Québec) G8B 1V3

**Consultant :**

GENIVAR  
125, rue Racine Est  
Chicoutimi (Québec) G7H 1R5

La Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean demande des soumissions pour le projet : « **Construction d'un écocentre situé à Alma** », et ce, conformément aux plans et devis préparés par les professionnels mentionnés plus haut.

Les entrepreneurs désireux de soumissionner doivent se procurer les copies de plans et devis et les formules de soumissions à compter du **mardi 25 août 2009, 11 h**, à la Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean sise au 625, rue Bergeron Ouest, Alma (Québec) G8B 1V3, et ce, moyennant un dépôt non remboursable de 100 \$ taxes incluses, établi au nom de Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean.

**Pour être considérée, toute soumission devra être :**

- A) **Accompagnée d'une garantie de soumission, conformément aux exigences des documents de soumission, soit :**  
Par un cautionnement de soumission valide pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'ouverture des soumissions.
- B) **Remise avant le jeudi 10 septembre 2009 à 10 h à la Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean sise au 625, rue Bergeron Ouest, Alma (Québec) G8B 1V3.**

Toutes les soumissions seront ouvertes le **jeudi 10 septembre 2009 à 10 h** en présence des intéressés, à la Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean sise au 625, rue Bergeron Ouest, Alma (Québec) G8B 1V3.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord et, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q. c-B-1.1).

La Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et n'encourra aucune obligation quelconque envers le ou les soumissionnaires.

Signé à Alma, ce 23<sup>e</sup> jour du mois d'août 2009.

**Guy Ouellet**, Directeur général  
Régie des matières résiduelles du Lac-Saint-Jean

782740

# Tout ce que je veux pour Noël, c'est un bas de laine qui durera jusqu'à la fin de l'année scolaire

(EN)—Selon un nouveau sondage RBC, 35 % des étudiants qui retournent au collège ou à l'université, et 43 % des nouveaux étudiants, estiment qu'ils auront des fonds uniquement jusqu'au temps des Fêtes. La moitié des étudiants de niveau postsecondaire prévoient manquer d'argent avant la fin de l'année scolaire.

Toutefois, selon Kavita Joshi, directrice, Marchés des étudiants chez RBC, les étudiants peuvent bien gérer leurs dépenses

si s'ils respectent trois points importants.

## 1. Bien se connaître

Soyez conscient de votre approche financière et de ce qui vous importe. Devez-vous travailler pour gagner de l'argent de poche ou payer vos factures ? Avez-vous besoin d'un prêt étudiant en plus de votre emploi à temps partiel ? Quel est votre degré de tolérance à l'endettement ? Arrivez-vous à trouver un équilibre entre

votre travail et votre charge de cours ?

Par exemple, certains étudiants peuvent choisir de travailler un plus grand nombre d'heures, de réduire leur charge de cours et de s'inscrire à une session supplémentaire. D'autres étudiants préfèrent emprunter un peu plus. « Ce sont deux décisions valables, indique Kavita Joshi. La décision dépend de votre seuil de tolérance à l'endettement et de vos besoins en matière de frais de subsistance ».

## 2. Avoir le contrôle

Qu'il s'agisse des frais de sco-

larité ou du coût du logement, les étudiants doivent gérer un grand nombre de nouvelles dépenses. Il est important de faire un bilan et d'évaluer vos dépenses réelles.

« Vous devez envisager plusieurs variables, ce qui n'est pas toujours facile, mais vous disposez de diverses options, explique Kavita Joshi de RBC. Vous contrôlez vos dépenses et, dans plusieurs cas, vous pouvez décider si, quand et comment vous dépensez ».

## 3. Se renseigner

Une fois que vous avez évalué vos dépenses, vous pouvez trou-

ver les solutions qui conviennent à vos besoins. Les étudiants doivent examiner leurs options financières (travail, bourse, prêt, etc.), et demander conseil à des experts, comme les conseillers financiers qui se trouvent sur le campus ou à leur institution financière.

Mme Joshi recommande également aux étudiants de consulter le site de RBC, Meilleure vie étudiante (sur la gestion de l'ar-

« Tous les étudiants doivent répondre à ces questions »

- Kavita Joshi

## CARRIÈRES/FORMATION/ AVIS/APPEL D'OFFRES



### AVIS D'APPEL D'OFFRES

#### Construction de la phase II de l'aréna

La municipalité de Saint-Nazaire demande des soumissions pour la construction de la phase II de l'aréna selon le principe **CLÉS EN MAIN**, c'est-à-dire à prix forfaitaire:

#### 1) Description sommaire des travaux:

##### Au rez-de-chaussée

Construction de quatre (4) chambres de joueurs de hockey avec douche, chauffées, ventilées  
Construction d'une salle de bains adaptée pour personne handicapée  
Construction d'une porte de service extérieure pour la surfaceuse

##### À l'étage

Construction d'une mezzanine vitrée, chauffée, climatisée  
Construction de deux (2) blocs sanitaires (homme / femme)  
Construction d'une conciergerie et d'un local de rangement

#### 2) Disponibilité du devis d'appel d'offres

Les soumissionnaires pourront obtenir le devis d'appel d'offres pour ce projet clés en main à compter du **lundi 24 août 2009 à 10 h.**

À l'Hôtel de Ville de Saint-Nazaire,  
Au 199, rue Principale  
Saint-Nazaire (Québec)  
G0W 2V0

Du lundi au jeudi de 8 h à 16 h  
Et le vendredi de 8 h à 12 h

Les documents nécessaires seront remis contre un dépôt non remboursable de 75 \$

#### 3) Réception des soumissions

Les soumissions seront reçues le **MERCREDI 9 SEPTEMBRE 2009 À 9 h 30**, heure locale en vigueur, sous enveloppes cachetées au bureau:

MUNICIPALITÉ DE SAINT-NAZAIRE  
199, Principale  
Saint-Nazaire (Québec) G0W 2V0  
À l'attention de madame Kathy Tremblay, directrice générale

#### 4) Ouverture des soumissions

L'ouverture des soumissions se fera le même jour à la même heure, au même endroit que leur réception. Les soumissions seront toutefois assujetties à un processus d'analyse selon un système d'évaluation et de pondération des soumissions dont le détail est expliqué dans les clauses administratives particulières de l'appel d'offres.

#### 5) Garantie de soumission

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé, d'un cautionnement de soumission ou d'une lettre de garantie irrévocable, valide pour soixante (60) jours après l'ouverture des soumissions, d'un montant équivalent à 10 % du montant total de la soumission présentée.

#### 6) Choix des sous-traitants

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission. Ils doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis. Chaque contrat de sous-traitant devra être clairement dénoncé auprès de la municipalité.

#### 7) Réserve

La Municipalité de Saint-Nazaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Elle se réserve aussi le droit d'ignorer toute irrégularité dans les soumissions lorsqu'elle considère que ses meilleurs intérêts seront servis par une telle décision et en respect du principe de l'égalité entre les soumissionnaires.

Donné à Saint-Nazaire, ce 21 août 2009

Madame Kathy Tremblay, directrice générale

## CARRIÈRES/FORMATION/ AVIS/APPEL D'OFFRES

### RAPPEL

#### Avis public

aux propriétaires uniques d'un immeuble, aux occupants uniques d'un établissement d'entreprise, aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise

Municipalité de Saint-Honoré

Scrutin du 2009-11-01

**Avis public** est, par la présente, donné par Monsieur Stéphane Leclerc, président d'élection.

**aux propriétaires uniques d'un immeuble et aux occupants uniques d'un établissement d'entreprise**, qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, que vous pouvez être inscrits sur la liste électorale municipale pour l'élection en cours en respectant les conditions indiquées ci-dessous:

1. avoir 18 ans le	2009-11-01*
2. être une personne physique, de citoyenneté canadienne, ne pas être en curatelle le et, à cette date, ne pas avoir été déclaré coupable, au cours des cinq dernières années, d'une infraction constituant une manœuvre électorale frauduleuse	2009-09-01**
3. être propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la municipalité depuis au moins 12 mois le	2009-09-01**
4. avoir transmis à la municipalité, à l'adresse indiquée ci-dessous, une demande d'inscription à la liste électorale au plus tard le	2009-09-27***

ET

**aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise**, qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'un établissement d'entreprise, que vous pouvez être inscrits sur la liste électorale pour l'élection en cours en respectant les conditions indiquées ci-dessous:

1. avoir 18 ans le	2009-11-01*
2. être une personne physique, de citoyenneté canadienne, ne pas être en curatelle le et, à cette date, ne pas avoir été déclaré coupable, au cours des cinq dernières années, d'une infraction constituant une manœuvre électorale frauduleuse	2009-09-01**
3. être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la municipalité depuis au moins 12 mois le	2009-09-01**
4. avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont des électeurs le	2009-09-01**
5. avoir transmis à la municipalité, à l'adresse indiquée ci-dessous, une procuration au plus tard le	2009-09-27***

**PRENEZ NOTE** que la demande d'inscription ou la procuration transmise après le 2009-09-27\*\*\*, mais au plus tard le 2009-10-20 (dernier jour fixé par le président d'élection pour présenter une demande devant la commission de révision) sera considérée comme une demande de modification à la liste électorale municipale.

→ Un modèle de formulaire de demande d'inscription ou de procuration est disponible au bureau du président d'élection. Les demandes d'inscription et les procurations prennent effet lors de leur réception et demeurent valides tant qu'elles ne sont pas retirées ou remplacées.

**Pour toute information supplémentaire, communiquer avec le président d'élection, monsieur Stéphane Leclerc, 3611, boul. Martel, Saint-Honoré G0V 1L0 au 418-673-3405.**

Donné à Saint-Honoré, le 15 janvier 2009

Stéphane Leclerc  
Président d'élection

\* le jour du scrutin

\*\* le 1<sup>er</sup> septembre de l'année de l'élection régulière ou dans le cas d'une élection partielle, le jour où l'avis d'élection est donné

\*\*\* Au plus tard, le 35<sup>e</sup> jour précédant le scrutin

782778

# Combien puis-je me permettre de payer lorsque j'achète une maison ?

(EN)—Vous songez à acheter votre première maison, ou à vous en procurer une plus grande ou plus petite, et vous vous demandez combien vous pouvez emprunter ? Vous avez peut-être une idée du montant du prêt hypothécaire que vous pourriez obtenir. Toutefois, pouvez-vous vraiment vous permettre d'emprunter un tel montant ?

Avant de prendre une décision, il est toujours important de réfléchir à l'incidence de l'achat envisagé sur votre mode de vie ainsi que sur d'autres facteurs importants pour vous.

## Soyez réaliste

Soyez réaliste lorsque vous évaluez vos moyens financiers ! Des changements mineurs à votre mode de vie n'exigent pas nécessairement une réflexion approfondie. Toutefois, la prudence s'impose en ce qui a trait aux changements plus importants.

Voici ce que recommande Bernice Dunsby, première directrice, Financement sur valeur nette immobilière à RBC : « Analysez votre mode de vie actuel, comme vos dépenses en repas au restaurant, vos sorties au cinéma, vos voyages, etc. Vous devrez peut-être envisager d'aller moins souvent au restaurant, ou de remplacer les sorties au cinéma par la location de films. À quel point ces changements influenceront-ils sur votre qualité de vie, et en tirez-vous une certaine satisfaction ? »

## L'avenir existe, pensez-y !

N'oubliez pas non plus de penser aux années à venir. Quelle sera votre situation dans quelques années, et quel effet ces changements auront-ils sur vos besoins de liquidités ? Voici quelques événements qui pourraient survenir dans le futur et dont il faut tenir compte :

- Incidence des changements familiaux sur vos besoins de liquidités et sur votre capacité de respecter vos obligations financières mensuelles. Par exemple, la naissance d'un enfant peut entraîner non seulement une diminution des revenus en raison du congé parental, mais aussi une augmentation des dépenses pour les vêtements, le mobilier pour enfant, la poussette, le siège d'auto, etc.

- Examinez votre situation d'emploi : bénéficiez-vous bientôt d'une augmentation de salaire ? Votre conjointe retournera-t-elle au travail ? Ces facteurs pourraient influencer sur votre choix de maison actuel afin de disposer, plus tard, de la flexibilité voulue pour acheter la maison que vous convoitez.

- Autres éléments dont il faut tenir compte : si vous n'avez jamais été propriétaire d'une maison, songez aux coûts supplémentaires reliés à la propriété et qui ont une répercussion sur vos liquidités :

- Chauffage, électricité
- Internet, câble
- Nouvelle clôture, terrasse
- Nouveau mobilier, rideaux
- Pelles, râtaeux, etc.

## Recherchez l'équilibre

Une maison pour accédant à la propriété vous convient-elle ? Devriez-vous opter pour une maison moins chère, sachant que vous devrez peut-être en acheter une plus grande dans quelques années, lorsque votre famille s'agrandira ? Préférez-

vous, au contraire, opter tout de suite pour la maison de vos rêves et ne plus déménager par la suite ?

« Puisque vous devrez assumer cette décision pendant plusieurs années, il vaut mieux y réfléchir soigneusement. N'oubliez pas que pour dormir en paix, vous devez être en mesure d'effectuer vos versements ! », de renchérir Mme Dunsby.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, consultez le site du Centre d'expertise RBC : [www.centreexpertiserbc.com/](http://www.centreexpertiserbc.com/)

- L'édition Nouvelles

## CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES



### AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance régulière tenue le 12 mai 2009, la M.R.C. du Fjord-du-Saguenay a adopté le règlement numéro 09-257 modifiant le schéma d'aménagement en vue de modifier le périmètre d'urbanisation de la municipalité de Rivière-Éternité.
2. Ce règlement est entré en vigueur le 12 juin 2009, soit le jour de la signification par la ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, Madame Nathalie Normandeau, que ce règlement numéro 09-257 respectait les orientations et les projets du gouvernement en matière d'aménagement du territoire.
3. Ce règlement peut être consulté au bureau de la M.R.C. du Fjord-du-Saguenay situé au 3110, boulevard Martel, Saint-Honoré, GOV 1L0, pendant les heures de bureau.

DONNÉ à Saint-Honoré, ce 23 août 2009.

Christine Dufour

782528

Directrice générale et secrétaire-trésorière

## CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES



ADMINISTRATION PORTUAIRE DU SAGUENAY

### Aménagement d'un site d'entreposage

L'Administration portuaire du Saguenay demande des soumissions pour l'aménagement d'un site d'entreposage.

Les documents contractuels pourront être obtenus, sur réservation, à compter du 24 août 2009 à 10 h au bureau de:

ADMINISTRATION PORTUAIRE DU SAGUENAY  
6600, chemin du Quai-Marcel-Dionne  
La Baie (Québec) G7B 3N9  
Téléphone: 418-697-0250  
Télécopieur: 418-697-0243

Les soumissions seront reçues avant le 10 septembre 2009 à 11 h, heure locale en vigueur, au bureau de:

ADMINISTRATION PORTUAIRE DU SAGUENAY  
6600, chemin du Quai-Marcel-Dionne  
La Baie (Québec) G7B 3N9

À l'attention de M. Alain Bouchard, directeur général  
L'ouverture des soumissions se fera le même jour à 11 h en présence des soumissionnaires.

Sont admis à soumissionner, les entrepreneurs détenant la licence requise en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en construction.

Un dépôt de cinquante dollars (50 \$) non remboursable, payable en argent ou par chèque fait à l'ordre de l'Administration portuaire du Saguenay, sera exigé pour l'obtention des documents de soumission.

L'Administration portuaire du Saguenay ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

782625

Canada



### APPEL D'OFFRES CHAPAIS 2009-08 VENTE D'ÉQUIPEMENTS EXCÉDENTAIRES

La Ville de Chapais sollicite des offres pour la vente d'équipements excédentaires tels que:

- Camion de déneigement;
- Camion incendie;
- Camion vidange;
- Épandeur.

Les soumissionnaires intéressés pourront examiner les biens mis en vente le 1<sup>er</sup> septembre 2009 de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h au 188, boulevard Springer à Chapais. Une copie du cahier des charges pourra être obtenue sans frais au bureau du directeur général, situé au 145, boulevard Springer, case postale 380, Chapais (Québec) GOW 1H0 à partir du 25 août 2009 ou sur les lieux mêmes où les biens en vente sont situés.

Un chèque visé ou mandat poste représentant 10 % du montant total de la soumission (incluant les taxes) payable à la Ville de Chapais devra accompagner la soumission.

Les soumissions, sous enveloppes cachetées, portant la mention «APPEL D'OFFRES CHAPAIS 2009-08», seront reçues jusqu'à 14 h le 10 septembre 2009, date et heure auxquelles elles seront publiquement ouvertes, à l'adresse suivante:

Ville de Chapais  
145, boulevard Springer, C.P. 380  
Chapais (Québec) GOW 1H0  
Téléphone: (418) 745-2511 Télécopieur: (418) 745-3871

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Chapais, ce 14<sup>e</sup> jour d'août 2009.

Laurent Levasseur  
Directeur général

782688

## CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES



CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
M.R.C. DU FJORD-DU-SAGUENAY  
MUNICIPALITÉ DE SAINT-HONORÉ

### APPEL D'OFFRES

#### SOUSSIONS POUR L'ENTRETIEN DES CHEMINS D'HIVER SAISONS 2009-2010 (OPTION 2010-2011, 2011-2012)

La municipalité de Saint-Honoré recevra jusqu'à 11 h, heure en vigueur, le 4 septembre 2009 des soumissions pour l'entretien et le sablage des chemins d'hiver.

Les soumissions seront remises dans une enveloppe scellée, portant l'inscription «*Soumission pour l'entretien et le sablage des chemins d'hiver*».

Les soumissions devront être faites sur les formules officielles fournies par la municipalité et devront être accompagnées d'un chèque certifié représentant 10 % du montant de la soumission pour la première année. Ce chèque sera fait à l'ordre de la municipalité de Saint-Honoré, et devra être certifié par une Banque à charte ou une Caisse populaire ou une garantie d'exécution équivalente à 25 % du montant total de la soumission pour la 1<sup>re</sup> année.

Sur dépôt d'une somme de 10 \$, les soumissionnaires pourront se procurer les devis, le cahier des charges ainsi que les formules de soumissions requises au bureau de la municipalité de Saint-Honoré, à compter du 24 août 2009, au 3611, boul. Martel à Saint-Honoré aux heures régulières d'ouverture.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui aura lieu à la date et à l'heure indiquées au début de cet avis, au bureau du secrétaire-trésorier au 3611, boul. Martel, Saint-Honoré.

La municipalité ne s'engage pas à accepter la soumission ayant reçu le pointage le plus élevé à la grille de pondération, ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, sans encourir aucunes obligations ou frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Stéphane Leclerc  
Secrétaire-trésorier  
23 août 2009

782703



TREMBLAY & CIE LTÉE  
SYNDICS ET GESTIONNAIRES

### Appel d'offres

AVIS EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ que des SOUSSIONS CACHETÉES seront reçues par le syndicat soussigné à son bureau d'affaires, 582, boul. Saguenay Est, Chicoutimi, le ou avant le mardi 8 septembre 2009, à 14 h, pour les lots suivants, savoir:

- DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: 509-153**
- LOT 1 Pick-up Dodge RAM 2500 2004, 4 portes, 4 x 4, transmission automatique, moteur diesel, N/S: 3D7KJ28C44G22443
- DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: 509-144**
- LOT 2 Chrysler Intrepid 1994, transmission automatique, 133 887 km à l'odomètre, N/S: 1C3HH46T6RF255190
- DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: 509-156**
- LOT 3 VTT Nordik Motor NK400 2007, 4 x 4, marche arrière, N/S: LWGZCSZ087A81332
- LOT 4 Remorque de VTT Agri-Fab, 30" x 60", double essieu
- LOT 5 Gratte de VTT Kimpex Click N' Go 48"
- DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: 509-157**
- LOT 6 Motocyclette Honda Gold Wing GL 1200 1984, 91 115 km à l'odomètre N/S: 1HFSC1413EA016533

#### VISITE DES ACTIFS ET CONDITIONS

La visite des actifs se fera sur rendez-vous. Pour informations, veuillez vous adresser à M. Denis Maltais au bureau du syndicat soussigné, (418) 549-5642.

Les enveloppes devront porter au recto la mention «*SOUSSION 8 SEPTEMBRE 2009*». Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé à l'ordre du syndicat de 15 % du montant de la soumission.

Le syndicat et les inspecteurs ne sont pas tenus d'accepter la plus haute ni quelque soumission que ce soit. Les conditions de vente et des formules de soumission seront remises aux intéressés lors de la visite ou sur demande au bureau du syndicat. Il est de la responsabilité des soumissionnaires de se procurer ces conditions pour les respecter, les conditions faisant partie intégrante de l'appel d'offres.

#### OUVERTURE DES SOUSSIONS

Tous les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions lors de l'assemblée à être tenue au bureau du syndicat soussigné, au 582, boul. Saguenay Est, Chicoutimi, le mardi 8 septembre 2009, à 14 h. Les soumissions remises au syndicat avant le début de l'assemblée seront acceptées. Les soumissions peuvent être déposées à l'un ou l'autre des bureaux du syndicat soit Chicoutimi, Alma, Roberval ou Dolbeau.

#### CONDITIONS DE PAIEMENT: COMPTANT

Chicoutimi, ce 21 août 2009.

TREMBLAY & CIE LTÉE, SYNDIC

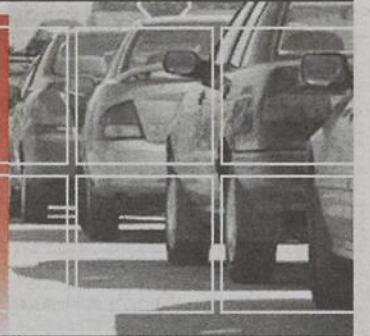
CHICOUTIMI 582, boul. Saguenay Est G7H 1L2 Tél.: (418) 549-5642 Télex: (418) 549-5829	ROBERVAL 755, boul. St-Joseph # 207 G8B 6W7 Tél.: (418) 275-5626 Télex: (418) 275-6375	ALMA 75, boul. St-Luc Ouest G8B 6W7 Tél.: (418) 662-5657 Télex: (418) 668-7903	DOLBEAU 247, 7 <sup>e</sup> Avenue G8L 1Y3 Tél.: (418) 278-7778 Télex: (418) 278-5061
---	---	--	---

782824

Les  
**P.A.**

# VÉHICULES D'OCCASION

## PETITES ANNONCES / 549-4444



### 300 Véhicules

#### 302 Autos à vendre

ACCENT, 1999, de Hyundai, hatchback, automatique, air climatisé, pneus d'hiver, environ 154,500 km, très propre, condition A1, 1,950\$. Tél.:418-592-8311.  
ATTENTION! VOLKS Jetta 2000, manuelle, 130,000 km, 4 portes, super propre. Tél.:418-690-7044.  
AUBAINE: Saturn SL1, 2001, 4 portes, automatique, 115,000 km, super propre. Tél.:418-690-7044.  
CADILLAC CTS 2005, 66,000 km, équipement complet, excellente condition, 14,000\$. Tél.:418-669-8360.

CADILLAC DeVille (DTS), 2004, blanche, intérieur, cuir marine, 99,000 km, tout équipée, impeccable, 12,500\$. Tél.:418-344-1900 laissez message.

CHEVROLET Cavalier, 1997, 4 portes, automatique, 90,000 km, 800\$. Tél.:418-543-7530, 418-544-1277.

CHRYSLER Pt Cruiser 2001, 160,000 km, très propre, comme neuf, accepte échange camion ou 4 roues. Tél.:418-718-0096, 418-698-6830.

CHRYSLER Sebring 2001, V6, 199,000 km, tout équipée, pneus d'hiver, climatiseur, attache-remorque, démarreur, 2,300\$. Tél.:418-544-9191.

CHRYSLER Sebring convertible 1996, rouge, 135,000 km. A qui la chance? 4,000\$. Tél.:418-818-9999, 418-540-3911.

CORVETTE 1979, parfaite condition, pneus neufs, peinture neuve, 2 toits T-Top, même propriétaire depuis 20 ans, jamais couché dehors, 10,000\$ ferme. Tél.:418-547-0938, 418-818-0949.

DODGE Neon 2000, 4 portes, automatique, 184,500 km, bon état, 1,500\$. Tél.:418-542-9495 Diane.

FORD Focus SES 2007, automatique, 12,300 km, jamais sorti l'hiver, vert lime, 13,000\$. Tél.:418-349-8563, 418-668-1732.

FORD Mustang décapotable 2006, automatique, comme neuve, 49,000 km, Tél.:418-820-5566.

FORD Taurus SEL 2002, seulement 57,000 km, équipement très complet, 4,200\$ négociable. Tél.:418-543-3485, demander Gilles.

HONDA Accord 1991, automatique, 253,000 km, bonne condition, 700\$ négociable. Tél.:418-543-4546.

HONDA Accord 2001, automatique, très bien équipée, fiable, propre, dossier d'entretien disponible, une seule propriétaire, non fumeuse, 5,600\$. Tél.:418-547-7799.

HONDA Civic 1997, automatique, 180,000 km, état A1, groupe électrique, 8 pneus presque neufs, 2,900\$. Tél.:418-815-1137, 418-303-0576.

HONDA Civic, 2000, hatchback, manuelle, 220,000 km, «big mouth», aileron, mags 15" de Sir, 2,900\$. Tél.:418-820-6569.

HONDA Civic 2002, noire, 2 portes, 200,000 km, 2,900\$. Tél.:418-487-2515, 418-345-2879.

HONDA Civic DX-G, 2004, 4 portes, manuelle, 126,000 km, air climatisé, excellente condition, 8,900\$ négociable. Tél.:418-696-3360, 418-540-7012.

HONDA Civic SE 2000, automatique, 2,500\$. Tél.:418-543-6721.

HONDA Civic SE 2004, bleue, manuelle, climatiseur, 108,000 km, garantie 2 ans ou 160,000 km, 9,000\$ négociable. Tél.:418-540-8319.

#### 302 Autos à vendre

HONDA Civic Type-R 1996, beaucoup de modifications, 8,200\$ négociable. Tél.:418-549-6258.

HYUNDAI Accent 2000, rouge, manuelle, 197,000 km, 1,000\$. Tél.:418-557-6565.

HYUNDAI Accent 2002, manuelle, 2 portes, 192,200 km, 1,700\$ négociable. Tél.:418-591-0393.

HYUNDAI Accent, 2005, 2 portes, manuelle, 93,000 km, garantie, 4,750\$. Tél.:418-542-7232, 418-718-7232.

HYUNDAI Accent GL 2000, automatique, bleue, 115,000 km, 4 portes, 2,900\$. Tél.:418-548-3650.

HYUNDAI Accent GL 2004, automatique, 4 portes, 70,000 km, pneus neufs, 5295\$. spécial 4795\$ Automobile J.M., Tél.:418-693-8830.

HYUNDAI Accent GSI 2002, 134,000 km, très propre, mécanique A1, 4 pneus neufs, tout ouvrant, CD, 3,500\$ négociable. Tél.:418-349-3626, 418-487-6827.

HYUNDAI Accent GSI 2002, hatchback, 3 portes, CD, climatiseur, mécanique et carrosserie A1, pneus d'hiver neufs sur jantes, 3,500\$. Tél.:418-487-4282.

HYUNDAI Tiburon 1999, manuelle, gris, 110,000 km, 3,100\$. Camaro 1987, 2,100\$. Tél.:418-480-7517.

INFINITY G35, 2004, coupé, bleue, automatique, mode manuelle, tout cuir, pneus neufs, 80,000 km, 23,000\$. Tél.:418-696-0753, 418-540-8669.

JAGUAR Sovereign 1990, excellente condition, tout équipée, noire, faites votre offre! Tél.:418-544-6630.

JAGUAR X-Type, 2003, 3 L, automatique, traction intégrale, tout équipée, 61,000 km, à voir, comme neuve, 15,700\$. Tél.:418-696-3633, 418-290-1647.

KIA Rio RXV 2004, automatique, climatiseur, très propre, 4,900\$. Tél.:418-542-9048, 418-591-0368.

MAZDA 3, 2006, automatique, fin de location, 47,000 km, très propre, 11,000\$. Tél.:418-545-2727, 418-820-5354.

MAZDA 3 GS, 2005, manuelle 5 vitesses, 113,400 km, groupe électrique, 4 pneus d'hiver sur jantes 8,800\$ négociable. Tél.:418-549-0647.

MAZDA Miata 1996, rouge, intérieur cuir tan, 62,000 milles, entreposée l'hiver, manuelle, 5 vitesses, régulateur de vitesse, am/fm cassette CD d'origine, roues mags d'origine, 9500\$. Tél.:418-549-2604.

MAZDA Miata 2000, décapotable, grise, manuelle, 4 pneus neufs, 53,000 km, jamais utilisée l'hiver, vitres électriques, climatiseur (toit rigide valeur 4,000\$), impeccable, 15,000\$. Tél.:418-673-4940.

#### 302 Autos à vendre

MAZDA Protégé, 1997, automatique, démarreur, beige, 185,000 km, bonne mécanique, 6 pneus d'hiver 4 d'été, 1,350\$. Tél.:418-542-1081.

MERCEDES Benz C230 2002, Compressor, couleur grise, 83,000 km, tout équipée, toit panoramique, comme neuve, 12,500\$. Tél.:418-540-4124.

MINI Cooper, 2000, 2 portes, grise, automatique, toit ouvrant, pneus neufs, 64,000 milles, parfaite condition, 5,900\$ négociable. Tél.:418-542-6637.

NISSAN Altima 2006, automatique, roues mags + roues hiver, climatiseur, vitres électriques, régulateur de vitesses, 66,000 km, 14,000\$. Tél.:418-818-6096.

NISSAN Sentra 2002, automatique, 4 portes, 114,000 km, climatiseur, excellente condition, 4,600\$. Tél.:418-669-1014.



PONTIAC Catalina, 1971, automatique, 55,000 milles, 10,000\$, possibilité échange. Tél.:418-673-1026.

PONTIAC Sunfire 1996, automatique, très propre, 2200\$. Tél.:418-612-3610.

PONTIAC Sunfire GT automatique, 1999, 1 seul propriétaire, excellente condition, 149,000 km, 8 pneus, 2200\$. Tél.:418-548-1432, 418-542-0247.



PORSCHE Boxster 2005, manuelle, 6 cylindres, 2,7 litres, 28,000 km, 39,500\$. Tél.:418-590-7822.

SATURN SL 2 1998, 135,000 km, très bon état, 1,600\$. Tél.:418-698-1942, 418-818-1225.

SUBARU Outback 2002, manuelle, traction intégrale, 112,000 km, 4 pneus d'hiver sur jantes, 9000\$. Tél.:418-695-4277.

TOYOTA Celica GTS, 1985, manuelle, 452,000 km, roule très bien, carrosserie très propre, antirouille, 2,800\$ négociable. À voir. Tél.:418-602-3751.

TOYOTA Corolla 1997, automatique, en bon état, 1,900\$. Tél.:418-590-3089.

#### 302 Autos à vendre

TOYOTA Corolla, 1998, 4 portes, manuelle, beige, air climatisé, démarreur, 132,000 km, bon état, 4,000\$. Tél.:418-545-9886.

TOYOTA Corolla CE 2001, vert foncé, automatique, 161,000 km, 3,800\$. Tél.:418-544-8820(en soirée).

TOYOTA Corolla CE 2002, automatique, 180,000 km, climatiseur, 5,200\$ négociable. Tél.:418-275-3083

TOYOTA Corolla CE, 2006, automatique, 67,000 km, garantie décembre 2009, 2,600\$ négociable. Tél.:418-543-5529.

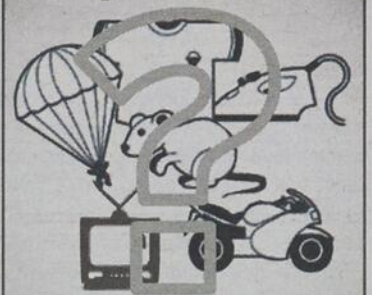
TOYOTA Echo, 2002, 4 portes, manuelle, 127,000 km, 5,100\$. Tél.:418-540-9648.

TOYOTA Echo 2003 manuelle 4 portes de couleur rouge, 88,600 km en parfait ordre, inclus aileron et jupes aérodynamiques (modèle sport), garantie prolongée valable jusqu'au 23 novembre 2010 ou 123 215 km, pneus d'hiver à clou, 6 mois d'usure et pneus d'été, 4 mois d'usure. Prix demandé : \$8,200. Tél.:418-543-7553.

TOYOTA Echo 2004, manuelle, 4 portes, 154,000 km, climatiseur, 6,000\$. Tél.:418-602-3868.

TOYOTA Tercel 1994, manuelle, 5 vitesses, 135,000 km, 1,000\$. Tél.:418-812-0294.

### VOUS CHERCHEZ quelque chose de particulier...



### LES PETITES ANNONCES

549-4444

LeQuotidien PROGRÈS

# PARE-BRISÉ VISION

## DES PRIX À TOUT CASSER

Appelez pour comparer

Pose sur place

- Démarreur à distance
- Vitres d'auto
- Accessoires

## SERVICE MOBILE

# 418 817-2010

## BOYAUX SAGUENAY

### PIÈCES ET SERVICES

### HYDRAULIQUE

Lavage intérieur et extérieur de véhicules

- Cire • Compound
- Lavage tapis et sièges

*Réservez votre antirouille pour l'automne!*

29, rue Bossé, Chicoutimi • Tél.: 418 543-7373 / Paget: 418 690-4357 / Téléc.: 418 543-8639  
boyauxsaguenay@bellnet.ca • www.boyauxsaguenay.ca

## Leo Automobile

### VÉHICULES D'OCCASION

Distinction Auto Confort

## SPÉCIAUX D'AOUT

CarProofer  
HONDA Véhicules d'Occasion  
Certifiés

### TOYOTA COROLLA CE 2006

- Noire
- Manuelle de base
- 46 000 km

06-0642B **9995\$**

### CHRYSLER INTREPID 1999

- Beige
- Automatique
- Equipement complet
- 70 000 km

09-0581A **2995\$**

### HONDA ACCORD COUPÉ LX 2006

- Argent • Manuelle
- Equipement complet
- Aileron
- 65 000 km

06-1272A **15 995\$**

### HONDA RIDGLINE NAVY 2007

- Vert
- Equipement complet
- Mags • cuir
- Navigation
- 70 000 km

09-0289A **28 995\$**

### HONDA CIVIC DX-G 2006

- Noire • Manuelle
- Equipement complet
- 51 200 km

09-0098A **13 495\$**

### TOYOTA ECHO 2005

- Rouge
- Automatique de base
- 89 000 km

054870-A **7395\$**

### NISSAN SENTRA SPECIAL EDITION 2006

- Sable • Automatique
- Equipement complet
- 43 000 km

06-3406A **8995\$**

### HONDA CRV EX 2005

- Beige • Automatique
- Equipement complet
- Mags • Chargeur 6 CD
- 70 000 km

05-8082A **17 495\$**



**ANDRÉ TREMBLAY**  
Directeur



**MICHEL ROSSIGNOL**  
Représentant



**MICHEL HAMELIN**  
Représentant



**FRANÇOIS SIMARD**  
Représentant

DISTINCTION AUTO CONFORT  
1849, boul. Talbot, Chicoutimi (Qc) Tél : 545-1190  
www.leoautomobile.com



**HONDA**

78 - le PROGRÈS - dimanche, LE 23 AOÛT 2009

782233

**302 Autos à vendre**

VOLKS Jetta 1997, manuelle, turbo diesel, 180,000 km, excellente condition, 3,900\$. Tél.:418-668-6994 (entre 17h et 18h, laissez message).

VOLKSWAGEN Jetta, 1999, 4 portes, automatique, 143,000 km, 3,400\$. Tél.:418-545-2800, 418-541-0846.

VOLVO 850 GLT 1995, 249,000 km, bonne condition. À voir 2,750\$. Tél.:418-542-8700.

**305 Camions à vendre**

CHEVROLET CK 2008, environ 16,000 km, cabine allongée, couleur bouleau-argent, équipement fond de boîte et marchepieds. Location de 23 mois. Pour information, tél.:1-450-657-3601.

CHEVROLET S10 1996, automatique, king cab, boîte, 2500\$ négociable. Tél.:418-677-2296.

CHEVROLET Silverado 2001, automatique, 4.3L, 144,000 km, gris charcoal, (freins neufs), parfait ordre 6000\$. Tél.:418-695-5120.

FORD F-150 1994, 4X4, réparations requises, prix à négocier. Tél.:418-547-8166.

GMC Sierra 1500 1982, boîte fibre de verre, très bon état, prix à discuter. Tél.:418-344-1891.

GMC Sierra 1992, automatique, en très bon état, prix à discuter. Tél.:418-547-6818.

NISSAN 1987, 2x4, king cab, moteur neuf, 3,000 km, négociable. Tél.:418-718-0096, 418-698-6830.

TOYOTA Tacoma, 2007, 2X4, moteur 2.7 litres, 85,000 km, 14,000\$ négociable. Tél.:418-480-2815, 418-321-1113.

**306 4X4/utilitaires**

6TOYOTA RAV4 1997, manuelle, 130,000 km, 4800\$. Tél.:418-512-0753, 418-817-1801

BUICK Rendezvous 2002, 132,000 km, mécanique A1, pneus neufs, 7,200\$. Tél.:418-812-6512.

CHEVROLET pick-up, 1995, king cab, automatique, 4X4, 6,000\$. Tél.:418-676-2319, 418-676-1180.

CHEVROLET Silverado king cab, 2003, 4x4, boîte 8', 92,000 km, impeccable. Tél.:418-690-1133, 418-549-4936.

CHEVROLET Silverado Z-71 2007 4X4, king cab, boîte longue, 72,000 km, 26,500\$. Tél.:418-678-1585, 418-812-8339

CHEVROLET Tracker ZR2, 2003, 4 portes, automatique, 4X4. Tél.:418-512-0973, 418-550-1145

CHEVROLET Tracker ZR2, 2004, moteur 6, attache-remorque pour motorisé, 11,000\$. Tél.:418-545-2738.

DODGE D250, 1992, automatique, 4X4, avec grappe hydraulique, bas kilométrage, état neuf, aucune réparation à effectuer, 5,900\$ négociable. Dodge D250, 1990, automatique, 2X4, turbo, diesel, 6 cylindres Cumming, état neuf, jamais sorti l'hiver, aucune rouille, mécanique rien à effectuer, 4 pneus neufs, très économique, 4,900\$ négociable. Cause maladie. Tél.:418-276-1510, 418-540-8888.

FORD Escape 2002, 4X4, V6, 3 litres, 105,000 km, 8,000\$ négociable. Tél.:418-718-8511.

FORD Explorer 4x4 1996, 4 litres, automatique, 200,000 km, très propre, 2,900\$ négociable. Tél.:418-542-6634.

FORD Ranger XL 1997, 2 portes, 4 places, plusieurs réparations. Tél.:418-547-2064.

FORD XLT 1995, 5 vitesses, 5 litres, 127,000 km, king cab, boîte 8 pieds, mécanique A1. Cellulaire:418-820-5398 (soir et fin de semaine).

HONDA CR-V 2002, moteur 2.4 litres, 200,000 km, très propre, 7,300\$. Tél.:418-258-3638, 418-679-6274.

HONDA CR-V, 2004, automatique, 96,000 km, A1, bon prix. Tél.:418-544-3884 Carmen.

HONDA CR-V EX, 2004, automatique, garantie jusqu'en 2011 ou 130,000 km, démarreur, régulateur de vitesse, 15,500\$ négociable. Tél.:418-672-2836.

JEEP TJ 1997, 172,000 km, 2 toits, tout équipé 5900\$ négociable. A voir! Tél.:418-545-6311.

JEEP TJ Sport 2002, 4 litres, manuelle, 43,300 km, 12,500\$. Tél.:418-545-7621, 418-690-7000.

**308 Fourgonnettes à vendre**

DODGE Caravan 1994, 288,000 km, bon état, 800\$. Tél.:418-548-4549, soir.

FORD Econoline, 1995 bonne mécanique, support à échelle avec attache-remorque. Tél.:418-590-0464.

MAZDA MPV 2000, groupe sport, 2.5L, 189,000 km, pneus d'été Toyo neufs + 4 pneus d'hiver, mécanique A1, 5900\$ Tél.:418-549-4488.

PLYMOUTH Voyager 1997, 154,000 km, 1,500\$. Tél.:418-696-2996.

PONTIAC Montana SE, Versatrak, 2002, longue, 112,000 km, 3,900\$. Tél.:418-718-5462.

**REMORQUAGE S.O.S. Saguenay**

Transport lourd et léger  
Local et longue distance



24 heures  
7 jours

418-818-1818  
Sans frais 1-866-696-5123

# Choisir les bons produits d'entretien automobile

(EN)—Il n'est pas toujours facile de s'y retrouver parmi les nombreux produits d'entretien automobile. Quelle huile à moteur est la meilleure pour votre véhicule, et quelle sorte d'antigel/liquide de refroidissement devriez-vous mettre dans le moteur? Voilà quelques-unes des nombreuses questions que les automobilistes se posent.

Afin d'aider les conducteurs à faire le meilleur choix concernant leur véhicule, Megan Currie, du groupe de produits pour consommateurs Honeywell, suggère les recommandations suivantes pour les deux produits qui semblent préoccuper les consommateurs — le filtre à huile et l'antigel/liquide de refroidissement.

**Le filtre à huile :** Les filtres à huile ne sont pas tous identiques, et vous devez savoir quel filtre fonctionne le mieux pour le type d'huile que vous utilisez, le type de voiture que vous conduisez ainsi que les conditions routières. La bannière de filtres Fram de Honeywell a récemment lancé un système d'évaluation de la protection du moteur afin d'aider les conducteurs à mieux comprendre les avantages d'utiliser un filtre de qualité supérieure au lieu d'utiliser un filtre économique. Fram évalue la qualité de protection d'un filtre par sa capacité à capter les saletés du moteur et à les retenir durant toute sa durée de vie.

## Changer les filtres est aussi important que changer l'huile

(EN)—Selon le site de véhicules automobiles edmunds.com, l'entretien d'une voiture ne se limite pas au changement d'huile et de filtre à huile. Il est essentiel de remplacer également le filtre à air du moteur, et ce de façon régulière. Le filtre à air est aussi important que le filtre à huile pour prévenir les dommages au moteur, et les propriétaires de voitures doivent en être conscients.

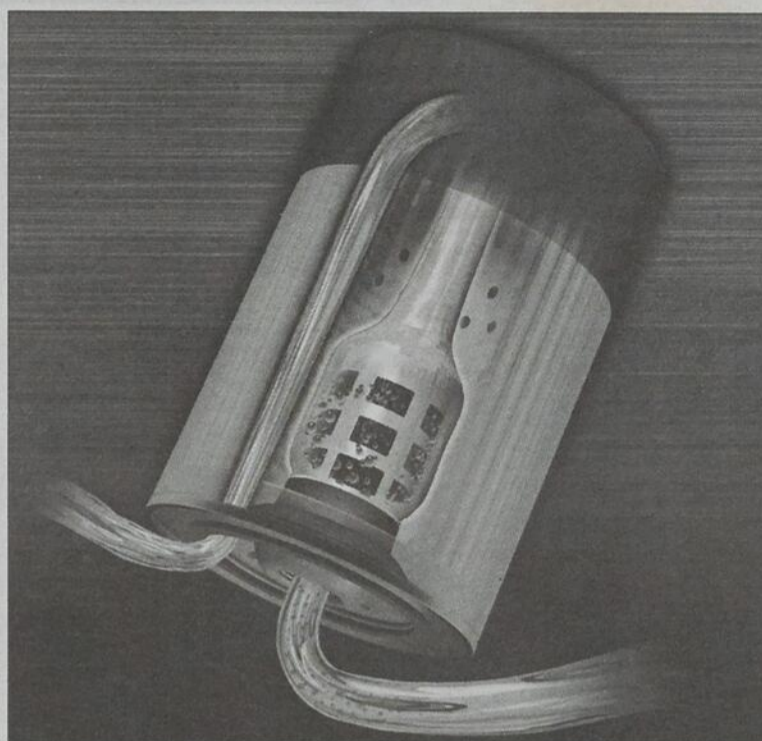
« Le filtre à air du moteur permet à ce dernier de respirer », affirme Megan Currie, chef produit du groupe de produits pour consommateurs Honeywell. « Les moteurs ont besoin d'un mélange précis de carburant et d'air pour fonctionner, et l'air passe par le filtre. Le filtre à air empêche les saletés et les autres particules atmosphériques d'entrer dans le système de la voiture et d'endommager éventuellement le moteur. »

De plus, les conducteurs oublient souvent le filtre de l'ha-

bitacle. Même si 80 % des voitures fabriquées depuis les modèles 2000 sont équipées d'un filtre à air pour l'habitacle ou d'un compartiment qui peut en recevoir un, bon nombre de conducteurs ignorent que leur véhicule possède ce genre de filtre. Un tel filtre empêche les particules atmosphériques et les contaminants comme la poussière et le pollen de pénétrer dans la voiture, et l'air peut donc circuler librement dans les systèmes de chauffage, de climatisation et de ventilation du véhicule, ce qui favorise sa performance. De plus, certains filtres à air pour l'habitacle sont traités pour empêcher les odeurs désagréables de l'extérieur de pénétrer dans l'habitacle.

### Que faire si vous conduisez une voiture plus ancienne?

« Les voitures et les camions qui ont un kilométrage élevé fonctionnent moins bien, ils utilisent plus de carburant et dégagent plus d'émissions polluantes, affirme Mme Currie. Les experts de chez Fram ont créé le filtre à huile pour kilométrage élevé spécialement pour ces véhicules. Ce type de filtre comporte une technologie de diffusion progressive par laquelle un gel additif inséré dans le filtre et libéré progressivement aide à réduire l'usure du moteur, à maintenir la viscosité de l'huile et à assurer la



propreté des composantes. »

Antigel/liquide de refroidissement : Les véhicules ne requièrent pas tous la même formule d'antigel/liquide de refroidissement. Il est important de choisir un produit qui ne risque pas d'abîmer votre moteur. Prestone a conçu un antigel/liquide de refroidissement pré-dilué à 50 % qui est compatible avec n'importe quelle marque d'antigel/liquide de refroidissement, et qui peut être utilisé pour tous les modèles de voitures et de camions légers. Le produit est prêt à être utilisé et convient à tous les métaux des différents

systèmes de refroidissement, y compris l'aluminium.

Mme Currie recommande aux conducteurs de ne pas négliger les entretiens. Un véhicule doit être inspecté régulièrement par un bon mécanicien certifié afin d'éviter que des problèmes cachés ne surgissent.

Pour en savoir davantage et pour obtenir des conseils sur l'entretien automobile, consultez le site [www.honeywellepg.com](http://www.honeywellepg.com).

- L'édition Nouvelles

sagers et est particulièrement bénéfique pour les personnes qui souffrent d'allergies », ajoute Mme Currie.

Ce plus, ce filtre élimine également les odeurs désagréables de la route, qu'il s'agisse des émanations des raffineries, des sites d'enfouissement ou des terrains pollués en bordure des plans d'eau. La majorité des filtres à air pour habitacle vendus sur le marché n'utilisent que du charbon pour absorber les odeurs. Seul le filtre Fram contient du chardon et du bicarbonate de soude Arm & Hammer, ce qui lui permet de mieux absorber les odeurs que les filtres à air conventionnels.

Pour en savoir davantage sur la filtration de l'air dans les voitures, consultez le site [www.fram.com](http://www.fram.com).

- L'édition Nouvelles



1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES du lundi au vendredi  
**8 h 30 à 16 h 30**

**100 Immeubles commerciaux**

**102 Blocs appartements**

CHICOUTIMI condos, haut de gamme, neufs, rue des Merlebleus, vendus loués, avec bail, s'autofinancent. Tél.:418-690-6703.

CHICOUTIMI maison 2 étages, 2 logements, entièrement rénovés, rez-de-chaussée disponible, 129,000\$ négociable. Tél.:418-543-1162, 418-675-2530.

JONQUIERE centre-ville, quadruplex neuf 36X52, revenu annuel: 33,800\$. Tél.:418-718-5462.

NOUVEAU prix! Jonquière, 9 logements presque neufs, 4 1/2 et 5 1/2, non chauffés, non éclairés, impeccables, aucun entretien, 2276 à 2292 St-Jérôme. La Capitale, Régis Morin. Tél.:418-592-7899.

**103 Bureaux à louer**

888 ST-JEAN, haute-ville de Québec, 4000 pi.ca. divisible, idéal pour professionnel(le), libre immédiatement. Infos: www.le888.com ou tél.:418-951-0612 de-mander Carol Vachon.

**104 Commerces à vendre**

A HEBERTVILLE, résidence (certifiée) pour personnes âgées autonomes, 9 chambres, avec logement 4 1/2 pour propriétaire occupant. Tél.:418-344-4186, 418-720-1561.

**105 Commerces à louer**

AUBAINI! 500\$/mois, Salon de coiffure, tout équipé, près à être opéré, secteur Kénogami. Tél.:418-718-7910.

**106 Entrepôt à louer**

Entrepôts de toutes grandeurs, près du cégep de Jonquière. Spécial: 2\$/le 1er mois. Tél.:418-718-5462.

**107 Fermes**

FERMETTE, Lac-Bouchette, vendue. À vendre: ferme, fermettes, lots boisés, chalet, voir site Internet pour plus de détails. Besoin de propriétés rurales. www.courtieragricole.net. Tél.:418-543-5410 Pierre Trottier, courtier.

**109 Locaux à louer**

CHICOUTIMI 1450 boul. Saguenay Est, local commercial 1,800 pi.ca ou moins, voisin d'une compagnie assurance. Idéal pour bureau professionnel, entreprise de service ou commerce, vaste stationnement paysager. Tél.: 418-545-2409, Jacques Bouchard.

CHICOUTIMI 343 Racine Est, 2e étage, 700 pi.ca. chauffé, 500\$/mois, 339, Racine Est, rez-de-chaussée, 500 pi.ca. chauffé, 700\$/mois, 342, du Havre, 2,700 pi.ca. chauffé, 1,200\$/mois. Tél.:418-543-6017.

**200 Habitations résidentielles**

**201 À partager**

CHICOUTIMI-NORD Ste-Claire, maison à partager, grande chambre, 350\$/mois Tél.:418-690-9816.  
MAISON à partager, bord de l'eau, Lac Kénogami, pour personne ou couple dans la soixantaine, non fumeur. Tél.:418-695-5465.

**203 Chalet à vendre**

200' de façade sur le lac Bouchette, rénové, site enchanteur, vue panoramique, pour amateurs de la nature, à voir, 95,000\$. Tél.:418-348-9282.

95 km au nord de Girardville, Lac aux Huards, 16x20 avec mezzanine, tout équipé, extérieur vinyle blanc, galerie et véranda, remise 8x14, quai de 45', 29,500\$. Tél.:418-276-6111, 418-630-6804.

BORDURE du Lac Kénogami, à 15 minutes de Jonquière et Alma, chalet habitable à l'année, avec plage de sable, quai flottant et gazebo, grand terrain, 159,000\$ négociable. Tél.:418-547-6951.

JONQUIERE, bord du Saguenay, grand terrain, complètement rénové, remise, immense quai, chemin ouvert à l'année, 134,500\$. Tél.:418-540-9990

KITS de chalets en pièces sur pièces. Plusieurs modèles disponibles, prix défiant toute compétition. Tél.:418-544-8921.

MONT-VALIN Zec Onatchaway, au bord du lac Bergeron, paradis de chasse et pêche, bois et propane, prix à discuter. Tél.:418-544-4759, 418-669-0948.

VALINOUE, 2 chalets en construction, 24'X26', 2 étages + sous-sol, plafonds 9', escalier et plancher bois franc, céramique, foyer au salon, 2 salles de bains, extérieur en pierre et fibro ciment, très luxueux, situé à 2 minutes du chalet principal, 199,500\$ plus taxes. Aussi, jumelés, 24'X36' + sous-sol, 3 chambres dont une au rez-de-chaussée, 2 salles de bains, salon et salle familiale, situés à 50' de la pente de ski, #17, (très rare), prix 150,000\$ + taxes. Les Maisons Carol Girard inc. Tél.:418-696-1404.

**204 Chalet à louer**

LA BAIE 8242 (1 chambre) et 8252 (2 chambres) Chemin de la Batture, à la semaine ou au mois, pas d'animaux. Tél.:418-544-4010, 418-549-5938.

METABETCHOUAN: fifthwheel à louer, 37' neuve, véloroute, ancre pour bateau, 700\$/semaine. Tél.:418-345-3000, 418-669-8695, 418-818-6285.

MONT Lac Vert 4 1/2, meublé ou non, non-fumeur(se), 650\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:418-557-3162.

ST-GEDEON au bord du lac, 2 magnifiques sites: chalet 2 chambres; roulotte de parc 38', 2 chambres fermées avec extension et cuisine 22', patio. Tout équipés. Tél.:418-345-2879, 418-487-2515.

**205 Chambres à louer**

ARVIDA maison, quartier Langelier, rue Chauveau, grande chambre, libre immédiatement, 300\$/mois. Tél.:418-612-6083 après 18 h 30.

À VOIR! Chicoutimi près UOAC et centres d'achats, non fumeur, internet, câble. Tél.:418-612-6131.

**205 Chambres à louer**

À VOIR! Tranquille, près université, hôpital, câble, possibilité d'Internet, stationnements. Tél.:418-550-2582.

CHICOUTIMI à proximité cégep, université, rénovée, câble, non fumeur(euse). Tél.:418-817-5923.

CHICOUTIMI, arrière polyclinique, près université, 240\$/mois. Tél.:418-591-3977.

CHICOUTIMI chambre à l'année, 455 Jacques-Cartier, réfrigérateur, cuisinière, câble fourni, 275\$/mois. Tél.:418-591-0348.

CHICOUTIMI quartier Ricochet, 2 chambres, dans maison privée rénovée, près autobus, dans un environnement sans fumée, sans tapis, sans animaux, difficile de trouver mieux et plus tranquille. Personnes sérieuses seulement. Faites vite. 80\$/semaine. Tél.:418-549-1892, 418-817-1751, 418-544-8321.

CHICOUTIMI rénovée récemment, rue des Saguenéens, près de plusieurs services. Tél.:418-549-9994.

JONQUIERE 3912-A de la Fabrique, grande chambre, très propre, libre maintenant, entrée indépendante, laveuse, sècheuse, câble, endroit propre et paisible. 260\$/mois. Tél.:418-548-0990, 418-820-5599.

JONQUIERE centre-ville, 3933 Quellet, cuisinière, laveuse, câble, téléphone. Tél.:418-548-7620.

JONQUIERE près cégep, idéal étudiant(e), tranquille, entrée indépendante, non fumeur, tout meublé, salle de lavage, câble, 240\$/mois. Tél.:418-540-6534.

JONQUIERE près du cégep, entrée indépendante, tous les services, 235\$/mois. Bienvenue aux étudiants(tes). Tél.:418-547-1339.

**206 Condominiums à vendre**

418-591-3302, rue des Roitelets, Chicoutimi, grands condos de luxe de 1,250 et 1,300 pi.ca., isolation supérieure, Novoclimat, tout briques, grandes pièces et walk-in, patio 12x12, remise 8x12, sans voisin arrière. Livraison juillet 2009! Clés en main, de tout beauté! Réservez tôt! Raynald Gagné, agent immobilier affilié Groupe Sutton Accèss Plus. Tél.:418-543-7587.

BIENTOT en construction 12 condominiums haut de gamme, coin Roitelets et Merles bleus, déjà 2 de vendus! 1200 pi.ca. ascenseurs, fenestration abondante, mur de bloc séparant chacune des unités, plancher bois franc et céramique, extérieur pierre et fibro ciment. Renseignements Les maisons Carol Girard inc. Tél.:418-696-1404.

CHICOUTIMI haut de gamme, rue des Merlebleus, style manoir, prix à partir de 150,100\$. Possibilité de location. Livraison novembre 2009, 1,050 pi.ca., pierre et brique Permacon, certifiés Novoclimat, clés en main, incluant remise et stationnement. Les Constructions Philippe Blackburn inc. Tél.:418-690-6703, www.constructionspb.com

CONDO: Vous aimez la qualité? Demandez une visite du 309 au 1192 Lorenzo-Genest, près de IGA, Loblaws, SAQ. Foyer, piscine intérieure, ascenseur, céramique, bois, etc. R.G. Larouche, La Capitale Saguenay-Lac-St-Jean Tél.:418-690-7288.

**207 Condominiums à louer**

CHICOUTIMI 5 1/2, 942 de l'Écluse, 905\$/mois, libre 1er octobre. Tél.:418-612-0722, 418-540-5777.

CHICOUTIMI à voir, grand et luxueux 4 1/2 dans 4 logements neufs. Plancher de céramique chauffant, bois franc, climatiseur, thermopompe, foyer au gaz, dans quartier Murdock, près université et centres d'achats, 1,200\$/mois. Tél.:418-678-2450.

**208 Logements à louer**

**3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 CHICOUTIMI-NORD et CHICOUTIMI RÉSERVEZ POUR AOÛT, SEPTEMBRE LOGEMENTS ENTièrement RÉNOVÉS, CÉRAMIQUE, BOIS FLOTTANT, disponibles immédiatement. Excellente clientèle. À VOIR! Tél.:418-820-7725.**

ALMA 1 1/2, rénové, chauffé, éclairé, semi-meublé, 320\$/mois. Tél.:418-612-1507.

ALMA 4 1/2, rénové, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, 425\$/mois. Tél.:418-612-1507.

ALMA 4 1/2, très propre, 425\$/mois, 117 des Perles, situé derrière Mecalac, beau quartier, libre 12 octobre. Tél.:418-668-7626.

ALMA 6 pièces, face au Creps, piscine, 825\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er octobre. Tél.:418-720-3115.

ALMA très grand 5 1/2, près école, 513 de la Gare Ouest, pas d'animaux, libre 1er septembre, 520\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:418-695-1760, 418-820-9318.

ARVIDA 3 1/2, grand, tranquille, système intercom, plancher bois, stationnement, centre-ville. Tél.:418-548-7580, 418-812-5264.

ARVIDA 4 1/2, libre, 1er novembre, 560\$. Chauffé, éclairé. Tél.:418-548-7779, 418-542-8020.

ARVIDA 4 1/2 annexé à la maison des propriétaires, coin paisible, idéal personne seule, 450\$/mois, possibilité libérer 1er septembre. Tél.:418-557-5701.

ARVIDA 4 1/2, grand, rue Powell, construction 2007, accédité Novoclimat, coin tranquille, libre immédiatement. Tél.:418-543-1536, 418-818-0376.

ARVIDA 5 1/2, duplex, quartier St-Jacques, près des écoles et parcs, non chauffé, non éclairé, 600\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:418-548-3517, 418-817-3517.

ARVIDA 5 1/2 (petit), entrée indépendante, entrée lave-vaisselle, pas d'animaux, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:418-698-2209, 418-557-2209.

**ARVIDA PLACE DU PORTAGE**  
Entièrement rénovés  
Chauffés, éclairés  
Entrées contrôlées  
Face au Faubourg Sagamie

2 1/2: 355\$ 3 1/2: 455\$ 4 1/2: 555\$  
5 1/2 à partir de 605\$

Tél.:418-548-3773

CHICOUTIMI 2 1/2, haut de maison, semi-meublé, sans laveuse, sècheuse, entrée indépendante, stationnement, idéal pour travailleur de l'extérieur, très tranquille, 375\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:418-612-1394.

CHICOUTIMI 2 1/2, près du parc industriel, très propre, chauffé, éclairé, semi-meublé, libre immédiatement. Tél.:418-690-2991, 418-590-1506.

CHICOUTIMI 2 1/2, près université, cégep, sous-sol, pas de stationnement, libre, non chauffé, non éclairé, meublé ou non. Tél.:418-690-2137, 418-540-8840.

CHICOUTIMI 2 1/2, spacieux et coquet, semi-meublé, près centre-ville et université. 679 Ste-Anne, libre 1er septembre, 380\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:418-543-3089, 418-818-0831.

CHICOUTIMI 3 1/2 (470\$ à 500\$/mois) et studio (380\$/mois), voisin université, pas de chien, semi-meublé, chauffés, éclairés, eau chaude, stationnements, août, septembre, janvier. Tél.:418-812-5070.

CHICOUTIMI 3 1/2, 70 St-Luc, 350\$/mois, non chauffé non éclairé. Tél.:418-818-8271.

CHICOUTIMI 3 1/2, grand, 3e étage, près cégep et université, 410\$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Libre immédiatement. Tél.:418-815-9910.

CHICOUTIMI 3 1/2, grand, 430\$/mois chauffé, éclairé, libre 1er septembre. Tél.:418-690-2936.

**208 Logements à louer**

CHICOUTIMI 3 1/2, grand, près cégep et université, rénové, libre septembre. 430\$/mois. Tél.:418-817-5923

CHICOUTIMI 3 1/2 (grand), rez-de-chaussée, près centre-ville, cégep, université, hôpital, vue sur magnifique jardin, libre, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé, non-fumeur. Tél.:418-696-0288.

CHICOUTIMI 3 1/2, près université, 495\$/mois, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:418-591-3977.

CHICOUTIMI 3 1/2, près université, bel environnement, propriétaire paisible, recherche locataire paisible, 370\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél.:418-696-9193.

CHICOUTIMI 3 1/2, près université, cégep, centres d'achats, chauffé, éclairé, bois, céramique, buanderie dans l'immeuble, 460\$/mois. Tél.:418-698-3478.

CHICOUTIMI 3 1/2, rue Savard, non chauffé, non éclairé, 375\$/mois. Tél.:418-818-2547.

CHICOUTIMI 3 1/2, sous-sol, arrière Polyclinique, 420\$, chauffé, éclairé, meublé, pas de stationnement, non fumeur. Tél.:418-591-3977.

CHICOUTIMI 4 1/2, 1271 rue Angoulême, 670\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél.:418-543-1268.

CHICOUTIMI 4 1/2, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre mi-juillet. Tél.:418-540-2731, 418-820-1362.

CHICOUTIMI 4 1/2, beau, grand, neuf, 1 stationnement, coin tranquille, 650\$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél.:418-696-3056, 418-812-0625.

CHICOUTIMI 4 1/2, belle vue, non fumeur(euse), libre. Tél.:418-540-6105.

CHICOUTIMI 4 1/2, de luxe, 1841 des Harfangs, 800\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre. Tél.:418-696-9372.

CHICOUTIMI 4 1/2, grand, 1135 Angoulême, logement de qualité, 700\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er novembre. Tél.:418-696-4360, 418-817-6792.

CHICOUTIMI 4 1/2, grand, à l'étage, Rivière-du-Moulin, moderne, climatiseur, impeccable, plancher céramique, entrée intérieure indépendante, non chauffé, non éclairé, 825\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:418-693-3876, 418-549-6028.

CHICOUTIMI 4 1/2, grand, luxueux, neuf, tranquille, qualité supérieure, rangement extérieur, 2 stationnements, libre 1er octobre, 730\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:418-547-7799.

CHICOUTIMI 4 1/2, grand, rénové, dans un duplex, beaucoup de rangement, près école Dominique-Racine, libre 1er septembre, 540\$/mois, chauffé, éclairé, déneigé. Tél.:418-693-4940.

CHICOUTIMI 4 1/2, grand, rue des Crécerelles, rénové, 525\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:418-557-3440, 418-477-0552.

CHICOUTIMI 4 1/2, quartier des Oiseaux, très grand, entrée indépendante, stationnement, 700\$ chauffé, éclairé, libre, septembre gratuit. Tél.:418-815-7496, 418-693-3291.

CHICOUTIMI 4 1/2, Rivière-du-Moulin, duplex, cour et entrée indépendantes, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél.:418-545-4712.

CHICOUTIMI 4 1/2, Rivière-du-Moulin, rénové, moderne, céramique, plancher flottant, balcon, porte patio, libre 1er septembre, semi-meublé, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:418-696-0217.

CHICOUTIMI 4 1/2 rue Bégin, près du cégep, idéal étudiant(e), libre immédiatement. 3 1/2 rue Roussel. Tél.:418-818-0596.

CHICOUTIMI 5 1/2, 605-A Dequen, très grand, neuf, céramique, plancher flottant, 625\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:418-549-3233, 418-590-5005.

CHICOUTIMI 5 1/2, 674 chemin St-Thomas, près université, 660\$/mois, non chauffé, non éclairé, rénové, libre. Tél.:418-549-3233, 418-590-5005.

CHICOUTIMI 5 1/2, beau, grand, lumineux, duplex, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:418-678-2926.

CHICOUTIMI 5 1/2, grand, vue sur Saguenay, déneigement et remise compris, 520\$/mois non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél.:418-690-0850.

CHICOUTIMI 5 1/2, splendide logement, près Pulperie, libre 1er septembre, meublé, chauffé, éclairé. Tél.:418-543-8903, 1-418-930-2184.

CHICOUTIMI 5 1/2, St-Joachim, 2e étage, tranquille, 545\$/mois, libre. Tél.:418-815-9628

CHICOUTIMI 6 1/2, condo, 3 étages, 3 chambres à coucher, construction neuve, entrée laveuse-sècheuse, déneigé, 795\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:418-817-5117.

CHICOUTIMI 6 1/2, quartier polyclinique, sous sol, près université, idéal étudiant, 690\$/mois semi-meublé. Tél.:418-591-3977.

CHICOUTIMI 6 1/2, Rivière-du-Moulin, complètement rénové, 650\$/mois, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, non-fumeur(se). Tél.:418-545-1007.

CHICOUTIMI 6 1/2, Rivière-du-Moulin, superbe, entièrement rénové, sur 2 étages, patio, libre septembre, 900\$/mois, chauffé, non éclairé. Tél.:418-549-3368.

**ENFIN DE RETOUR**  
**1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> CHANCE AU CRÉDIT**

Vous avez éprouvé des difficultés avec votre crédit dans le passé?  
Vous avez été refusé chez un autre concessionnaire?  
**NOUS AVONS LA SOLUTION!**

**ATTENTION! LE CRÉDIT N'EST PAS UN JEU!**  
Une demande de crédit mal rédigée peut nuire à votre dossier de crédit.  
Venez voir des professionnels. Confidentialité assurée.

**Gilles Maltais**  
Propriétaire

- Faillite • Divorce • Paiements en retard • Retraite
- Employés à pourboire, autonomes ou à commission

Nous avons la solution pour vous. Demandez la division de la 2<sup>e</sup> chance au crédit.  
Véhicules de toutes marques, neufs ou usagés.

**AD**  
**AUTOMOBILES**  
VENTE - ACHAT - RÉPARATION  
2745, boul. du Royaume, Jonquière (Québec) G7X 7V3  
Tél.: 418 548-9099 • Téléc.: 418 548-3175

**Gisèle Julien**  
Agent immobilier agréé  
**548-9397**  
Agent depuis 22 ans

**Sutton** Pour acheter ou vendre votre propriété, faites affaires avec un agent immobilier agréé

**GROUPE SUTTON - ACCÈS PLUS COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ**

**INFORMATIONS GÉNÉRALES**

**RESTRICTIONS:** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE!** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsable que du montant facturé pour la période précitée.

**TARIFS**

LE QUOTIDIEN	1 jour.....	9,80 \$
	2 jours.....	11,98 \$
	3 jours.....	14,16 \$
	4 jours.....	16,34 \$
	5 jours.....	18,52 \$
	6 jours.....	20,70 \$
	Ligne supp.....	2,55 \$

**PROGRÈS-DIMANCHE**  
12,18 \$ Tarif de base minimum.  
2,55 \$ par ligne supplémentaire.

**OPTIONS:** 3,90 \$ par option caractères gras - majuscule - titre centré.  
**PHOTO:** 8,90 \$ par parution

**10% DE RABAI**  
Même annonce dans les 2 journaux

Aucune facturation.  
Paiement direct et cartes de crédit.  
TAXES EN SUS

**208 Logements à louer**

CHICOUTIMI à voir, grand et luxueux 4½ dans 4 logements neufs. Plancher de céramique chauffant, bois franc, climatiseur, thermopompe, foyer au gaz, dans quartier Murdoch, près université et centres d'achats, 1,200\$/mois. Tél.:418-678-2450.

CHICOUTIMI côté de jumelé, neuf, 5½, 1,000\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre. Tél.:418-543-1268.

CHICOUTIMI grand 4½, rez-de-chaussée, duplex, non chauffé, non fumeur, 530\$. Tél.:418-698-6192.

CHICOUTIMI-NORD 4½, 440\$/mois. Tél.:418-673-3991, 418-540-0918.

CHICOUTIMI-NORD 4½, avec sous-sol, vue sur la ville, refait à neuf, 600\$/mois. Tél.:418-673-3991, 418-540-0918.

CHICOUTIMI-NORD 4½, près des services St-Luc, 485\$/mois, non chauffé, non éclairé, idéal personne pré-retraitée, libre. Tél.:418-549-5672, soir.

CHICOUTIMI-NORD duplex 5½, non chauffé, non éclairé, endroit tranquille, 585\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:418-693-3308.

CHICOUTIMI-NORD magnifique très grand 5½ sur 2 étages, pièces spacieuses, neuf, non chauffé, non éclairé, coin paisible, non fumeur(euse), 950\$/mois. Tél.:418-693-4950, 418-591-5883 pagette.

CHICOUTIMI quartier recherché, magnifique et spacieux 7 pièces, style loft, bois franc, foyer, garage. Faites vite! 900\$ non chauffé, non éclairé, Tél.:418-696-2968, 418-817-3306.

CHICOUTIMI studio loft neuf, de luxe, foyer au gaz, plancher bois franc, libre immédiatement. Tél.:418-812-1120, 418-549-3215.

ENTRE Chicoutimi et La Baie, très grand 5½, très propre, grandes fenêtres, espace de rangement, conciergerie, 535\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, déneigé, libre 1er septembre. Frédéric. Tél.:1-418-834-6144.

**IMMEUBLES OASIS**

JONQUIERE 4½, entièrement rénové, face au nouveau IGA et Jean Coutu, entrée contrôlée, chauffé, eau chaude fournie, balcon, libre 1er septembre. Tél.:418-820-5395, 418-812-6373, 418-540-2984.

JONQUIERE 2½, sous-sol, meublé en grande partie, 300\$/mois chauffé, éclairé, libre immédiatement. Grand 4½, rez-de-chaussée, accès au sous-sol, garage pour véhicule, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Rue St-Daniel. Tél.:418-542-3971.

JONQUIERE 3½, 2e étage, bien éclairé, stores compris, peinture fournie, déneigement, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, stationnement, libre 1 novembre. Tél.:418-542-8628 répondre.

JONQUIERE 3½, beau grand logement style condo, moderne et décoré au goût du jour, grand patio, secteur tranquille, 450\$ non chauffé, non éclairé. Tél.:418-812-6295.

JONQUIERE 3½, centre-ville, très beau, grand, stationnement, 500\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:418-547-8752 (Danielle).

JONQUIERE 3½, de la Loire, endroit tranquille, refait à neuf, meublé, chauffé, éclairé, 455\$/mois, libre. Tél.:418-547-6539, 418-818-4592

JONQUIERE 3½, grand, 390\$/mois, non meublé, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél.:418-591-5503.

JONQUIERE 3½, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante, libre, 370\$/mois. Tél.:418-548-8643.

JONQUIERE 3½, rue St-Hubert, idéal pour personne retraitée autonome, 500\$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél.:418-818-3938, 418-818-2924.

JONQUIERE 4½, 2e étage, petit stationnement, non-fumeur(euse), pas d'animaux. Tél.:418-542-2875.

JONQUIERE 4½ à sous-louer, 375\$/mois, pas d'animaux, libre septembre. Tél.:418-213-1280, 815-3161.

JONQUIERE 4½, centre-ville, 476\$, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. Tél.:418-820-7733.

JONQUIERE 4½, chauffé, eau chaude fournie, 486\$/mois. Tél.:418-548-7501.

JONQUIERE 4½, grand, récent, 2e étage, balcon, 525\$/mois, octobre. Tél.:418-547-9339, 418-944-0351.

JONQUIERE 4½, rénové, 525\$/mois, non chauffé non éclairé, libre immédiatement. Tél.:418-591-0288.

JONQUIERE 4½, rez-de-chaussée, centre-ville, Tél.:418-695-2943.

JONQUIERE 4½, très grand, quartier tranquille rue, Radin, grand terrain, plancher flottant, libre immédiatement, 560\$/mois, non chauffé, non éclairé, Tél.:418-213-1775, 418-718-2404

JONQUIERE 5½, 1929 de Montfort, 680\$/chauffé, céramique, plancher bois flottant, libre 1er septembre. Tél.:418-512-1127, 418-547-3571.

JONQUIERE 5½, demi sous-sol, près cégep, non chauffé, non éclairé, 495\$/mois, libre 1er octobre. Tél.:418-548-9637.

JONQUIERE 5½, près de l'hôpital, 490\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:418-695-5126.

JONQUIERE condo de luxe, 4½, face à l'hôpital, 675\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:418-542-8587.

JONQUIERE grand 3½, idéal pour retraité ou personne autonome, entrée sécuritaire, climatisation, salle communautaire, porte patio avec balcon, salle de rangement au sous-sol, aucun entretien intérieur et extérieur, 2123 St-Hubert. 500\$/mois. Tél.:418-818-3938, 418-696-4065.

**208 Logements à louer**

JONQUIERE logements neufs, près centre-ville, 4½ et 5½ à partir de 575\$/mois, non chauffés, non éclairés, insonorisation supérieure (mur, plancher béton). Tél.:418-547-2776, 418-541-2990.

KENOGAMI 3½, 260\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:418-547-6842.

KENOGAMI 4½, à sous-louer, très propre, 445\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél.:418-678-7506, 418-540-5631.

KENOGAMI 4½, grand, entièrement rénové, air climatisé, lave-vaisselle, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:418-542-9302.

LA BAIE 4½, 3e avenue, 365\$/mois, non chauffé, non éclairé, 2e étage d'un duplex, libre. Tél.:418-590-3413, 418-697-6640.

LA BAIE 4½, 425\$/mois ou 475\$/mois, 3½, 350\$/mois. Non chauffés, non éclairés, libres immédiatement. Tél.:418-540-2731, 418-820-1362.

LA BAIE 5½, grand, boulevard Grande-Baie Nord, 575\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél.:418-549-8755.

LA BAIE grand 2½ rénové, tranquille, non fumeur, déneigé, buanderie, semi-meublé, chauffé, éclairé, 375\$/mois, libre. Tél.:418-815-7542, 418-306-5557

LAROCHE 3½, grand, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:418-547-2514.

L'ASCENSION 5½, avec sous-sol, entièrement rénové, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, 410\$/mois, libre immédiatement. Tél.:418-662-6055.

LATERRIERE 3½, très grand, chauffé, éclairé, 500\$/mois, libre. Tél.:418-602-3277, 418-550-9388.

**NOUVEAU**

JONQUIERE 4½, 2448 St-Dominique, 2e étage, rénové au complet, 525\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.:418-815-5511.

RIVIERE-DU-MOULIN 4½, chauffé, non éclairé, tranquille. Libre. Tél.:418-674-9385, 418-690-1558.

RIVIERE-DU-MOULIN 6½, 119 rue Perron, non chauffé, non éclairé, 675\$/mois, libre immédiatement. Tél.:418-815-3696.

SHIPSHAW 4½, rénové, rte St-Léonard 475\$/mois, non chauffé, non éclairé, proximité sentier VTT et rivière Saguenay. Tél.:418-695-7503, 418-815-2237.

ST-FULGENCE grand 3½, à 10 minutes de la ville, meublé, chauffé, éclairé, déneigé, décoration artistique, vue sur le Saguenay, plancher neuf, céramique, location au mois, libre. Tél.:418-674-2002.

ST-HONORE 3½, 325\$/mois, 4½, 370\$/mois, libre immédiatement. Tél.:418-673-4105, 418-815-4105.

ST-JEAN-EUDE 3½, grand, laveuse sècheuse superposées, plancher céramique, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:418-540-1328.

ST-JEAN-EUDE 3½, semi meublé, 1er étage, entrée indépendante, remise, libre 1er septembre, 325\$/mois. Tél.:418-545-2788, 418-812-0648.

Superbe 3½, personne seule, neuf, tout inclus de A à Z, Rang des Iles, St-Gédéon. Également Westfallia 1982, original, 7500\$. Tél.:418-345-2499.

**209 Maisons à vendre**

CHICOUTIMI bungalow, Rivière-de-Moulin, 3 chambres, 1 salle de bains au rez-de-chaussée, terrain clôturé, stationnement asphalté, patio et fenêtres neufs, garage neuf 18'X26' avec espace de rangement à l'étage. Tél.:418-698-2406 répondre.

CHICOUTIMI duplex, près Place du Royaume. Détails: <http://www.duproprio.com/142121>

CHICOUTIMI magnifiques jumelés, haut de gamme neuf, 500 et 502 des Hironnelles, certifiés Novo-climat, livraison septembre. Les Constructions Philippe Blackburn inc. [www.constructionsppb.com](http://www.constructionsppb.com) Tél.:418-690-6703.

CHICOUTIMI très grande résidence, toiture neuve, 2 salons, 4 salles de bain, plafond 9', etc. 673-675-679 Sydenham. Près Cégep, hôpital, université avec 2 (4.1/2) à l'étage, loués 700\$/mois chacun, 6 chambres au sous-sol avec entrée indépendante. Grand terrain avec piscine creusée. Faites votre offre! Libre rapidement. Tél.:418-549-4635, 418-540-6339



HÉBERTVILLE maison rénovée, 2 chambres, terrain de 78,000 pi. ca. au bord de l'eau, à 1 km du Mont Lac Vert. Tél.:418-344-4041.

**PROPANE**

RÉFRIGÉRATEURS AU PROPANE POUR ROULOTTES ET CAMPEURS MOTORISÉS. Rec.

CENTRE DE SERVICE PROPANE GRAVEL 418-672-4290

**209 Maisons à vendre**

JONQUIERE 3588 de Champlain, 2 terrains, petit revenu, 149,000\$. Tél.:418-547-0955, 418-547-6066.

JONQUIERE 3 logements, revenus annuels de plus de 14,000\$, pour investisseurs ou propriétaire occupant, directement du propriétaire, 148,500\$. Tél.:418-542-3971.

JONQUIERE 4761, chemin St-André, plein-pied, 40'X28', tout brique, 3 chambres, piscine, impeccable, 169,900\$. Tél.:418-695-7342, 418-290-5365.

JONQUIERE, Boulevard du Royaume, rénové, 3 chambres, sous-sol non fini, grand bureau, grand terrain, piscine, remise. Prix révisé! Tél.:418-290-6455.

JONQUIERE duplex maison à étage, 2366 du Longsault, près du cégep, avec grand 5.1/2 loué 550\$/mois, très bon investissement pour propriétaire occupant. Tél.:418-542-0426, 418-815-0426.

JONQUIERE, secteur Arvida, quartier en développement, unifamiliale 2 chambres, 2513, rue Mercier, 206,000\$ taxes incluses, clé en main. RBQ: 2907-2832-29. Tél.:418-693-8416.

LA BAIE 2002, 28x30x36, 11 pièces dont 3 chambres et 2 salles de bains, chauffage électrique et au bois, garage isolé, grand terrain sans voisin arrière. Directement du propriétaire, clés en main, acheteur sérieux. A voir! Tél.:418-544-5135, 418-544-4846.

LATERRIERE, 117 du Rivage: superbe maison jumelée 1997, bord eau, 2 salles de bains, mezzanine, verrière, 2 foyers, air climatisé, atelier, remises, gazebo, terrain paysager 12,000 pi.ca. Tél.:418-549-8321.

LATERRIERE 5200 ch. de l'Église, maison canadienne en pierre avec garage, piscine creusée intérieure, 295,000\$. Agent s'abstenir. Tél.:418-303-0525.

**210 Maisons à louer**

A LOUER ou vendre: Chicoutimi quartier Malraux, jumelé, libre, 900\$/mois, meublé. Tél.:418-591-3017.

CHICOUTIMI 5½ arrière Place Royaume, garage chauffé, 900\$/mois. Tél.:418-591-3977.

CHICOUTIMI maison en rangée, rue Jules-Huot, construction 2005, 2 étages + sous-sol et garage, libre, 1,280\$/mois. Tél.:418-812-3436.

CHICOUTIMI-NORD résidence de prestige, meublé, accessoires compris, site enchanteur, chauffé, éclairée, 2,000\$/mois. Tél.:418-820-3669, 418-545-2355 (message), 418-345-2991.

CHICOUTIMI-NORD vue sur le Saguenay, prix avantageux. Tél.:1-514-903-4622, 418-540-0568

FALARDEAU 2 étages, 3 chambres, possibilité de location de 2 box pour chevaux, excellent site pour randonnée, grand manège extérieur, grand paillage. Tél.:418-673-4629 demandez Serge ou Sandra.

FAUT VOIR! Chicoutimi-Nord campagne, 1.5 étage, 5 chambres, 3 salles de bains, 2 foyers, verrière, non fumeurs, pas animaux, 900\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:418-690-0978, 418-817-0978.

JONQUIERE 1½ étage, rue St-Léandre, rénovée au complet, sous-sol aménagé, 4 chambres, salle d'eau, salle de bains avec thermomasseur, foyer, garage, grand patio, libre 1er septembre, 925\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:418-540-2330.

ST-AMBOISE rénovée, 6 pièces, 2 salles de bains, 900\$/mois, non chauffé, non éclairé, lingerie, vaisselle. Bail 6 mois, libre 15 septembre. Tél.:418-545-0089, 418-817-4676.

**213 Terrains à vendre**

2 TERRAINS de villégiature, chemin du lac à la Croix à St-Félix d'Oies. Prix spécial: 14,500\$/chacun. Tél.:418-544-4859.

À CHICOUTIMI terrain 140,000 pi.ca., vue exceptionnelle sur toute la ville, nouvelle opportunité d'aménagement, haute et basse densité. Tél.:418-820-9424, 418-815-4885.

A LATERRIERE, 65'x130', 35,000\$. Tél.:418-503-0610, 418-290-3589.

ARRIERE Place du Royaume, 9000 pieds carrés ouverture de la rue printemps 2010, près de la rue des Faucons. Tél.:1-450-905-0932.

BORD de l'eau, lac Kenogami, Larouche, nouveau développement, 4 terrains disponibles, prix à partir de 0,75 cents le pied carré. Tél.:418-590-4444.

**Changez la couleur de votre baignoire!**

Remise à neuf Baignoire Email du Lac

• À domicile (Saguenay-Lac-St-Jean)  
• Facile d'entretien  
• Fini lustré  
• Bain sur pattes

760283 418-662-4836

**213 Terrains à vendre**

CHICOUTIMI vue sur le fjord, pour immeuble à logement, moyenne et haute densité (moyenne de 6 immeubles). Aussi 1 terrain pour duplex ou maison résidentielle avec vue sur fjord. A partir de lundi. Tél.:418-550-7534.

SHIPSHAW, grand terrain, 160' de facade, bord de l'eau, rivière Saguenay, électricité fournie, prêt à construire, 59,000\$. Tél.:418-290-8888, 1-418-628-6906.

VUE sur la rivière Ashuapmushuan, magnifique terrain boisé, sur le chemin Vallée, St-Félicien, 108' de façade par 265' de profondeur, pour un total de 28,900 pi.ca., aucun voisin à droite, villégiature et service d'aqueduc. Tél.:1-450-681-8295.

**300 Véhicules****304 Bateaux à vendre**

1988, BATEAU Luca Signature Serie, 31'10", 2 moteurs diesel Penta Volvo, pieds duo prop, 600 heures originales intérieur refait au complet ainsi que toit campeur et toile rapide, investi 35,000\$ à l'intérieur, très économique, valeur 85,000\$, laissé 49,000\$, cause maladie. Tél.:418-276-1510, 418-540-8888.

A vendre ou à échanger, Conroy 17,5' moteur Mercury inboard, 4 cylindres, 3L, 140 forces. Tél.:418-818-2547

BATEAU Bombardier Seadoo Sportster LE, 2002, 14'6", excellente condition, 8,900\$. Tél.:418-590-4017.

CANOT Sport-Pale, 12', moteur 44 lbs de poussée, batterie, servi 2 fois, bon prix. Tél.:418-815-1215.

CHALOUPÉ 12', en fibre de verre, deux coques, valeur 2,500\$, laissée 750\$. Tél.:418-549-9467.

CYCLOPAL le pédalo rapide, nouveau fabriquant, nouveau look, finition impeccable, voir site web: [www.cyclopal.ca](http://www.cyclopal.ca) Tél.:418-693-5079.

DORAL 18', 1990, open deck, moteur 3 litres, avec remorque, 5,800\$. Tél.:418-695-7662.



DORAL Prestentia 1989, excellente condition, 2 moteurs OMC Cobra 350 po.cu., radar, GPS, etc., beaucoup de réparations effectuées en 2006, 37,500\$. Tél.:418-590-7822.

GLASSTREAM à cabine, 25', 1993, très propre, bien équipé, plus "anti-folling" moteur Yamaha 5.7 L., 1,200 heures, remorque à rouleau, 26,500\$ négociable. Tél.:418-699-0153, 418-812-8072.

KAYAK Tandem Azul rouge, 2007 équipé, 2000\$. Tél.:418-544-4691.

PEDALO cyclopal, bonne condition, 2,100\$. Tél.:418-544-4186.

PONTON à coque Fabriteck 2003, 22', moteur Yamaha 90 forces, 4 temps, toit campeur neuf, tout équipé, état neuf, 24,500\$. Tél.:418-547-6859.

PONTON Princecraft 20' 1990, avec moteur Yamaha, 30 forces, 2 temps, toit semi-campeur, remorque de mise à l'eau incluse, excellente condition, 10,000\$ négociable. Tél.:418-347-4544.

**304 Bateaux à vendre**

PONTON Pronaubeq, 20', 1998, moteur Mariner, 50 forces 4 temps, toilette, lavabo, réfrigérateur, systèmes de son et d'alarme, toile neuve, plancher refait, 17,000\$ négociable. Tél.:418-542-0823.

VOILIER Tanzer 26,4' 1980, bien équipé. Spécial: 15,000\$. Tél.:418-549-6670, 418-817-0322.

**307 Campeurs à vendre**

CAMPEUR Portée Canadien Flyer 1995, 8.5', tout équipé, électricité, propane, 12 V, fait sur boîte de 6½' ou 8', 6,500\$ négociable. Tél.:418-312-0510.

CAMPEUR porté, Real-Lite deluxe, 2000, pour boîte de 8', longeur 12.5', tout équipé, douche, toilette, lavabo double, réfrigérateur au propane et électricité, congélateur, système de son, 2 entrées de télévision, servi 3 ans seulement, état neuf, cause maladie, valeur 42,000\$, laissé à 13,800\$. Tél.:418-276-1510, 418-540-8888.

MOTORISE Sunseeker 2005, classe C, 8 passagers, 45,000\$, année 1973, prix négociable. Tél.:418-690-7184 jour, 418-544-0268 soir.

**309 Machinerie**

BATTEUSE Massey-Fergusson 750, 13,000\$, très bon état, prête à fonctionner. Tél.:418-487-3248.

CHARGEUR 4 roues motrices, de marque Terex, modèle 4030, année 1973, pneus 23.5"X25", en état de marche. Chargeur 4 roues motrices, de marque Case, modèle W20, année 1973, en état de marche. Tél.:418-812-8917 Louis.

**312 Motos à vendre**

HARLEY Davidson Sportster 1200, 2008, 600 km, chrome, accessoires, à discuter. Tél.:418-548-2528.

HONDA 50 CC 2000, 800\$. Tél.:418-699-5186, 418-540-5662.

HONDA CR 250, 1998, "lune" FMF, très propre, 1,800\$. Tél.:418-550-2585.

KAWASAKI Concours touring, 1990, 1000 CC, 105,000 km, pare-brise long «Riffle», batterie neuve, poignées chauffantes, siège corbin, prête pour la route, 1,500\$. Tél.:418-544-1341.

KAWASAKI KLX 140 2008, 4 temps, état neuf, tel qu'en magasin, servie seulement 5 fois, femme propriétaire, 2,500\$. Tél.:418-590-5202, 418-690-2032.

KAWASAKI LTD 250, 1985, excellente condition, idéal pour examen de conduite en circuit fermé et la route, 950\$ négociable. Tél.:418-549-0099.

KAWASAKI KLR 650 2001, 29,000 km, très bonne condition, 1 pneu neuf, 1,800\$. Tél.:418-690-0526.

MOTOCROSS Honda CRF 150, 2006, comme neuve, prix à discuter. Tél.:418-549-2563.

SCOOTER Honda Dio, 2000, 50 CC, très peu utilisé, 10,700 km, seulement, pneus et freins neufs, très bon état, 1,000\$. Tél.:418-693-0936.

SPYDER Caam 2008, grise, 18,000 km, 15,000\$. Tél.:418-668-3929, 418-668-0525, Guy.

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**

ARCTIC CAT, 2007, 700 CC, seulement 800 km, 4X4, siège passager, treuil, un bijou, 8,000\$. Tél.: 418-545-2446, 418-815-2444.  
POLARIS 400 2001, Sport, bon état, 4,300\$ négociable. Tél.: 418-695-6744.  
POLARIS Sportsman 400 CC, 4x4, 2002, 2,600 km, avec rampes, bien équipé. Tél.: 418-543-4335.  
SUZUKI LTZ 400, 2009, nouveau modèle, seulement 3 pleins d'essence de brûlés, condition show room, femme propriétaire, 6,995\$. Tél.: 418-812-2129.  
YAMAHA Grizzly, 660 CC, 2003, 4X4, 5,300 km, 4,990\$ négociable. Tél.: 418-549-4463, 418-540-6218.

**314 Pièces et accessoires**

4 PNEUS D'ETE pour Rialta avec jantes 400\$. Coffre arrière pour campeur. Tél.: 418-698-2722, 418-550-4797.  
4 PNEUS d'hiver, P195/60R15, sur jantes, 4 trous, étaient sur Ford Focus. Tél.: 418-592-8179.  
FORD Windstard 2000, 153,000 km, moteur et transmission très bons, 1,000\$. Tél.: 418-818-1614.

**315 Remorques à vendre**

10 REMORQUES neuves spécialement conçues pour VTT, motoneige ou conception spéciale sur demande. Aussi disponibles remorques usagées refaites à neuf. Tél.: 418-696-9591.

**316 Souffleuses à vendre**

SOUFFLEUR White 13 forces, 350\$. Tél.: 418-690-5171, 418-261-3149.

**317 Tracteurs à vendre**

FORD modèle 1910, 4x4, 1994, avec loader avant et pépinière arrière, 805 heures au compteur, très bonne condition, 14,250\$ négociable. Tél.: 418-669-8337, 418-668-0741.  
TRACTEUR Ford 3600, 1979, avec ou sans souffleur, 5,000\$. Tél.: 418-542-7328, 418-547-3563.  
TRACTEUR Massey-Ferguson MF30, 1975, avec cabine et chargeur, diesel, 4,500\$. Tél.: 418-818-8707.



TRACTEUR New-Holland TV-145 2005, 955 heures d'utilisation (comme neuf), bidirectionnel, 4X4, hydrostatique, 2 sortie d'huile coté moteur et 3 coté cabine, (c'est la meilleure machine pour le déneigement résidentiel et commercial), 68,000\$. Contactez: Pascal Bouchard au 418-548-7798.

**400 Emploi**

**401 Gardien(ne) demandé(e)**

3 ENFANTS, repas santé, ménage, lavage, de 11h à 17h30, 5 jours/semaine, avec reçus. Tél.: 418-696-4591, 418-817-2384

À la maison, 3 à 5 jours/semaine, de 15h à 17h, 1 enfant (stimulation, aide aux devoirs). Tél.: 418-213-0514

CHERCHONS personne pour prendre soin de nos enfants de 4 et 2 ans, à notre domicile, secteur Arvida. Tél.: 418-818-7357, 418-548-1879.

GARDIEN(NE) demandé(e) après l'école, de 15h30 à 17h, quartier Desjardins, arrière Place du Royaume. Tél.: 418-690-2118, après 17h.

POUR garder enfants entre 4 et 9 ans, secteur Alma, reçus demandés. Tél.: 418-662-8046 laissez message.  
RECHERCHE remplaçante en service de garde avec cours RCR obligatoire. 1/2 à 1 journée/semaine. Tél.: 418-543-7606, 418-817-3752

**402 Personnel demandé**

AIDE-CUISINIER(ERE) et serveur(euse), environ 30h/semaine, restaurant Chez Paulo, à La Baie. Tél.: 418-544-3016, demandez la gérante.

**402 Personnel demandé**

AIDE-FAMILIALE, secteur St-Philippe, Arvida: préparation des repas, tâches ménagères et aide aux devoirs, 10 h 30 à 16 h 45. Tél.: 418-590-9949

AVANT le 31 août: recherche 19 personnes désirant perdre de 9 à 29 livres d'ici 30 jours. Tél.: 418-405-0617 www.regimesplus.net

AVONS besoin de téléphonistes pour conseiller notre clientèle, salaire de base plus commissions. Tél.: 418-693-9444, demandez Johanne, courriel: chicoutimi@somitel.com

BARMAID(MAN) pour le bar Chez Papy, Jonquière. Tél.: 418-812-8125.

BELL Express Vue, représentant(e) en vente, avec expérience, temps plein, Saguenay et les environs. CV par courriel: levesque440@msn.com

BESOIN de personnel d'expérience dans la rénovation, secteur résidentiel. Tél.: 418-547-9954.

**\$\$ CAMELOTS RECHERCHÉS \$\$**

Dans le secteur de **CHICOUTIMI-NORD ET CHICOUTIMI CENTRE-VILLE**

Pour distribuer le journal aux abonnés du Progrès-Dimanche et du Quotidien

Contactez M. Stéphane Lavoie 418-696-1751

**CAMELOTS RECHERCHÉS**

La Baie  
rues: Victoria, Mars et St-Georges

Pour distribuer le journal aux abonnés du Progrès-Dimanche

Contactez M. Denis Fortin au 418-544-8394

**CAMELOTS RECHERCHÉS POSSÉDANT VÉHICULE**

La Baie

Pour boul. Grande Baie Nord St-Jean-Baptiste

Pour distribuer le journal aux abonnés du Progrès-Dimanche

Contactez M. Denis Fortin au 418-544-8394

**CAMELOTS RECHERCHÉS**

secteurs **Métabetchouan et Desbiens**

Pour distribuer le journal aux abonnés du Quotidien et Progrès-Dimanche Bienvenue aux adultes et étudiant(e)s

Contactez M. Carl Boivin au 418-480-0107

CHERCHONS chauffeurs (classe 3) et déménageurs pour transport et déménagement, avec expérience. Tél.: 418-815-2921.

COMPAGNIE de construction recherche estimateur(trice) avec 2 ans d'expérience. Salaire à discuter. 418-718-5462.

CONCIERGE, Bar Chez Papy, 4 jours/semaine, de 3h à 5h du matin. Tél.: 418-812-8125.

COUTURIER(ERE) demandé(e) avec expérience pour altérations de vêtements, secteur Jonquière. Tél.: 418-542-4999

CUISINIER(ERE) avec expérience demandé(e) à Chicoutimi, 25h par semaine, temps plein. Tél.: 418-545-8534 demander Annie ou laissez message.

**402 Personnel demandé**

CUISINIER(ERE) demandé(e) pour les restaurants Mamy Chicoutimi, Jonquière. Envoyez votre CV au 76, boul. Saguenay Est, Chicoutimi, G7H 1K4 ou à restaurantmamy@hotmail.com. Tél.: 418-812-8125.

CUISINIER(ERE) de soir, avec expérience, 35 heures/semaine, bon salaire. Tél.: 418-690-5088 Stéphane ou Simon.

**CUISINIER(ERE)S**  
Avec cours ou expérience équivalente. Temps complet et partiel.  
Apportez votre CV au restaurant **La Cuisine, 387 Racine, Chicoutimi après 14h.**

ESTHETICIEN(IENNE) demandé(e), temps partiel, secteur Jonquière. Contacter Julie, 418-542-1670.

JE SUIS à la recherche de personnes pour aider à la maison et s'occuper d'une personne handicapée, avec rémunération. Tél.: 418-348-9557.

LE SALON ESTHÉTIQUE ANNICK  
Est à la recherche d'une esthéticienne-électrolyste, pose d'ongles, avec expérience. Temps plein, temps partiel. Faire parvenir CV au 680 boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi, G7G 2E6. Pour plus d'information: 690-1051.

PLAQUEUR(EUSE)-serveur(euse), 30h et plus, Café Ste-Anne, Chicoutimi. Tél.: 418-549-7820 (demandez Rémy).

QUEBEC RESTO  
CAISSIER(IERE)S, serveur(euse)s demandé(e)s, avec expérience. Apportez CV le lundi, 24 août et le mardi, 25 août, au 388 des Saguenéens, Chicoutimi. Tél.: 418-690-1311.

RECHERCHE barman(aid) temps plein ou temps partiel, avec ou sans expérience, pour Bar Le Flirt, 82 Jacques-Cartier Est Chicoutimi, et Bar Côté Nord. Tél.: 418-543-7878, 418-944-2507.

RECHERCHE toiletteur(euse) canin, avec formation ou expérience pertinente. Tél.: 418-690-7929 (soir), 418-698-2429 (soir).

RESTAURANT Salvatore Chicoutimi-Nord et Jonquière, préposé(e)s à la cuisine et au comptoir, avec expérience. Se présenter Chez Salvatore, boul. Harvey Jonquière ou boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Demander Chantale ou Mario.

RESTO Pizzeria Rodi recherche livreur(euse), avec ou sans voiture (25 ans et plus), pour temps plein. Apporter votre C.V.: 42 rue Racine Est, Chicoutimi. Tél.: 418-693-6693.

SPA Baie sur Mer Saguenay recherche 1 massothérapeute et 1 esthéticien(ne), temps plein ou partiel. Contactez Nadia Gagnon, 418-549-0899.

STATION-SERVICE de l'Étape, recherche commis de dépanneur, caissier(ère), temps plein, pour nouvelle station-service. Hébergement de qualité à proximité. Tél.: 418-846-2018, 418-846-1057 (télécopieur).

TEMPS plein, saisonnier, domaine agricole, débrouillard et honnête, salaire à discuter. Tél.: 418-812-0250

URGENT! Besoin d'aide éducatrice pour garderie en milieu familial, avec expérience et RCR, dès le 31 août à Chicoutimi. Tél.: 418-602-1644, 418-487-7825.

**450 Formation**

**451 Enseignement / cours**

ATELIERS d'informatique (bases), chez vous, sur votre ordinateur (Chicoutimi). Tél.: 418-693-0545 Lyne ou voir site kijiji.ca, no 148200118

INITIATION SCULPTURE SUR BOIS  
Cours semi-privés donnés par l'artiste Lise Bouchard. Prochaine session: semaine du 1er septembre. Tél.: 418-820-6450.

LA GALERIE CHAMPETRE  
Nouveau cours de dessin pas à pas. Cours de peinture sur toile, bois et ateliers spéciaux, vitrail etc. Tél.: 418-693-8047.

POUR des cours de piano c'est Lise Matteau qu'il vous faut. Tél.: 418-549-0360, info@lisematteau.com

PROFESSEURE diplômée de l'université Laval, donne cours de piano à domicile, pour adultes et retraités, débutants et intermédiaires. Contactez Johanne. Tél.: 418-547-7532.

www.lascrapbookidee.com  
Cours de scrapbooking pour débutants et avancés. Inscriptions et informations: 418-545-7961.

**500 Occasion d'affaires**

**501 Finances**

**418-693-0303**  
**AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE?**  
Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leurs problèmes financiers.  
Consultation sans frais  
Aucun intermédiaire  
Un seul paiement sans intérêts  
Appelez-nous: 418-693-0303, 418-548-0777  
Jean Fortin et associés, syndic de faillite

**418-812-7260**  
1-888-549-1717  
**Solutions à vos problèmes financiers**  
• Une seule mensualité sans intérêts.  
• Évaluation initiale gratuite et confidentielle  
5 bureaux dans la région.  
Raymond Chabot Inc. Syndic de faillite.

PRET de 500\$. Sans enquête de crédit. Crédit Courtage. Sans frais: 1-866-482-0454.

**600 Services professionnels**

**601 Construction / Rénovation**

A BAS PRIX, toiture résidentielle, 20 ans d'expérience, estimation gratuite. Tél.: 418-690-8205.

SABLAGE de planchers de bois franc sans poussière et sans odeur, travail garanti. M. Denis Martel. Tél.: 418-591-0175. Licence RBQ: 8279-7382-35.

SUBVENTION construction, rénovation, remise, garage, patio, galerie, menuiserie, toiture, revêtement extérieur et autres. Tél.: 418-678-2484, cell.: 418-812-5326.

TOITURES et réparations de tous genres, travaux garantis, soumission gratuite. Prix imbattable. Tél.: 418-290-2949.

**604 Offres de services**



4 LIMOUSINES mariage, baptême, funérailles (8, 10 places). Tél.: 418-512-3444.



4 limousines (nouveau modèle), 8, 10 places, mariage, baptême. Limousines R.B. Tél.: 418-545-3198.

ABATTAGE D'ARBRES  
TAILLE de haies de cadre et d'arbustes. Désherbage, nettoyage haute pression. Restauration de pavé et d'asphalte. Tonte de pelouse. Vente et plantations d'arbres fruitiers. Assurance responsabilité. Environmax Inc. Tél.: 418-673-4015, 418-590-7563.

DÉNEIGEMENT  
Le seul service sécuritaire avec 34 tracteurs souffleurs, 3,500 clients nous font confiance depuis 20 ans. Résidentiel et commercial (Arvida, Jonquière, Kéngam). Réservez tôt! Tél.: 418-548-7798.

EXCAVATION Murray & Fils, St-Ambroise: excavation générale, drain de fondation, terrassement, chemin de chalet, terre noire, jaune, sable, gravier. Estimation gratuite. Tél.: 418-718-1853.

HOMME possédant petite pelle (chenilles en caoutchouc 3'3"), creuse 8', idéal pour espace restreint. Caméra pour drain. Réparation de fissures (fondations). Estimation gratuite (drain, arbre, roche, piscine, etc). Aussi camion pompeur pour petit voyage de terre, sable, etc. Convoyeur et remorque à vendre. Tél.: 548-9204 après 18h. no.RBQ

M.H. EXCAVATION  
Installation de fosse septique, transport de terre et gravier. Estimation gratuite. Tél.: 418-540-3756, 418-812-6695.

NETTOYAGE résidentiel (sofas, fauteuils, tapis, sièges et tapis d'auto, etc.). Tél.: 418-812-6372.

NOUVEAU service: réparation d'asphalte faite de manière professionnelle et adaptée aux nouvelles normes. Aussi, petits et moyens travaux d'excavation. Excavation R. Dallaire, 418-542-9048, 418-591-0368.

PLASTRAGE, peinture, plancher flottant et céramique. Tél.: 418-290-2051.

**604 Offres de services**

SCIERIE mobile R.C. Saguenay. Service sciage à domicile, 38\$/heure. Tél.: 418-674-2595, 418-818-2879.

SCIERIE portative, coupe de bois selon demande des clients. Transforme vos billots en planches, madriers, poutres et autres. Se déplace partout au Saguenay-Lac-St-Jean. Tél.: 1-418-720-2428.

Spécial d'automne!!! Pose de gazon à 0,58\$ le pi.ca, comprends pose, gazon, terre et nivelage normal. Abattage d'arbres (peu importe le nombre). Tél.: 418-590-3229, 418-675-1244 (message).

**605 Service de garde**

FEMME disponible pour diner scolaire près de l'école Félix-Antoine Savard, Chicoutimi. Tél.: 418-549-9798.  
GARDERIE milieu familial à Rivière-du-Moulin. Sain, sécuritaire, non fumeur, dès maintenant. Stéphanie. Tél.: 698-2920.

GARDERIE privée, 2 places disponibles, 20\$/jour avec reçus, à Chicoutimi-Nord. Tél.: 418-602-0605.

GARDERIE privée, avec reçus, Chicoutimi, environnement stimulant, octobre. Tél.: 418-698-4104, Sarah.  
J'OFFRE mes services pour dîners scolaires en milieu familial, école St-Luc (Jonquière). Karen, 418-695-6016.

**700 Marchandises et services**

**703 Ameublement**

2 CAUSEUSES noires, cuir italien. Mobilier de cuisine, noir, 4 sièges cuir. Excellente condition. Négociables. Tél.: 418-543-0581, 418-693-4311.

ARMOIRES de cuisine en L, mélamine blanche, 129X138. Armoires de salle de bain, 105", salle d'eau 53,5". Four encastré de marque Frigidaire, hotte de cuisine, bain tourbillon. Prix à discuter. Tél.: 418-542-4791, 418-812-7883.

ARMOIRES de cuisine, mélamine beige, avec un lot, 14 panneaux, 500\$. Tél.: 418-543-0679.

CUISINIÈRE électrique GE parfaite condition. Tél.: 418-547-5028, 418-540-0518.

CUISINIÈRE, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, à partir de 75\$. Tél.: 418-590-3413.

FOUR encastré Hotpoint, plaque de cuisson Kenmore, lave-vaisselle Kenmore, four micro-ondes Quasar de Motorola, 380\$. Tél.: 418-693-4913, 418-820-1457.

LIT d'eau 54" avec base. 2 lits 39", en métal. Bureaux avec miroir et aussi plusieurs modèles. Laveuse et sècheuse blanches. Chaise-lit. Tél.: 418-545-2080.

MOBILIER de cuisine chêne, stratifié, fabriquée par ébéniste, table, 6 chaises, 2 buffets, 2 petites tables, gros cube, vente rapide 1500\$. Tél.: 418-545-1643.

REFRIGÉRATEUR 2 portes verticales Whirlpool blanc, 31,5" de large, eau et glace, très bonne condition, 325\$. Tél.: 418-540-9424, 418-612-0881.

SECHEUSE GE, blanche, excellent état, 125\$. Tél.: 418-673-3118 après 17h.

TABLE de cuisine ronde en bois, 45", 4 chaises, extension 15", très très propre. 375\$. Tél.: 418-673-6345.

TABLE en verre ronde, 48" Support en métal ouvré et 4 chaises en tissu traité, état impeccable. Tél.: 418-545-4900.

**704 Animaux**

1 CHIOT Bouvier Bernois, mâle, avec certificat et enregistrement, pedigree de champion, directement du producteur, élevé en milieu familial. Pour réservation, demandez Ginette au 418-817-1122.

2 ANES, mâle et femelle enceinte, bon prix. Tél.: 418-236-4372.

5 CARLIN, femelles, 3 noires, 2 beiges, vaccinées, vermifugées, premiers arrivés, 600\$. Tél.: 418-549-4092.

A bon prix: chatons persans exotiques, poils longs et courts, pure race, enregistrés, vaccinés, choix de couleur. Elevage Régence, 418-549-4708.

ADORABLES chihuahuas mâles et femelles, vaccinées, vermifugées. Tél.: 418-696-4725, 418-690-6386.



BICHON Maltais, 1 seul très petit chiot mâle. 7 semaines, vacciné, vermifugé. Tél.: 418-690-0978, 817-0978



CANICHE miniatures, 2 mâles, 7 semaines. Aussi croisé parent de race, Westie/Yorkshire vaccinés, vermifugés. Tél.: 418-690-0978, 418-817-0978.

CANICHE Royal, noirs, 2 mâles, 3 femelles, vaccinés, vermifugés, prêts 25 septembre 2009, 375\$. Réservez. Tél.: 418-480-2914, 418-487-4325.

CARLIN, mâle, noir, 9 semaines, vacciné, vermifugé, avec équipement, 500\$. Tél.: 418-815-1018, 418-812-2584, après 17h.



CHIHUAHUA (très petits), 7 semaines, vaccinés vermifugés. Tél.: 418-690-0978, 418-817-0978.

CHIOT mâle Caniche miniature noir et chiot femelle Yorkshire de 3 livres et plus, vaccinés, vermifugés, garantis. Trousse de départ gratuite. Elevage en milieu familial. Tél.: 418-672-6447.

CHIOTS Boston Terrier nés le 17 juillet, pure race, 2 femelles, vermifugés, 3 mâles. Tél.: 418-812-0170.

CHIOTS Chihuahua. Aussi Schnauzer nains, Tél.: 418-545-3082.

**Bleuetière GT BLEUETS LÉGUMES**  
• Vente au panier propre  
• Autocueillette  
• Cueillette  
POSSIBILITÉ DE LIVRAISON 2 PANIERS ET PLUS  
Contacts: Caroline et Gelas Tremblay 418-543-1443  
À 15 minutes du centre-ville. Accès par la route Harvey, Shipshaw  
Heures d'ouverture: 8 h à 21 h 782037

**JYL JEAN-YVES LABERGE ET FILS inc.**  
**ASPHALTE**  
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL  
TERRASSEMENT • EXCAVATION • POSE DE TOURBE  
• MUR DE REMBLAI • PAVÉ UNI • TERRE ET GRAVIER  
Chicoutimi • Jonquière • La Baie 772745  
**ESTIMATION GRATUITE • 690-9641**

**704 Animaux**

CHIOTS pure race, directement de l'éleveur, **Au Domaine du Bouvier Bernois**. Prémagement, chiots Bouvier Bernois, 8 semaines, 550\$, spécial chiots 5 mois, 300\$; Golden Retriever, chiots 8 semaines, 350\$, aussi chiots 5 mois, 150\$. Également chiots Shih tzu, 10 semaines, 350\$. Tous garantis, vaccinés, vermifugés. Tél.:418-547-4649.



CHIOTS race Cocker américain 8 semaines, vaccinés, vermifugés. Tél.:418-690-0978, 418-817-0978.

Cornsnake et Vinesnake à vendre, avec tout l'équipement. Faites votre offre! Tél.:418-543-6721.

Offrons sacs de rip pour litière à chevaux, aussi service de transport pour chevaux partout au Québec et récupération de chevaux pour la viande. Tél.:418-342-6486, 418-671-0796.

PETIT Caniche miniature, femelle, beige, 3 mois, vermifugé, cage et accessoires, 300\$. Tél.:418-602-4610.

**SERVICES Canins Animateurs** offre services: cours d'obéissance base 1-2, correction de troubles de comportement, toilette, services à domicile. Évaluation gratuite. Tél.:418-817-4521.

SUPERBE Berger Allemand, femelle 10 mois, douce et affectueuse. Tél.:418-672-4106.

TANNE du poil dans la maison? Tonte de chat sans anesthésie. Tél.:418-547-7855.

YORKI (croisés Shih Tzu, Yorkshire), queues et ergots coupés, vermifugés. Tél.:418-542-1897, 418-547-6890.

**706 Bois de chauffage**

BOIS de poêle à vendre: bouleau semi-sec en 16 pouces, 75\$/corde livrée et sec 85\$/corde, livrée, fendue. Tél.:418-673-3161.

BOULEAU sec, livraison Jonquière, Chicoutimi, Alma, 90\$/corde. Tél.:418-695-2762.

BOULEAU VERT fendu, livré, à partir de 65\$/corde. (Selon la distance). Tél.:418-347-4601 poste 222, 418-662-4562.

PIN GRIS, 2 ans, 60\$/corde livrée. Idéal pour feu très chaud. Tél.:418-548-5178.

TREMBLE sec 65\$/corde. Bois de feu, sec, 55\$/corde. Livré. Tél.:418-540-2364, 418-540-0124.

TREMBLE sec, fendu, 50\$/corde. Tél.:418-697-1957.

**709 Divers**

2 NOUVEAUX produits: pin blanc 1"x5" et 1"x6", plané, bouveté, avec V-joint centre à partir de 0,89\$/du pmp. Madriers 2"x8" planés, bouvetés pour plancher mezzanine. Acajou, cèdre rouge, cerisier, noyer, etc. Marches, contremarches, déclin extérieur, bardeau de cèdre et autres produits de bois. Tél.:418-549-0648.

3 FOURNAISES à l'huile plus accessoires, brûleur Riello, excellent état. Tél.:418-673-6163.

ACHETERAIS matériel électrique, commercial et industriel. M.E.C. Tél.:418-543-4133.

ARMOIRES de cuisine en stratifié, très bonne condition, 850\$. Tél.:418-693-4913, 418-820-1457.

ARMOIRES de cuisine, mélamine blanche, évier double, robinetterie, 4 banc de comptoir, plaque de cuisson G.E. 30", céramique noire, four encastré Hot Point, vanité salle de bain. Bain, lavabo et toilette, couleur gris incluant robinetterie. Tél.:418-543-9134.

BESOIN de co-voiturage, de Maxi boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord à la rue de la Métallurgie, Jonquière. Tél.:418-944-3958.

BLEUETS sauvages, ramassés à la main, achat et vente, Bizz, demandez Denis. Tél.:418-549-1112.

CHICOUTIMI 55 Racine Est (édifice du terminus Inter-car), environ 250 pi.ca., occupé par coiffeur pour hommes depuis 30 ans, disponible 1er septembre 2009. Tél.:418-543-3357.

CONTENEURS maritimes à vendre ou à louer, neufs ou usagés, condition A1. Gestion PBT. Tél.:418-718-5822, 418-820-7715.

FERMETURE de maison, tout doit sortir, aucune offre raisonnable refusée, 3607 Notre-Dame, Jonquière, samedi et dimanche. Tél.:418-542-4857.

FOURNAISE à air chaud électrique, pour maison, 300\$. Tél.:418-544-4186.

FOURNAISE à l'huile (air chaud) haute efficacité, Detson, très bonne condition, 400\$. Réservoir 900 litres, moins de 2 ans, 250\$. Tél.:418-543-4250.

GENERATRICE Honda 1,000 Watts et compresseur. Tél.:418-612-0903.

**LA GALERIE CHAMPETRE**  
Mega vente, boutique décoration cadeaux, matériel d'artistes et autres. Service de designer. 2180 Roussel, Chicoutimi-Nord. Tél.:418-693-8047.



Panneaux de bois 5'x12' à vendre, idéal pour remise, garage, chalet ou quai. Tél.:418-540-9089.

RECHERCHE transport pour bahut, de Montréal à Chicoutimi. Tél.:418-696-2262.

TABLE d'architecte, industrielle, 75\$. Tél.:418-696-2262.

• Aménagement paysager  
• Pavé uni  
• Mur de soutènement

• Asphalte  
• Excavation  
• Terrassement  
• Déneigement

**418 547-1223**  
Eric et Gino Villeneuve, propriétaires

L'équipe TDP. Service. Compétence et qualité!

780279

**709 Divers**

TELEVISION JVC 35", télécommande, 250\$ négociable. Tél.:418-542-8034.

TELEVISION RCA 27" TV Hitachi 32" aquarium 10 gallons. Tél.:418-678-2664.

TOLE galvanisée et de couleur, à partir de 0.59\$/pi.ca. Flotteurs de quai, 7', 10'. Portes d'acier régulières 60\$. Tél.:418-346-5644, semaine, Noël Bouchard.

TRACTEUR à gazon 1239, très bonne condition, très bon prix. Tél.:418-548-6710.

TRACTEURS à gazon, tondeuses, coupe-bordures, neufs ou usagés, Mini-Mécanique Saguenay. Tél.:418-543-4673.

**710 Équipement de bureau**

PHOTOCOPIEUSE Sharp, noir et blanc, 100\$. Tél.:418-545-1643.

**711 Équipement de commerce et restaurant**

GRANDE VENTE d'équipement de restaurant, neuf et usagé. Tél.:418-346-1111, 418-487-8204.

REFRIGERATEUR commercial, acier inoxydable, 59" de large, 30" de profond, 83" de haut, 600\$. Tél.:418-344-4880, 418-719-4880.

**715 Poêle à bois**

ANCIEN poêle à bois, Enterprize. Tél.:418-818-2547, 418-543-4133 M.E.C.

**719 Ventes de garage**

1202 rue Gingras, La Baie, près de l'Hôpital.

AU 2102 St-Pierre, La Baie, 3 familles, dimanche. 9h à 16h. Jouets etc.

DIMANCHE 23, lundi 24, mardi 25 août, 1270, rue Bégin, Chicoutimi, dès 9 h.

MEGA vente de garage, 820, rue St-Paul, Chicoutimi, samedi, dimanche, 9 h à 16 h.

VENDREDI, samedi et dimanche, 21, 22 et 23 août, 9h à 21h au 1425 St-Marc (cour arrière), La Baie. Meubles, électroménagers, vêtements, etc.

**800 Sports / loisirs**

**801 Articles de sports**

BATONS de golf, Pro-Expert, avec sac et chariot, payé 350\$ laissé 150\$. Tél.:418-548-2735

**804 Chasse et pêche**

59 KM de La Dorée, camp de pêche et de chasse, 16'x24', équipé, 2 chambres, accessible en camion et VTT, 20,000\$. Tél.:418-275-1605, 418-218-1895.

ACHETERAIS panache d'original, à prix raisonnable. Aussi, antiquités. Tél.:418-812-9255.

CARABINE 30-06 à pompe, courte, avec anti-recul, de marque Remington, modèle 7600, 2006 avec monture, courroie, munitions, etc. servi une saison, payée 1,796\$, laissée 950\$. Fusil à pompe 12, Winchester Ranger 120 Long, mlre, comme neuf, presque pas servi, 350\$ négociable. Tél.:418-818-3333.

REPARONS canne à mouchar, lancer léger. Travail garanti à vie, sur moulinet 3 mois. Roland Gauthier, 1244 Duchesne, #40, Chicoutimi. Tél.:418-545-9354.

REVOLVER Smith & Wesson, modèle 686, calibre 357 mag. Pistolet Smith & Wesson, modèle 41, calibre 22 LR. Tél.:418-512-1470.

ZEC Martin Valin, camp bois rond, lac Jalaubert, 20x20, km 31, en face de l'hôtel, accessible en chaloupe seulement (3 minutes), poêle à bois, équipé au propane, avec cabanon 8x8, 2 chaloupes, 25,000\$. Ou échangerais pour terrain à bail dans banlieue de Québec (zec). Tél.:1-418-660-7878 rapas.

**805 Musique et accessoires**

CLAVIER Roland, JV1000, payé 3,800\$, laissé 800\$ négociable. Carte de son m-audio USB externe, modèle Torq XPonent, payée 1,000\$, laissée 400\$ négociable. Tél.:418-678-9398, 418-540-8246.

DIPLOME offre ses services pour cours de guitare, électrique, acoustique, classique. Tél.:418-693-3701.

GROUPE recherche batteur et guitariste soliste. Tél.:418-673-3596, Denis.

PIANO droit, Kawai, noir, acheté neuf en 1990, valeur 5,000\$, laissé 3,800\$. Tél.:418-543-7670.

**806 Ordinateurs et jeux**

SAGUENAY INFORMATIQUE a désormais les produits Dell neuf, nous en avons près de 1,000 en inventaire (portable ou pc) et nous faisons la garantie en magasin. Nous offrons aussi une grande variété de portable usagé. Spécialiste dans la réparation de portable depuis 2001 (nous réparons toutes les marques et tous les modèles). 1740 boul. du Royaume Ouest, Chicoutimi. Tél.:418-698-6668.

**808 Piscine et accessoires**

PISCINE hors-terre 24', Aqualader, filtreur Jacuzzi Laser 225 avec moteur 1.5 forces et purificateur d'eau, drain de fond, lumières, échelle patio, support toile solaire, plusieurs accessoires (toile non incluse), déjà démontée, 425\$. Faut vendre! Jonquière. Tél.:418-512-3683.

**808 Piscine et accessoires**

PISCINE hors-terre, 24', toile neuve avec accessoires, bonne condition, 800\$. Tél.:418-545-1428, 418-290-2274.

SPA 110 volts, transportable, très économique, plus grand choix au Saguenay Lac-St-Jean à partir 1999\$. Piscine Escompte Escompte plus. Tél.:418-662-4070.

SUPER vente: piscine ovale 15X24' 2006, 2699\$. Piscine 8' 1499\$. Toutes grandeurs disponibles. Chauffe piscine jusqu'à 500\$ de rabais. Piscine escompte Plus Tél.:418-662-4070.

**809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre**

ACCESSOIRES de roulottes Jean Fiola, nouveau: cuisinettes rigides. Tél.:418-547-8690.

FIFTHWHEEL 1993, 24.5', couverture refait, 3,500\$ de réparations (factures), 6,500\$. Tél.:418-693-5929.

FIFTHWHEEL 24.5' 1989, attache-remorque, bien entretenue, 6,500\$. Tél.:418-673-7660.

FIFTHWHEEL 33' 2006 Cruiser, avec chambre fermée pour enfant, 24,000\$. Tél.:418-544-1917, 418-815-4797.

FIFTHWHEEL Bonair, 22.5', 1993, légère (1390 kg), tout équipée, très bon état, 6,200\$. Tél.:418-545-6423.

FIFTHWHEEL Dutchmen 2004, 30' plancher refait en bois flottant, toiles neuves, air climatisé neuve, 20,500\$ négociable. A partir lundi. Tél.:418-550-7534

FIFTHWHEEL Golden Falcon, 1993, 27', très très propre, 7,500\$. Tél.:418-815-3634.

FIFTHWHEEL Terry 2005, lits superposés, annexe double, 21,000\$ négociable. Tél.:418-239-0407.

REPARATION de V.R. de tout genre: infiltration d'eau, moisissure, estimation pour cas d'assurances. V.R. Multi-Services R.B. service mobile. Tél.:418-719-5886

ROULOTTE Aéroline, 2004, 25', air climatisé, 2 lits superposés, couche 6 personnes, environ 4,800 lbs, 2 bonbonnes propane 30 lbs, bonne condition, 14,700\$ négociable. Tél.:418-544-6150, 418-557-0433.

ROULOTTE Prowler 31Z, 31', 1992, excellent état, couche 6 personnes, porte patio, extension, air climatisé, 9,500\$. Tél.:418-548-8015.

ROULOTTE Prowler light 1999, 23' 6 places, excellente condition, peu utilisée, hivernée à l'intérieur, avec attache-remorque, 9,500\$ négociable. Tél.:418-547-5622 (jour), 418-820-7560 (soir).

ROULOTTE Springdale, 2006, 32.5' extension double, patio 32'x8', comprend gazebo et 2 remises, installée au camping de La Carrière, Canton Tremblay, 22,000\$ négociable. Tél.:418-540-7236.

SUPERBE fifthwheel, Nomad, 1996, 27', couche 6 personnes, impeccable, jamais fait à manger à l'intérieur, plancher flottant, auvent, très propre, 7,800\$ négociable. Tél.:418-547-6437, 418-812-7406.

TENTE-ROULOTTE Viking 2004, équipement complet, très propre. A voir! Tél.:418-548-2072, 418-540-2892.

**810 Roulottes à louer**

RESERVEZ dès maintenant: tentes-roulottes légères, très propres. Tél.:418-693-8347.

**811 Vacances/voyages**

A DAYTONA Beach, Floride, studio, à 5 minutes d'une plage, 400\$/semaine. Aussi 3%, 500\$/semaine. Tél.:418-542-8020.

FLORIDE maison à louer au Twin Lakes Park, Fort Lauderdale, 10 minutes de l'aéroport, 20 minutes de la mer, 1er novembre au 30 avril ou autres dates. Tél.:418-374-2942, 418-630-0438.

FLORIDE Sunny Isles, directement sur le canal, grand condo de coin luxueux à louer, 2 chambres, 2 salles bains, 2 balcons, piscine, BBQ extérieur, jacuzzi, dates disponibles: du 26 août au 16 octobre et du 25 octobre au 1er novembre seulement, 850\$/semaine, tout inclus. Tél.:418-549-9343.

**900 Avis**

**902 Agences de rencontre**

HOMME de 63 ans cherche femme de 50 ans et plus pour sorties et loisirs. Tél.:418-548-2862 (Arvida).

HOMME quarantaine, autonome, recherche compagnie pour relation sincère. Tél.:418-678-1366.

**903 Messages personnels**

AGENCE D'ESCORTE PASSION ENR  
Nouvelles filles disponibles, satisfaction garantie, 7 jours, 18h à 6h am. Nous recrutons. Tél.:450-370-7029

CLUB naturistes recherche nouveaux membres. Activités 12 mois. Tél.:418-544-4516.

**906 Services de massage**

1 salon différent et unique en tout  
Filles sexy de classe et évidemment nous sommes toutes belles et taillées au couteau, comme nulle part ailleurs et c'est garanti! Venez constater par vous-même. Engageons, 418-549-6767, engageons.

MASSAGE californien (douceur et fermeté) Chicoutimi, donné par Jacques. Salle climatisée. Tél.:418-545-6011.

**Bobcat** **JOHN DEERE**  
Deers, c'est tout dire

**Maltais & Ouellet**  
1315, av. du Pont Sud, Alma  
Vous pouvez nous rejoindre...  
Sans frais: 1 888-401-7707  
**418-668-5254**

**LE PLUS GRAND CHOIX D'USAGÉS AU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN**

**Vedette de la SEMAINE**  
BATTEUSE WHITE 7300 1975 AVEC TABLE 13' **3500 \$**

**Financement à 0% / 4 mois sur tous nos tracteurs usagés**  
\*Sujet approbation de crédit

JOHN DEERE 6320	4x4 cab IVT 3 scv	80 HP	2006	56 000 \$
JOHN DEERE 6310	4x4 SANS CAB	80 HP	2000	26 900 \$
JOHN DEERE 6400	4x4, cab, pwr quad, chargeur	85 HP	1994	33 600 \$
JOHN DEERE 6400	4x4, cab, pwr quad	85 HP	1994	27 600 \$
JOHN DEERE 5225	4x4 cab chargeur	48 HP	2005	35 000 \$
JOHN DEERE 5105	4x4 SANS CAB CHARGEUR	45 HP	2006	24 286 \$
JOHN DEERE 3155	NOUVEAU 4x4 CAB HI-LO CHARGEUR	95 HP	1991	28 000 \$
JOHN DEERE 616	VENDEU débroussailluse 6'		1993	1500 \$
JOHN DEERE 445	tracteur à jardin/tondeuse 54"/souffleuse	22 HP	1995	7500 \$
JOHN DEERE 6x345	tracteur à jardin/tondeuse 48"	20 HP	2005	6500 \$
JOHN DEERE 190C	tracteur à gazon tondeuse 54"	25 HP	2006	2500 \$
JOHN DEERE GATOR	6X4 DIESEL		2000	7900 \$
CASE 420	SKID STEER LOADER	59 HP	2006	22 900 \$
CASE-IH CX100	4X4 CAB INVERSEUR 33CV	84 HP	1999	22 500 \$
MASSEY FERGUSON 165	2X4 CHARGEUR	52 HP	1975	5500 \$
NEW HOLLAND 8160	4X4 CAB CHARGEUR	90 HP	1998	34 500 \$
NEW HOLLAND 640	ROTOPRESSE VARIABLE 4'X5'		1998	8500 \$
NEW HOLLAND 630	ROTOPRESSE 630 VARIABLE 4'X4'			4500 \$
NEW HOLLAND 1630	tracteur compact avec chargeur	27 HP	1998	18 900 \$
NEW HOLLAND 575	pressé à balle carrée/tance-balle		1991	9500 \$
CLAAS MARKANT65	pressé à balle carrée/tance-balle			3900 \$
FORD 8630	4X4 CAB PWRSHIFT	121 HP	1991	26 200 \$
FORD 5610	2X4 CAB	62 HP	1991	9900 \$
VALTRA 8950	4X4 CAB SPECIAL BROYEUR	160 HP	2003	41 500 \$
KAWASAKI MULE 3010	4x4		2005	6500 \$
KUBOTA 7950DT	TRACTEUR 4X4 CAB	76 HP	1987	16 500 \$
G-BESSON 7 VERSOIRS	CHARRUE SEMI-PORTÉE 7V		2002	17 900 \$
EDGE	broyeur à souche		2005	4000 \$
PRONOVOST 74-	NOUVEAU SOUFFLEUR à NEIGE ROTATION			1850 \$
	monte-balle 35' avec moteur électrique			1500 \$
WELGER RP200	VENDEU ROTOPRESSE 4'X4', ROTOCUT		1997	9900 \$

**Martin Tremblay** Représentant agricole  
**Pierre Poitras** Représentant agricole  
**Sébastien Quirion** Représentant commercial  
**Karine Turgeon** Représentante

**Pour la liste complète des usagés: www.maltaisouellet.com** 766792

**L'agriculture, notre passion depuis trois générations!**

**Kawasaki** Spécial d'été Faites vite!

**VTT 2009**

**KVF 750i**  
3000\$ de rabais

**KVF 650i**  
1700\$ de rabais

**KVF 650**  
1500\$ de rabais

Moteur 750 à Injection V2 pour le KVF 750 refroidi liquide, suspension indépendante 4X4, différentiel avant à contrôle variable, frein arrière scellé.

Conçu pour fournir des performances robustes, notre VTT vedette est muni d'une suspension indépendante aux 4 roues et offre une ergonomie spacieuse que les pilotes les plus enthousiastes apprécieront.

**MOTO-MAG** 2, rue Dupont Chicoutimi-Nord (418) 543-3750

\* + Taxes, transport et préparation. Plan de financement en magasin, sur approbation de crédit.

779379

le Progrès-dimanche LE 23 AOÛT 2009 - 83

www.lequotidien.com

## AVIS DE DÉCÈS



### BOIVIN (Mme Martine)

Est décédée subitement le 22 août 2009, à l'âge de 54 ans et 5 mois, Mme Martine Boivin, épouse de M. Richard Desrosiers demeurant à Chicoutimi, fille de dame Hortense Boucher et de feu M. Ernest Boivin. La famille accueillera les parents et amis en présence des cendres ½ heures avant les funérailles qui auront lieu le mardi, 25 août 2009 à 11 h à l'église Ste-Anne Chicoutimi.

Elle a été incinérée au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au cimetière Ste-Anne. Outre son époux Richard Desrosiers, elle laisse dans le deuil son fils Maxime Desrosiers (Marie-Christine Boucher); sa mère Hortense Boucher (feu Ernest Boivin); sa belle-mère Gabrielle Desmeules (feu Louis-Joseph Desrosiers); ses frères et sœurs: Christiane Boivin (Bernard Fillion), Hélène (Roger Fillion), feu France (Clermont Fillion), feu Yves, Anne (Guy Petitgrew) et François (Christine Larouche); sa belle-soeur: Hélène Desrosiers. Elle laisse également dans le deuil de nombreux oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces, parents et amis. Pour information: bureau: (418) 545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: ange@afdr.info - www.afdr.info



**Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume** (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).

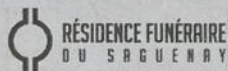


*Va, va belle hirondelle,  
va lui dire que je l'aime  
mais ne reviens pas pour  
me faire de la peine...*



### BRASSARD (Mme Marie-Marthe Gagné)

Le 17 août 2009 est décédée, à la Résidence Georges-Hébert, à l'âge de 84 ans et 9 mois, Mme Marie-Marthe Gagné, épouse de feu M. Albert Brassard dit 'Mon oncle Albert', demeurant rue de la Loire, Jonquières. La famille a accueillie les parents et amis à la



Résidence funéraire du Saguenay  
2580, rue St-Dominique  
Jonquières

le mercredi 19 août 2009 à compter de 8 h 30. Les funérailles ont eu lieu le mercredi 19 août 2009 à 10 h à l'église St-Georges. L'inhumation a eu lieu au cimetière Shipshaw. Elle était la fille de feu M. Rose-Anna Létourneau et de feu M. Louis-Philippe Gagné. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gertrude Brassard (feu Martin Tremblay), feu Paul-André (Solange Harvey), Jean-Marc (Marlene Perron), Gisèle (René Tremblay), Régent (Louise Bouchard), Lisette, feu Raymond, Denis, Rénald (Caroline Fournier); ses petits-enfants: Nancy, feu Claude, Yves, Stéphane, Manon, Hélène, Alexandra, Guillaume, Martin-Louis, Sophie, Karine, Nicolas, Lisa-Marie et Charles; ses arrière-petits-enfants: Jenny-Lee, Dominic, Noémie, Samuel, Lorie, Jérémie et Alice. Elle était la belle-soeur de: Marie-Louise Brassard (feu Charles Gilbert). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Merci au Dr Serge Bilodeau et à tout le personnel du 2e étage du Centre Georges-Hébert pour l'attention et les soins prodigués à notre mère. Une personne bénévole était présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de dotation Santé Jonquières. Pour informations: (418) 547-2116, télécopieur: (418) 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



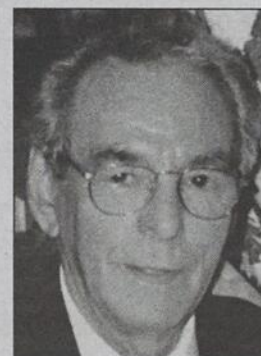
### LALLEMAND (Mme Lucette Potvin)

Le 20 août 2009 est décédée au Centre de santé et des services sociaux de Jonquières, à l'âge de 80 ans, Mme Lucette Potvin, épouse de feu M. Sylvio Lallemand. Elle était la fille de feu M. Louis-Philippe Potvin et de feu Mme Régina Boucher. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le dimanche 23 août 2009, à la résidence funéraire



Nault & Caron, Réseau Dignité  
2770, La Salle  
Jonquières (secteur Arvida)

Les heures d'accueil sont: le dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 24 août 2009 à 11 h à l'église de Saint-Jean-Eudes et les cendres seront déposées au cimetière d'Arvida. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jacques Lallemand (Elyse Lavoie), feu Henri, Yvon (feu Michelle Tremblay, Guylaine Saint-Gelais), Serge (Claire Plamondon), Michel (Francine Girard), Christine (Lawrence Cantin), feu Ginette, Gilles (Ginette Gilbert), Linda (Serge Roy), Sylvain (Isabelle Audy), Josée (Jocelyn Olivier); ainsi que ses 18 petits-enfants et ses 24 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs dont Pauline Potvin (Rosaire Dion); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Lallemand; plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société Alzheimer de la Sagamie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour information: 418-542-2626, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-542-6051, courriel: info@naultetcaron.com - www.naultetcaron.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Nault & Caron.**



### CÔTÉ (M. Lauréat)

Le 20 août 2009, est décédé au Centre de santé et services sociaux de Jonquières, à l'âge de 83 ans, M. Lauréat Côté, époux de Mme Georgette St-Amant, demeurant rue Francoeur, Jonquières. La famille accueillera parents et amis à la



Résidence funéraire du Saguenay  
2048, rue de Neuville  
Jonquières (ancienne gare)

le dimanche 23 août 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 24 août 2009, à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 24 août 2009 à 10 h à l'église St-Mathias. Après les funérailles, M. Côté sera incinéré et les cendres seront inhumées au cimetière d'Arvida. Il était le fils de feu M. Florestine Cloutier et de feu M. Léonidas Côté. Outre son épouse, Mme Georgette St-Amant, il laisse dans le deuil, ses enfants: Jean-Marc Côté, Jacques (Gloria Brent), Gérald (Lise Lapointe), Sylvain (Jacinthe Gagnon) et Johanne; ses petits-enfants: feu Mélanie, Anaïs, François, Jean-Pierre, Dany, Karine, Marie-Pierre, Alain, Jérémie et Jimmie. Il était le frère de: feu Arthur Côté, feu Elise (feu Thomas-Louis Tremblay), Yvette (feu Patrick St-Amant, Raymond Lemelin), Lucien (Raymond Boucher), Ernest (Clairette), Raymond (Claire Boivin), Romuald (Marie-Marthe Gaudreault), Jean-Marie (Marthe), Rose-Marie (feu Joseph Gaudreault), Marcelle (feu Nil). Il était le beau-frère de: feu Cécile St-Amant (feu Gérard Lepage), feu Marie-Marthe (feu Philippe Bilodeau, feu Wilbrod Bouchard), feu Irène (feu Alphonse Boily, feu Fernand Brassard), feu Marie-Anne (feu Maurice Desmeules), feu Louis (feu Lucienne Girard), feu Patrick (Yvette Côté), Adelbert (Jeannette Paquette), feu Wilfrid (Armandine Arcand), feu Rita (Maurice Paquette), Janine (Jean-Paul Arcand), Maurice (Cécile Brassard). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Maison Notre-Dame du Saguenay. Pour informations: (418) 547-2116, télécopieur: (418) 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

## In memoriam

En souvenir  
de ceux qui nous  
ont quittés et pour  
la santé de nos  
sept millions  
de cœurs

Merci



FONDATION  
DES MALADIES  
DU CŒUR  
DU QUÉBEC

À la conquête de solutions.

1 888 473-INFO  
www.fmcoeur.qc.ca

## IN MEMORIAM



### TREMBLAY (M. Jean)

Est décédé le 30 juillet 2009, suite d'un anévrisme de l'aorte, M. Jean Tremblay, époux de Mme Ginette Tremblay, demeurant à Repentigny, autrefois de Chicoutimi.

Une messe commémorative sera célébrée par Mgr Jean-Rock Gaudin,

le samedi 29 août 2009 à 19 h  
à l'église Ste-Anne, Chicoutimi

Outre son épouse Mme Ginette Tremblay, il laisse dans le deuil ses filles: Lyne (Gary Thomson) et Nathalie; ses sœurs et son frère: Gertrude, Yolande (Georges-Henri Tremblay), Marie-Joseph, Marie-Hélène (Laurier Tremblay) et Norbert (Ginette Lavoie); ses belles-sœurs et son beau-frère: Huguette Gaudreault, Charlotte Truchon et Gérard Desbiens, les membres de la famille de son épouse ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s.

M. Jean Tremblay fut pendant plusieurs années directeur de la publicité et du marketing au Progrès du Saguenay.

Pour une parution dans le Quotidien, veuillez communiquer avec nous au 418-549-4444 avant midi (12 h) le jour ouvrable précédant la parution. Pour le Progrès-Dimanche, la limite est le jeudi précédant la parution à 16 h 30.

# CARNET

## MONDAIN

LeQuotidien PROGRÈS

### BONNE FÊTE



S'il vous arrive de voir Héléne (Rosie) le 26 août, souhaitez-lui bonne santé et bonheur pour son 88e anniversaire. Amour, ta fille Gisèle et ton gendre Douglas.

### GÉNÉRATIONS



5<sup>e</sup> GÉNÉRATION  
De gauche à droite: Thérèse, Fernande, Doris, Betty et Isaac, fils de Betty. Félicitations! 758608

AVIS DE DÉCÈS



**DUFOUR (Mme Esther Gagnon)**

Le 21 août 2009, est décédée à la maison Soli-Can d'Alma, à l'âge de 72 ans et 4 mois, dame Esther Gagnon, fille de feu M. Alphonse Gagnon et de feu dame Marie-Laure Tremblay, épouse de M. Ghislain Dufour, demeurant au 1185, Route du Lac, Alma. La famille reçoit les condoléances le lundi 24 août 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 25 août 2009 à compter de 9 h à 14 h.



Résidence Funéraire Lac St-Jean  
611 Chemin du Pont Taché Nord  
Alma

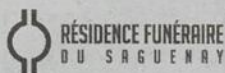
Les funérailles auront lieu mardi le 25 août 2009 à 10 h 30 à l'église St-Jude d'Alma. Mme Gagnon sera confiée au crématorium de l'Alliance Funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au Columbarium de la Résidence Funéraire Lac St-Jean. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son fils Stéphane (Dominique Tremblay) ainsi que son petit-fils adoré Joseph. Elle était la soeur de : feu Paul-Yvan (Rosaline Duchesne), Bertrand (feu Carmen Lalancette), Vincent (Solange Jean), feu Rémi, Mariette (Arthur Boivin), Colette (feu Noël Côté), Jacqueline (Fernand Lavoie), Monique (feu Pierre-Eugène Harvey) et Agathe. Elle était la belle-soeur de : feu Louis-Georges (Rita Gagné), Robert (feu Louis-Georges Côté), feu Joseph-Alfred, Gérard (Madeleine Lapointe), Marie-France (feu Jean-Marie Tremblay), feu Gertrude (feu Elie Bédard), feu Brigitte (feu Raymond Lemieux), feu Pierrette (feu Muriel Guérin), Solange, Ellette (feu Claude Fortin),

Raymonde (Magella Lemieux), Colette (Laval Voisine) et Claudette (Jean-Guy Simard). Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Maison Soli-Can au 300, boul. Champlain Sud, Alma, G8B 5W3. Pour rendre hommage à Mme Gagnon, visitez le site [www.residencefunerairelacstjean.com](http://www.residencefunerairelacstjean.com). **Direction funéraire : Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour information : 418-668-8409, télécopieur : 418-668-9200, courriel : [refusl@al.cgocable.ca](mailto:refusl@al.cgocable.ca)



**FORTIN (M. Rosaire)**

Le 18 août 2009, est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 83 ans et 10 mois, M. Rosaire Fortin, époux de Mme Evangéline Arseneault, demeurant rue Muckle, Jonquière. La famille a accueillie les parents et amis à la



Résidence funéraire du Saguenay  
2048 de Neuville  
Jonquière (ancienne gare)

le jeudi 20 août 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 21 août 2009 à compter de 8 h 30. Les funérailles ont eu lieu le vendredi 21 août 2009 à 10 h à l'église St-Mathias. L'inhumation a eu lieu au cimetière Arvida. Il était le fils de feu M. Lumina Lapointe et de feu M. Eustache Fortin. Outre son épouse, Mme Evangéline Arseneault, il laisse dans le deuil ses enfants : Emilienne Tremblay (Jacques Labrie), Raymond (Claude Côté), Rosa Fortin (Neil Cuke), Claire (Roger Aubin), Linda (Pierre Cubayne),

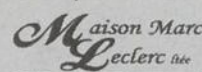
Émile; la mère de ses enfants Mme Berthe Boileau et les membres de sa famille. Il était le frère de : feu Adrien Fortin (feu Yvette Bouchard), feu Pierre-Eugène (feu Armande Boulianne), feu Jean-Marie (Rose Boulianne), feu Gertrude (feu Gérard Vaillancourt), feu Rose (feu Joseph Girard), feu Alcide (feu Gertrude Beaumont), feu Gustave (Jeanne Saulnier), Cécile (feu Roland Gauthier). Il laisse également dans le deuil ses beaux-enfants : Sandra McLeod (Germain Goulet), Dany (Raynald Larouche); ses beaux-frères et belles-soeurs : Robert Arseneault, Gilles (Carmen Gauthier), Ghislaine (feu Gilbert Girard), Raoul (Carole Sénéchal), Gérard (Hélène Boivin), Monique (Rémi Gagné), Jeannine (Jean-Guy Bélanger), Daniel (Sylvie De Champlain), Lucie (Richard Cyr), Réjean (Annie Bouchard), Michel, Guy (Danielle Arteau). Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole était présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de l'Association de maladies pulmonaires du Québec. Pour informations : (418) 547-2116, télécopieur : (418) 547-0128, courriel : [resfunsag@videotron.ca](mailto:resfunsag@videotron.ca) **Direction funéraire : La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**GRENIER (M. Jean-Marc)**

Est décédé, entouré des siens, à la Résidence Jeanne-Mance de Roberval, le 21 août 2009, à l'âge de 63 ans et 1 mois, M. Jean-Marc Grenier, époux de dame Francine Boily, demeurant à Roberval. Il était le fils de

feu M. Philippe Grenier et de dame Antoinette Lamontagne. La famille accueillera les parents et ami(e)s au



Complexe Funéraire Marc Leclerc  
100, rue Paré  
Roberval

le lundi 24 août 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le mardi 25 août 2009 à 10 h 30 à l'église Notre-Dame de Roberval et l'inhumation suivra au cimetière de Roberval. Outre son épouse, dame Francine Boily et sa mère, dame Antoinette Lamontagne (feu Philippe Grenier), il laisse ses enfants : Josée (Dave Blackburn), Karine (Dany Cloutier), Alain (Geneviève Bilodeau); ses petits-enfants : Geneviève, Simon, Samuel, Antoine et Magalie. Il était le frère de : Hermance (Gérard Guay), feu Monique (Jean-Marie Guay, Claudette Côté), feu Céline, Noël (France Delisle), Brigitte (Marc Généreux), Gérard (Ginette Dallaire), feu Camil; le beau-frère de : Claude Boily (Lisette Fortin), Ghislain Boily (Lucie Harvey), Carol Boily (Christiane Vigneault), Denis Boily (Francine Rainville), Jacqueline Boily (Guy Donaldson), Jacques Boily (Danielle Rivard), Bruno Boily (Sylvie Gilbert), Camille Boily (Guy Genest). Également, il laisse ses oncles et tantes, ses cousins et cousines, ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour information : (418) 275-3335, télécopieur : (418) 275-0188, courriel : [mml@maison-marc-leclerc.com](mailto:mml@maison-marc-leclerc.com) **Direction funéraire : Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval** (membre de la corporation des thanatologues du Québec)



**THIBEAULT (Mme Caroline)**  
1973-2009

À la Maison Michel Sarrazin, le 21 août 2009, à l'âge de 35 ans, est décédée après un dur et long combat contre le cancer, dame Caroline Thibeault, fille de feu monsieur Paul Thibeault et de feu dame Raymonde Brisson. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

Complexe Lépine Cloutier  
1500, boulevard Hamel  
Québec

dimanche le 23 août de 19 h à 22 h, lundi le 24 août de 10 h à 13h30. Le service religieux sera célébré, le lundi 24 août 2009 à 14 h en l'église St-Fidèle, 1260, 4<sup>ème</sup> Avenue, Québec. Elle laisse dans le deuil, ses soeurs : Nathalie (Danny Bois), Audrey, Andrée-Ann (Dave Kelly) et Simon Rhéaume (Maude Bergeron); ses neveux et nièces : Kayla, Israël Thibeault, Gaël Chiasson, David Rhéaume; ainsi que ses oncles et tantes, cousins, cousines, et de nombreux ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Maison Michel Sarrazin, 2101, Chemin St-Louis, Québec, QC, G1T 1P5, téléphone : (418) 688-0878. Pour renseignements : (418) 529-3371, télécopieur : (418) 529-9506, courriel : [lc@lepinecloutier.com](mailto:lc@lepinecloutier.com) Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com) **Direction funéraire : Lépine cloutier.**

*L'amour naît d'un regard,  
vit d'un baiser  
et meurt d'une larme.*

*Une pluie de larmes  
ne peut rien contre la  
sécheresse du cœur..*

**MALTAIS (M. Marc)**  
1964-2009

Co-proprétaire de l'entreprise Groupe Secto et de ses entreprises affiliées



Le 20 août 2009 est décédé à 15h55 entouré des siens à l'Hôtel-Dieu de Québec, à l'âge de 45 ans et 5 mois, suite à de nombreuses complications médicales, M. Marc Maltais, demeurant au 655 des Tulipes, St-Bruno. Cette maladie si fulgurante lui a demandé un très grand combat sans repos; maintenant qu'il a quitté pour un endroit sans douleur, il laisse en attendant de les recevoir à ses côtés mais pour l'instant il laisse dans le deuil sa femme tant adorée dame Isabelle Fortin; son fils chéri Marc-André; sa fille chérie Élisabeth; ses parents attentionnés son père Marcel Maltais et sa mère Fleurette Fortin; sa soeur Karo-Line Maltais et son époux Christian Gendron; ses beaux-parents Lauréat Fortin et Yvonne Tremblay; ses beaux-frères et belles-soeurs du côté de sa belle-famille: Jean Fortin (Judith Gauthier), leurs enfants Marie-Hélène (Jean-Denis), Marjorie (Michaël) + bébé Zachari et Jean Benoît, Louis Fortin (Diane Doré) et leurs enfants Erika, Samuel et Catherine.

Il était le petit-fils de feu Lucien Maltais (feu Marie-Noëlle Harvey) et de feu René Fortin (Marguerite Gagnon). Il laisse également dans le deuil ses oncles et tantes du côté paternel : Paquerette Maltais (Paul-André), Rémi Maltais (Andrée), Germain Maltais (Gertrude), Réjean Maltais (Francine), Roland Gagnon, André Vandal et Donald Vandal (Sylvie); ses oncles et tantes du côté maternel : Ghislaine Fortin (Bernard), Jocelyn Fortin (Michèle), Marielle Fortin et Alain Fortin (Bérangère); ses filleuls et filleules Karine Fortin (Pascal), Jean Benoît (Mélanie) et Samuel Fortin; ses cousins et cousines; tous ses nombreux amis ainsi que tous les Stan de ce monde; ses nombreux employés, collaborateurs et associés; ses nombreux fournisseurs et clients et tous ceux et celles qui ont eu un quelconque contact avec l'homme formidable que Marc était.

Un gros merci spécial à tous ceux et celles qui au cours du dernier mois ont accompagné Marc et soutenu ses proches à traverser cette lourde épreuve.

La famille reçoit les condoléances le dimanche 23 août 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 24 août 2009 à compter de 9 h à 14 h



Résidence Funéraire Lac St-Jean  
611, chemin du Pont Taché Nord, Alma

Les funérailles auront lieu le lundi 24 août 2009 à 11 h à l'église de St-Bruno. M. Maltais sera confié au crématorium de l'Alliance Funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au Columbarium de la Résidence Funéraire Lac St-Jean.

Prière de prendre note que la journée des funérailles, soit le lundi 24 août 2009, l'entreprise Groupe Secto et ses entreprises affiliées seront fermées.

Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société canadienne de la sclérose en plaques, section Lac-St-Jean, 1230, boul. Walberg, suite 207, Dolbeau-Mistassini, G8L 1H2. Pour rendre hommage à M. Maltais, visitez le site : [www.residencefunerairelacstjean.com](http://www.residencefunerairelacstjean.com) **Direction funéraire : La Résidence funéraire Lac-Saint-Jean.** Pour informations : fax : 668-9200, courriel : [refusl@al.cgocable.ca](mailto:refusl@al.cgocable.ca)

AVIS DE DÉCÈS



**LECHASSEUR (M. Richard)**

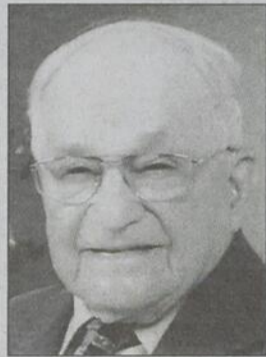
Le 17 août 2009, est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 78 ans, M. Richard Lechasseur, époux de Mme Jacqueline Chiasson, demeurant rue Morin, Jonquière. La famille a accueillie les parents et amis à la



Résidence funéraire du Saguenay  
2580 rue St-Dominique  
Jonquière

le mercredi 19 août 2009 de 19 h à 22 h et le jeudi 20 août 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 21 août 2009 à compter de 8 h 30. Les funérailles ont eu lieu le vendredi 21 août 2009 à 10 h à l'église St-Georges. Après les funérailles, M. Lechasseur fut incinéré et les cendres furent déposées au columbarium St-Dominique. Il était le fils de feu Mme Blanche Pelletier et de feu M. Dosithe Lechasseur. Outre son épouse, Mme Jacqueline Chiasson, il laisse dans le deuil ses enfants: Mireille Lechasseur (Hugues Bergeron), Denis (Lucie Mongeau), Jean (Nathalie St-Jacques); ses petits-enfants: Marie-Eve, Sarah, Simon et Julie. Il était le frère de: Hélène Lechasseur (feu Omer Gagné), feu Rhéa (feu Oliva Bilodeau, feu Paul Tremblay), feu Paul (Simone Rouleau), feu Robert (Thérèse Marcotte), feu Lucien (Léa Allaire), Lina (feu Joseph Corneau, Gaétan Moore), Georges (Thérèse Drolet), Georgette (feu André Giguère), feu Lucille (Maurice Larouche), Normand (Dolorès Chiasson), feu Charles (Colette Boudreault), feu Gilberte (feu Gérard Bergeron), feu Yvon. Il était le gendre de feu Mme Marie-Anne Lavoie et de feu M. Alexandre Chiasson. Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Carmen (Jacques Bouchard), Lili (Léopold Gauthier), Charlotte (feu Paul-Henri Roy), Doris, Dolorès (Normand Lechasseur), Micheline (Robert Roy), Andrée (Louis-Georges Lavoie), Ghislain (Lisette Belley), Paul

(Ghislaine Tremblay), Jean-Yves (France Simard), Benoît (Diane Tremblay), Danielle (André Guay), feu Ghyslaine; ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Un chaleureux merci au Dr Serge Bilodeau, au personnel du 6e étage du Centre de santé et de services sociaux de Jonquière ainsi qu'au personnel du service d'oncologie du Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi. Une personne bénévole était présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de dotation Santé Jonquière. Pour informations: (418) 547-2116, télécopieur: (418) 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**NÉRON (M. Léo)**

Le 20 août 2009 est décédé à Alma, à l'âge de 90 ans et 3 mois, M. Léo Néron, fils de feu M. Johnny Néron et de feu dame Marie Fortin, époux de feu dame Lédéanne Villeneuve, demeurant au 5731, avenue du Pont Nord, Alma, autrefois de Labrecque. La famille reçoit les condoléances le dimanche 23 août 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 24 août 2009 à compter de 9 h à la



Résidence Funéraire Lac St-Jean  
611, chemin du Pont Taché  
Alma

Les funérailles auront lieu le lundi 24 août 2009 à 11 h à l'église St-Léon de Labrecque. M. Néron sera confié au crématorium de l'Alliance Funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses enfants: Rémi (Pierrette Harvey), feu Louis-Georges, Carol (Nicole Girard), Gérard (Françoise Coudé), Evelyne, Brigitte, Yvan Guay ainsi que feu Yves Guay; ses 15 petits-enfants et ses 15 arrière-petits-enfants. Il était le frère de: feu Roméo (feu Armandine Villeneuve, Alice Paradis), feu Jean (Gemma

Dallaire), feu Charles, feu Hermance, feu Adrien (Marie-Joseph Harvey), Marguerite (Rock Harvey), Rina (Paul-Armand Villeneuve) et Lucienne (Henri Boily). Il était le beau-frère de: feu Rose-Aimée (feu Joseph Larouche), Georgette (feu Henri Plourde), feu Lorenzo (Thérèse Fillion), feu Paul (feu Marie-Marthe Bouchard, Solange Simard), Rosaire (feu Marguerite Bouchard), Eugène (Gertrude Néron), Fernand (Jocelyne Poirier), Jeannette (feu Emilien Gagné, feu Julien Bouchard) et feu Armandine (feu Roméo Néron). Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Résidence Labrecque au 1410 rue Principale, Labrecque, G0W 2S0. Pour rendre hommage à M. Néron, visitez le site: www.residencefunerairerelacstjean.com **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour information: 418-668-8409, télécopieur: 418-668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca



**TREMBLAY (M. Maurice)**

Le 21 août 2009, est décédé, à sa résidence, à l'âge de 75 ans et 4 mois, M. Maurice Tremblay, époux de Mme Dolorès Audet demeurant chemin St-André, Jonquière. La famille accueillera les parents et amis à la



Résidence funéraire du Saguenay  
2580, St-Dominique  
Jonquière

le dimanche 23 août 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 24 août 2009 à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le lundi 24 août 2009 à 15 h à l'église St-Georges. Après les funérailles, M. Tremblay sera incinéré et les cendres seront inhumées au cimetière d'Arvida. Il était le fils de feu Mme Albertine Girard et de feu M. Tancrede Tremblay. Il laisse dans le deuil ses enfants: Johanne Tremblay (Michel Bouchard), Claire (Briand Naud), Lise (Denis Tremblay), Pierre (France Bérubé), Alain (Julie Morin); ses petits-enfants: Donovan (Cindy), Vanessa (Jean-Michel), Raphaël, Charles, Emile, James, Jolyane, Jérémy; ses arrière-petits-enfants: Healey et Kelyann. Il était le frère de: feu Gérard Tremblay (Thérèse Asselin), feu Germaine (feu Roméo Boudreault), Rita (feu Cyrille Asselin), Lucien (feu Lucie, feu Raymond), feu Fernande (feu France Boudreault), feu Marie-Paule (feu Joe Morin), Bernadette (feu Roland Asselin), Madeleine (feu Fernand Audet), Céline (Henri Gagnon), Micheline (Jean-Rock Perron), Jean-Eudes (Rose-Hélène Tremblay), Roland (Monique Drapeau). Il était le beau-frère de: feu Irène Audet (feu Léon Tremblay, René Larouche), Réjeanne (Lévis Gagnon), feu Lucien (Pierrette Pageau), Michel (Francine Girard), Paul (Annie Boudreault), Réal (Nicole Girard), Nicole (Jean-Yves Sheehy), Lisette (Gaston Riverin), Ghislain (Nicole Plante) ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de Palli-Aide. Pour informations: (418) 547-2116, télécopieur: (418) 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**VOYER (M. Gérard)**

Le 17 août 2009, est décédé, au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 48 ans et 10 mois, M. Gérard Voyer, époux de Mme Hélène Emond, demeurant rue Pellan, Jonquière. La famille a accueillie parents et amis à la



Résidence funéraire du Saguenay  
2580, rue St-Dominique  
Jonquière

le mercredi 19 août 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le jeudi 20 août 2009 à compter de 9 h. Les funérailles ont eu lieu le jeudi 20 août 2009 à compter de 11 h à l'église St-Raphaël. Après les funérailles, M. Voyer a été incinéré et les cendres ont été inhumées au cimetière St-Cyriac. Outre son épouse, Mme Hélène Emond, il laisse dans le deuil sa mère: Mme Monique Girard (M. Paul-Emile Castonguay); son père: M. Arsène Voyer; sa fille: Marie-France Voyer (David Vincent); sa belle-mère: Mme Jeannine Savard (feu M. Alcide Emond). Il était le beau-frère de: feu Luc Emond, Doris (Denis Lévesque), Jasmin. Il laisse également dans le deuil son neveu Jean-François, ses oncles et tantes des familles Girard et Voyer ainsi que de nombreux cousins, cousines et amis. Un remerciement spécial à Jacynthe et Bertrand, au Dre Martine Roy, à l'équipe des soins palliatifs du CLSC Jonquière et au personnel du 3e, 4e et 5e étage du Centre de santé et de services sociaux de Jonquière pour leurs bons soins. Une personne bénévole était présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de dotation Santé Jonquière. Pour informations: (418) 547-2116, télécopieur: (418) 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**BEAULIEU (Mme Gabrielle)**

Les membres de la famille de Mme Gabrielle Beaulieu, soit ses enfants: Yvan Beaulieu, Jean-Jacques, Sylvain (Sheila Bouchard), Jean-Guy, Michel, Danielle (Christian Bouchard), France (Claude Pilote), et Patrice; ses petits-enfants: Caroline, Gaétan, Julie et Catherine; ses arrière-petits-enfants: Jolianne, Jasmine, Emy, Elliot, Charles-Antoine, Elisabeth et Max-Olivier; ses frères et soeurs: feu Antonio Beaulieu (feu Anita Gravel), René (Jeannette Tremblay), Maurice (Estelle Gaudreault), Carmelle et Huguette (Laval Tremblay); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Rose Beaulieu (feu Louis Dumais), feu Ernest, feu Edmond (feu Eugénie Valois), feu Gérard (feu Alice Dubé), feu Elianne (feu Sylvio Dumais), Laurette (Augustin Cummings), Jeannette (feu Omer Barette), feu Rolande (feu Georges-Henri Pelletier) et feu Jean-Paul (feu Victoria Lacasse); ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Gabrielle Beaulieu, fille de feu dame Alida Michaud et de feu M. Raoul Beaulieu, épouse de feu M. Roland Beaulieu, demeurant à St-Honoré, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. La famille tient à remercier le personnel du département de l'Orthopédie du Pavillon St-Vallier pour tous les bons soins prodigués à leur mère.



Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume.



**BERGERON (Mme Éva Duchesne)**

Les membres de la famille de Mme Éva Duchesne, soit ses filles: Johanne Bergeron (Sylvain Guérin) et Denise (Robert Daigle); sa petite-fille Annie Bergeron (Nicolas Bouchard); son arrière-petite-fille: Alicia Bouchard; ses frères et soeurs: feu Joseph Duchesne (feu Laurette Tremblay), feu Rosaire (feu Diana Tremblay) feu Georges (feu Lucette Blackburn), feu Henri (Aline Plante), feu Lucien (feu Antoinette St-Pierre), feu Léon, feu Jean-Paul, feu Marie-Ange (feu Louis Blackburn), feu Alice (feu David Blackburn), Jeannette (feu Lorenzo Simard), feu Jeanne-D'Arc (feu Edmond-Louis Bergeron), feu Lizzie (feu Arthur Tremblay); ses beaux-frères et belles-soeurs: Roger Bergeron (Gervaise Giguère), André (Denise Bouchard), Laurier (Gaétane Desgagné), Lisette (Jean-Eudes Bergeron), Jeannine (feu Arthur Dufour), feu Marguerite (feu Cyril Lalancette) et Liliane (Bernard Boivin), ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Éva Duchesne, fille de feu dame Lydia Desmeules et de feu M. Joseph Duchesne, épouse de feu M. Léo Bergeron, demeurant à Chicoutimi, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit.



Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume.

REMERCIEMENTS



**BERGERON (Mme Alice Lavoie)**

Les membres de la famille de Mme Alice Lavoie, soit ses enfants: Christine Bergeron (Christian Bérubé), Mario et son petit-fils Samuel; ses frères et soeurs: feu Claude Lavoie (Jeannine Duchesne), feu Gérard (Marie Duchesne), feu Céline (feu Claude Emond), Bernard (Pâquerette Tremblay), Léo (Louise Morais), Jean-Yves (Esther Laroche), Jocelyn (Nicole Leclerc), André (Louise Dufour); ses beaux-frères et belles-soeurs: Ghislaine Bergeron (Jean-Paul Bilodeau), feu Marcel (Madeleine Coté), Maurice (Nicole Paradis), Jean-Yves (Diane Bouchard) et Paul, ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Alice Lavoie, fille de feu Mme Germaine Gagnon et de feu M. Arthur Lavoie, épouse de feu M. Guy Bergeron, demeurant à Chicoutimi, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit.



Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume.

PALLI-AIDE tient à remercier toutes les personnes qui lui ont généreusement fait parvenir des dons pour honorer la mémoire de madame **Hélène Tremblay-Lapointe** décédée le 19 juin 2009 et monsieur **Renald Boies** décédé le 25 juin 2009.

*Soulager, c'est donner*



Tremblay-Lapointe (Hélène)



Boies (Renald) 782680

**PALLI-AIDE**  
ACCOMPAGNEMENT EN SOINS  
PALLIATIFS DU SAGUENAY INC.  
930, Jacques-Cartier Est, D-213  
Chicoutimi QC G7H 7K9  
Téléphone (418) 690-0478  
Courriel: palliaide@viago.net



**Résidence funéraire Lac St-Jean**  
*Un nom. Une réputation.*

**Siège social:**  
611, chemin du Pont Taché  
Alma  
**Hébertville:**  
410, rue Turgeon  
Hébertville

À Alma les services funéraires sont offerts par la bannière DIGNITÉ (multinationale américaine) et par la Résidence funéraire Lac-St-Jean, propriété exclusive des gens du milieu.  
**UN CHOIX DE SOCIÉTÉ.**  
À NOTRE POPULATION DE DÉCIDER!



**Marc Richard**  
Directeur général

**418-668-8409**  
(bureau)  
courriel:  
refulsj@al.cgocable.ca



Consultez les avis de décès mis à jour tous les jours au:  
[www.residencefunerairerelacstjean.com](http://www.residencefunerairerelacstjean.com)

REMERCIEMENTS



**BOUCHARD (Mme Raymonde Boivin)**

Les membres de la famille de Mme Raymonde Boivin, soit ses enfants: Albert Bouchard (Francine Cossette), feu Florent (Lise Murray), Jean-Paul (Holga Bolduc), Marc (Sylvie Potvin), Françoise, feu Claude, Jules et Alain; ses petits-enfants: Marie-Christine, Louis-Robert, Simon, Alexandre, Valérie, Véronique, Andréanne, Marie-Noëlle, Marc-Olivier, Karine, Yves, Joan et son beau Luc (conjoint d'Andréanne); son arrière-petite-fille Alice; ses frères et sœurs: feu Marie-France, feu Laurence (Antonelli Grenon), Lucie, feu Germain (Thérèse Hamel), Clairette, Henriette (feu Germain Simard), Robert (Micheline Pilote), Odette (Jacques Lalancette), Réjean (Ghislaine Richard) et Aurore; ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Marie-Anne (feu Léon St-Gelais), feu abbé Gérard, feu Soeur Marie-Paule, feu Soeur Jeannette, feu Arthur (Candide St-Gelais), Bernadette (feu Léonidas Audet), Cécile (feu Adrien Mungler), Gaby (feu René Lafleur), Soeur Louise, Laurette, feu Rosa (Albert Pichard), feu Rollande (feu Léonel Raby), ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Raymonde Boivin, fille de feu M. Christine Fortin et de feu M. Arthur Boivin, épouse de feu M. Louis-George Bouchard, demeurant à Laterrière, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit.



Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume.



**CARRIÈRE (M. Évoque)**

Les membres de la famille de M. Évoque Carrière, soit sa conjointe dame Francine Brisson, ses enfants: Marc Carrière (Lucie Pelletier), Richard (Linda Boucher), Hélène (Alexandre Bellevil), Louise (Daniel Bérubé); les enfants de Mme Francine Brisson: Marie-Claude Privé et Véronique (Steeve Bouchard); la mère de ses enfants Mme Françoise Brisson et son beau-frère M. Jean Brisson (Diane Voyer); ses petits-enfants: Emilie, Mathieu, Nicolas et Alexandre Carrière et Morgan Bellevil; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille de Mme Francine Brisson: Denis Brisson (Micheline Bergeron), Yves (France Lavoie), Yvon (Liette Lacroix), Gérald (Claire Harvey), feu Lise (Martial Tremblay), Guylaine (Laurent Varlette), André (Line Gauthier), ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Évoque Carrière, fils de feu M. Émile Eugénie Perron et de feu M. Émile Carrière, demeurant à Chicoutimi, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. La famille tient à remercier le personnel de la Maison Notre-Dame du Saguenay pour les bons soins prodigués à M. Évoque Carrière.

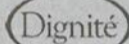


Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord.

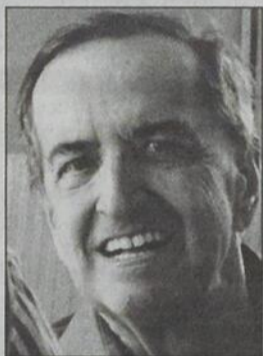


**CADORET (M. Jean-Paul)**

Les membres de la famille de M. Jean-Paul Cadoret soit son épouse Mme Lisette Lapointe, ses enfants: Rémi Cadoret (Nancy Blackburn), Mario (Nathalie Lapointe), Sonia (Daniel Nepton), Lynn, Lysa (Alexandre Cantin); ses petits-enfants: Jean-Rémy, Michael, Cynthia, Tania, Ariane, Tommy, Mélyna, Dylan, Jessica, Gabrielle, Jason, Steven; ses frères et sœurs: Renée Cadoret (feu Raymond Bélanger), Nicole (Raphael Dion), feu Pierrette, feu Denise; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Lapointe, ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Jean-Paul Cadoret, fils de feu M. Lionel Cadoret et de feu Mme Hénédine Desrosiers, demeurant à Jonquières, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit.



Direction funéraire: Maison Nault & Caron, Réseau Dignité.



**CHANTAL (M. Henri-Paul)**

Les membres de la famille de M. Henri-Paul Chantal, soit son épouse dame Liliane Tremblay, sa fille Line Chantal (Martin-Eric Tremblay); ses petits-enfants: Marie-Joëlle, Pier-Bernard (Ashley Baker), Nikola (Stéphanie Simoneau); ses frères et sœurs: feu Pierre Chantal (feu Yvette Vincent), feu Jacqueline (feu Lucien Harvey), feu Raymond (Léopoldine Lavoie), feu Roger (feu Jeanne D'Arc Girard), feu Lucille (feu Roland Dufour), feu Clément (Estelle Larouche), Antoine (Solange Potvin), Denise (Angelo Rasmussen); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Arthur Tremblay (feu Yvonne Bergeron), feu Armand (feu Georgette Bouchard), feu Henri (feu Fleur-Ange Simard), feu Joseph (feu Rachel Gagnon), feu Marie-Blanche (feu Joseph Girard), feu Carmen, feu Alys, Lucianna (Jean-Louis Gagnon) ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Henri-Paul Chantal, fils de feu M. Marie-Blanche Molsan et de feu M. Guillaume Chantal, demeurant à Chicoutimi, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit.



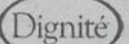
Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume.



**CORNEAU (Mme Monique Tremblay)**

Les membres de la famille de dame Monique Tremblay, soit son époux M. André Corneau, ses enfants: René

Corneau (Caroline Cyr), Manon (Mathieu Vachon), Michel; sa mère dame Gertrude Jean; ses petits-enfants: Louis-Charles, Marie-Hélène, Alexia et Samuel; ses sœurs et son frère: Hélène Tremblay (Rémi Bédard), Christiane (Augustin Sylvestre), Sylvain (Linda Akerley); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Jeanne Corneau, Margot (feu Yvon Bélanger), Martine (feu Jean-Noël Tremblay), Johanne (Carl Coulombe), Jocelyne, Réjean, Roger, Sylvain; ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de dame Monique Tremblay, fille de dame Gertrude Jean et de feu Rosaire Tremblay, demeurant à Chicoutimi, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit.

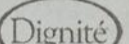


Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, réseau Dignité.



**CÔTÉ (Mme Juliette Fournier)**

Les membres de la famille de Mme Juliette Fournier, soit sa fille: Colette Côté (Yves Bouchard); ses petits-fils: Charles (Julie Lechasseur), Nicolas son filleul (Chantale Verreault); ses frères et sœurs: Germaine Fournier (feu André Briand), feu Clovis, feu Sr Hélène (de la Miséricorde de Montréal), feu Cécile (feu Isidore Berger), feu Albert (Marthe Charest), feu Zénon (Colombe Pinel), feu Jean-Paul (Laurette Boucher); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Marie-Ange Côté (1<sup>re</sup> noces feu Charles-Edmond Néron, 2<sup>es</sup> noces feu Aurèle Harvey), feu Lauréat (Rose-Alice Fortin), feu Rosario (feu Rose-Aimée Morissette), Joseph (feu Thérèse Harvey), feu Jean-Baptiste (feu Yvette Morissette), feu Rose-Annette (feu Henri Simard), feu Georges-Émile (feu Nelcy Dorval), Sr Hortense (Augustine hospitalière de la Miséricorde de Jésus), feu Gérard (feu Thérèse Lapointe), feu Dollard (feu Thérèse Briand); ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Juliette Fournier, fille de feu M. Fidèle Fournier et de feu M. M. Georgianna Berger, épouse de feu M. Léopold Côté, demeurant à La Baie, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. La famille tient à remercier le personnel soignant du 3<sup>e</sup> étage du centre hospitalier Cléophas-Claveau et de la Maison des Nôtres de la Baie pour les bons soins prodigués.

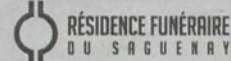


Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.



**CÔTÉ (M. Pierre-Eugène)**

Les membres de la famille de M. Pierre-Eugène Côté, soit son épouse Mme Gisèle Ouellet, ses enfants: Jacinthe (Sylvain Lévesque), Michel (Edith Lavoie), Annie (Eric Voyer); ses petits-enfants: Catherine, Andréa, Karianne, Marika, Vincent, Tristan; ses frères et sœurs: feu Paul-Émile (Lucienne Cloutier), Cécile (Laurent Gagnon), Raymond-Marie (Huguette Allaire), feu Marianne (feu Yvan Allaire), Emilienne (Réal Villeneuve), feu Rosaire (Marie-Anne Boudreault), Marie-Rose (Gaston Fortin), Hélène (Jean-Pierre Bergeron); ses beaux-frères et belles-sœurs: Jean-Guy Ouellet (Rachel Grondin), Lionel (Marie-Reine Robichaud), Marcel (Jocelyne Dubé), Monique (Berthier Ouellet); ses filleuls et sa filleule: Daniel Côté, Donald Ouellet et Edith Ouellet; ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Pierre-Eugène Côté, fils de feu M. Pierre-Eugène Côté et de feu M. Thomas Côté, demeurant rue Hébert, Jonquières, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit.



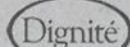
Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.



**GIRARD (Mme Yolande)**

Les membres de la famille de dame Yolande Girard, soit ses enfants: Louise Girard (Laurent Morin), Alain (Lucie Mailloux), Carole, André; ses petits-enfants: Derek, Patrick, Valérie, Alexandre-Thierry, Philippe-Hugo; son arrière-petit-fils Louis-Philippe; son frère et ses sœurs: Bertrand Girard (Antoinette), feu Rosaline (feu Raoul), feu Gertrude (Harvé); ses beaux-frères et belles-sœurs: Gertrude (feu Léopold), Raymonde (Jean-Paul), Paul (Françoise), Bertrand (Marthe), feu Robert (Rita), Yvan (feu Lucette), Claire, ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de dame Yolande Girard, épouse de feu M. Louis-Philippe Girard, demeurant à Chicoutimi, soit par dons, offrandes de

messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit.

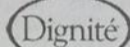


Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.



**GRAVEL (Mlle Laurette)**

Les membres de la famille de Mlle Laurette Gravel, soit ses frères et sœurs: feu Clément Gravel (feu Madeleine Aubin), feu Charles (feu Blanche Harvey), feu Roméo, feu Armand (feu Laurette Tremblay), feu l'abbé Jean-Louis, feu Bertrand, feu Jacques (Blanche Thibeault), feu Paul-Émile; ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mlle Laurette Gravel, fille de feu M. Téléphore Gravel et de feu Mme Yvonne L'Heureux de La Baie, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Un remerciement spécial au personnel du Foyer St-Joseph pour les bons soins apportés.



Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.

*Aimer est le verbe  
le plus difficile à conjuguer.  
Son passé n'a jamais été  
simple.  
Son présent est imparfait.  
Son futur sera toujours  
conditionnel.*

**SUCCESSION**

Vous voulez vendre la propriété d'un être cher décédé?

**J'ai 28 ans d'expérience dans le domaine**

Des conseils gratuits et une opinion de la valeur « sans frais »



**N'hésitez pas à me contacter**

**SERG TREMBLAY**  
Agent immobilier affilié  
(418) 545-1555



Mes condoléances aux familles éprouvées

Présents depuis 3 générations

Marc Bérubé  
Thanatologue  
Conseiller aux familles

Isabelle Bérubé  
Directrice  
Conseillère aux familles

« Depuis plus de 50 ans, ma famille s'est donné comme objectif d'accompagner dans le deuil les familles d'ici. En joignant, il y a maintenant 15 ans, le réseau Dignité, nous avons fait le choix de vous offrir ce qu'il y a de mieux. Mon père et moi vivons ici, avec vous, et en tant qu'actionnaires, nous mettons tout en oeuvre pour toujours mieux vous servir. Nous avons choisi de travailler dans la dignité et le professionnalisme, et ce choix nous voulons vous en faire bénéficier. »

T 418 662-6576 | service 24 h  
620, boulevard Dequen Nord, Alma | info@berubefils.com

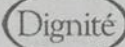
Dignité

**REMERCIEMENTS**



**GUAY (M. Jacques)**

Les membres de la famille de M. Jacques Guay, soit son épouse Mme Camille Dufour, ses frères et sœurs: Jean Guay (Aline Tremblay), Renée (Ghislain Laforge), Marc (Thérèse Lapierre) et feu Josée (Yves Lacombe); ses beaux-frères et belles-sœurs: Michel Dufour (Monique Tremblay), Jacques (Hélène Gauthier), Serge (Marie Savard), Jean-Marc (Sylvie Tremblay), Liane "Lili" (Daniel Migneault); ses filleuls(les): Patrick Dufour, Pierre-Olivier Lacombe, Marie-Laurence Migneault; sa fille adoptive: Michelle Amyotte, ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Jacques Guay, fils de feu M. Gaston Guay et de feu Mme Thérèse Duchaine, demeurant à Jonquière, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit.



Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.



**KEARNEY (Mme Émilie Savoie)**

Les membres de la famille de Mme Émilie Savoie, soit ses enfants: Émile-André Kearney (Augustine Chenel), Ginette (René Bergeron), Mario (Sonia Turgeon), Rémi (Carole Bélanger) et Lucille; ses petits-enfants: Patrick, Barbara-Anne, François, Jérôme, Simon, Maxime et Karelle Kearney ainsi que Véronique, Marie-Christine et Marie-Andrée Bergeron; ses arrière-petits-enfants: Alexis, Adam, Charlie, Évaëlle, Gabrielle; ses frères et sœurs: feu Guilmond Savoie (feu Thérèse Kearney), feu Rosaria (feu Léopold Cyr), feu Stella (feu Carl Chamberland), feu Expédit (feu Opal Chamberland), feu Evangéline (feu Omer Ménard), feu Soeur Anne-Marie, Sr Charité de Québec, Rita (feu Louis-Philippe Day), Soeur Simone, Sr Charité de Québec, Léonard (Noëlla Masson), feu Bertrand (Rita Parker) et Louise-May (feu Édouard Savoie); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Léonard Kearney (Fernande Dupéré), feu John, feu Marie-Louise, feu Pierre (feu Florine O'Keefe), feu Célestin (feu Délima Deraps), feu Lucie (feu Roméo O'Keefe), feu Léon (Marie Day), feu Jeanne (feu Evariste Poirier), Catherine et Marguerite (feu Nicolas Landry); ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Émilie Savoie, épouse de feu M. Édouard Kearney, demeurant à la Résidence Ste-Marie, Jonquière, autrefois de la rue Ross, secteur Arvida, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit.



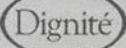
Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.

compte sur moi leucan Faites une différence pour les enfants leucan.qc.ca • 1 800 361-9643

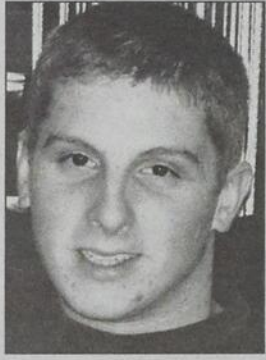


**LAROUCHE (Mme Marie-Lyne Ross)**

Les membres de la famille de Mme Marie-Lyne Ross, soit son époux M. Richard Larouche; ses enfants: Jean-Sébastien (Christine Lavoie), Caroline, Jean-Robert (Janie Poirier); ses petits-enfants: Juliette, Antoine, Maxime, Malyka; son frère: Claude (Gisèle Arseneault); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Larouche; ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Marie-Lyne Ross, fille de feu M. Alphonse Ross et de feu Mme Juliette Larouche, demeurant à Jonquière, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit.

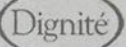


Direction funéraire: Maison Nault & Caron, Réseau Dignité.



**LEMAY-RESENDES (M. Jean-Sébastien)**

Les membres de la famille de M. Jean-Sébastien Lemay-Resendes, soit ses parents: Mme Hélène Lemay (Daniel Guénette) et M. André Resendes (Marie-Josée Benoît), son frère: Marc-Olivier; sa grand-mère maternelle: Henriette Grenier (feu Marcel Lemay); sa grand-mère paternelle: Dina Furtado (feu Sylvestre Resendes); son parrain Stéphane Lemay (Christine Belley); ses oncles et tantes: Patrice Lemay, Jean-Pierre Resendes, feu Madeleine Resendes; ses cousins et cousines, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Jean-Sébastien Lemay-Resendes, demeurant à Laterrière, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit.



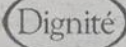
Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.



**OUELLET (Mme Juliette)**

Les membres de la famille de dame Juliette Ouellet, soit ses filles: Linda Gagnon (Sylvain Lemay), Claude (Roger Tremblay); ses frères et sœurs: Armandine Ouellet, feu Marie-Joséphine (feu Jean-Marie Laforest), Pâquerette (Louis-Marie Boily), Rose-Ange (Ghislain Audet), Mycha (Douglas Taylor), Raoul (Solange Lessard), Jean-Marie (Paula Fortin), André, feu Fernand (Noëlla Boily), feu Pascal; ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de dame Juliette Ouellet, fille de feu Thomas Ouellet et de feu dame

Marie-Ange Côté, épouse de feu M. Bernard Gagnon, demeurant à Chicoutimi, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit.



Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.



**SIMARD (M. Germain)**

Les membres de la famille de M. Germain Simard, soit son épouse dame Thérèse Tremblay; ses frères et sœurs: Paul Simard (Rachel Dufour), René (Thérèse Desbiens), Marie-Paule (Félicien Labelle), feu Louisette, Patricia (Guy Villeneuve), Georgette (feu Pierre Boucher), Jean-Pierre (Rachel Tremblay), Elie-Marie (Magella Marcil), Gilles (Christiane Plourde), Gérard (Michelle Villeneuve); ses beaux-frères et belles-sœurs: Gilles (Rachel Tremblay), feu Yves et feu Jeannot; ses beaux-parents: feu Lucien Tremblay (feu Estelle Gagnon); ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Germain Simard, fils de feu M. Jeanne Yvonne Côté et de feu M. Arthur Simard, demeurant à Chicoutimi, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit.

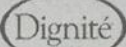


Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume.



**TREMBLAY (M. Léopold)**

Les membres de la famille de M. Léopold Tremblay, soit ses enfants: France (Danielle Truchon), Ruth (Benoit Desbiens), Marie-Noël (Nelson Perron), Diane (Charles Barette), Donald (Nicole Leblanc), Sandra (Pierre Gagnon); ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants et son arrière-arrière-petite-fille; ses frères et sœurs: feu Armandine (feu Paul-Henri Tremblay), feu Germaine (feu Elias Tremblay), feu Roland (feu Georgette Dallaire), feu Jeanne D'Arc (feu Armand Bouchard), feu Yvette (feu Léopold Paradis), feu Gertrude (feu Arthur Tremblay), feu Mariette (feu Léonce Desmeules), feu Robert (Germaine Bergeron), Bertrand (Marie-Ange Bouchard), Jean-Noël (Madeleine Villeneuve), Raymond-Marie (Jeannine Lajoie); ses beaux frères et belles-sœurs de la famille Paradis: feu Philippe (Huguette Bouchard), Louis-Georges (Berthe Girard), Marie-Paule (Rosaire Claveau), Jacqueline (Léopold Claveau), Marcel (Rolande Boily), Norma (Raymond Claveau), Albert (Aline Lavoie), feu Brigitte (Fernand Godere), Jean-Roch (Josette Munger); ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Léopold Tremblay, fils de feu M. Hermias Tremblay et de feu Mme Gertrude Paradis, demeurant à Jonquière, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. La famille tient à remercier le personnel du 1er étage de la Résidence des Années d'Or pour les bons soins prodigués envers leur père.

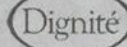


Direction funéraire: Résidences funéraires Nault & Caron, Réseau Dignité.



**TREMBLAY (Mme Irène Vermette)**

Les membres de la famille de Mme Irène Vermette, soit ses enfants: Marc (Colombe Ellefsen), Lise (Henri Fortin), Claude (Liliane Charrette), Jocelyn (Liliane Guérin), Laurier (Denise Patoine), Daniel (Fabienne Thibeault); ses petits-enfants: Suzie (Robin), Stéphane (Bianca), Karen (Stéphane), Nancy (Raphaël), Patrick (Stéphanie), Jonathan, Cindy (Jean-François), Carl (Karine), Vanessa, Ann-Julie (Roby); ses 7 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Léonidas (feu Germaine Vaillancourt), feu Marie (feu Idas Vaillancourt), feu Germaine (feu Adrien Tremblay), feu Henri (feu Germaine Deschênes), feu Philippe (Marie-Ange Tremblay), Lucia (feu Roland Girard), feu Edgard (Marie-Paule Hudon), feu Albert (Alma Dumais), feu Germain (Thérèse Gagné); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Tremblay: feu Anita Tremblay (feu Émile Tremblay), feu Louise-Anna (feu Charles-Eugène Vaillancourt), feu Blandine (feu Edgard Gauthier), feu Rolande (feu Honoré Tremblay) et feu Émilien Tremblay dit "Ti-Blanc"; ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Irène Vermette, fille de feu M. Iréné Vermette et de feu Mme Emma Guérin, épouse de feu M. Lauréat Tremblay, demeurant à Jonquière, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. La famille tient à remercier le personnel de l'hôpital de Jonquière pour les bons soins prodigués envers Mme Vermette.

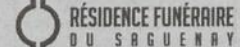


Direction funéraire: Maison Nault & Caron, Réseau Dignité.



**TREMBLAY (M. Paul-Émile)**

Les membres de la famille de M. Paul-Émile Tremblay, soit ses enfants: Michel Tremblay (Monique Voyer), Thérèse (André Larouche), Danielle (Réjean Simard), Louise (feu Pierre Tremblay), Guylaine (Gérald Harvey) et Sylvie (Jocelyn); ses petits-enfants: Jean-Michel, Daniel, Richard, Sabrina, Simon, Marc-Antoine, Marie-France, Michaël, Alexandra, Joël, Jonathan, Alexandre, Caroline, Dominique, Maxime, Vanessa, Mélanie; son arrière-petit-fils: Anthony; ses frères et sœurs: Cécile Bouchard (feu Stanislas Gaudreault), feu Marcel (feu Fernande Guay), feu Fernand (Dolores Guay), feu Lucienne Tremblay (feu Stanislas Duchesne), feu Laurette (feu Eugène Bélanger), feu Wilfrid (feu Angéline Paré), feu Mérié (Jeannette Paradis), feu Gérard (feu Gilberte Savard), Marie-Claire (feu Rosaire Lamothe), Yvette (feu Armand Lalancette), Eugène (feu Rita Girard), Aimé (feu Simone Girard), Edmour (Murielle Guillemette), Pierrette (Joseph-Albert Guillemette); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Laurent Guillemette, Lauréat (Éliette Lalancette), feu Cyrille (feu Jacqueline Fraser), Sr Thérèse, Sr Jeanne-D'Arc et feu Maurice (Adrienne Ouellet); ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Paul-Émile Tremblay, fils de feu Mme Aurore Dion et de feu M. Wellie Tremblay, époux de feu Mme Gilberte Guillemette, demeurant à la Maison du Nouvel-Elan, Jonquière, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit.



Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.



**VILLENEUVE (M. Jimmy)**

Les membres de la famille de M. Jimmy Villeneuve, soit sa conjointe Mme Claudia Goulet, ses parents: Mme Claire Boulianne (Guy Boivin) et M. Denis Villeneuve (Linda Duchesne); son grand-père M. Raymond Boulianne (feu Lucie Dallaire); ses oncles et tantes de la famille Boulianne: Jean-Arthur Boulianne (Gabrielle), feu André (Colette), Gabrielle (Camil), Lucien (Lucie), Denis (Lise), Jacques (Hélène), Sylvie (Charles), feu Marc, Claude, Rémi, Martin; sa grand-mère Lucette Villeneuve (feu M. Réal Villeneuve); la famille Villeneuve: Léon Villeneuve (Marie-france), Colette (feu André), Lily (Serge), Marie-France et Eric (Sylvie); ses beaux-parents: Mme Johanne Bellerive et M. Jacques Goulet; sa belle-sœur Mme Laurence Goulet; son parrain Rémi, sa marraine Sonia, ses cousins et cousines, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Jimmy Villeneuve, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit.



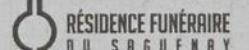
Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume.

**MESSES ANNIVERSAIRES**



**BOILY (Mme Laurette Girard)**

La messe anniversaire de Mme Laurette Girard, épouse de feu M. Jean-Marie Boily, demeurant à Jonquière, sera chantée le dimanche 30 août 2009 à 15 h 15 à l'église St-Mathieu, Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister.



Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.



**DESBIENS (M. Fernand)**

La messe anniversaire de M. Fernand Desbiens, époux de feu dame Réjeanne Lapointe, demeurant rue Labrecque à Chicoutimi, sera chantée le samedi 29 août 2009 à 16 h à l'église Notre-Dame, Laterrière. Parents et amis sont invités à y assister.



Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume.

MESSES ANNIVERSAIRES



**CYR (Mme Huguette)**

La messe anniversaire de Mme Huguette Cyr demeurant à Shipshaw sera célébrée le dimanche 30 août 2009 à 10 h 15 à l'église St-Mathieu, Jonquières. Parents et amis sont invités à y assister.



**HUBERT (Mme Isabelle)**

La messe anniversaire de Mme Isabelle Hubert, épouse de M. Harold Bouchard, demeurant à Jonquières, sera chantée le dimanche 30 août 2009 à 11 h à l'église St-Mathias, Jonquières. Parents et amis sont invités à y assister.

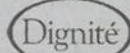


Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.



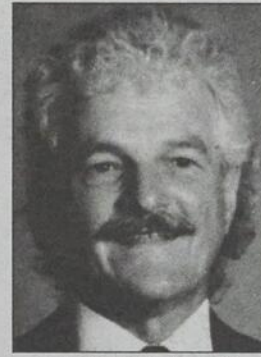
**MORIN (M. Julien)**

La messe anniversaire de M. Julien Morin, époux en 1ères noces de feu dame Lucienne McNicol et en 2ièmes noces de dame Jeanne-D'Arc Desbiens, demeurant rue Moritz, Arvida, sera célébrée le dimanche 30 août 2009 à 9 h à l'église Ste-Thérèse, Arvida. Parents et amis sont invités à y assister.



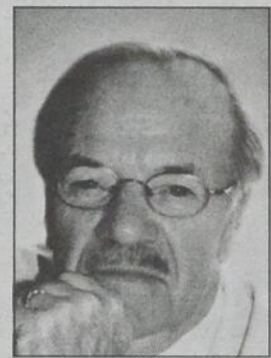
Direction funéraire: Maison funéraire Nault & Caron, réseau Dignité

EN MÉMOIRE DE



**FAFARD (M. André)**

Nous pensons à toi, nous rêvons de toi mais lorsque le jour se lève plus rien n'est comme avant puisque tu n'es plus près de nous. Malgré la distance et si loin que tu sois, tu es toujours présent dans notre cœur car nous avons tant de souvenirs de toi, lorsque tu étais là chaque jour. Ton amour nous enveloppe encore et sera toujours un baume sur nos peines et les difficultés à venir. Lorsque cette longue attente finira nous serons à nouveau réunis dans un nouveau bonheur. Tu seras toujours vivant dans notre mémoire. Sol, Sheila et Michael Fafard. Pour se remémorer des images de toi et de la famille que nous formions, ou signer le livre d'invités se rendre sur le site: [www.honneur-memoires.com](http://www.honneur-memoires.com) Pour le 5ième anniversaire de ton départ, une messe sera célébrée le samedi 29 août 2009 à 19 h 15 à la Cathédrale de Chicoutimi

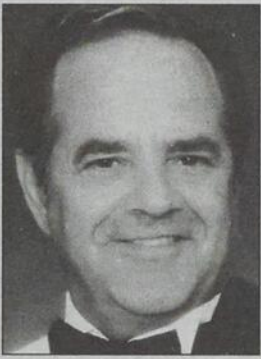


**BEAUPRÉ (M. Bertrand) 2e anniversaire**

À la douce mémoire de M. Bertrand Beaupré, décédé le 24 août 2007. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissé dans nos cœurs. Notre plus grande consolation c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis ayez une pensée pour lui. La messe anniversaire de M. Bertrand Beaupré, époux de dame Marie-Jeanne Lagacé, demeurant à La Baie, sera chantée le dimanche 30 août 2009 à 11 h à l'église Notre-Dame, La Baie. Parents et amis sont invités à y assister.



Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord (membre de la Fédération des coopératives funéraires du Québec).



**GAGNÉ (M. Claude)**

La messe anniversaire de M. Claude Gagné, époux de Mme Marie Villeneuve, demeurant à St-André, sera célébrée le samedi 29 août 2009 à 19 h à l'église de St-André. Parents et amis sont invités à y assister.



Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Desbiens de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix et St-André.



**MALTAIS (M. Régis)**

Le souvenir des êtres aimés ne peut s'éteindre car la leur de leur passé nous suit toujours à jamais. En mémoire de M. Régis Maltais fils de feu M. Richard Maltais et de feu dame Germaine Guay, époux de dame Lucie Morneau, une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 30 août 2009 à 9 h à l'église St-Wilbrod d'Hébertville-Station. Parents et amis sont invités à y assister.

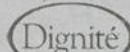


Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.



**ROBERTSON (Mme Jeanne-D'Arc Harvey)**

La messe anniversaire de dame Jeanne-D'Arc Harvey, épouse de feu M. Robert Robertson, demeurant à Chicoutimi, sera célébrée le samedi 29 août 2009 à 16 h à l'église Christ-Roi de Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister.

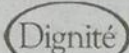


Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.



**GIRARD (Mme Charlotte Ménard)**

La messe anniversaire de dame Charlotte Ménard, épouse de feu M. Paul-Émile Girard, demeurant à Chicoutimi, sera célébrée le dimanche 30 août 2009 à 11 h à l'église St-Prime, Lac-St-Jean. Parents et amis sont invités à y participer.



Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.



**MENARD (Mme Claude Lapointe)**

La messe anniversaire de Mme Claude Lapointe, épouse de M. Jocelyn Ménard, demeurant rue Bourgeois, Dolbeau-Mistassini, sera chantée le samedi 29 août 2009 à 16 h à l'église Ste-Thérèse, Dolbeau. Parents et amis sont invités à y assister.

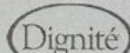


Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Fils de Dolbeau-Mistassini.



**TOPPING (M. Richard)**

La messe anniversaire de M. Richard Topping, époux de feu dame Jeanne Sévigny, demeurant à Chicoutimi, sera célébrée le dimanche 30 août 2009 à 11 h à l'église Sacré-Coeur, Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y participer.



Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.



**GRENON (David)**

Déjà une année a passé, tu nous manques beaucoup, ton visage restera toujours dans notre mémoire et nous te porterons toujours dans notre cœur. Nous t'aimons très fort. Ta famille. La messe anniversaire de David Grenon, demeurant à Louiseville, originaire de La Baie, sera célébrée le dimanche 30 août 2009 à 11 h à l'église St-Alexis de La Baie. Parents et amis sont invités à y assister.

*Avec profonde sympathie nous offrons nos condoléances aux familles éprouvées*

**Le PROGRÈS** dimanche **LeQuotidien**

Depuis 4 générations

Kathie Audrey Betsy

**Gravel & Fils**  
Résidences funéraires

*Vous ne serez jamais seul*

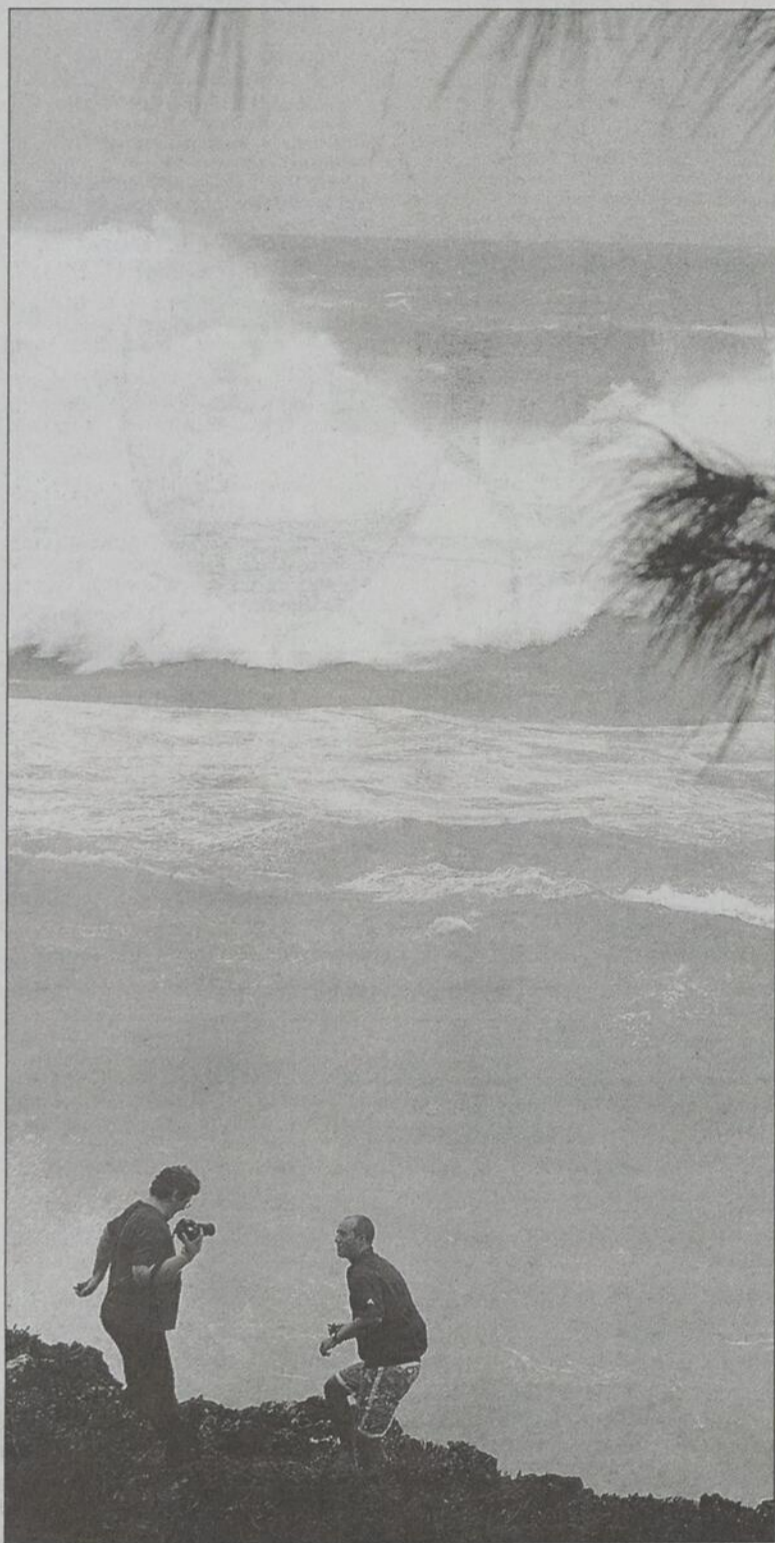
**Dignité**

304, rue Racine Est, Chicoutimi | [info@graveletfils.com](mailto:info@graveletfils.com) | [www.graveletfils.com](http://www.graveletfils.com) | (418) 543-0755

*Le bonheur n'est pas une destination mais un mode de vie. Le plus important ce n'est pas de savoir où aller mais comment y aller...*

En route vers les Maritimes

# Bill poursuit son chemin



L'ouragan Bill a dévasté les plages des Bermudes, hier. La tempête a poursuivi sa route vers le nord. Samedi soir, les vents atteignaient des pointes à 140km/h à environ 415 km au sud-sud-est de Nantucket, Massachusetts, d'après le Centre national des ouragans de Miami.

(Photo AP)

## PRESSE CANADIENNE

EDGARTOWN, Massachusetts - Affaibli, l'ouragan Bill poursuivait sa route vers le nord samedi au large de la côte est des États-Unis, où un avis de tempête tropicale a été diffusé pour les côtes du Massachusetts, y compris pour les îles de Nantucket et de Martha's Vineyard, où le président Barack Obama et sa famille sont attendus dimanche après-midi pour quelques jours de vacances.

Selon le Centre national des ouragans de Miami, Bill pourrait entraîner « des vagues extrêmement dangereuses et des courants potentiellement mortels en certains endroits de la côte est des États-Unis pendant le week-end, avant de frapper directement les Provinces maritimes du Canada en tant que tempête tropicale dimanche ».

Samedi soir, les vents atteignaient des pointes à 140km/h à environ 415 km au sud-sud-est de Nantucket, Massachusetts, d'après le Centre national des ouragans de Miami.

Sur la côte est des États-Unis, les plaisanciers et les nageurs ont été mis en garde, du nord-est de la Floride à la Nouvelle-Angleterre, contre la houle. À Robert Moses Park à New York, la plage a été fermée alors que de hautes vagues arrivaient sur le sable, bien qu'elle ait été ouverte plus tard aux amateurs de bronzage. À Atlantic City, dans le New Jersey, des surfeurs attendaient les rouleaux de six mètres de haut.

## Maritimes

L'ouragan Bill va perdre des forces en s'approchant des eaux canadiennes et devrait frapper moins durement la Nouvelle-Écosse que prévu, a indiqué le Centre canadien de prévision des ouragans.

Selon l'organisme, qui a tenu un point de presse samedi après-midi, le diamètre de l'ouragan atteint 750 kilomètres et rien n'indiquerait que sa taille va diminuer en s'approchant du Canada. On

prévoit que Bill atteigne les eaux canadiennes au cours de la nuit de samedi à dimanche. L'ouragan devrait par contre passer un peu plus au sud de la Nouvelle-Écosse que prévu.

Selon le météorologue d'Environnement Canada, André Cantin, il est fréquent qu'un ouragan perde de son intensité en progressant vers le nord, lorsqu'il pénètre dans des eaux plus froides, comme c'est le cas au large de la Nouvelle-Écosse.

Mais selon les météorologues, c'est quand même au moins un ouragan de force 1 qui devrait toucher les côtes de cette province.

Le Centre canadien de prévision des ouragans anticipe des vents de 120 à 130 kilomètres/heure au large des côtes néo-écossaises. Des vents de plus faible intensité, mais tout de même entre 65 et 100 kilomètres/heure, devraient souffler sur la province. L'ouragan devrait atteindre son maximum d'intensité

au Canada en matinée, à partir de 9h, et jusqu'en début d'après-midi.

En Nouvelle-Écosse, entre 100 et 150 millimètres de pluie sont prévus en moins de 24 heures. C'est surtout la côte sud qui va recevoir ces précipitations. De moins grandes quantités sont prévues pour le nord de la province et pour l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve-Labrador. Le Centre de prévision des ouragans y prévoit entre 75 et 100 millimètres de pluie. Le Nouveau-Brunswick devrait en recevoir encore moins, environ 40 millimètres.

Les organismes de sécurité civile en Nouvelle-Écosse demeurent sur un pied d'alerte. La tempête devrait quitter la côte est de la Nouvelle-Écosse au plus tard dimanche soir.

L'ouragan va ensuite poursuivre sa route vers Terre-Neuve. Il va encore perdre un peu de force, mais conservera sa force de niveau 1 dimanche soir. □



## // INCENDIE EN GRÈCE

Les autorités grecques ont déclaré samedi l'état d'urgence devant la progression d'un important incendie qui s'est déclaré près de la ville de Marathon, au Nord-Est d'Athènes, et menaçait dans la soirée des faubourgs nord de la capitale. Plusieurs dizaines de feux, attisés par le vent, faisaient rage dans tout le pays. Au total, 65 feux se sont déclarés à travers la Grèce depuis vendredi soir. Dans la région de Marathon, malgré les moyens au sol et aériens mis en oeuvre, les flammes continuaient de progresser vers les localités de Grammatiko, Kalentzi et Varnavas. Policiers et pompiers ont enjoint les habitants de partir immédiatement. Attisées par des vents violents et changeant constamment de direction, les flammes s'approchaient de deux faubourgs nord d'Athènes, Rodopolis et Stamata, de l'autre côté du Mont Penteli.

(Photo AFP)

## Liste de l'Union européenne

# Des compagnies doivent limiter leurs émissions de GES

BRUXELLES (AP) - L'Union européenne a publié samedi une liste d'environ 4000 compagnies et opérateurs aériens qui devront réduire d'ici 2012 leurs émissions de gaz à effet de serre lorsqu'ils opéreront en Europe, sous peine d'être pénalisés financièrement.

Cette liste, dont la publication était attendue, a fait l'objet de nombreuses critiques, car elle comporte plusieurs dizaines de

compagnies extra-européennes. Plusieurs entreprises canadiennes figurent sur cette liste dont Air Canada, Air Transat et Bombardier.

Publiée samedi au Journal officiel de l'UE, elle comprend aussi des compagnies telles que Lufthansa, Alitalia, Quantas, KLM, Emirates, US Airways et United. Y figurent aussi les aviateurs Airbus et Dassault,

ainsi que plusieurs centaines d'opérateurs aériens privés, et des corps d'armée tels que l'US Navy, et les armées de l'air israélienne et russe.

Le Parlement européen a approuvé en juillet 2008 une directive incluant le secteur de l'aviation dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de dioxyde de carbone (SCEQE), destiné à limiter les

émissions de gaz à effet de serre.

À compter de 2012, les compagnies aériennes disposeront de « permis de polluer » plafonnés à 97 pour cent de leur niveau moyen pour la période 2004-2006. Ce pourcentage sera ramené à 95 pour cent à compter de 2013, même si une révision est envisageable dans le cadre du réexamen général de la directive sur l'échange de quotas d'émission.

En 2012, les compagnies aériennes recevront 85 pour cent de leurs quotas d'émission gratuitement. Les compagnies aériennes qui veulent assurer plus de vol, et donc polluer plus, devront acheter de nouveaux permis.

D'ici là, les compagnies et opérateurs figurant sur la liste doivent soumettre leurs plans pour respecter le programme européen d'ici janvier 2010. □

# Détour par Cabardès

CHRONIQUE

Jacques Benoit

jacques.benoit@lapresse.ca



Cabardès dans le Languedoc, Bierzo en Espagne (il était question récemment de cette dernière ici même), etc. -les appellations marginales et peu connues sont souvent l'occasion de découvertes.

Et d'autant plus qu'en raison de leur manque de notoriété, ou de leur notoriété réduite, beaucoup de ces vins sont vendus à des prix qui restent étonnamment raisonnables.

Car en matière de vin, la notoriété compte manifestement tout autant que le niveau qualitatif, comme le montrent les prix astronomiques que peuvent atteindre bon nombre de bordeaux et bourgognes rouges, de même que certains vins de Cabernet Sauvignon de Californie.

Serait-il du Bordelais, ce fort joli vin rouge qu'est le Cabardès 2007 Pennautier -un des rares vins rouges de cette appellation commercialisés par la SAQ-



coûterait ainsi facilement 18, 19 ou même 20 dollars.

Mais, vu l'appellation, ce produit courant, et donc vendu dans de nombreuses succursales, est à moins de 15\$. Bravo!

Appellation curieuse, de petite taille (400 hectares), et située à l'ouest du Minervois (4500 hectares), Cabardès, qu'on a hissé il y a seulement une décennie -en 1999- au rang d'appellation contrôlée, occupe « un amphithéâtre naturel adossé à la Montagne Noire », souligne Jacques Orhon dans Le Nouveau Guide des vins de France (L'Homme). (Une montagne, soit dit en passant, qui en est une véritablement, et que j'ai eu l'occasion de gravir, par un sentier... du moins partiellement, il y a quelques années, sous un soleil de plomb.)

Une des principales particularités, sinon la principale, de Cabardès: cette appellation cultive et associe dans ses vins rouges des cépages sudistes (Grenache et Syrah, notamment), et des cépages du Bordelais, dont le Cabernet Sauvignon, le Merlot, etc.

Vin d'une belle couleur pourpre-prune, soutenue sans qu'elle soit opaque, le Cabardès 2007 Pennautier, dans lequel entrent surtout des cépages du Bordelais (60%), plus 20% de Grenache et 20% de Syrah, et qui est élevé en cuves, se présente, résultat, avec un bouquet faisant très bordeaux rouge, avec cette petite note discrètement végétale (ce n'est pas un défaut) présente dans de nombreux vins du Bordelais.

La bouche suit, de corps moyen et ne manquant pas de chair, avec des saveurs franches et bâtie sur des tanins aimables, le tout avec un peu plus de concentration, m'a-t-il semblé, que le millésime 2006 du même vin qu'on trouve encore dans certaines succursales.

Goûté en vacances côte à côte avec deux autres vins rouges, c'est lui (aussi bien le dire) que j'ai bu! Bref, on a là, à prix doux, un vin rouge qui peut soutenir la comparaison avec quantités de bordeaux rouges (genre Bordeaux et Bordeaux Supérieurs) vendus nettement plus cher.

Enfin, je le rappelle, 2007 est un millésime très réussi à la fois pour le Languedoc et la partie sud de la vallée du Rhône. 13% d'alcool (2252 caisses).

**C, 560 755, 14,90 \$, ★★ 1/2, ou 15,5/20, \$ 1/2, 2009-2010.**

## D'Australie

Vin de Tasmanie (une île située au sud de l'Australie), le Tasma-



nia 2008 Pinot Noir Devil's Corner, d'un rouge clair... on ne peut plus bourgogne, et au bouquet

d'assez bonne ampleur, expressif, bien Pinot noir, pourrait aisément passer à l'aveugle pour un vin de Pinot noir de Nouvelle-Zélande. À cause de sa souplesse, de son bon goût de fruit et puis de son charme immédiat. Très bon, donc, et à prix correct, mais à noter qu'il y en a peu. 14% d'alcool (89 caisses).

**S, 10 947 741, 21,60 \$, ★★★, 16,2/20, \$\$ 1/2, 2009-2010.**

## Deux bordeaux rouges

Difficile de vivre sans bordeaux... Vin d'un millésime qu'on n'est pas près d'oublier, le Médoc 2005 Château La Cardonne, absent des tablettes de la SAQ depuis le millésime 1995, bien coloré, au bouquet de bon volume, associe fruits rouges et notes boisées (un peu... madrier). Vin tannique, ferme, d'une bonne concentration et nettement plus que moyennement corsé, il a pour l'instant, comme d'autres 2005, un côté austère, et même un brin carré. Quelques années de garde le rendront sans doute plus avenant. Sérieux. Fait surtout de Merlot (50%) et de Cabernet Sauvignon (45%), il a été élevé un an en fûts, dont 50% de fûts neufs. 13% d'alcool (123 caisses).

**S, 11 095 121, 26,95 \$, ★★★, 16/20, \$\$\$, 2012-2013.**

Un peu plus cher, bien qu'il ne coûte pas les yeux de la tête, le Saint-Émilion Grand cru 2004 Château Gaillard, dans lequel entre une forte proportion de Merlot (70%) auquel s'ajoute du Cabernet franc (30%), très coloré, se présente de son côté avec un bouquet de fruits rouges bien mûrs, mais retenu, peu intense pour l'instant.

La bouche suit, avec du corps et une bonne concentration, des saveurs de fruits rouges, et puis des tanins tout à la fois fermes et bien enrobés. 13,5% d'alcool et élevage en fûts dont un tiers de fûts neufs (156 caisses).

**S, 919 316, 29,30 \$, ★★★ 1/2, 17/20, \$\$\$ 1/2, 2009-2013.**

## Du Piémont

Vin du Piémont et fait de Barbera uniquement, le Barbera d'Alba 2007 Bricco Sant'Amrogio Paolo Conterno, au bouquet marqué par des notes de torréfaction rappelant un peu le sucre brûlé, mais aussi quelque chose comme l'écorce d'arbre, plaira aux amateurs de vins corsés, et solides. Élevé six mois en fûts de chêne français, tannique, et même plutôt carré lui aussi, il tiendra tête à des plats aux saveurs relevées. 14% d'alcool (95 caisses).

**S, 11 035 874, 18,65 \$, ★★★, 16/20, \$\$, 2009-2011.**

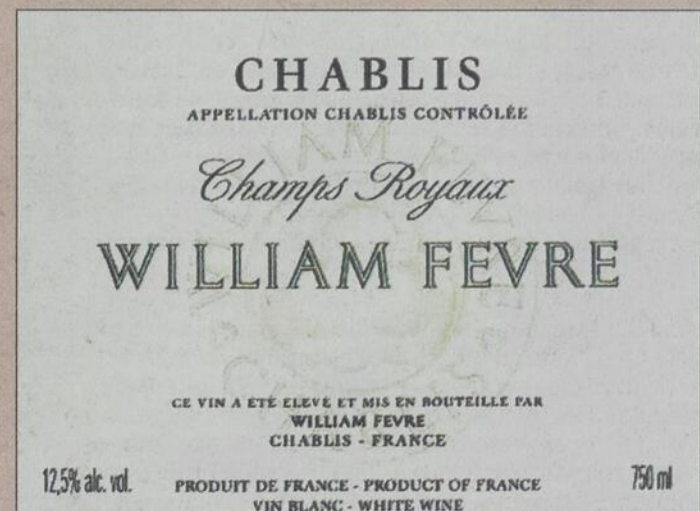


(Photo La Presse)

## LA RECOMMANDATION DE LA SEMAINE

On dit souvent que les vins de Chardonnay sont de qualité plus constante, en Bourgogne, année après année, que ceux de Pinot noir. Le Chablis 2007 Champs Royaux William Fèvre, d'un millésime jugé secondaire, en est une illustration éloquent. Assez peu coloré et à reflets légèrement verdâtres, ce vin offre en effet un bouquet séduisant, distingué, avec la note minérale à laquelle on s'attend d'un chablis. Suit une bouche tout aussi élégante que l'annonce le bouquet, aux saveurs pures, et à laquelle (comme pour tant de vins blancs) un peu de gaz carbonique donne du zest. Un régal... 12,5% d'alcool (1233 caisses).

**C, 276 436, 23,30 \$, ★★★ 1/2, 17,2/20, \$\$ 1/2, 2009-2011.**



## NOTATION DES VINS

★ - correct    ★★ - bon    ★★★ - très bon    ★★★★ - excellent    ★★★★★ - exceptionnel

• Plus d'étoiles que de \$, le vin vaut largement son prix    • Autant d'étoiles que de \$, le vin vaut son prix    • Moins d'étoiles que de \$, vin cher ou même très cher

## &gt;&gt; DÉFINITION DE LA DRIFT

La drift est une manière de conduire qui existe depuis fort longtemps. Si les premières compétitions officielles ont été tenues au Japon vers la fin des années '80, en Amérique, il faudra attendre en 1996 pour la présentation des premières épreuves aux États-Unis. Mais ce n'est qu'en 2004 que la série nationale Formula-D verra le jour. Au Canada, cette nouvelle discipline gagne des adeptes au début des années 2000. Au Québec, Drift Nation a organisé la première compétition de drift amateur en 2003. Pour informations : [www.dmccdrift.com](http://www.dmccdrift.com) ou Maxime Truchon (TO 030 323@hotmail.com)



(Courtoisie)

Maxime Truchon

# La drift, une passion à partager

JOHANNE SAINT-PIERRE

jstpierre@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Maxime Truchon de Saint-Honoré n'a jamais été un mordu de la compétition... jusqu'à ce qu'il soit subjugué par la drift, un sport automobile encore trop peu connu à son goût au Québec, mais qui ne cesse de gagner en popularité un peu partout dans le monde.

Cette année, le pilote de 27 ans a réussi un exploit en obtenant le feu vert pour courir contre les professionnels de la série du Championnat canadien de Drift mania (DMCC), sans avoir fait ses classes chez les amateurs. « Habituellement, un néophyte ne peut commencer la série professionnelle comme ça. Moi, pour démontrer mon sérieux, j'ai envoyé une vidéo au propriétaire de la série DMCC et je lui ai fait part, par écrit, de toutes mes démarches effectuées depuis. Je lui ai aussi demandé si je pouvais me présenter à la première étape présentée à Montmagny en juin (2009) et profiter de la journée des essais pour démontrer mon savoir-faire et voir ça convenait au calibre. » Son audace a payé puisqu'après l'avoir vu à l'oeuvre, les dirigeants de la série lui ont accordé sa licence de pilote.

Auparavant, le jeune homme avait pris goût à rouler sur une piste de course en toute sécurité en participant aux « Lapping time Attack » organisés à l'Autodrome Chicoutimi. En 2007, la fermeture de cette piste l'incite à se pointer à l'Autodrome Sainte-Croix où se déroulait une séance de drift pour les amateurs. Même s'il a eu le coup de foudre pour ce sport, il s'écoulera tout de même plus d'un an avant qu'il entame des démarches dans le but d'évoluer sur le circuit canadien. En novembre 2008, il fait l'acquisition de Soarer 1991 JDM (Japanese Domestic Motor) du journaliste et pilote Carl Nadeau. La voiture se conduit à droite, une particularité qui rehausse le degré de difficulté pour l'exécution des manoeuvres de drift.

Pour sa première année sur ce circuit, le jeune homme compte participer à trois des cinq étapes au programme. En juin dernier, à la première étape courue à Montmagny, la recrue de Saint-Honoré a réalisé des performances à la hauteur de ses attentes en se mesurant à la vingtaine de pilotes qui court sur ce circuit. « À ma première course, je me suis qualifié 9<sup>e</sup> sur 16 et j'ai terminé la course en 10<sup>e</sup> ou 12<sup>e</sup> place. »

Comme la participation à ces épreuves est onéreuse - environ 4000 \$ pour une fin de semaine, dont 3000 \$ en

pneus seulement - il a préféré sauter le rendez-vous de Saint-Eustache pour se concentrer sur celui de Sainte-Croix où il a terminé 10<sup>e</sup> sur 16 en qualifications. « Mais j'ai eu un bris mécanique après être entré dans le mur avec ma voiture à 100 km/h, ce qui l'a sérieusement amochée. Malgré cela, j'ai fini 12<sup>e</sup> », raconte celui qui vise maintenant une participation à la course de Saint-Eustache les 5 et 6 septembre.

## Un instinctif

La drift est le seul sport automobile dont le résultat ne relève pas du chronomètre, précise Maxime Truchon. Lui et son mécanicien Sylvain Gagné comparent cela à du patinage artistique, « sauf que cela se fait en voiture. » Car les manoeuvres effectuées sont jugées en tenant compte de critères comme la vitesse en virage, l'angle de dérapage, le contrôle, la trajectoire et l'effet visuel (véhicule, façon de piloter, etc).

Et quels sont ses atouts ? « Mon style agressif », affirme celui qui mise sur son instinct plutôt que la technique. « Même si je fais une sortie de route en tentant une nouvelle manoeuvre, je rembarque sur la piste et la réessaie de nouveau. De plus, ma voiture se démarque des autres parce qu'elle est plus difficile à manier. »

L'an prochain, le pilote de Saint-Honoré aimerait participer aux cinq étapes du championnat et veut participer aux cinq compétitions. Pour ce faire, il lui faudra dénicher d'autres commanditaires, même s'il est déjà bien appuyé par son employeur, Distribution DDM, et des entreprises comme Makita Canada, Spécialité Importé MG 2009, TurbineTech Saguenay, Extrême Image Saguenay et Competition Clutch (Californie).

Mais surtout, il désire ardemment la réouverture de l'Autodrome Chicoutimi, afin qu'il puisse s'entraîner, mieux cerner les limites de son véhicule et progresser dans un endroit sécuritaire. □



Maxime Truchon de Saint-Honoré a eu le coup de foudre pour la drift, une discipline spectaculaire du sport automobile. Pour l'aider à réaliser ses performances, il peut compter sur son ami et mécanicien, Sylvain Gagné.

(Photo Rocket Lavoie)



En plus des installations pour le "freestyle" en BMX au parc Rivière-du-Moulin, Saguenay collabore à la création d'un club de course de BMX, une discipline sanctionnée par la Fédération des sports cyclistes du Québec qui sera présentée pour la première fois aux Jeux du Québec.

(Photo Rocket Lavoie)



Les virtuoses du BMX s'en sont donné à cœur joie, hier, sur les magnifiques parcours aménagés au parc Rivière-du-Moulin. Juste avant le "freestyle", quelques jeunes ont participé à une course organisée dans le cadre de la finale régionale des Jeux du Québec.

(Photo Rocket Lavoie)

Deux clubs de courses dans la région d'ici deux ans ?

# Le BMX en croissance

**JOHANNE SAINT-PIERRE**  
jstpierre@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Organisateur de la compétition de BMX au parc Rivière-du-Moulin, Étienne Boulanger est convaincu qu'au moins, sinon deux clubs de course de BMX verront bientôt le jour au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Plus d'une vingtaine de virtuoses du BMX ont rivalisé en prouesses, hier, sur le site aménagé au parc Rivière-du-Moulin, à l'occasion de la 5<sup>e</sup> édition d'une compétition amicale, doublée d'une finale régionale des Jeux du Québec.

Car pour la première fois de l'histoire des Jeux du Québec, le BMX fera partie des disciplines au programme de la finale provinciale de Gatineau à l'été 2010. Jeux obligent, les jeunes candidats d'hier devaient non seulement se distinguer par leurs sauts et acrobaties, mais ils devaient aussi participer à une course chronométrée sur un parcours ponctué de modules et buttes de terre pour des sauts.

« On expérimente la course pour la première fois, afin que nous ayons potentiellement un club de course dans la région au cours des prochaines années,

chose qui n'existe pas encore pour le moment », explique Étienne Boulanger, un enseignant au Collège d'Alma qui pratique le BMX depuis 11 ans.

Ce dernier a indiqué que des démarches avaient été entreprises auprès des autorités municipales d'Alma et de Saguenay pour la réalisation de deux pistes de course, ce qui permettrait de tenir des compétitions dans les deux municipalités. « Techniquement, ça devrait se faire l'an prochain ou dans deux ans. La demande est là », assure Boulanger, dont le rôle se limitera à aider les gens à démarrer le pro-

jet. Il n'a nullement l'intention de s'en occuper ni d'agir comme entraîneur.

Cela dit, Étienne Boulanger est fort heureux de la qualité des installations aménagées au parc Rivière-du-Moulin en collaboration avec Saguenay. Deux nouvelles sections sont maintenant accessibles, soit un parcours pour les débutants (10 ans et moins) et une nouvelle section pour les intermédiaires. « Tous ces aménagements permettent vraiment à tous les jeunes de pouvoir profiter de la piste, peu importe leur calibre. »

À Alma, un site potentiel est déjà ciblé pour accueillir les futures installations.

Souignons enfin qu'outre les concurrents de la région, on retrouvait même des participants de Sherbrooke et de Drummondville. Pour ce qui est des vedettes régionales, les frères Compartino de Jonquière, deux pros de la discipline, faisaient office de favoris. L'aîné des deux, Robby, 25 ans, tentait de défendre son titre de champion pour une 3<sup>e</sup> année consécutive. Par contre, Maxime était contraint au rôle de spectateur, car il se remet d'une fracture à la clavicule. □

Championnat québécois de cyclisme à Huntingdon

## Antoine Duchesne poursuit sa nette domination

**ROGER TREMBLAY**  
buddy@lequotidien.com

HUNTINGDON - Antoine Duchesne n'a pas l'intention de faire de cadeaux à qui que ce soit. Encore hier, lors de la course contre-la-montre tenue dans la cadre des Championnats québécois de cyclisme présentés à Huntingdon, il a terminé au premier rang, onze secondes de moins que son plus proche rival. Celui qui arrive des Championnats du monde manifeste clairement son intention de revenir dans la région avec une médaille d'or au cou. Qu'on se le tienne pour dit !

« Je n'étais pas dans une forme extraordinaire. Il faisait extrêmement chaud et je commence aussi à être fatigué à la longue. Je n'ai quand même pas mal fait en maintenant une vitesse moyenne de 44 km/h alors que je roulais à 46 aux Championnats du monde. C'est un parcours avec plusieurs faux-plats et quelques montées, mais la chaleur était intense » racontait Duchesne hier à l'issue de sa course. Dans quelques jours il participera à une autre compétition à Green Mountain et s'offrira ensuite deux semaines de repos avant d'y aller pour le cyclo-cross.

De son côté, Évelyne Gagnon a pris la deuxième place dans

sa catégorie junior hier et tout comme Duchesne, la chaleur a été inconfortable.

« Ce fut vraiment difficile et à la fin, tellement il faisait chaud, j'en avais des frissons. J'ai terminé à 48 secondes de la gagnante, mais je ne pouvais pas pousser plus », disait-elle.

Geneviève Bourgeois a pris la 4<sup>e</sup> place à quatre secondes du troisième rang et Sonia Hurtubise a fini en 8<sup>e</sup> place. Chez les garçons, outre la victoire de Duchesne, Jordan Brochu a pris la 8<sup>e</sup> place, William Fontaine le 10<sup>e</sup> rang, Frédéric Lacroix-Ouellet le 12<sup>e</sup>, Pierre-Étienne Boivin le 16<sup>e</sup>, Jacob Bouchard le 19<sup>e</sup>. Du Club Proco, Jérémy Doyon-Lavoie a

obtenu le 26<sup>e</sup> rang, Simon-Pierre Mlatais le 28<sup>e</sup> et Thomas Foly le 32<sup>e</sup>. Aujourd'hui, les coureurs s'attaquent à une course sur route de 105 kilomètres pour les garçons et 86 kilomètres pour les filles.

**Audrey Lemieux**

D'autre part, la cycliste almatoise Audrey Lemieux (ESGL 93-GSD Gestion) et Joëlle Numainville (équipe nationale canadienne) n'ont pas été en mesure de compléter l'épreuve de 114,6 km la Coupe du monde sur route de Plouay, hier, en France. Aucune Canadienne inscrite n'a été en mesure de terminer dans les délais. □



Antoine Duchesne a remporté le contre-la-montre des Championnats québécois de cyclisme.

(Archives)

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

SECTION EST

	G	P	MOY.	DIFF.
Philadelphia	69	50	.580	-
Florida	65	57	.533	5 1/2
Atlanta	64	58	.525	6 1/2
New York	57	65	.467	13 1/2
Washington	43	79	.352	27 1/2

SECTION CENTRALE

	G	P	MOY.	DIFF.
St. Louis	70	54	.565	-
Chicago	61	59	.508	7
Houston	60	62	.492	9
Milwaukee	59	62	.488	9 1/2
Cincinnati	51	70	.421	17 1/2
Pittsburgh	50	70	.417	18

SECTION OUEST

	G	P	MOY.	DIFF.
Los Angeles	73	50	.593	-
Colorado	68	54	.557	4 1/2
San Francisco	67	55	.549	5 1/2
Arizona	54	69	.439	19
San Diego	52	72	.419	21 1/2

» VENDREDI 21 AOÛT

Florida 5 Atlanta 3  
Houston 1 Arizona 0  
Dodgers de L.A. 2 Cubs de Chicago 1  
Milwaukee 7 Washington 3  
Mets de N.Y. 4 Philadelphia 2  
Pittsburgh 5 Cincinnati 2  
San Diego 4 St. Louis 0  
San Francisco 6 Colorado 3

» SAMEDI 22 AOÛT

Cubs de Chicago 0 Dodgers de L.A. 2  
Milwaukee 10 Washington 8, (8<sup>m</sup>. m.)  
Cincinnati 2 Pittsburgh 12  
Arizona 2 Houston 4  
Philadelphia 4 Mets de N.Y. 1  
Florida 3 Atlanta 4  
San Francisco 9 Colorado 14, (8<sup>m</sup>. m.)  
St. Louis 5 San Diego 0, (4<sup>m</sup>. m.)

» DIMANCHE 23 AOÛT

Philadelphia à Mets de N.Y., 13h10.  
Milwaukee à Washington, 13h35.  
Florida à Atlanta, 13h35.  
Cincinnati à Pittsburgh, 13h35.  
Arizona à Houston, 14h05.  
San Francisco à Colorado, 15h10.  
St. Louis à San Diego, 16h05.  
Cubs de Chicago à Dodgers de L.A., 16h10.

» LUNDI 24 AOÛT

Philadelphia à Mets de N.Y., 13h10.  
Milwaukee à Washington, 16h35.  
San Francisco à Colorado, 20h40.

» MARDI 25 AOÛT

Philadelphia à Pittsburgh, 19h05.  
San Diego à Atlanta, 19h10.  
Mets de N.Y. en Floride, 19h10.  
Washington à Cubs de Chicago, 20h05.  
Cincinnati à Milwaukee, 20h05.  
Houston à St. Louis, 20h15.  
Dodgers de L.A. au Colorado, 20h40.  
Arizona à San Francisco, 22h15.

» MERCREDI 26 AOÛT

Philadelphia à Pittsburgh, 19h05.  
San Diego à Atlanta, 19h10.  
Mets de N.Y. en Floride, 19h10.  
Washington à Cubs de Chicago, 20h05.  
Cincinnati à Milwaukee, 20h05.  
Houston à St. Louis, 20h15.  
Dodgers de L.A. au Colorado, 20h40.  
Arizona à San Francisco, 22h15.

» JEUDI 27 AOÛT

Mets de N.Y. en Floride, 13h10.  
Cincinnati à Milwaukee, 14h05.  
Houston à St. Louis, 14h15.  
Washington à Cubs de Chicago, 14h20.  
Dodgers de L.A. au Colorado, 15h10.  
Philadelphia à Pittsburgh, 19h05.  
San Diego à Atlanta, 19h10.  
Arizona à San Francisco, 22h15.

» VENDREDI 28 AOÛT

Mets de N.Y. à Cubs de Chicago, 14h20.  
Atlanta à Philadelphia, 19h05.  
San Diego en Floride, 19h10.  
Dodgers de L.A. à Cincinnati, 19h10.  
Pittsburgh à Milwaukee, 20h05.  
Washington à St. Louis, 20h15.  
Houston en Arizona, 21h40.  
Colorado à San Francisco, 22h15.

» SAMEDI 29 AOÛT

Mets de N.Y. à Cubs de Chicago, 16h10.  
Houston en Arizona, 16h10.  
San Diego en Floride, 18h10.  
Atlanta à Philadelphia, 19h05.  
Pittsburgh à Milwaukee, 19h05.  
Dodgers de L.A. à Cincinnati, 19h10.  
Washington à St. Louis, 19h15.  
Colorado à San Francisco, 21h05.

» DIMANCHE 30 AOÛT

San Diego en Floride, 13h10.  
Dodgers de L.A. à Cincinnati, 13h10.  
Atlanta à Philadelphia, 13h35.  
Pittsburgh à Milwaukee, 14h05.  
Washington à St. Louis, 14h15.  
Mets de N.Y. à Cubs de Chicago, 14h20.  
Colorado à San Francisco, 16h05.  
Houston en Arizona, 16h10.

» LUNDI 31 AOÛT

Atlanta en Floride, 19h10.  
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10.  
Houston à Cubs de Chicago, 20h05.  
Arizona à Dodgers de L.A., 22h10.  
Washington à San Diego, 22h05.

LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	MOY.
HaRamirez Fla	114	444	79	160	.360
Sandoval SF	115	440	54	145	.330
DWright NYM	115	426	74	138	.324
Helton Col	114	419	61	135	.322
Pujols StL	122	429	95	136	.317
Victorino Pha	115	468	85	147	.314
LCastillo NYM	106	353	66	111	.314
Braun MIL	118	467	87	146	.313
Kemp LAD	120	455	71	142	.312
FLOpez Mil	114	461	62	143	.310

POINTS: Pujols, St. Louis, 95; Braun, Milwaukee, 87; Utley, Philadelphia, 87; Zimmerman, Washington, 87; Victorino, Philadelphia, 85; Reynolds, Arizona, 81; HaRamirez, Floride, 79; Werth, Philadelphia, 79.

POINTS PRODUITS: Fielder, Milwaukee, 110; Pujols, St. Louis, 105; Howard, Philadelphia, 99; Dunn, Washington, 88; Braun, Milwaukee, 87; HaRamirez, Floride, 85; Ethier, Los Angeles, 83; DLee, Chicago, 83; Reynolds, Arizona, 83.

COUPS SÛRS: HaRamirez, Floride, 160; Tejada, Houston, 150; Victorino, Philadelphia, 147; Braun, Milwaukee, 146; Sandoval, San Francisco, 145; FLOpez, Milwaukee, 143; Kemp, Los Angeles, 142; CaLee, Houston, 142.

DOUBLES: HaRamirez, Floride, 36; Sandoval, San Francisco, 35; Tejada, Houston, 35; Hawpe, Colorado, 34; Helton, Colorado, 33; Rollins, Philadelphia, 32; Ethier, Los Angeles, 31; Victorino, Philadelphia, 31; DWright, New York, 31.

TRIPLES: Bourn, Houston, 11; Victorino, Philadelphia, 10; SDrew, Arizona, 8; GParra, Arizona, 8; Tulowitzki, Colorado, 8; ECabrera, San Diego, 7; Counsell, Milwaukee, 7; Fowler, Colorado, 7; Morgan, Washington, 7; Pagan, New York, 7.

CIRCUITS: Pujols, St. Louis, 39; Reynolds, Arizona, 38; Fielder, Milwaukee, 33; AdGonzalez, San Diego, 33; Dunn, Washington, 32; Howard, Philadelphia, 32; Werth, Philadelphia, 28.

BUTS VOLÉS: Bourn, Houston, 46; Morgan, Washington, 40; Fowler, Colorado, 26; Kemp, Los Angeles, 26; Taveras, Cincinnati, 25; Rollins, Philadelphia, 24; DWright, New York, 24.

LANCEURS: Wainwright, St. Louis, 14-7; Marquis, Colorado, 14-8; CCarpenter, St. Louis, 13-3; JSantana, New York, 13-9; JoJohnson, Floride, 12-3; Lincecum, San Francisco, 12-3; Cain, San Francisco, 12-4.

RETRAITS: Lincecum, San Francisco, 207; JVazquez, Atlanta, 186; Gallardo, Milwaukee, 171; Haren, Arizona, 167; Wainwright, St. Louis, 152; Kershaw, Los Angeles, 147; JSantana, New York, 146.

SAUVETAGES: Street, Colorado, 32; Franklin, St. Louis, 31; BrWilson, San Francisco, 30; HBell, San Diego, 30; Broxton, Los Angeles, 27; FRodriguez, New York, 27; Hoffman, Milwaukee, 26.

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST

	G	P	MOY.	DIFF.
New York	77	45	.631	-
Boston	69	52	.570	7 1/2
Tampa Bay	66	55	.545	10 1/2
Toronto	56	64	.467	20
Baltimore	50	72	.410	27

SECTION CENTRALE

	G	P	MOY.	DIFF.
Detroit	65	56	.537	-
Chicago	62	60	.508	3 1/2
Minnesota	59	63	.484	6 1/2
Cleveland	52	69	.430	13
Kansas City	47	74	.388	18

SECTION OUEST

	G	P	MOY.	DIFF.
Los Angeles	73	47	.608	-
Texas	68	53	.562	5 1/2
Seattle	63	59	.516	11
Oakland	53	68	.438	20 1/2

» VENDREDI 21 AOÛT  
Toronto 5 L.A. Angels 4  
Baltimore 5 Chicago White Sox 1  
Detroit 3 Oakland 2  
Minnesota 5 Kansas City 4 (11<sup>m</sup> manches)  
Cincinnati à Milwaukee, 20h05.  
Houston à St. Louis, 20h15.  
Dodgers de L.A. au Colorado, 20h40.  
Arizona à San Francisco, 22h15.

» DIMANCHE 23 AOÛT  
Seattle à Cleveland, 13h05.  
L.A. Angels à Toronto, 13h07.  
Texas à Tampa Bay, 13h38.  
Baltimore à Chicago White Sox, 14h05.  
Minnesota à Kansas City, 14h10.  
Detroit à Oakland, 16h07.  
Yankees de N.Y. à Boston, 20h05.

» LUNDI 24 AOÛT  
Chicago White Sox à Boston, 19h05.  
Tampa Bay à Toronto, 19h07.  
Cleveland à Kansas City, 20h10.  
Baltimore au Minnesota, 20h10.  
Detroit à L.A. Angels, 22h05.  
Oakland à Seattle, 22h10.

» MARDI 25 AOÛT  
Texas à Yankees de N.Y., 19h05.  
Chicago White Sox à Boston, 19h05.  
Tampa Bay à Toronto, 19h07.  
Cleveland à Kansas City, 20h10.  
Baltimore au Minnesota, 20h10.  
Detroit à L.A. Angels, 22h05.  
Oakland à Seattle, 22h10.

» MERCREDI 26 AOÛT  
Cleveland à Kansas City, 14h10.  
Detroit à L.A. Angels, 15h35.  
Texas à Yankees de N.Y., 19h05.  
Chicago White Sox à Boston, 19h05.  
Tampa Bay à Toronto, 19h07.  
Baltimore au Minnesota, 20h10.  
Oakland à Seattle, 22h10.

» JEUDI 27 AOÛT  
Texas à Yankees de N.Y., 13h05.  
Cleveland à Baltimore, 19h05.  
Chicago White Sox à Boston, 19h05.  
Kansas City à Seattle, 22h10.

» VENDREDI 28 AOÛT  
Tampa Bay à Detroit, 19h05.  
Cleveland à Baltimore, 19h05.  
Chicago White Sox à Yankees de N.Y., 19h05.  
Toronto à Boston, 19h05.  
Texas au Minnesota, 20h10.  
Oakland à L.A. Angels, 22h05.  
Kansas City à Seattle, 22h10.

» SAMEDI 29 AOÛT  
Montréal 2 Saguenay 10

» DIMANCHE 30 AOÛT  
Longueuil à Saguenay, 13h00, (2)  
Tampa Bay à Detroit, 16h05.

» JEUDI 20 AOÛT  
Québec 5 Saguenay 3  
Longueuil 0 Laval 13

» SAMEDI 22 AOÛT  
Montréal 2 Saguenay 10

» DIMANCHE 23 AOÛT  
Longueuil à Saguenay, 13h00, (2)  
Repentigny à Québec, 14h00, (2)

Cleveland à Baltimore, 19h05.  
Toronto à Boston, 19h05.  
Texas au Minnesota, 19h10.  
Oakland à L.A. Angels, 21h05.  
Kansas City à Seattle, 22h10.

» DIMANCHE 30 AOÛT  
Chicago White Sox à Yankees de N.Y., 13h05.  
Tampa Bay à Detroit, 13h05.  
Cleveland à Baltimore, 13h35.  
Toronto à Boston, 13h35.  
Texas au Minnesota, 14h10.  
Oakland à L.A. Angels, 15h35.  
Kansas City à Seattle, 16h10.

» LUNDI 31 AOÛT  
Tampa Bay à Detroit, 13h05.  
Yankees de N.Y. à Baltimore, 19h05.  
Toronto au Texas, 20h05.  
Chicago White Sox au Minnesota, 20h10.  
Kansas City à Oakland, 22h07.  
L.A. Angels à Seattle, 22h10.

LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	MOY.
Mauer Minn	97	373	73	141	.378
ISuzuki Sea	114	504	73	183	.363
Bartlett TB	99	363	65	125	.344
MiCabrera Det	118	451	72	151	.335
Jeter NYY	116	492	84	164	.333
MYoung Tex	118	479	71	156	.326
Rolen Tor	88	338	52	108	.320
Crawford TB	120	481	78	153	.318
ACabrera Cle	97	392	64	124	.316
Cano NYY	121	489	81	152	.311

POINTS: Figgins, Los Angeles, 94; BRoberts, Baltimore, 91; Pedroia, Boston, 87; Damon, New York, 85; Jeter, New York, 84; Scutaro, Toronto, 84; Cano, New York, 81; AdJones, Baltimore, 81.

POINTS PRODUITS: Morneau, Minnesota, 94; Teixeira, New York, 92; Longoria, Tampa Bay, 88; Bay, Boston, 86; Markakis, Baltimore, 85; KMorales, Los Angeles, 82; ABreu, Los Angeles, 81; AHill, Toronto, 81.

COUPS SÛRS: I Suzuki, Seattle, 183; Jeter, New York, 164; MYoung, Texas, 156; Crawford, Tampa Bay, 153; Cano, New York, 152; Markakis, Baltimore, 152; MiCabrera, Detroit, 151; AHill, Toronto, 151.

DOUBLES: BRoberts, Baltimore, 46; Butler, Kansas City, 41; Markakis, Baltimore, 39; Byrd, Texas, 38; Lind, Toronto, 38; Pedroia, Boston, 36; Longoria, Tampa Bay, 35; MYoung, Texas, 35.

TRIPLES: DeJesus, Kansas City, 8; Andrus, Texas, 7; Bloomquist, Kansas City, 7; Figgins, Los Angeles, 7; Eight à égalité à 6.

CIRCUITS: CPena, Tampa Bay, 32; Teixeira, New York, 31; Branny, Seattle, 29; AHill, Toronto, 29; Morneau, Minnesota, 28; Bay, Boston, 27; KMorales, Los Angeles, 27.

BUTS VOLÉS: Crawford, Tampa Bay, 54; Ellsbury, Boston, 54; Figgins, Los Angeles, 37; BUpton, Tampa Bay, 35; ABreu, Los Angeles, 26; RDavis, Oakland, 26; BRoberts, Baltimore, 25.

LANCEURS: Beckett, Boston, 14-4; Sabathia, New York, 14-7; JerWeaver, Los Angeles, 13-4; Halladay, Toronto, 13-6; Verlander, Detroit, 13-7; FHernandez, Seattle, 12-4; Feldman, Texas, 12-4.

RETRAITS: Verlander, Detroit, 204; Greinke, Kansas City, 182; Lester, Boston, 181; FHernandez, Seattle, 167; Halladay, Toronto, 151; Beckett, Boston, 149; JerWeaver, Los Angeles, 143.

SAUVETAGES: MaRivera, New York, 36; Fuentes, Los Angeles, 35; Nathan, Minnesota, 31; Papelbon, Boston, 29; Aardsma, Seattle, 28; Jenks, Chicago, 26; Rodney, Detroit, 26.

LIGUE CAN-AM

Seconde moitié de saison

	G	P	MOY.	DIFF.
Québec	19	11	.630	-
Brocton	18	11	.630	-
Worcester	16	13	.556	2
x-New Jersey	15	15	.500	4
New Hampshire	13	18	.393	7
Sussex	8	21	.296	11

x - champion de la première moitié de saison.

» VENDREDI 21 AOÛT  
New Jersey 3 Sussex 2  
New Hampshire 4 Québec 1  
Brocton 4 Worcester 2

» SAMEDI 22 AOÛT  
New Jersey 1 Sussex 3, (sus)  
New Hampshire 3 Québec 5  
Brocton 8 Worcester 5

» LUNDI 24 AOÛT  
LaSalle à Laval, 19h30.

» MARDI 25 AOÛT  
Charlesbourg à Trois-Rivières, 19h30.

» JEUDI 27 AOÛT  
Saguenay à Québec, 19h30.

» SAMEDI 29 AOÛT  
LaSalle à Trois-Rivières, 14h00.  
Saguenay à Laval, 16h00.  
LaSalle à Trois-Rivières, 17h00.  
Saguenay à Laval, 19h00.

» DIMANCHE 30 AOÛT  
Saguenay à St-Eustache, 14h00.  
Saguenay à St-Eustache, 17h00.

HOCKEY

LIGUE JUNIOR MAJEUR

Calendrier préparatoire

» VENDREDI 21 AOÛT  
Cap-Breton 2 Moncton 7  
Baie-Comeau 0 Chicoutimi 4  
Shawinigan 5 Montréal 2

SAMEDI 22 AOÛT  
Rouyn-Noranda 8 Val-d'Or 2  
Halifax 5 I.P.E. 6  
Chicoutimi 6 Shawinigan 7 (fus.)  
Victoriaville 5 Gatineau 1  
Lewiston 2 Drummondville 8  
Acadie-Bathurst 1 Saint-John 7  
Québec 4 Rimouski 1 (La Pocatière)  
Rouyn-Noranda 1 Val-d'Or 5

» DIMANCHE 23 AOÛT  
Moncton à Cap-Breton, 16h00.  
Montréal à Shawinigan, 16h00.  
Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 16h00.  
Chicoutimi à Baie-Comeau, 16h00.  
Drummondville à Lewiston, 16h00.  
Saint-John à Acadie-Bathurst, 16h00.  
Gatineau à Victoriaville, 16h00 (Sorel)  
I.P.E. à Halifax, 18h00.  
Rimouski à Québec, 19h00. (Val-Bélair)

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Division Est

	G	P	N	MOY.	PP	PC
Miami	1	0	0	1.000	12	9
Buffalo	1	1	0	.500	45	41
N.-Angleterre	1	1	0	.500	33	32
N.Y. Jets	0	1	0	.000	20	23

Division Sud

	G	P	N	MOY.	PP	PC
Houston	1	0	0	1.000	16	10
Tennessee	2	1	0	.667		

Aménagement d'une aire de pique-nique

## Le « shore lunch », du lac à la table



Roger  
Blackburn

rblackburn@lequotidien.com

ASUAPMUSHUAN - Un des moments privilégiés de mes sorties de pêche consiste à cuisiner les captures (quand cela est possible, évidemment, quand le poisson veut bien mordre) sur le bord du lac. Un sac de farine, un oignon et une motte de beurre font toujours partie de mes expéditions.

J'ai même déjà fait cuire de la truite dans une chaloupe sur un petit réchaud au propane. J'étais jeune je voulais manger du poisson frais. Croyez-le ou non, la truite était éviscérée et elle se tordait dans la poêle.

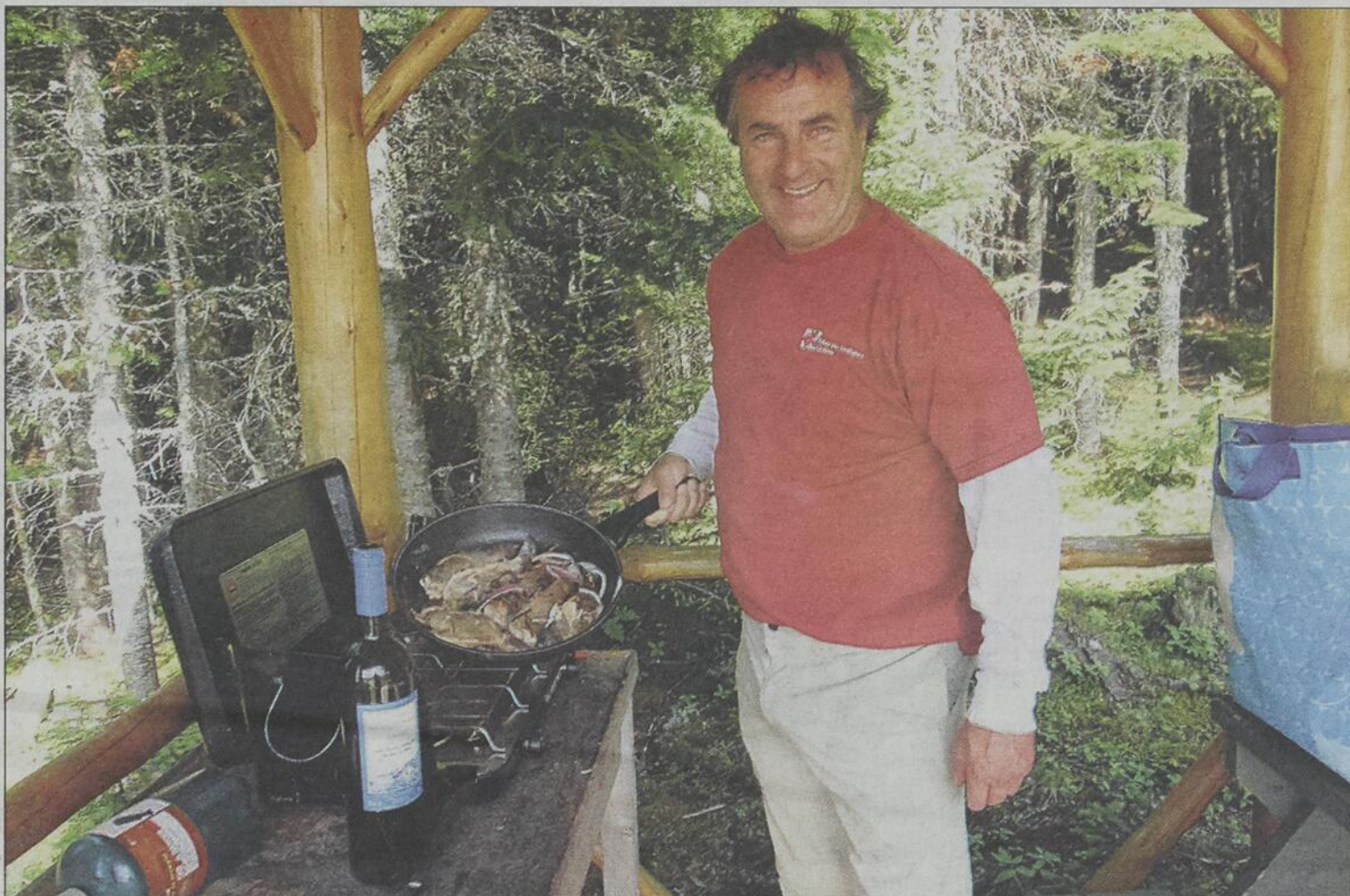
Avec le temps j'ai raffiné un peu ma méthode. J'apporte toujours un petit poêle à deux ronds avec une petite bombonne de propane. Dans le haillon arrière du véhicule de ma compagnie de pêche, le fond du coffre peut se transformer en une petite table de fortune. Je ne croyais pas qu'un gadget de ce genre pouvait vraiment servir, mais je dois avouer que ça dépanne quand on se retrouve sur le bord d'un lac.

Ça fait toujours du bien de débarquer de la chaloupe pour manger, histoire de se dérouiller les jambes. Un petit repas de truites avec des patates risolées s'avère une célébration, avec une petite bouteille de vin. Une petite sieste avant de retourner à la pêche en milieu d'après-midi complète le tableau.

Dans le réseau des réserves fauniques du Québec géré par la Sépaq, il arrive très régulièrement de trouver une table à pique-nique sous un abri, sur le bord du lac, tout près du débarcadère, pour prendre un repas. Ces abris sont de véritables haltes pêche, surtout quand il pleut, pour prendre une pause. Manger des sandwiches sous la pluie n'a rien d'agréable.

Les zecs et les parcs nationaux devraient imiter les réserves fauniques à cet égard. J'ai lancé une ligne au lac Hibou du Parc national du Saguenay récemment et j'aurais bien apprécié une aire de pique-nique. Il en va de même pour les zecs. La Zec Martin-Valin, avec ses lacs à ouverture tardive comme le Gosselin et le Elbow, pourrait bien aménager des tables à pique-nique avec abris pour accommoder les pêcheurs. Je sais bien que les zecs ne débordent pas d'argent, mais il y a sûrement un moyen de trouver un programme d'emplois d'été pour fabriquer ce genre d'installation.

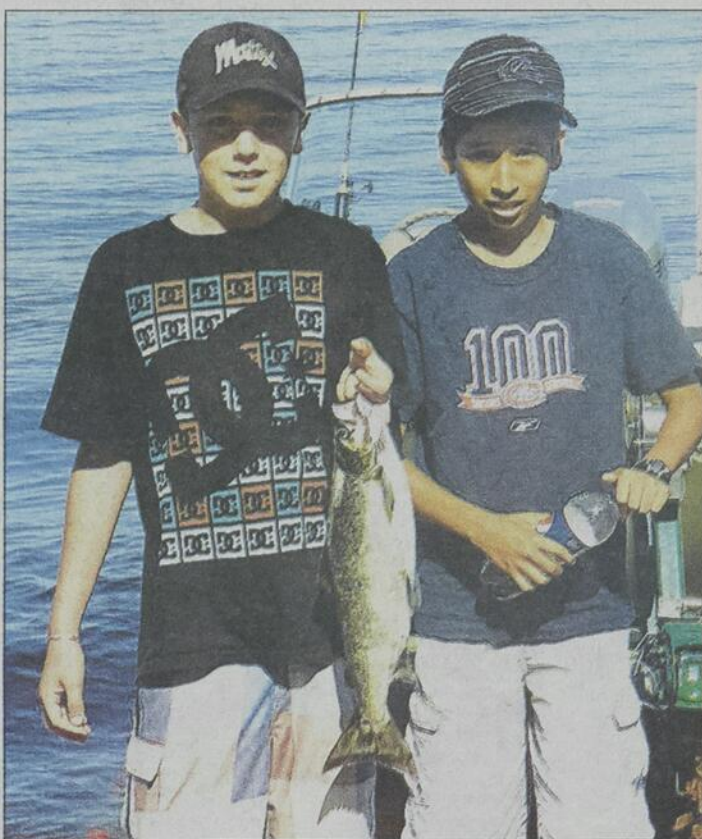
La truite indigène ne se retrouve pas dans les restaurants et au supermarché. La possibilité de prendre un repas à l'abri devrait faire partie des aménagements dans le plan de gestion des zecs ou des parcs nationaux. C'est une autre façon d'améliorer la qualité des activités pêche. La gastronomie fait partie du passe-temps de nombreux pêcheurs. □



Sur la photo, le chroniqueur du Progrès-Dimanche en train de cuisiner deux beaux filets de truites prises le matin même, sous une aire de pique-nique du territoire des Portes-de-l'enfer, dans la Réserve faunique des Laurentides. Un véritable délice de fraîcheur que seuls les pêcheurs peuvent s'offrir.

(Photo Roger Blackburn)

## aubout de la ligne



// PREMIÈRE

Stéphan Poirier de Saint-Fulgence, lors de sa première expédition de pêche, a capturé une ouananiche de quatre livres. Sur la photo, il est accompagné de son petit cousin, William Boivin. La prise s'est faite sur le lac Saint-Jean à bord du bateau de Raymond Crevier de Chambord.

(Courtoisie)



// GRISE BEDONNANTE

Frédéric Gagnon, de Chicoutimi-Nord, chef de cuisine au chantier LG4/LG3 a fait toute une bataille avec cette truite grise de 13 livres prise sur la rivière La Grande, à la Baie-James, le 16 août dernier. Le combat a duré 30 minutes. Parions qu'il a mis plus de temps pour la cuisiner.

(Courtoisie)

### Guy Riverin

ARMURIER enr

- Entretien
- Réparation
- Usinage de pièces
- Rechambrement
- Finition de crosse
- Bleuissage

Vente, achat et consignation d'armes à feu  
CARABINE • FUSIL • PISTOLET • REVOLVER

- Munitions Winchester, Fédéral (Premium)
- Pose et fabrication de compensateur de recul
- Accessoires de tir
- Pose et modification d'étranglement (choke) pour fusils

444A, AVENUE SAINTE-ANNE, CHICOUTIMI  
Tél.: (418) 545-1457 • Téléc.: 545-7026

775692

Victoire facile des Voyageurs contre Montréal 10-2

# À un petit pas des séries

ROGER TREMBLAY  
buddy@lequotidien.com

JO9NQUIÈRE - À une petite victoire des séries! Après un gain facile de 10-2 remporté hier aux dépens des Orioles de Montréal, il ne manque plus qu'un gain aux Voyageurs de Saguenay pour participer aux séries de fin de saison. Un match complet du lanceur Didier Landry a permis aux locaux de mettre la main sur cette précieuse victoire. La visite des Sieurs de Longueuil ce dimanche, déjà éli-

minés de la course aux séries, pourrait donc être l'occasion pour la troupe jonquéroise d'officialiser leur participation à la danse automnale.

Landry, en contrôle, a bien espacé les sept coups sûrs aux Orioles alors que l'offensive des vainqueurs a tonné avec autant de force pour la première fois cette saison avec 13 coups sûrs. Les Voyageurs ont définitivement mis le match hors de portée des Orioles avec une production de cinq points en quatrième manche.

« Didier a lancé tout un match. Défensivement, nous n'avons commis qu'une seule erreur, au début du match pour ensuite être très hermétiques. Personne n'a cogné la longue balle, mais on a réussi plusieurs doubles », mentionne Louis Tremblay, entraîneur adjoint.

Au sommaire, Francis Messier, Nicolas Laviolette, Xavier Trépanier et Dominic Nadeau ont frappé chacun deux coups sûrs dans cette victoire.

Les Voyageurs attendent donc les Ducs de pied ferme

puisqu'il s'agit pour eux de s'assurer une place dans les séries et ils veulent le faire dès la première partie de ce double qui commence à 13 h. Jean-François Labelle lancera dans le premier duel et Mathieu Bernard lui succédera dans le second. « Ce n'est cependant pas une formalité. Dans le monde du baseball tout peut survenir et ce n'est pas fini tant que ce n'est pas fini. On devra livrer une bonne performance », de terminer Louis Tremblay. □

## Un bilan plus que positif

ROGER TREMBLAY  
buddy@lequotidien.com

LA BAIE- À ne pas en douter, les organisateurs de la deuxième édition du Triathlon du fjord de La Baie sont comblés et heureux. Leur « bébé » grandit en sagesse et en grâce, ce qui les incite à continuer leur travail dans la même veine. Hier, après le retour à la maison des 154 athlètes présents et des bénévoles, ces dirigeants traçaient un bilan positif de leur événement.

André Poirier, leur porte-parole, était tout feu tout flamme quelques heures après la fin du triathlon.

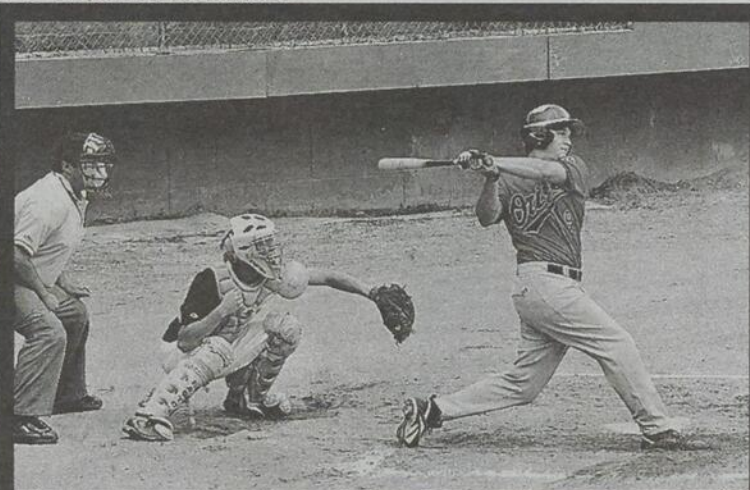
« Tout a fonctionné comme sur des roulettes. Le départ de la natation a été spectaculaire et en a surpris plus d'un. C'est un cachet unique que se donne le triathlon en agissant ainsi et les athlètes nous en font mention souvent. Ce départ donne une très belle impression aux gens qui doivent composer avec les marées. La sécurité sur l'eau est assurée et il n'y a eu qu'un seul retrait en raison de l'inexpérience de la jeune nageuse. Pour le reste, tout a bien été. Moi, ce que je surveille surtout, c'est le cyclisme. Dans l'eau, tu ne peux pas te blesser, à la course à pied, si tu es fatiguée, tu peux arrêter sans te blesser, mais en vélo, si tu tombes, la peau arrache. Ça, j'aime moins ça et c'est pourquoi je suis content de savoir que personne n'a eu d'accidents en vélo. Il faut souligner aussi la cohabitation des automobilistes et des cyclistes. Tout s'est fait dans la compréhension, la collaboration et le partage. Chapeau aux bénévoles et aux policiers qui ont accompli un travail formidable », juge Poirier.

Les organisateurs se réjouissent aussi du taux de participation à leur événement.

« On a eu 110 préinscriptions, ce qui est incroyable. Ce qui signifie que les 44 autres l'ont fait la veille de la course. S'il avait fait soleil, je parie que nous aurions atteint notre objectif de 200, mais ce sera pour l'an prochain. Et je vous le dis en primeur, l'an prochain, nous allons utiliser le nouveau quai de Bagotville et comme ça. Tout le monde pourra terminer son kilométrage dans l'eau. Ça sera magnifique », estime Poirier.

Chose certaine, il y aura une troisième édition en 2010 et là, le chiffre de 200 coureurs devrait être atteint. En fait, tout sera mis en oeuvre pour y parvenir. □

### LE MATCH EN IMAGES



Avec les buts remplis, le lanceur des Voyageurs, Didier Landry, a retiré sur trois prises Andrew D'Iorio.

(Photo Rocket Lavoie)



Sur cette autre séquence, Sébastien Roux a réussi le vol du deuxième but. Le relais est arrivé trop tard à Renaud Caron-Catellier.

(Photos Rocket Lavoie)

Gobeil Équipement

2138, boul. Saint-Jean-Baptiste, CHICOUTIMI • 549-3956

# Liquidation

4 BATEAUX 2009 À LIQUIDER AU PRIX DE LA FACTURE

Rabais jusqu'à

# 8000\$

Incluant moteur et remorque



Chaloupe en aluminium «soudée» sans rivets



\* Prix des chaloupes seules.

782634

**FAITES VITE!**

Triathlon du fjord

# Alexandre Boulé fait cavalier seul

ROGER TREMBLAY

buddy@lequotidien.com

LA BAIE - Alexandre Boulé pouvait difficilement demander mieux. Avec Pierre Lavoie à ses trousses, il a offert l'une de ses meilleures performances pour remporter la deuxième édition du Triathlon du fjord présenté dans les rues de La Baie sur des distances olympiques. Boulé a non seulement bien fait, mais il a devancé son éternel rival par deux minutes, chose rarissime quand Lavoie se trouve dans le décor.

Ainsi, Boulé aura mis 2 h 11 mn 23 s pour le 1,5 km de natation, 40 km de vélo et 10 km de course à pied alors que Pierre Lavoie franchissait ces mêmes distances en 2 h 13 mn 56. Sébastien Lapointe, pour sa part, a suivi le duo, franchissant le parcours en 2 h 18 mn 10s. Boulé, il va sans dire, ne cachait pas sa satisfaction d'avoir remporté ce triathlon.

« Tout a bien commencé à la natation et le vélo s'est agréablement bien déroulé. À la course à pied, je savais que Pierre me suivait et qu'il pouvait tenter une remontée, mais même à cela, j'ai gardé mon rythme, ma cadence pour finir avec force. Je suis vraiment content de cette victoire et les conditions étaient excellen-

tes. J'étais vraiment dans une bonne journée en vélo et il suffisait de faire attention à la course à pied. Le parcours du vélo n'est pas facile, mais j'étais d'attaque. C'est un rêve, je suis vraiment satisfait », souligne le vainqueur du triathlon olympique.

Pierre Lavoie savait qu'il ne pouvait rien contre le champion.

« Je n'avais pas de jambes. J'ai commencé cette semaine à me préparer pour l'épreuve du Wisconsin dans trois semaines et je fais surtout de grosses sorties concentrées, mais ça me tue pour le vélo, c'est normal et prévisible. Mes jambes vont revenir dans quelques jours parce que je travaille en volume et en temps. Aujourd'hui (hier), je n'avançais pas. Tu veux aller plus vite, tu te dis ça dans ta tête, mais ton corps ne suit pas. À la course à pied, ça ne dérange pas parce que c'est le cardio qui prend le dessus, mais en vélo, c'est le musculaire. Je n'allais donc pas bien en vélo mais je me suis repris à la course à pied sauf qu'Alexandre avait trop pris d'avance, je ne pouvais plus le rejoindre », raconte Lavoie.

Chez les femmes Andrée-Anne Dumont a fini au premier rang en 2 h 37 mn 37 devant Marie-Noël Labrecque en 2 h 38 mn 15 et Lucie Gonthier en 2 h 38 mn 25

« J'ai gagné le triathlon olympique à Drummondville et le moral revient bien. Le parcours est bien conçu et c'est assez roulant dans l'ensemble. Il s'agit de ma première expérience ici et je trouve ça impressionnant de sauter à l'eau à partir d'un bateau. On nous a dit qu'il y avait des requins, ça donne le goût de nager encore plus vite. Je pense pouvoir revenir l'an prochain. Tout va dépendre parce que ma conjointe est enceinte et à l'échographie, il semble que ce soit des jumeaux. Alors on verra bien, mais c'est un coin de pays formidable. L'accueil est magnifique et le fait qu'il y a moins de monde que certains triathlons donne une dimension plus familiale, plus conviviale. On se sent chez nous », de souligner Bresson.

Première femme

Karine DeGrandmaison, de Montréal, terminait première chez les dames lors de ce demi Ironman et même sous la fatigue, elle paraissait en pleine forme à l'issue de sa performance.

« C'était super le "fun". Je pense que c'est le seul triathlon au Québec qui offre le départ de la natation au milieu d'un fjord où on saute du bateau. C'est vraiment spécial. Le parcours était bien préparé même s'il y avait du vent un peu au vélo. On était dans notre zone et il n'y avait pas beaucoup de trafic. À la course à pied, tout s'est super bien passé. J'aurais souhaité un peu plus d'opposition pour pouvoir faire peut-être un meilleur temps, mais bon », confie la championne chez les dames qui a négocié le parcours de deux kilomètres de nage, 90 kilomètres de vélo et 20 kilomètres de course à un temps de 4 h 38 devant Julie Marceau (5 h 00) et Catherine Breton en 5 h 10. □

Demi Ironman

Jérôme Bresson s'est aussi fort bien débrouillé à sa première participation au demi Ironman à La Baie. Il a eu le meilleur sur Frédéric Bouchard par un peu plus de deux minutes en mettant 4 h 03 mn 25 contre 4 h 05, 43. Barthelemy Rolet a pris la troisième place en 4 h 31 mn 2.

Bresson s'est dit impressionné par le parcours, par le départ sur le bateau Nouvelle-France et aussi par la qualité de l'organisation.



La lutte a été chaude chez les hommes. Le gagnant de l'épreuve, Alexandre Boulé, est entouré par les deux compétiteurs qui l'ont suivi sur le podium, Pierre Lavoie (à droite) et Sébastien Lapointe.

(Photo Rocket Lavoie)



Au demi Ironman chez les femmes, Karine DeGrandmaison a devancé Julie Marceau par un peu plus de 20 minutes.

(Photos Rocket Lavoie)

Autres résultats

Triathlon sprint	
1 <sup>er</sup> Jacob Poirier	1h05
2 <sup>e</sup> Thomas Poirier	1h06
3 <sup>e</sup> Guillaume Pomerleau	1h07
Duathlon olympique	
1 <sup>er</sup> Jonathan Tremblay	2h06
2 <sup>e</sup> Martin Delisle	2h08
3 <sup>e</sup> Jean-François Lindsay	2h14
Femmes	
1 <sup>ère</sup> Nathalie Guérin	2h33
Duathlon sprint	
1 <sup>er</sup> Dominique Richard	1h13
2 <sup>e</sup> Serge Bouchard	1h14
3 <sup>e</sup> Martin Tremblay	1h23
Femmes	
1 <sup>ère</sup> Valérie Fortin	1h25
2 <sup>e</sup> Martine Tremblay	1h25
3 <sup>e</sup> Catherine Moisan	1h28
Duathlon par équipes	
1 <sup>er</sup> Rousseau-Boily	2h21
2 <sup>e</sup> Karen-Ellen-Yvon	2h32
3 <sup>e</sup> Chunkee	2h54
Demi Ironman	
1 <sup>er</sup> Full Crinké	4h08
2 <sup>e</sup> Philippe Binet	4h31
Jeunes et initiation	
1 <sup>er</sup> Xavier Gonzales	1h03
2 <sup>e</sup> Jean-Philippe Blondeau	1h07
3 <sup>e</sup> François Demers	1h08
Filles	
1 <sup>ère</sup> Shirley Simard	1h06
U15	
1 <sup>ère</sup> Frédérique Gagnon-Bresson	47 min
2 <sup>e</sup> Anne-Sophie Langlois	1h06
3 <sup>e</sup> Éloïse Saint-Pierre	1h07
U13	
1 <sup>er</sup> Simon Duchesne	45min46
2 <sup>e</sup> Marc-André Bossé	49min47
3 <sup>e</sup> Alex Duchesne	58min48

## SPÉCIAUX FANTASTIQUES POUR CETTE SEMAINE



**STARCRAFT**

Modèle 1701

- Réfrigérateur
- Chauffage
- Auvent • BBQ
- Freins électriques
- Système de levage électrique

**6995\$**





**TERRY**

Modèle 355SAQSLX

- 4 extensions
- Haut de gamme

Rég.: 57 995 \$

**47 995\$**

UN RABAIS DE 10 000 \$



Robin Dallaire  
Directeur général



Roberto Duchesne  
Conseiller



Claude Lavoie  
Conseiller



**DALLAIRE**  
ST-BRUNO







560, Melançon, St-Bruno

**418-343-3758**

plus de détails sur notre site Internet [www.dallaire-st-bruno.com](http://www.dallaire-st-bruno.com)

Heures d'ouverture:  
Lundi au vendredi: 8 h à 17 h  
Lundi au jeudi: 19 h à 21 h

Championnat québécois de wakeboard

# Les Lusinchi grimpent sur le podium



Victor Lusinchi a bien défendu l'honneur de la région, hier, au championnat provincial de wakeboard, à Saint-Zotique. Il a terminé premier chez les 12-13 ans.

(Cortoisie)

CHICOUTIMI (JSTP) - Seuls représentants du Saguenay-Lac-Saint-Jean au Championnat québécois de wakeboard, Victor et Jeanne Lusinchi ont prouvé que ce n'est pas la quantité, mais bien la qualité qui compte. De fait, ils reviendront de Saint-Zotique avec au moins une médaille chacun dans leurs bagages.

Dans la catégorie masculine 12-13 ans, Victor a conclu au premier rang pour le wakeboard tiré par un bateau et au 3<sup>e</sup> rang pour les épreuves par câbles. Quant à Jeanne, elle était la seule concurrente chez les 10-14 ans, de sorte qu'elle a pu effectuer sans pression ses figures.

Accompagnant ses enfants, Philippe Lusinchi a été conquis par le système de câbles aménagé sur un bassin artificiel attenant au lac privé des Deroime, une famille de champions canadiens en wakeboard. Le participant est tracté par un système de câbles qui surplombe un parcours de rampes et de sauts.

« Je vais travailler fort pour en implanter un dans la région parce que c'est une façon de rendre le wakeboard accessible à tout le monde », explique-t-il. Autre avantage, ce système est écologique et économique. « Tu peux tenir une compétition d'une journée et ça te coûte 15 \$ d'électricité ». □

## SUPER DRAG DE RUE

# ALMA ACURA

## VENDREDI 28 AOÛT 18 H

(remis au samedi 29 août 18 h en cas de mauvais temps)

Il y avait 195 participants au dernier DRAG DE RUE DE NUIT

Adrenaline garantie!

Voitures stock et modifiées, motos et véhicules de toutes catégories.



ADMISSION: 5 \$  
INSCRIPTION: 20 \$  
à compter de midi

2365, boul. du Jardin  
St-Félicien • 679-5690

COMPLEXE DE COURSE  
**AUTODRÔME**  
ST-FÉLICIEN  
www.autodromestfelicien.com 779-9999



Ligue de soccer Québec-Métro

## Des victoires par blanchissages

JOHANNE SAINT-PIERRE  
jstpierre@lequotidien.com

CHICOUTIMI - La formation féminine du Chinook a confirmé sa domination dans la catégorie U12-A de la Ligue de soccer Québec-Métro (LSQM), hier, en signant deux blanchissages d'affilée. Invaincues depuis le début de l'année, les Chicoutimiennes ont été sacrées championnes de la saison régulière, avec un impressionnant dossier de 14 victoires et deux nulles.

Pour conclure leur saison en beauté, les protégées de l'entraîneur Yves Lévesque ont d'abord vaincu l'Armada de Chaudière Est 2-0. Gabrielle Bossé et Marie-Ève Gagné-Dubois ont touché la cible tandis que la gardienne, Aurélie Hubert, ajoutait un 13<sup>e</sup> jeu blanc à sa fiche. Cette dernière a cédé sa place devant le filet à Sarah Lévesque pour la seconde partie au programme, cette fois-ci contre Lotbinière.

Les joueuses du Chinook ont été sans pitié pour leur ultime match, en lessivant leurs adversaires 7-0. La gardienne

Aurélié Hubert a prouvé qu'elle n'excellait pas seulement devant le filet. La Shipshoise a réussi un tour du chapeau tandis que ses coéquipières, Laurianne Houde, Véronique Perron et Laurie Maltais-Lévesque (2) complétaient le pointage.

### Jeu blanc des U14

Du côté masculin, la formation U14-AA du Chinook a elle aussi ajouté un autre jeu blanc à son palmarès, en disposant des Caravelles de Sainte-Foy par le pointage de 4-0. Pour l'entraîneur Marie-Ève Bergeron, la rencontre d'hier aura permis à ses joueurs de peaufiner leur jeu afin d'arriver fin prêts pour l'ultime match de la saison dans la LSQM, alors qu'ils rendront visite au Sélect de Trois-Rivières.

« Il s'agira d'un match décisif pour la première position. Si on gagne, nous prendrons une sérieuse option sur le premier rang et à tout le moins, nous allons confirmer notre 2<sup>e</sup> position », souligne-t-elle, en ajoutant que Chicoutimi bataille contre le Fury de Rimouski et le Sélect de

Trois-Rivières pour le sommet du classement.

Pour ce qui est du match d'hier, l'entraîneur-chef s'est dit satisfait du travail de ses joueurs. Ces derniers n'ont laissé aucun répit à leurs adversaires qui en étaient à leur 4<sup>e</sup> match cette semaine. Les Chicoutimiennes se sont imposées dès le début du match, bien résolues à ajouter une autre victoire à leur fiche.

Toujours dans la Ligue Québec-Métro mais dans la division féminine U15-AA, l'Unyk de Jonquière a fait match nul, 2-2, contre l'Armada de Chaudière Est. □

### EN BREF

#### REVERS DES ÉLITES

JONQUIÈRE - Dans un autre match préparatoire disputé hier à Sainte-Foy, les Élites de Jonquière ont baissé pavillon par la marque de 4-0 devant le Séminaire Saint-François.

Les gardiens François Tremblay et Alexandre Dubois se sont partagé la tâche devant le filet des Jonquiérois.

## Sélections olympiques de Valérie Maltais

## La satisfaction du devoir accompli

Johanne  
St-Pierre

jstpierre@lequotidien.com

CHICOUTIMI - La Baie-riveraine Valérie Maltais retient bien des points positifs de sa première expérience aux sélections olympiques et a quitté Vancouver mercredi avec la satisfaction du devoir accompli. Bien sûr, elle aurait préféré rentrer au Québec avec, en poche, son billet pour les Jeux de 2010, mais elle devra patienter jusqu'au 26 août pour être fixée sur son sort.

En effet, le Comité de haute performance de Patinage de vitesse Canada dévoilera mercredi prochain quels sont les athlètes retenus pour compléter les équipes olympiques en courte piste (une place chez les femmes et deux chez les hommes). L'athlète de 19 ans, qui est en lice avec Amanda Overland et la Laterroise Marie-Ève Drolet, garde espoir d'obtenir de bonnes nouvelles.

« Pendant les sélections, j'ai donné tout ce que j'avais et je considère que je n'ai pas lâché, du début à la fin, même si je savais que les places se faisaient rares. Même à la dernière journée, j'ai fait tout ce que je pouvais pour aller chercher le plus de points possible », affirme celle qui est partie prendre un repos bien mérité au Mexique.

## Expérience

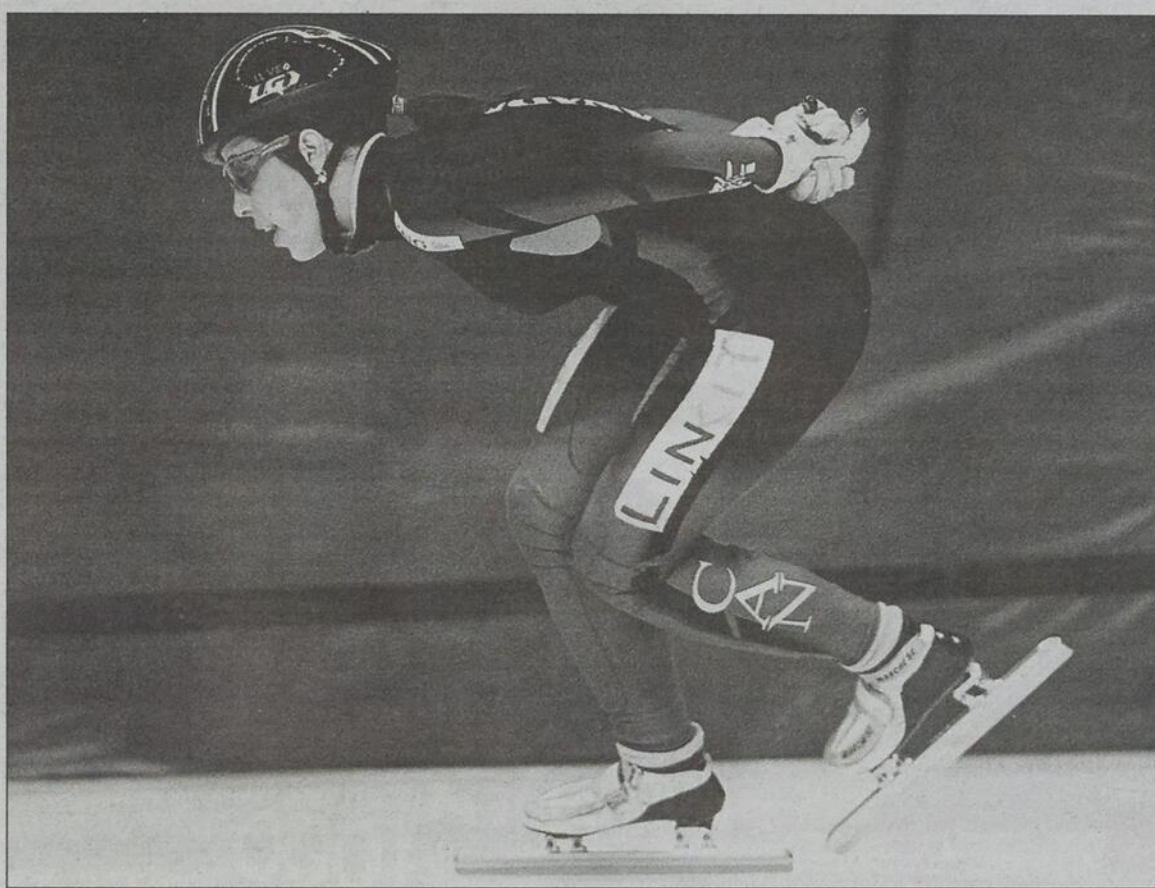
Si les sélections ont été difficiles, la jeune femme estime avoir livré de bonnes courses et elle est heureuse d'avoir su mettre à profit l'expérience acquise l'an dernier sur la scène nationale et internationale. Un bagage qui lui a permis de retrouver confiance en ses moyens lorsque ça n'allait pas vraiment à son goût. « J'ai bien géré chaque journée de compétition afin de revenir chaque jour avec un état d'esprit idéal à la performance, explique-t-elle. Que la performance ait été comme je le voulais ou non, je réussissais à recommencer dans ma tête à zéro, comme si chaque journée était la première ».

« J'ai donné tout ce que j'avais et je considère que je n'ai pas lâché, du début à la fin, même si je savais que les places se faisaient rares. »

-Valérie Maltais

Cela dit, les dix jours de compétitions n'ont pas été toujours faciles. « Ce que j'ai trouvé dur, c'est que parfois, quand je terminais 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> ou 4<sup>e</sup> dans certaines distances, je ne me trouvais pas encore assez forte et bonne. Dans une sélection canadienne régulière, j'aurais probablement été heureuse de terminer 3<sup>e</sup> ou 4<sup>e</sup> en finale A, mais ici (sélections), il n'y a pas beaucoup d'élus », confie-t-elle. Heureusement, elle a réalisé qu'elle était très exigeante envers elle-même et a su corriger le tir pour obtenir enfin des résultats à la hauteur de ses attentes.

Quant à son programme pour les prochains mois, si elle est sélectionnée pour les Jeux olympiques, elle participera aux étapes du circuit de la Coupe du monde pendant l'automne et se préparera pour Vancouver 2010 ! Sinon, elle visera rien de moins que le titre de championne au Championnat du monde junior courte piste qui se déroulera à Taipei (Taiwan), du 8 au 10 janvier 2010. □



Valérie Maltais attend une réponse du Comité de haute performance de Patinage de vitesse Canada cette semaine.

(Archives)

## Laurie Marceau vise les mondiaux juniors

CHICOUTIMI (JSTP) - Plus jeune participante aux sélections olympiques, la Dolmissoise Laurie Marceau a pleinement profité de l'occasion pour faire le plein d'expérience et affûter ses lames pour son objectif de la prochaine saison : participer aux championnats du monde junior courte piste qui seront disputés à Taipei (Taiwan) en janvier 2010.

Pour réaliser son vœu, il faudra qu'elle se classe dans le top 4 à l'issue du Championnat canadien junior qui sera couru les 5 et 6 décembre en Alberta. Chose certaine, ce serait un merveilleux cadeau d'anniversaire pour l'athlète qui célébrera justement ses 18 ans le 5 décembre. Mais elle aura fort à faire, car elle patinera contre la Baieriveraine Valérie Maltais, qui est encore éligible par trois petites journées. L'an dernier, elle avait raté de peu une participation aux mondiaux juniors, alors qu'elle avait terminé en 5<sup>e</sup> position aux sélections et que seules les quatre premières étaient retenues.

Pour ce qui est des sélections, l'athlète de Dolbeau-Mistassini avoue qu'elle n'avait pas vraiment d'attente, mais elle souhaitait terminer parmi les dix premières au cumulatif, toutes distances confondues. « C'était de grosses compétitions et c'était vraiment les 16 meilleures qui étaient là, assure celle qui avait déjà eu l'occasion de se frotter à ce calibre lors d'autres compétitions canadiennes. Mais cette fois-ci, l'enjeu était important et ça bataillait ferme pour s'emparer de l'une des cinq places disponibles. « C'était de belles courses à voir et à faire », assure la Dolmissoise qui profitait de quelques jours de repos chez ses parents.

« Pour ma part, je ne m'étais pas fait d'illusions, mais j'avais en tête comme objectif de tenter de finir dans les 10 premières au cumulatif des trois distances. J'ai atteint pile mon objectif », raconte l'athlète avec un brin de fierté.

## Médaille du lieutenant-gouverneur

En plus d'exceller sur la glace, Laurie Marceau s'est également distinguée par son brio académique. Ses performances scolaires lui ont valu la médaille du lieutenant-gouverneur du Québec. Un exploit quand on sait que la Dolmissoise a dû s'absenter à plusieurs reprises de ses cours pour des compétitions nationales et des coupes du monde en Europe. Et même si elle profitait de la souplesse du programme sport-études en secondaire V à l'école Odyssée Dominique-Racine, Laurie était tout de même inscrite dans le programme maths fortes, avec chimie et physique.

« Sa discipline personnelle et son travail constant lui ont permis de connaître le succès tant sur la glace qu'à l'école. La direction du sport-études, ses professeurs et ses responsables, soit Gino Roberge, David Simard, Isabelle Proteau et Richard Dessureault, ont

également contribué à ses succès, soutient son ancien entraîneur, Christian Simard. Cette récompense démontre que le programme sport-études est un atout majeur permettant à nos jeunes athlètes de réaliser leurs objectifs tout en suivant le programme régulier au niveau scolaire à un haut niveau de réussite. »

La brillante athlète entamera dès lundi ses études en sciences de la nature au Collège de Maisonneuve, qu'elle combinera avec ses entraînements au sein de l'équipe nationale A. □



Plus jeune participante, Laurie Marceau a profité des sélections olympiques pour affûter ses lames en vue du Championnat canadien junior qui se déroulera en décembre à Calgary.

(Archives)



Lewis Hamilton a décroché sa première pole position de la saison à Valencia.

(Photo AP)

Grand Prix d'Europe

# Hamilton en pole position

ASSOCIATED PRESS

VALENCE - Le Britannique Lewis Hamilton (McLaren) a décroché sa première pole position de la saison, samedi, lors des qualifications en vue du Grand Prix d'Europe de Formule 1, qui aura lieu dimanche à Valencia.

Ils'agit d'une 14<sup>e</sup> pole position en carrière pour Hamilton, qui a parcouru les 5,419 km du circuit en 1:39,498, devançant son coéquipier finlandais Heikki Kovalainen et le Brésilien Rubens Barrichello (Brawn GP).

« Nous pensions être compétitifs, mais pas être en tête sur la grille de départ », a commenté Hamilton.

Kovalainen aurait pu prendre la pole, mais il a commis une faute lors de l'avant-dernier tour.

« J'ai été jusqu'à la limite. On peut toujours dire que ça aurait pu être mieux, mais en qualification, ça peut se passer d'une façon ou d'une autre. Je n'ai pas perdu plus d'une place, alors ça va », a déclaré le Finlandais.

Le KERS, un système de récupération d'énergie cinétique, dont bénéficient les McLaren (pour disposer d'un supplément de puissance) « est très important, ça nous aide vraiment ici », a ajouté Kovalainen.

La quatrième place de la grille sera occupée par Sebastian Vettel de Red Bull. Le meneur au classement général, Jenson Button de Brawn, partira cinquième.

Button revendique 70 points en 10 courses. Webber, qui partira du neuvième rang, en comptant 51,5, suivi de Vettel avec 47.

Romain Grosjean s'est qualifié 14<sup>e</sup> à ses débuts avec Renault. Il est le premier

Français à piloter pour l'écurie de son pays depuis Patrick Tambay, en 1984.

Pour une troisième course de suite, les pilotes de Toyota s'élanceront à l'arrière du top 10: Timo Glock partira 13<sup>e</sup>, et Jarno Trulli 18<sup>e</sup>.

**Difficile pour Badoer**

Luca Badoer a connu des débuts difficiles comme pilote chez Ferrari, samedi, se qualifiant en 20<sup>e</sup> et dernière place pour le Grand Prix d'Europe de Formule Un.

Badoer remplace Felipe Massa avec la Scuderia, après que Michael Schumacher ait dû abandonner l'idée d'un retour à cause d'une blessure au cou. Massa récupère de blessures à la tête subies lors d'un accident en qualifications pour le GP de Hongrie, le 25 juillet.

Badoer, un Italien de 38 ans, travaillait comme pilote d'essai chez Ferrari depuis 10 ans, soit depuis sa dernière course avec la défunte écurie Forti. Samedi, il a terminé à près d'une seconde et demie de la 19<sup>e</sup> place, et à près de trois secondes de Lewis Hamilton, détenteur de la pole position.

Il semble bien que sa séquence record de 48 courses sans point se prolongera, mais Badoer a dit que le piètre résultat était à prévoir.

« Cela fait 10 mois que je ne conduis pas de voiture de F1 sur une base régulière, et la piste est nouvelle pour moi, alors c'est très difficile, a confié Badoer. Mais vous savez, le résultat correspond plus ou moins aux attentes de l'équipe.

« Je vous demande d'être patient. J'ai besoin de temps. Je ne suis pas un robot ou bien Superman, je suis humain. J'ai simplement besoin de plus de temps. » □

**À VOS VTT '09**

**TRX420FM**  
INCLUANT LE RABAIS DE **1000 \$\***  
**6999 \$**

**TRX500**  
RABAIS DE **750 \$\***

**TRX680**  
RABAIS DE **1000 \$\***

**CONSULTEZ HONDAMOTO QUEBEC.COM**  
POUR CONNAÎTRE TOUTES NOS OFFRES SUR LES MODÈLES 2009

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES DE MOTOCYCLETTES ET VTT HONDA DU QUÉBEC

\* L'offre s'applique à des conventions d'achat au détail admissibles jusqu'au 15 octobre 2009. Cette offre s'applique à des VTT Honda 2009 neufs sélectionnées. Taxes en sus. Les frais de livraison et de préparation sont de 175\$ pour les 200 cm<sup>3</sup> et moins, de 280\$ pour les 250 à 350 cm<sup>3</sup> et de 350\$ pour les 351 à 750 cm<sup>3</sup>. Le rabais maximal de 1000\$ est offert chez les concessionnaires de motocyclettes/VTT Honda participants du Québec seulement. Offre sous réserve de changement ou prolongation sans préavis. Photos à titre indicatif seulement. Voir le concessionnaire pour les détails complets et les modèles admissibles.



Trouvez votre concessionnaire sur [hondamotoquebec.com](http://hondamotoquebec.com)



Joanie Lefebvre est toute menue, mais elle a des nerfs d'acier. Âgée de 13 ans, elle ne passe pas inaperçue à l'aéroport de Saint-Honoré où elle pilote un dragster à plus de 200 km/h.

(Photo Sylvain Dufour)

Pilote d'un dragster à 13 ans

# Joanie carbure à la vitesse

JOHANNE SAINT-PIERRE

jstpierre@lequotidien.com

SAINT-HONORÉ - Elle mesure à peine 4'11" et ne pèse même pas 100 livres mouillée comme on dit, mais Joanie Lefebvre a des nerfs d'acier. Il en faut pour conduire un puissant dragster qui roule à plus de 200 km/h.

Pourtant, au premier coup d'oeil, rien ne distingue cette adolescente de 13 ans des autres filles de son âge. Calme, souriante, féminine et toute en douceur, on a peine à imaginer qu'elle sera en mesure de maîtriser un super bolide. Erreur! Hier, la p'tite a atteint une vitesse de 125 milles à l'heure (environ 201 km/h) sur la piste de 1/4 de mille de Saint-Honoré dans le cadre de la première journée du Festidrag Castrol.

« Elle le tient bien ! », a laissé tomber un spectateur, en la voyant partir en trombes, en parfait contrôle.

Faut dire que Joanie Lefebvre a de qui tenir. Elle est la fille d'Alain Lefebvre, de Mirabel, qui possède une belle collection de dragsters et qui est aussi bien connu pour son Jetcar. Sa mère, Monique Charette, conduit elle aussi un dragster.

« L'an passé je conduisais un dragster plus gros que le sien et mon mari, André, le jetcar. Elle nous voyait faire et se plaignait que c'était plate pour elle. Qu'elle aimerait courser elle aussi. Depuis qu'elle est toute petite qu'elle est dans les courses et elle a toujours aimé ça », raconte la maman qui a vendu son propre dragster en attendant d'en trouver un autre plus à son goût.

« Joanie a eu sa première voiture en juin dernier et elle a roulé deux fins de semaine avec son dragster, mais elle trouvait que ça ne roulait pas assez vite. Elle a donc demandé à son père de lui en acheter un autre plus puissant », raconte sa mère qui l'a bien sûr aidé à convaincre le paternel.

Joanie a adoré son expérience dès son premier essai derrière le volant. « J'ai vraiment aimé ça parce que ça a vraiment "craqué". J'ai vraiment la sensation de pousser la vitesse », explique-t-elle en entrevue, juste avant sa prestation. « Depuis que je suis petite que j'en veux un et cette année, j'ai réussi à convaincre mon père », poursuit celle qui a fait ses premières au guidon de quatre roues.

Évidemment, bien des gens sont surpris de son cran. Elle se

fait souvent demander si elle a peur. Non seulement elle n'a pas peur, mais elle aimerait bien établir un nouveau record en roulant le 1/4 de mille en deçà des 9 secondes. Pour y parvenir, elle a déjà les yeux sur un moteur plus puissant, qui dégage 280 forces au lieu des 157 actuels. Et elle rêve aussi de faire carrière en conduisant de gros dragsters et de faire des shows.

Quant à ceux qui trouvent insensé de laisser une adolescente conduire un aussi puissant bolide, sa mère se fait rassurante. Il existe des courses de dragsters pour les juniors. « Les véhicules sont très sécuritaires. Les roues à l'avant sont conçues pour rouler à 350 milles à l'heure (plus de 560 km/h) », cite en exemple M<sup>me</sup> Charette. □

Au premier coup d'oeil, rien ne distingue cette adolescente de 13 ans des autres filles de son âge. Calme, souriante, féminine et toute en douceur, on a peine à imaginer qu'elle sera en mesure de maîtriser un super bolide.

Depuis que je suis petite que j'en veux un dragster et cette année, j'ai réussi à convaincre mon père. »

-Joanie Lefebvre

Festidrag de Saint-Honoré

## Les spectateurs affluent à l'aéroport

SAINT-HONORÉ (JSTP) - Les amateurs de vitesse et de puissantes voitures ont été nombreux à répondre à l'invitation du promoteur Martin D'Anjou hier, même si le temps chaud donnait à penser que les plages allaient être plus populaires que la piste de l'aéroport de Saint-Honoré. Les estrades étaient bondées

tandis que plusieurs centaines de spectateurs ont préféré regarder l'action de plus près en se massant le long de la piste. Fait étonnant, le public continuait d'affluer vers 14 h 30, même si le spectacle était débuté depuis 13 h 30.

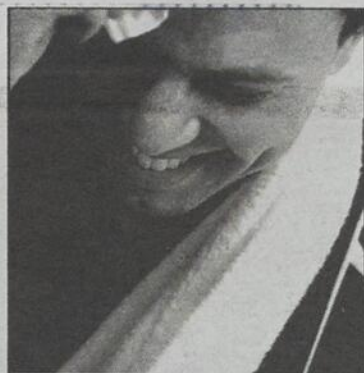
Visiblement, le Festidrag est fort populaire auprès de la gente

masculine. Il fallait voir les larges sourires qu'affichaient les amateurs après avoir poussé leur véhicule au max sur la piste de Saint-Honoré.

Parlant de véhicules, on en voit de tous modèles. Des Camaro, des Trans Am, bien sûr, des Honda Civic Hatchback, des Mustangs GT, des Toyota Supra,

mais aussi un bon vieux Plymouth Fury ou une Ford Mercury Bobcat en version familiale.

L'action reprend aujourd'hui à Saint-Honoré. Les coureurs intéressés pourront s'inscrire entre 8 h et 11 h, tandis que les courses et démonstrations de bolides devraient débuter vers 13 h 30. □



Passez de la parole aux actes!

INSCRIPTIONS DU LUNDI AU VENDREDI

NOUVEAUX APPAREILS

ENTRAÎNEMENT PERSONNALISÉ

COURS POST-NATAL AVEC BÉBÉ

DE 9 H À 18 H 30

sports.uqac.ca

PAVILLON SPORTIF de l'UQAC



(418) 545-5050



Usain Bolt et ses coéquipiers du relais, Michael Frater, Asafa Powell et Steve Mullings, posent avec la mascotte, Berlino.

(Photo AFP)

## CHAMPIONNAT DU MONDE D'ATHLÉTISME : BOLT COMPLÈTE LE TRIPLÉ

BERLIN - Une troisième médaille d'or pour Bolt, cette fois au relais. La Jamaïque a remporté le relais 4x100 m masculin avec un temps de 37,32 secondes. Les relayeurs jamaïquains n'ont pas battu leur record du monde, qui est de 37,10 secondes. La Jamaïque a devancé Trinité-et-Tobago et la Grande-Bretagne.

Avec cette victoire, Usain Bolt empochait sa troisième médaille d'or à Berlin, après le 100 m et le 200 m.

Dans le second virage, Usain Bolt, triple champion olympique, a scellé le sort des autres équipes pour passer avec trois mètres d'avance le témoin à Asafa Powell qui n'a eu aucun problème pour tenir à distance l'équipe de Trinité et Tobago. Les deux premiers relayeurs étaient Steve Mullings et Michael Frater.

Ainsi, le roi Bolt, en s'offrant une 3<sup>e</sup> médaille d'or mondiale, au lendemain de son 23<sup>e</sup> anniversaire, a fait aussi

bien qu'aux Jeux 2008, avec seulement un record du monde en moins.

Du côté féminin, Shelly-Ann Fraser a mérité sa deuxième médaille d'or aux Mondiaux d'athlétisme, samedi, quand la Jamaïque a gagné le relais 4x100 m féminin à Berlin.

La championne du 100 m a brillé en deuxième tranche de course, menant les siennes vers un gain en 42,06 secondes, devant les Bahamas (42,29) et l'Allemagne (42,87).

Les Américaines avaient remporté l'épreuve lors des deux derniers Mondiaux, mais l'équipe a été éliminée en qualifications, à la suite d'une blessure à la troisième relayeuse, Muna Lee. Cette dernière s'est blessée à la cuisse gauche au moment de recevoir le bâton, s'effondrant aux abords de la piste.

(Associated Press)

### Finale de la Coupe Rogers

# La Russie à l'honneur à Toronto

#### PRESSE CANADIENNE

TORONTO - La Coupe Rogers de tennis féminin présentera la première finale entièrement russe de son histoire, dimanche.

Elena Dementieva est passée en finale en après-midi samedi, l'emportant 7-6 (2) et 6-1 contre l'Américaine Serena Williams. En soirée, la 49<sup>e</sup> joueuse mondiale, Maria Sharapova, a éliminé Alisa Kelybanova en trois manches de 6-2, 4-6 et 6-4.

Sharapova a dominé sa compatriote russe Dementieva en

carrière, triomphant dans huit de leurs 10 duels. Elles s'étaient rencontrées la dernière fois aux Internationaux d'Australie, et Sharapova avait facilement disposé de son adversaire en ronde des 16 en deux manches de 6-2 et 6-0.

Williams a couru à sa perte avec un service irrégulier et une multitude de fautes directes. La championne du tournoi en 2001, qui a subi cinq bris, a manqué de précision dès le début du match, sur une variété de coups.

«Je ne peux pas dire que je ressentais un grand sentiment d'ur-

gence, a dit Williams. C'est sûr que vous voulez toujours bien faire. Personnellement je tiens toujours à vraiment bien faire. Je crois que j'aurais pu et que j'aurais dû gagner, mais ce n'est pas ça qui est arrivé, alors... le résultat est ce qu'il est.»

Dementieva prenait donc sa revanche après un duel épique qui s'était soldé par un gain de Williams en demi-finale à Wimbledon, le 2 juillet.

«J'attendais ce match avec impatience depuis Wimbledon. C'est toujours très intéressant de jouer contre Serena et

je voulais ma revanche contre elle. J'étais très positive sur le terrain, je suis satisfaite de mon jeu», a déclaré la Russe de 27 ans, qui compte deux titres cette année, mais aucun depuis janvier.

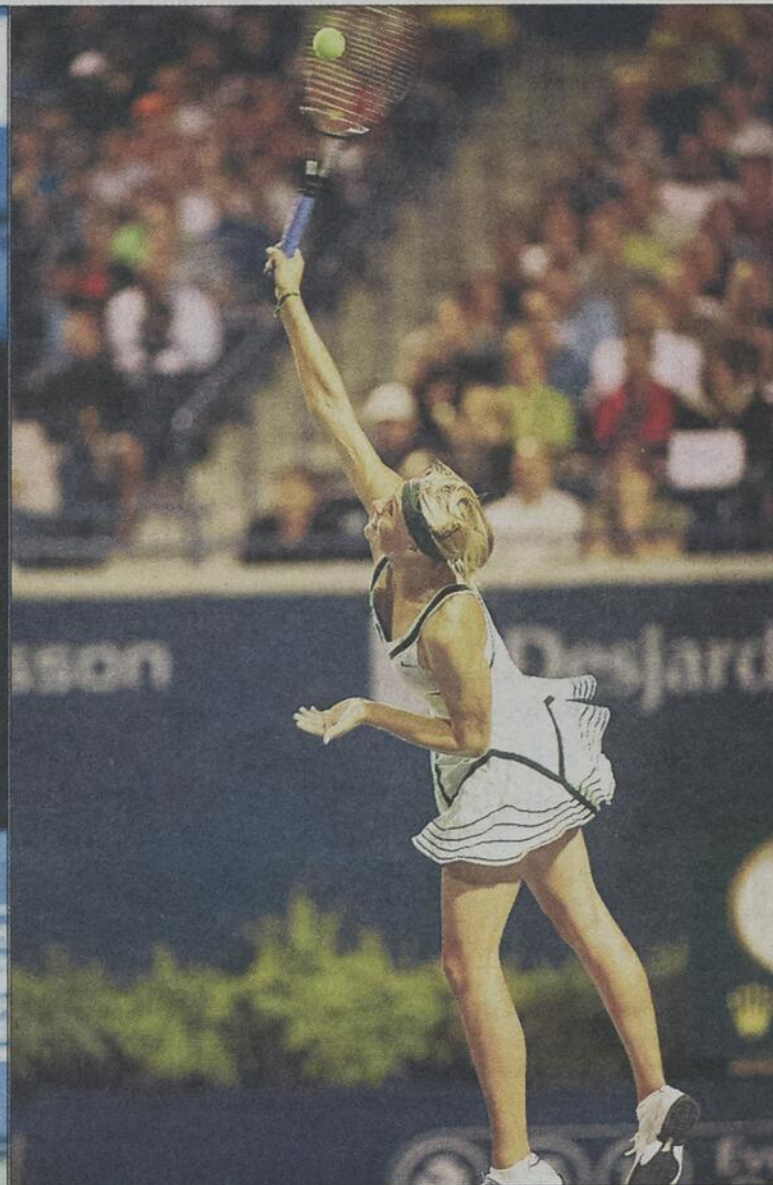
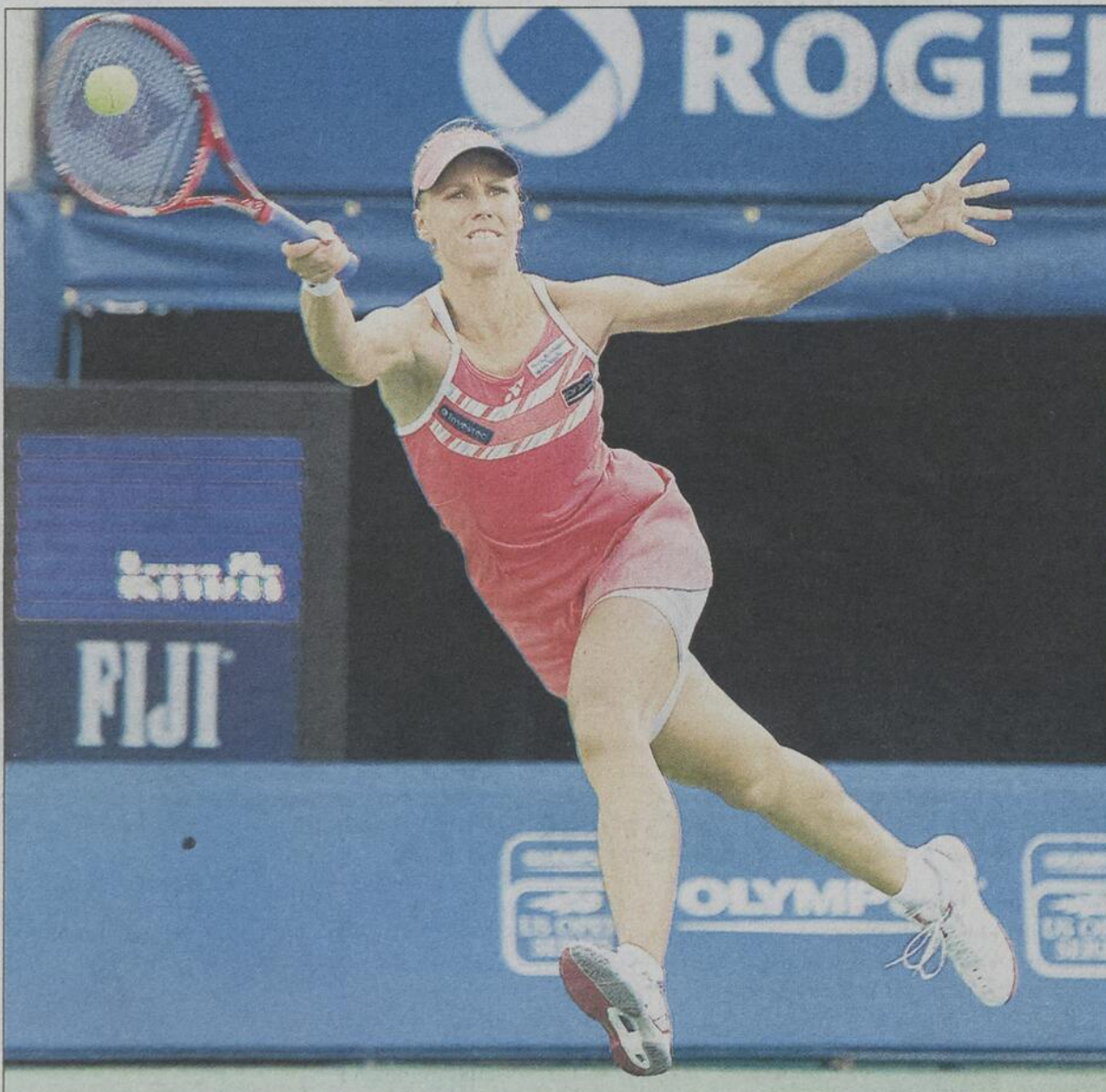
Dementieva a remporté quatre de leurs cinq dernières confrontations sur surface dure, possiblement un bon présage à l'approche des Internationaux des États-Unis.

«On ne sait jamais. Je sens que j'ai connu plusieurs bons matchs, ces trois dernières semaines, et j'espère que ce

sera une bonne préparation pour le U.S. Open, mais en ce moment, je veux juste me concentrer sur la finale.»

Dementieva a mérité le premier set peu après avoir pris les devants 4-1 dans le bris d'égalité. Williams n'avait pas encore perdu de set, depuis le début du tournoi.

«Probablement que j'aurais dû remporter le premier set, ce qui aurait pu mener à un résultat différent, a dit Williams. Par après, j'ai commencé à faire beaucoup d'erreurs, et sur des coups importants.» □



Dans un duel à saveur russe, Elena Dementieva affrontera Maria Sharapova en finale de la Coupe Rogers disputée à Toronto.

(Photos PC)

Revers des Sags 7-6 en fusillade à Shawinigan

# Le jeu de puissance frappe fort



Roger  
Tremblay

buddy@lequotidien.com

SHAWINIGAN - Quatre buts en avantage numérique, un autre à court d'un homme! Les Saguenéens de Chicoutimi, dans le passé, cherchaient désespérément de bonnes mains. Faut-il conclure, à la lueur de cette performance d'hier, que le problème des Bleus serait résolu lors des avantages numériques? Nicolas Therrien a donné le ton avec trois buts dont deux en supériorité numérique dans une défaite de 7-6 des Sags face aux Cataractes de Shawinigan en fusillade. Ne reste maintenant qu'à trouver le fond du filet lors de ces tirs de barrage.

Therrien, en plus, a récolté une passe tandis que Pierre-Luc Lacombe, qui tente de se tailler un poste comme joueur de 20 ans, a connu un excellent match avec deux buts dont un en désavantage numérique et aussi une passe, l'autre allant à Vikaël To-Landry. En fusillade, Lacombe et Steve Lebel n'ont pu déjouer le gardien Devon Cudmore tandis que Christophe Tremblay parvenait à déjouer Sean Coulton. Ce dernier a remplacé John Nauta en deuxième période. Nauta a été étrenné avec un barrage de 20 lancers dans ces vingt premières minutes alors que Coulton en a obtenu 22 dans les quarante minutes subséquentes. Les Sags ont dirigé 24 tirs seulement dont quatre et huit en première et deuxième périodes.

Les hommes de Richard Martel avaient pris les devants 2-0, concédant ensuite cinq buts en cinq minutes aux locaux. Petit à petit, ils sont toutefois revenus de l'arrière avec un but en deuxième et trois en dernière période. Michaël Nolet a bien fait avec une récolte de deux passes.

L'entraîneur Richard Martel s'est dit satisfait du travail des siens surtout en avantage, mais il refuse de parler de bonnes mains.

« On a pris les devants, mais Shawinigan s'est vite remis au travail. Ce que j'ai aimé, c'est de voir les gars revenir de l'arrière, combler le déficit de trois buts pour finalement nous propulser en fusillade. Nicolas Therrien a vraiment disputé une bonne rencontre et Pierre-Luc Lacombe, à sa première partie après s'être entraîné une seule fois, a été solide avec deux buts et deux passes à son premier match dans la Ligue junior majeur du Québec. J'ai apprécié ce que j'ai vu de lui », rappelle Martel.

Ce dernier n'a pas voulu jeter le blâme sur le gardien John Nauta qui a connu une première période laborieuse en donnant cinq buts sur 20 lancers.

« Il a été chancelant au début et il était déçu. Je suis persuadé qu'il aurait préféré connaître un meilleur match. Quant aux jeunes, ils ont été à la hauteur. Steve Lebel a travaillé encore très fort et montrait beaucoup d'énergie même s'il en était à son second match en deux soirs. On ne voyait pas de différence avec le match de vendredi où il a connu une bonne partie », assure Martel qui reviendra cet après-midi avec un nouvel alignement à Baie-Comeau. □

Nicolas Therrien a disputé un fort match hier face aux Cataractes. Le défenseur de 19 ans a trouvé le fond du filet trois fois en plus d'ajouter une passe dans une défaite de 7-6 en fusillade.

(Archives)



## ► POINTES DE PLUME

• Le gardien **Francis Desrosiers**, le défenseur **Guillaume Houde**, l'attaquant **Michaël Nolet** et le défenseur **André Napessis** ont été retranchés hier matin par l'entraîneur Richard Martel.

• **Houde** retournera au camp des Élites.

• Le match entre **Cap-Breton et Moncton** a été annulé en raison du passage de l'ouragan Bill.

• Après le match de cet après-midi à Baie-Comeau, d'autres joueurs pourraient être retranchés par les Sags. Ceux-ci disputeront leur prochain match hors-concours vendredi avec la visite des **Remparts de Québec**.

• Pierre-Luc Lacombe a gagné 18 de ses 28 **mises au jeu**. Mathieu Girard a aussi bien fait avec 11 en 15.

• Le maire de l'arrondissement de Saint-Léonard, Michel Bissonnet, a procédé, aujourd'hui, en compagnie de l'ancien gardien de but vedette de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, Roberto Luongo, des Canucks de Vancouver, à l'inauguration officielle de l'**aréna Roberto-Luongo**. Luongo a évolué quatre saisons dans la LHJMQ. Il a maintenu un dossier de 85 victoires, 69 défaites et 14 verdicts nuls en 180 rencontres avec les Foreurs de Val-d'Or et le Titan d'Acadie Bathurst.

## Lebel et Therrien gagnent des points

ROGER TREMBLAY

buddy@lequotidien.com

SHAWINIGAN - Sans avoir le même âge, l'objectif est le même pour le vétéran défenseur Nicolas Therrien et la jeune recrue Steve Lebel, choix de deuxième ronde en juin dernier. Tous les deux veulent demeurer au sein de la grande famille des Saguenéens et les deux prennent les meilleurs moyens pour y arriver.

Therrien, 19 ans, sait qu'il lui faut encore et encore prouver qu'il peut aider les Bleus en défensive et aussi à l'attaque. Il en a donné un bel aperçu hier face aux Cataractes de Shawinigan, marquant un tour du chapeau. Qui plus est, il a trouvé le fond du filet à deux reprises en avantage numérique.

« J'ai bien fait à la ligne bleue durant ces occasions. Mon premier but a été marqué dans le coin supérieur et mes deux autres avec des lancers provenant de la ligne. J'ai compté mon premier lors d'une supériorité de deux hommes. Tout allait bien pour moi et j'étais en bonne position chaque fois. Et j'essaie aussi un peu plus. Après avoir concédé cinq buts à nos adversaires, on a tout simplement gardé notre « focus » sur ce que nous avions à faire. Et ça fonctionnait. Pour moi, c'est bien clair de ces trois buts peuvent m'aider dans la consolidation de mon poste, mais rien n'est encore joué, rien n'est encore fait. Oui ça augmente ma confiance, mais ce n'est pas suffisant », ajoute Therrien.

Pour sa part, Steve Lebel, encore peu familier avec la presse, parvenait quand

même à décrire un peu sa performance.

« J'étais content de jouer un second match et tout a bien fonctionné. J'avais encore beaucoup d'énergie et je suis content de mon travail. Mais je n'ai pas encore gagné mon poste et je vais continuer à travailler fort pour y parvenir. Sur mon lancer en fusillade, j'ai raté ma feinte de sorte que leur gardien n'a pas eu de difficultés à bloquer la rondelle. Ce n'est que partie remise. J'étais cependant moins nerveux qu'au centre Vézina vendredi. J'ai joué encore en confiance », de confier Steve Lebel, un athlète qui vient à peine de célébrer son 17<sup>e</sup> anniversaire et qui portait l'uniforme du Collège Charles-Lemoyne l'an dernier. Il a récolté deux passes hier sur les buts de Landry et Lacombe. □

# EXPO TANGUAY

Nous payons les  
**2 taxes**

payez en  
**ou 50**  
versements

sur toute la marchandise

## LUMIX™ Panasonic Zoom optique 12x

Caméra numérique (468946)

- 10,1 mégapixels • Zoom optique 12x
- Objectif DC VARIO-ELMAR à grand-angle 25 mm • Écran ACL intelligent de 2,7 po (230 000 pixels) • Moteur Vénus™ IV
- Mode cinéma VGA avec audio et zoom



nous payons les 2 taxes

**379<sup>95</sup>**

ou

**760**  
50 mois

Épargnez  
**100\$**

40 pouces

### Téléviseur ACL, HDTV 40 pouces (472167)

- Écran ACL Full HD 1080P
- Définition: 1920 x 1080
- Format d'image 16:9
- Son stéréo MTS/SAP
- Filtre-peigne numérique 3D
- Temps de réponse: 8 ms
- 3 entrées HDMI v1.3 • Entrée PC
- 2 entrées ColorStream™ HD
- Syntoniseurs ATSC/NTSC/QAM
- Grands angles de visionnement de 178°



Full HD  
1080

HDTV  
HDMI  
GRAND ÉCRAN  
16:9

Épargnez  
**100\$**

### Téléviseur ACL 46 pouces (468879)

- Écran ACL Full HD 1080P • Définition de 1920 x 1080
- Processeur vidéo BRAVIA Engine2™
- Format d'écran 16:9 • Son SRS TruSurround XT
- 3 entrées HDMI, 2 composante et 1 entrée PC
- Mode 24p TrueCinema • Filtre peigne numérique 3D



Full HD  
1080

HDTV  
HDMI  
GRAND ÉCRAN  
16:9

BRAVIA  
SONY

46 pouces

nous payons les 2 taxes  
**1599<sup>95</sup>**

ou

**32<sup>00</sup>**  
50 mois

nous payons les 2 taxes

**999<sup>95</sup>**

ou

**20<sup>00</sup>**  
50 mois

TOSHIBA Courant: 1099,95

Courant: 1699,95

Épargnez  
**200\$**



CANTON

Courant: 1199,95

CINÉMA MAISON

5 x 75 WATTS DENON

(476086+443142)

Livraison  
à la grandeur  
du Québec



HDMI  
HIGH DEFINITION MULTIMEDIA INTERFACE

DTS  
DIGITAL  
SURROUND

DOLBY  
DIGITAL

DOLBY  
DIGITAL  
PRO LOGIC II

nous payons les 2 taxes

**999<sup>95</sup>**

ou

**20<sup>00</sup>**  
50 mois

### Système de son Cinéma maison DENON CANTON

- RÉCEPTEUR 5x75 watts • 5,1 canaux • 1080
- Décodeurs Dolby Digital Plus, True HD, Dolby Digital Surround EX, Dolby Pro-Logic IIz, DTS-HD et DTS ES
- 3 entrées HDMI v1.3 • 2 entrées composante
- Avec enceintes acoustiques CANTON
- 2 haut-parleurs avant, 2 arrière et 1 centre
- Un caisson de basse « subwoofer » de 100 watts

seulement dans nos magasins

**TANGUAY**  
**ÉLECTRONIQUE**

Magasinez en ligne:  
[www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca)

Accord D  
Desjardins

1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363-4711 • 418-698-4411

SUR TOUTE LA MARCHANDISE SANS EXCEPTION: nous payons l'équivalent des 2 taxes de vente (TPS et TVQ). Payable au comptant. Cartes de crédit acceptées. OU profitez de nos facilités de paiement en 50 versements. Toutes les taxes applicables sont dues au moment de l'achat. (Ex.: coût de crédit pour 50 versements de 20\$ lors d'un achat de 1000\$ représente 114,06\$ soit un taux annuel de 5,83%). Non jumelable à une autre promotion. Tous les versements sont sujets à approbation du service du crédit Accord D Desjardins. Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5% et sera chargé mensuellement au compte du client. (Ex.: solde en souffrance de 100\$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63\$). Photos à titre indicatif.

\* Livraison à la grandeur du Québec et du Nouveau-Brunswick, cependant certaines régions peuvent être assujetties à des frais. Détails en magasin.